REFERENCE LIBRARY
26 JUL 1969
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹五二二四號
每份零售港幣式毫

今日出紙七張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一
中區分處H二三一一三六七三
旺角分處K八四〇七四九
社址：香港荷李活道壹〇六至壹壹六號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
旺角辦事處：廣東道九六七號
台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話：五四六壹四壹號

尼克遜訪問羅馬尼亞
並非向蘇挑釁 更非接近中共
北平華府秘密接觸圖恢復談判

（法新社關島廿五日電）尼克遜總統今日在此間稱：他訪問羅馬尼亞，不應被視為是對蘇聯的挑釁。又稱：彼并無意利用是次訪問，間接與北平建立接觸。彼在記者招待會上稱。亦談及中東及越戰問題。

（路透社美國關島廿五日電）美總統尼克遜今晚此間稱，彼於下週訪問羅馬尼亞，無論如何決不應被解釋為對蘇聯一種冒犯。尼氏抵此以便展開其亞洲旅行之後不久，在記者招待會上發表上述談話，又謂，彼之訪羅，不應闡釋為對中共一項間接訊號。

（美聯社華盛頓廿四日電）國務院星期四斷然拒絕證實或否認，傳自北平的一則電訊報導，該報導說，美國已秘密與中共接觸，建議恢復在華沙的大使會談或在其他地方會談。新聞官巴治被詢以法新社自中共首都發出該項電訊時，巴治說，他對該項電訊不願作評論。但他憶述美國國務卿羅傑士曾於二月間表明謂，尼克遜的新政府準備隨時隨地與中共接觸。巴治在記者招待會上說，我們的立場仍然如此，我們將歡迎在華沙或其他地方作這種會談。自一九五五年開始一連串大使級會談，於二月中斷當時中共取銷在華沙舉行等待已久的會議，那將是美國與中共第一百三十五次大使級會議，上次會議於一九六八年一月舉行。

尼克遜東來訪問 今日抵達馬尼拉
與非總統商結束越戰及亞洲問題
尼克遜希望各國自衞勿倚賴美國

（路透社菲律賓馬尼拉廿五日電）美總統尼克遜開始其六國之行，明天將到達此行首站馬尼拉。當尼克遜總統與馬可斯總統會面時，將會詳細討論越戰後的亞洲問題。尼氏經周察完了太陽神十一號太空人的凱返回以後，在關島休息。然後偕同夫人於下午國際時間四時卅分，由關島起行。尼氏曾於一九五三年作為副總統訪此，最近一次，於一九六七年又作為一間飲料公司高級人士而到菲律賓。他這此出訪素與美國有親善關係的亞洲國家首都。

（合衆國際社昔士頓島廿五日電）尼克遜總統於格林威治時間廿三時卅二分自昔士頓島起飛，將歷六小時之航程到達關島。他比預定時間提先到此間，因為「太陽神」十一號太空人由於天氣情況而改變降落點，遂使該航空母艦駛接近昔士頓島，而減省去直升機飛行時間。他曾坐吉普車環遊本島，及在本島一高級軍官家中休息恢復精神。

（路透社印尼耶加達廿五日電）美總統尼克遜，定下星期日來訪印尼。據此間官方消息：由於外間的謠言所傳，謂印尼的共黨人陰圖運用某種手段，來破壞美總統來訪的計劃。印尼當局正在進行一切安全措施，耶加達的共黨地下活動增加的謠言，不容輕視。在耶加達，有一家獨立報紙發表一項消息謂：在這個首都地區，仍有殘餘的共黨勢力，他們企圖在尼克遜來訪時間，製造地方動亂之說，未嘗無可能。又謂：印尼共黨如果進行行刺美總統的計劃得以實現，亦足以表示他們的力量仍不可侮。

（美聯社關島亞干那廿五日電）尼克遜總統週五說，他希望的亞洲盟國在將來更好地武裝自己，不要太倚賴美國，更使它捲入到新的越南去。尼氏在此間與記者論及此次環球旅行時，舉出如雙方政府同意，並被認有發展前途時，有三個談論範圍可以成為與蘇聯舉行高峰會議的基礎。這三個範圍是：中東問題，武器管制，和越南問題。不過，他認為目前仍不會在這些問題上與蘇聯展開商討。

（路透社美國關島廿五日電）尼克遜總統今日此間稱，美國將鼓勵亞洲盟國，注意彼等之內部安全及軍事防衛問題，除來自一個大國之威脅外，尼氏上述談話，此間解釋為對日益增加核子能力之中共一項警告。

尼克遜親迎太空人
隔著窗戶致祝賀詞 指出登月意義重大

（合衆國際社大黃蜂號母艦二十五日電）完成登陸月球壯舉的美國太陽神十一號太空人，已於星期五濺落太平洋。在大黃蜂號母艦上歡迎太空人的美總統尼克遜對太空人說，他能歡迎他們回來，是世界上最幸運的人。大黃蜂號位於檀香山西南一千英里。太空人杭思朗，艾德靈和柯林斯於格林威治時間十六時五十分柔順降落太平洋。他們被直昇機送到母艦，立即置於鋁製的隔離所中。尼克遜由隔離所一具長三十二英寸，濶十八英寸的窗戶，與看太空人並稱：「這是在人類歷史上最偉大的一週」。他說：「我要你們知道，我認為我是世界上幸運的人，不只由於我是美國的總統，而且是我能歡迎你們歸來」。尼克遜並說：「我們必須記住，與探月計劃有關的有十二個國家，兩千名外國人」。美國太空人由數十萬英里的太空旅程歸來，帶同估計有六十磅的月球泥石。美國完成了已故美總統甘迺迪於八年前發號召美國太空人要於一九七〇年前登陸月球的任務。他已收到世界各國首長的賀電，代表世界上二十多億人民。美太空署發言人說，在隔離所與太空人一道的太空醫生加彭特稱，他們的情況良好。

保護尼克遜安全 出動二萬警探 控制馬尼拉市
颶風吹襲非律賓

（泛亞社馬尼拉廿五日電）馬尼拉市長今日突頒發許可證，准許左翼之「促進民族主義運動」組織，在明日美總統訪菲之日發動示威，馬尼拉警長范瑪吾獲悉後，立即請求市長收回此許可證並一面宣佈菲治安當局將動員二萬警探，保護尼克遜一行人員之安全，警方謂三天來之四次投彈事件，俱爲學生團體所為，作用為與菲現政府搗亂，故意在尼克遜訪問期間處於難堪之境，警方根據密報，指摘幕後唆使者乃共黨組織。

（美聯社菲律賓馬尼拉廿五日電）氣象局週五預測：颱風「衞歐拉」可能在尼克遜總統週六訪問時，吹襲此間。在總統廿三小時的訪問中，料不會發生任何嚴重問題。

（中央社台北二十五日電）台省氣象局今晚十時十分發出海上颱風警報說，強烈颱風「衞歐拉」今晚八時的中心位置在恒春東南方約八百八十公里的海面上，即北緯十七點二度，東經一百二十七點七度，向西北進行，逐漸接近巴士海峽東部。本省東南方海面及巴士海峽船隻應嚴重戒備。氣象局指出：這個暴風半徑擁有三百五十公里的強烈颱風「衞歐拉」的中心最大風速每秒五十一公尺，時速是二百二十公里，預測二十四小時後即二十六日下午八時的中心位置，將在恒春東南四百七十公里的海面上，即北緯十八點三度，東經一百二十三點三度，如其風向不變，台灣東南部地區海面將自二十六日晚起受其嚴重威脅。

中共抨擊美國 利用菲島基地
印尼戒備歡迎尼克遜訪問

（法新社法國巴黎廿五日電）尼克遜總統在其環球旅行第一程中，抵達馬尼拉前夕，北平抨擊美國已把「菲律賓綑在美國戰車上」。官方新華社今日又指斥：美國利用其與菲律賓簽署的「基地協約」，「軍事援助條約」及「共同防務條約」等「不平等條約」。把菲律賓控制下來。又稱：美國使越戰的菲律賓軍隊成爲越戰「炮灰」。

（路透社巴基斯坦瓦爾品第廿五日電）中共周恩來曾對雅耶汗總統說：彼希望能儘早訪問巴基斯坦。周氏在其函件（部份在今日透露）中又稱：彼同時邀請訪問北平。該信件是由一位行政軍事委員會一位會員帶返的。

（路透社印尼耶加達廿五日電）印尼軍隊於從事安全掃蕩該城市為美總統尼克遜抵此作準備之際，曾發生數宗拘捕事件，發言人謂，若干嫌疑者已被扣，作爲防止於尼氏訪問時發生麻煩所採措施一部份。

尼克遜祝賀太空人登月成功

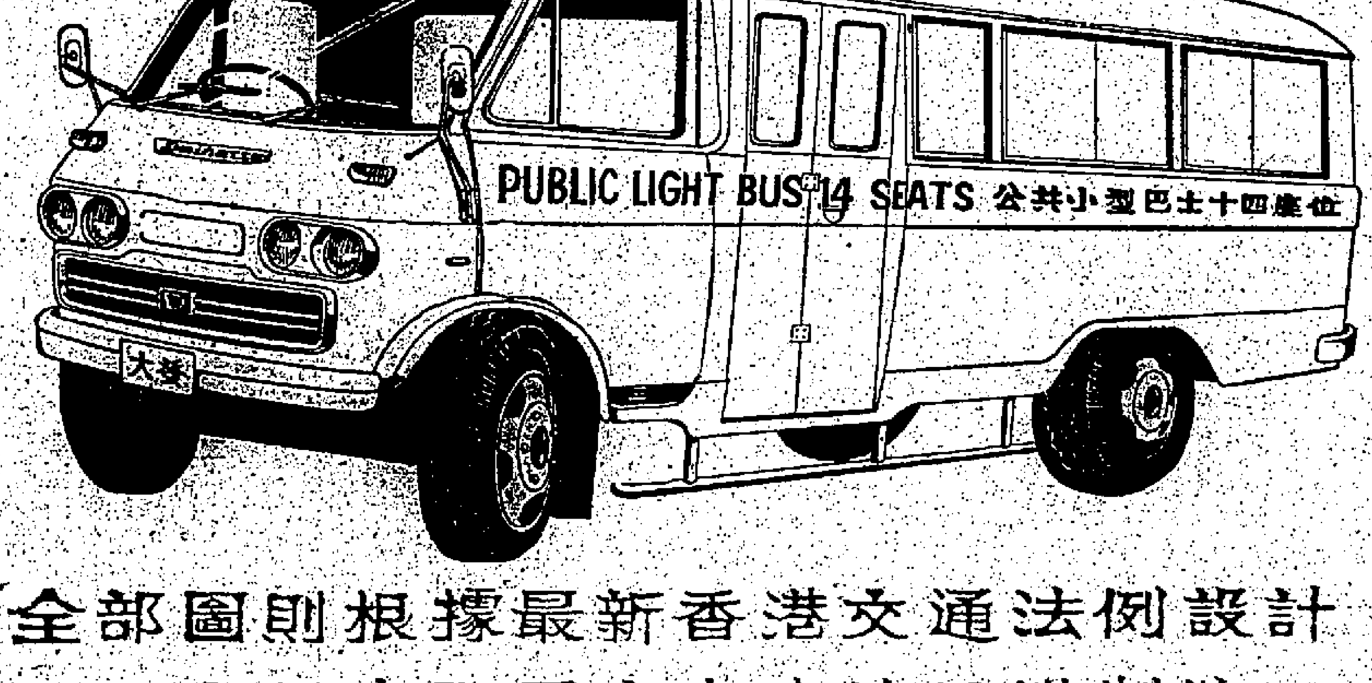
美總統尼克遜在「大黃蜂號」母艦上與三位太陽神十一號太空人，隔防菌室玻璃窗，以手作談話之勢，向他們探月成功致賀之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

歡迎太空人歸來 美國人歡喜若狂
紐約號角鐘聲齊鳴慶動全市

（合衆國際社德州伊拉哥廿五日電）太空人的妻子以退伍軍人的自信，外表保持悄緒平靜。杭思朗夫人在携帶卅人坐間中，聽到三位太空人安然降落消息，喜不形於色。柯林斯夫人在家中說：「我第一眼看到太空船降落時，異常激動」，六位太空人的妻子都到柯家來，和他們共慶。艾得靈家中以香檳酒慶祝太空人安然降落。

（法新社紐約二十四日電）太陽神十一號太空人在太空中渡過了一百九十五小時十七分四十九秒之後，今天返回地球，國人喝香檳酒，鳴鑼，和默禱告，慶祝他們歸來。紐約聖將克禮拜堂紅衣主教柯克為千人舉行慶祝彌撒，教堂鐘聲，響徹雲霄，午餐時間，太空人安全降落的消息傳來，第五街滿了鳴笛聲，和千千萬萬汽車的號角聲。紐約股市交易所一改傳統的嚴肅習慣，電動報價機突然停止打出數字，出現：「杭思朗，艾德靈，柯林斯，我們以你們為榮」的字句，三藩市工人上班時，聽到太空人歸來喜訊，市中心區燃放爆竹，電報撕紙帶，彩紙和從電話部撕下來的紙頁，從摩天大厦的窗戶紛紛拋出，紙片為慶祝成功而飛舞。

大發



全部圖則根據最新香港交通法例設計
並經交通事務處審查，專為香港製造。

大發汽車廠由一九〇七年開始生產油渣引擎，尤以小型油渣汽車聞名世界。此次為適應香港小型巴士合法新例，特用2530cc油渣引擎裝成最新小型巴士，車身原庄用機器啤成，座位舒適，視野廣闊，甚至原庄焗油亦為香港標準顏色，車到即可出牌行車。

一九七〇年在日本舉行之萬國博物展覽會，場內全部交通工具參加競投之廠家達四十多間，而結果由大發汽車廠榮獲專利供應之權，足證大發出品之可靠為世界人仕所公認。

EXPO '70
七〇年萬國博展
全場交通工具由
大發汽車廠供應

Daihatsu
SINCE 1907
大發工業株式會社
大發汽車販売株式會社
大阪 東京 日本國

總代理：大發行
香港：陳列室—高士威道14號 電話：767571 767572
服務部—舒澳灣街11A至15號 電話：771587
九龍：陳列室—碼頭圍道294號 電話：639498 647136
服務部—聯合道23號 電話：828042 820545
旺角陳列室—染布房街6號 電話：304456 882434
新界特約經銷：元朗企業公司汽車部 地址：大馬路豐年樓地下 電話：0764567 0763156

囍

三男貽斌
長女寶文 經於一九六九年七月廿五日在香港婚姻註冊舉行結婚典禮隨即飛往歐洲蜜月旅行謹此敬告

諸親友

李汝軒
馬君祥 敬啓

旅遊旺舖

在廣東道八號地下 鄰近九龍海運大厦香港酒店斜對面，合旅遊生意 特價租售合意請電H440407百威藥行洽

大新有限公司
夏季大減價 特別廉價貨品

	原價	減沽
德國9118三頭吊燈	$190.00	$60.00
德國三頭水晶吊燈	$225.00	$165.00
德國五頭吊燈	$103.00	$96.00
德國六頭吊燈	$220.00	$150.00
70X90特號毛巾被	$26.50	$18.00
60X80新花毛巾被	$16.80	$11.50
英國60X80全毛色毯	$49.00	$42.00
英國NORVIC童鞋	$27.50	$17.50
美國PEDWIN男鞋	$65.00	$54.00
美國ROBLEE男鞋	$92.00	$66.00
美國ROBIN HOOD童鞋	$42.00	$35.00
英國WEALTH男鞋	$48.00	$42.00
意大利VOLPINI女庄凉鞋	$32.00	$23.00
瑞士44"埃力紗每碼	$60.00	$50.00
美國44"印花紡每碼	$12.00	$9.60
法國36"絨花紗每碼	$60.00	$48.00

惠顧五元以上奉送蛋筒雪糕

明天星期日，本公司午後一時啓市

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
本報讀者八折優待

啓者：有餘商業銀行有限公司清盤人茲招承購N.C.R.及其它各類入數機及各項寫字樓設備。請與盧先生接洽。（H 223905）

招請理貨員

荃灣某大貨倉招請理貨員及練習生有意者請將履歷經驗及連同最近照片一張所希待遇函華僑日報信箱第六六六號。

四海減價

名貴衣料 驚人犧牲

四海綢緞商行
九龍彌敦道一二三號

巴黎和談僵局無法打破
美國繼續撤兵
五百五十名美軍今日離越返國
越共河內對促進和談絕無誠意

（路透社南越西貢廿五日電）再有五百五十名美兵將於明（六日）離越返國，為美國於下月底前主動撤退二萬五千美軍一部份。

（路透社巴黎廿四日電）河內與越共今日堅持他們結束越戰的計劃，強調他們拒絕西貢選舉建議。在巴黎和談二十七次全體會議中，雙方均強調其自決的說法。美國首席談判代表洛奇，促請共方重新考慮南越總統阮文紹所提出，舉行選舉的建議。他告訴他們，參加與西貢當局討論，以便達成南越自決。但共方堅持謂，在南越決定他們的前途之前，美國軍隊以及目前的西貢政權必須走頭，河內代表春水指責西貢的建議為美國欲保持它在南越傀儡政權的一種步法。越共談判代表阮氏平夫人重申要求在舉行自由選舉之前，美國必須停止保持阮文紹總統的政府。於一個星期前，正式在此間提出後，立即遭到越共與河內拒絕的西貢的建議，主張由一個混合委員會籌備選舉及由國際監督。但阮氏平夫人今日重申越共要求西貢設立一個臨時聯合政府，以準備新選舉。洛奇與西貢首席代表范登林再次主張達成所有非南越部隊共同撤退的協議——即包括北越部隊及美國與盟國部隊。但春水則說，問題的結撤是美國干預，并要求所有美國軍隊無條件撤退。會後洛奇對記者說，他曾與春水討論寮國局勢問題，但他并未作詳細說明。

朴正熙一定要修憲成功
競選三任總統 否則辭職下野

（美聯社漢城二十五日電）南韓總統朴正熙星期五斷然對全國稱，若執政黨所準備的憲法修正以協助其獲第三屆連任，在複決中失敗，則他將辭職。這位五十一歲的軍人總統在全國無綫電及電視十三分鐘特別廣播中稱，他將認為複決係信心投票，若提案遭挫敗，他將下野。自本年較早時，政府黨開始運動以求朴氏三次連任，展開了爭辯以來，這是朴氏第一次明白宣示其政治計劃。目前朴氏的第二屆連任，當於一九七一年六月結束，目前的憲法，禁止現任總統尋求第三屆連任。總統在其演說中又訓令其民主共和黨，催速在立法院中正式發動修憲建議。若三分之二大多數通過了修憲法案之後一個月，必須舉行複決。

（泛亞社漢城廿五日電）南韓總統朴正熙今日宣佈，倘若獲得全國人民之複決贊成，則渠將再競選總統以求第三度連任，否則將辭職以謝國人，對共和黨在國會提出修改憲法案，俾其取得第三度連任之憲法根據，惟修憲之後，一切將以民意複決。通過，即表示信任政府，當公佈實施。如遭否決，即為對政府不信任，政府當立刻辭職。按：韓國執政黨為期朴正熙總統，能夠三度連任總統起見，現在醞釀將總統能連任一次的現行憲法，予以修改。

（時事社漢城二十五日電）朴正熙總統二十五日發表聲明：表明希望早日提出修憲案，對此，執政黨共和黨預定在二十九日召開國會議員大會，進行商討。國會一百七十五席中，現有議席：共和黨一百零九席，新民黨四十三席，政友會十三席，無黨派八席。共和黨能否獲得修憲所必要的三分之二以上的一百十七票為最大關鍵。

南越北部有戰事 越共軍營長被俘
南韓軍擊斃越共數十

（路透社越南西貢廿五日電）韓國軍發言人今日稱：在一次晚間的伏擊任務中，南韓步兵擊斃了二十名越共，當時，越共曾進入他們陣地卅碼處。發言人又稱：這些來自韓國「猛虎」師的南韓步兵，是在週三晚在此間東北二百七十五里一個山谷伏擊共軍的。在第一次接觸中，有廿名共軍被殲。

（路透社越南廿五日電）半官方越南新聞社今日稱：在北部海岸城市海安附近一次河流戰鬥中，南越海員俘擄了第卅一營越共司令。該社證實該司令官是游擊隊級，在中校及上校之間。又稱：當時政府巡邏艇在大南以南廿里一條主要河流，向兩艘載滿越共的小艇狙襲，該司令隨即被捕。

寮共夜毀美農村訓練營
政府軍傷七十餘人

（泛亞社永珍廿五日電）巴特寮（寮共）部隊三個連，廿四日晨一時突襲永珍以北六十五英里班諾納地方之一處農村訓練營，擊斃寮政府軍七人，擊傷十一人，訓練營被徹底摧毀，但美方人員無恙。巴特寮部隊使用B40型火箭與臼炮，訓練營附近之數個房屋，與美方人員之車輛五架亦被毀，主持此訓練營之美人魏閣納與其妻子，在共黨部隊進攻之際，即逃匿於河邊之一所木屋內，致未遭毒手。

社論
必須培養公務員廉潔服務精神

憲報發表一項新法案，建議採取新的及更強硬的措施，以撲滅香港的貪污罪惡，該項措施經已獲得反貪污諮詢委員會的支持。該新法案名為「一九六九年防止賄賂法案」，它對於貪污的含義有清楚的說明，以供一般人參考，並將先將該法案草案公佈，以避免誤解，憲報間亦送交律師公會、法律學會、外商銀行公會及公務員協會，希望得到一些建設性的批評，然後提交立法局討論。

當局決定，關於調查據報貪污事件，應仍由皇家香港警察反貪污部負責。新法案之要點凡九項，我們且從由一至四的要點，便略知其精要。（一）以後凡建議表示願意接受利益或同意收取利益者，即構成索取報酬論。（二）法案內所指之「公務人員」，不但包括政府任職之人士，並且包括在法定機構任職之僱員，如電話公司僱員等。（三）任何人士，如誘使或企圖誘使任何公務人員以其影響力促成合約者，或訂、或取得任何公務人員有關之轉訂合約者，均屬違法。（四）任何公務人員，如其所保持之生活水準，或其所擁有之物業，係超出其任何職所得薪酬之相配範圍者，均屬違法。控方須證明該公務人員則須負責向法庭解釋其何以能享受超出其薪酬範圍之生活，或何以獲致如此多之物業，如未能向法庭作滿意之解釋者，則可被判有罪。

我們不願批評新法案的得失，但有兩點必須討論：第一、第四項的含義殊為抽象，所謂「生活水準」之高低，究竟如何確定？可說沒有辦法，這是最值得研究的，因為漏洞往往就是從這一方面產生的。第二、法案目的在制止貪污或對付貪污，此乃治標辦法。而對公務人員缺乏教育意義，不免要減低法案的積極性。如何補救此兩大缺點，我們認為有培養公務員廉潔服務精神之必要。

第一、各機關對其所屬之公務人員，應經常實施教育，務使大家明白公務人員之責任，自廉潔之可貴，自動的、自動的拒絕貪污，反對貪污。

第二、獎勵公務員發揮服務精神，政府應準備，主動的推行廉潔服務運動。務使公務員利用升級或獎金或榮譽獎勵。大家爭取為市民服務是最大的任務。

第三、改變社會風氣，養成廉潔、節約、平淡的生活作風。減少物慾之誘惑，貪污事件自然減少。但此非公務員的事，而是整個社會的事。

第四、政府各部門一應行政辦事必須力求簡化，方便市民，只要事事公開，事事簡化，市民自然不必向公務員身上打主意，因而使到公務員接受金錢或物質。貪污之風並非可以大減輕。

以上四點，是從教育方面着手，培養公務員廉潔服務精神，也是從整頓社會風氣着手，消除貪污事件。此乃積極的做法，防範於事前的做法，與實施反貪污新法案同時實行，深信必能收到雙管齊下之功效。

尼克遜訪問菲律賓的主題

尼克遜總統利用太空人登陸月球美國國際聲望提高的機會，展開所謂太陽神外交。他昨天親到太平洋迎接從月外歸來的三位太空人，旋即飛赴馬尼拉，計程今天可以抵達，開始他此次預定訪問的亞歐七個國家的第一個——菲律賓。

尼克遜早在去年競選總統的時候，即已擬訂了美國外交的新構想。其中關於亞洲方面，據他在「外交季刊」發表的論文，主張建立「亞洲集體安全」。而設想「亞洲和太平洋理事會」改變成為軍事組織，就是說，更積極。菲律賓原是東南亞公約組織的會員，近又參加了亞洲太平洋理事會，還派了兩千人到南越助戰，同時與美國關係密切。惟自美國與北越及越共在巴黎舉行和談，特別是在宣佈由南越撤兵二萬五千人之後，菲律賓對於美國的亞洲政策，已深感懷疑，尼克遜來有向這個盟邦解釋洽商，並作新的安排之必要。

美國與菲律賓，在軍事上，訂有共同防禦、軍事基地、軍事援助等三項條約。美國在菲律賓駐有三萬多軍隊，自從美國介入越戰之後，克拉克空軍基地和蘇比克灣海軍基地等，都成了美軍進行越戰的跳板之一。在經濟方面，由於訂有特別的通商協定的緣故，美菲兩國間保持特惠關係，美國人且在菲律賓開發資源及從事公共事業方面獲得「與菲人同等待遇」的特權。就是因有上述種種，美菲兩國是具有特殊關係的。

不過，近數年，菲律賓人的民族主義高漲，加以駐菲美軍基地的美國軍人迭與菲律賓平民發生糾紛，這更予菲律賓的民族主義者以刺激，引起反美情緒。今年四月十八日發生了菲律賓學生向美國大使館投石事件。

同時，美國對菲律賓的經濟援助，近年逐漸減少。更糟的是，貿易方面，美國在菲律賓全部對外貿易當中所佔的比率，從前甚高，一九五五年仍為百分之五十三；但是隨後即江河日下。試舉一點研究，以美國對菲律賓的輸出來說，一九六四年為百分之四十八，一九六七年降至百分之四十。至於美國由菲律賓的輸入，一九六四年為百分之四十，一九六七年降至百分之三十四，加以菲律賓入超數甚巨。菲律賓今年來欲與共產世界建立關係，以期加強經濟。

菲律賓因與中國大陸隔海一衣帶水的關係，對於集體安全的需要，不像南越、泰國、南韓等國那樣迫切，美國為勸說菲律賓參加，尤其不可促其提出太多的貿易，至於取消美國人在菲律賓的特權，那是任何一個主權國家應享的權利，恐不上反策。此外，菲律賓如與東歐貿易，美國實在不應阻止。

總之，時代不同了，尼克遜此次訪菲，乃為制訂越南和平以後的新亞洲政策而來，應就亞洲戰後安全與菲律賓前途具有大利大害之處，與馬可斯總統磋商，尋求合理的協議，其他問題，時間短促，也不可能與菲國當局討論太多的問題。

太空人降落太平洋情形

侯斯頓太空中心辦事處，在電視上，見太陽神十一號太空人，成功回返地球，在太平洋下降，濺起水花時，皆將預備之小美國旗取出揮動，大家歡呼情形。（合眾國際社無綫電傳真）

日博覽會邀請
美國登月太空人 駕臨博覽會演說
月球岩石可能在博覽會展出

（時事社大阪二十五日電）日本萬國博覽會協會，二十五日以會長石坂泰三名義，通過美國駐日大使館，要求美國政府派太空飛行員，於太陽神十一號飛行船，在日本萬國博覽會期間，來日演講。日本萬國博覽會協會，現正計劃在會期中邀請世界上著名的科學家，舉辦演講會，希望梳恩朗金等當時亦能來日，發表演講。

（泛亞社東京廿五日電）日政府昨決定邀請外蒙參加一九七〇年大阪世界博覽會，此將為參加該會之唯一與日本無邦交國家。日政府發言人稱，邀請外蒙參加世界博覽會之原因，為外蒙最近曾邀請日國會代表團前往參加該國國慶，自外蒙歸來之日國會議員稱外蒙總理澤登巴爾謂，外蒙渴欲參加世界博覽會，如時間過於短促，則不及籌備，外蒙將派一代表團參加。政界觀察家認為日邀請外蒙參加博覽會可能導致兩國之正式締交。

（泛亞社東京廿五日電）美駐日大使梅棠已答應加緊努力，使此次太陽神十一號太空人所攜回之月球岩石，能有一塊在一九七〇大阪世界博覽會上展出，梅棠係在訪問大阪時答覆大阪縣知事佐藤者，梅棠說明，倘日方提出特別請求，美政府即會將一塊月球岩石送來日本展覽，惟目前日本農村省及衛生官員十分反對，月球岩石在大阪博覽會上展出，蓋惟恐月球岩石含有地球上所無之細菌，因此危害日本生物。

康有為夫人 病逝仁愛醫院
近年與長孫居台北

（泛亞社台北廿五日電）康有為夫人康張鶴女士，廿三日下午二時四年逝世於台北市立仁愛醫院，享年九十歲，康有為與其弟子梁啟超係中國近百年來政治上風雲人物，清廷實施君主立憲政治，但為西太后反對，康梁等遂亡命國外十六年，民國成立後，康先生以七十高齡病逝青島。大陸變色後，康夫人與同其子康同篯逃來台，一九六一年四月其子康同篯病逝，康夫人乃隨同長孫康保延生活。

美國務卿赴東京
出席美日會議
討論日美政治經濟問題

（時事社東京廿五日電）日本外相愛知揆一，今天在內閣會議上說，於廿九日起在東京召開的第七屆日美貿易經濟聯合委員會，日本方面所採取的基本方針，有所說明。愛知外相說：這次會議，羅傑斯國務卿首次出席，所以政治討論問題，寬廣而大，特別對佐藤首相與羅傑斯國務卿交換意見，期待尤大。除羅傑斯國務卿外，史丹商務部長、哈迪農業部長及麥克拉金經濟諮詢委員會主席等，亦來日出席，顯示美國對於解決經濟問題有很大的期待，尤以關於農產品貿易自由化，將強烈提出要求，因此決協助農林相長谷川四郎，與美方進行交涉。愛知外相又說：此次貿易經濟聯合委員會，以雙方有內閣員的個別會談為重點，此點兩國已經達成協議。

（時事社東京二十五日電）日本首相佐藤榮作二十五日拂曉前，致電美國總統尼克遜祝賀太空船「太陽神十一號」登陸月球成功，安全返地球。日本外相愛知揆一亦電羅傑士國務卿，表示祝賀，佐藤首相在賀電中說：太陽神十一號達成人類首次在月球登陸的艱難的任務後，返回地球，在此，對閣下及貴國國民衷心表示祝賀，這種壯舉是貴國科學技術的綜合力，以及三位太空飛行員所代表的貴國全體國民卓越的行動力與勇氣的結晶，象徵貴國的偉大。

馬來西亞華文小學校
繼續用華文授課
大馬再度實行廿四小時宵禁

（路透社馬來西亞吉隆坡廿五日電）馬來西亞西北的擯榔嶼發生一住宅晚間被人縱火後，當局又新頒廿四小時的宵禁令。據警察稱，火頭幸由鄰人協助撲救，迅速撲滅，且未有傷人。這次宵禁廿四小時，為七月六日大馬暴動後的第一次，據說，馬來西亞經過種族暴動的緊張，局勢已告鬆弛。

（中央社吉隆坡航訊）馬來西亞各華文小學和印度小學，明年將獲准以華印文為主要教學媒介。教育部發言人說，西馬全部受政府津貼之英文小學一年級，將自明年起，改用國語（巫語）為教學媒介。根據官方統計，今年西馬受政府津貼之華文小學一年級生，共有七萬〇九百四十四人。

十三美女在馬尼拉參加選美

亞洲十三國美女，七月十七日在馬尼拉歌駝酒店招待記者，並於翌晨，穿泳裝在酒店泳池上合拍此照。由左起：菲律賓小姐、南韓小姐、澳洲小姐、馬來西亞小姐、印度小姐、泰國小姐、紐西蘭小姐、錫蘭小姐、中國小姐、香港小姐、沙巴小姐、新加坡小姐、琉球小姐。（合眾國際社無綫電傳真）

世界華商銀行年會有成就
各地華商銀行合作 促進金融貿易發展

（中央社台北廿五日電）世界華商貿易會議聯絡處負責人周宣頻今天說，各地的華資銀行為求進一步合作，在華貿會議聯絡處和有關單位的推行下，將互訂通匯合約，并互授信用額度，以便利短期或中長期資金的融通，朝「共同結算」制度的目標邁進。

周宣頻說，華商金融領袖在這次年會中對今後如何加強聯系，促進各地區金融及貿易關係也獲致具體結論。他們認為：（一）為了配合拓展貿易，應透過銀行間的通匯關係，以承兌遠期匯票及對進出口廠商貼現匯票方式予以便利，并利用信用額度洽請通匯銀行給予「再融通」的方便。（二）為了減除貿易商資金週轉的困難，各地華資銀行可利用發保證函方式，給予設在地進口廠商延期或分期支付貨款的便利。（三）今後應加強徵信調查，協助進口商對往來的貿易對象，增加瞭解，擴大寄售貿易方式。（四）各地華資銀行對華人興辦中小企業，應在財務，技術，經營，管理，產銷合作等方面，予以必要的支持和協助。

美科學技術簡訊

新發現的律動星

美國天文學家最近探測到「巨蟹宮」星雲裏一顆新發現的律動星，能發射愛克斯光綫。巨蟹宮星雲是銀河的一片廣大氣體雲層。

這顆神秘的律動星是科學家在一九六七年底初次發現的，到目前為止，這是科學家發現任何一個律動星和放射愛克斯光綫現象有過聯繫的第一次。

從發現第一顆律動星起到現在，科學家已從這種星球所發的跳動非常規律化的無綫電波訊號，陸續測出四十顆律動星，後來科學家又發現有些律動星，用它們發射無綫電波訊號的同樣節奏，發出肉眼可見的光。

美國海軍天文台的佛烈曼博士宣稱，他所作的一次火箭試驗，顯示一些巨蟹宮星雲裏的愛克斯光跳動節律，和律動星所發電波訊號和肉眼可見那些光的節律，只是愛克斯光綫的跳動強度要比光亮的跳動高二百倍，而後者又比電波訊號強一百倍。

佛烈曼博士和美國海軍天文台其他四位同事，把一枚火箭，發射到地球大氣層以上的高空裏。對準巨蟹宮星雲，掃描了四十秒鐘。由於在地面上根本無法探測的愛克斯光綫不能透過地球大氣層，所以必須利用火箭。

律動星就是中子星。佛烈曼博士指出這項觀察的結果，增強了律動星就是中子星的一項理論，所謂中子星就是一種假定的古老星球的殘餘部份，也是古老星球的爆炸之後，又被本身的地心吸力拘禁而形成的。

另一項理論認為這些垂死的星球，雖然體積很小，但是密度極高，當它們在迅速旋轉的時候，能夠產生異常強大的磁力綫，向外發射輻射能，因而產生了跳動的現象，正像一座燈塔的指向標識一樣。

預測强烈地震方法

多年來科學家一直研究準確預測强烈地震的方法，雖然到目前還沒有成功，不過繼續不斷的研究工作，可能在不久將為科學家帶來新的希望。

科學家研究這項多方面的複雜問題，所用的方法各有不同，其中之一是沿着各條地球斷層綫（地殼破裂的地方），仔細計量微小的地殼移動。大家都知道這種地殼長期移動的結果，會在附近的岩層上產生壓力，因而引起破壞性的地震。近年來科學家已發明了一些高度敏感的儀器，來監聽地下的一切動蕩情形，最新的一種就是美國所發明的一種「雷射」測量儀器，這項新儀器能提出一個斷層的反面上幾個固定參考點之間的準確距離，它比舊式利用普通光綫測距的儀器要準確的多，而且效能也比較高。最新型的雷射測量儀是用兩種不同波長的雷射光綫，從安設在測量地點的反射器反彈回來，使由兩條雷射光綫的距離就不會有任何大氣所構成的干擾，因而所測的距離經過電子和數學的分析，就可以得到參考點之間的準確距離，因此，相隔那一面的岩層上在同樣各點的最輕微變化，也可以推測出來。

這項雷射儀器是美國北美航空公司（目前改稱北美羅克威爾公司），根據美國太空總署的一項技術利用計劃發展而成的。（宋堯）

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

立法擴大調查貪污權力 為了維持公務員及公共機構僱員高度廉潔水準，特訂立新例，擴大調查貪污權力，將調查被告人種種資產。各界人士對此新法案一致表示支持。（第二張第一頁）

鍾士元說工業情況樂觀 香港工業總會昨舉行週年大會，主席鍾士元博士提出強烈指責美對港棉紡織品之歧視辦法，然對本港工業整個情況甚為愉快。（第二張第三頁）

消防員行山路被判簽保 一名消防員兩度非禮男童，被控兩罪，經精神病專家診驗，證為被告不適宜診術症治療，法官判首罪簽保守行為，次罪入獄三月（第一張第四頁）

船灣建淡水湖 沙田闢兩路 由于船灣洲決闢建淡水湖，帶來沙田改善交通，將興築兩條新路，對沿綫電力供應等均將有利。（第三張第四頁）

寮商自備滙買盆更廣泛 寮商增用自備外滙採購貨品，買盆更廣泛，透據貿易暢旺，辦貨處速購即付，包括海外罐頭食品，化粧品，西藥，布匹，小五金，電池，紙張，皮具，文具等。（第五張第一頁）

「紅衛兵」的故事

英國霍普森夫人作 （中央社特譯）

荷花的粗心大意

一切都說來非常動聽，打動了我們的熱情，我們準備成立我們自己的「紅衛兵」組織，……第二天我們的朋友就當了隊長，我非常高興，因為我們是彼此分不開的。此後幾天，我們有很多工作要做，我們在一次的委員會中決定貼大字報，批評罪惡的反動派。

我發現工作是令人厭倦的，母親認為我們不應用這種方式嘲弄別人，為什麼要將劉少奇「主席」的妻子帶了項鍊在印尼參加一項招待會，也當作是罪惡呢？

更糟的是，我們所熟悉的那些人怎麼會被捕和帶着高帽子到處遊行呢？下一個可能會輪到我們自己，我們永不知道誰將要來批判你。

一天晚上，我和我的朋友在較平日稍晚的時候回家，我邀他進來坐一會，因為我們有許多話要談，我們開始談論政治的時候，母親便離開我們，我聽到他告訴荷花，我與朋友在一起，別打擾我。

我喊住她說，我是與何同志在一起，荷花便走進來。天啦！她卻穿了母親的一件杏綠色，鑲金子和寶石的衣服，頭髮盤上去，看起來怪怪的，但是何會作何感想呢？

荷花總當房子作一個旋轉的動作，他站起半天沒說話，顯然被他的東西嚇呆。這件事非要阻止不可的，我便告訴妹妹我們很忙，於是她旋轉一下裙子，跳跳蹦蹦的跑了出去。

破壞舊社會遺產

突然我們之間冒出一陣寒意，我設法向他解說，我的妹妹孩子氣，喜歡這種東西。他不理我的歉意說，保持這些舊社會的殘餘是可悲的，那些已經逝去的不會再回來了……他提高聲音警告我：「你最好趕快弄掉這些衣服。」

那晚母親責罵荷花，不該粗心大意讓陌生人看到這種服裝，表示決心不再穿它，把它疊好放進箱子，加上兩把鎖，妹妹厥着咀，但也無可奈何。

傳播「文化革命」的觀念，佔據了我大部時間，我寫文章發表演說，我只是說說，而其他人則採取行動。

在「紅衛兵」的集會上，只要有一位發言者提出建議，則立被通過。一個「紅衛兵」說，我們必須破壞舊社會的殘餘，大家馬上鼓掌。收集一些十字鎬和鐵鎚，「紅衛兵」們開始毀壞塑像和紀念碑，他們還猶未足，另一「紅衛兵」又建議，必須破壞墳墓，甚至屍首不能倖免。

一陣改變的風——在過去廢墟上建立毛式的中國——驅使得他們如痴如狂，我告訴你，必須證實這些過份行動。

他的答覆使我驚奇：「他們必須保持文化革命的火焰不熄，就要在火上加油。」

我憤怒的抗議，這些無意識的攻擊，明天可能會擴大而釀成流血。他說：「那是極可能的，不過，那只是浪費主義的說法，假如為了推行毛澤東的使命，要人頭滾滾的話，讓他們去滾好了。」

「紅衛兵」妨礙生產

我離開幾天到山東的各城鎮訪問，這是我第一次離家，母親很傷心。在各縣城裏，我忙着參加……接踵而來的委員會議，我的任務真不容易，每一個「紅衛兵」組成都自認是擁護毛澤東思想的，不願接受指導，我們要實現毛的工人階級大團結的夢想，還需一段漫長的途徑。

對我說，重要的目的是團結，「紅衛兵」是一定不會完成這個目的的，他們走進工廠，阻止生產，與工人戰鬥。

我發現這個工作過於繁重，便帶着失望回來，回到已被「紅衛兵」控制的青年中心，提出報告，但是地方的報告已先我來到，它們批判我缺乏熱情。我答覆既我準備證明我對毛澤東的熱誠，問題是：為了共黨使命，我能改造我的母親嗎？

我說，我的母親需要改造的。

「那麼我們到你家裏去證明你所說的，你不反對嗎？」這是一個陷阱，質問我的人就對我的朋友何說：你也來，帶十二個人一起去。

我們像一羣士兵一樣的走去，在途中沒人說一句話，我敲門，希望母親先看到我，讓她有點安全感，但是開門的是我最小的妹妹，看到許多人，嚇得大喊「媽媽！」

母親眼裏充滿恐懼

母親在前廳裏會見我們，手裏牽着小妹，我幾乎說不出話來，告訴她我們來檢查我的家庭，是不是過資產階級的生活，她看着我說：「是你帶他們來的。」何下令開始搜索房子。

何走到我母親前面，問她，當他們搜他房子時，他願意留在那裏。母親平靜的說：「我願同你們一起去。」

我們到達母親房子時，荷花在做家務事，她站起來，被嘈雜聲的嚇住。母親告訴她，不論發生什麼事，都不要驚時，她顯得很悽失措。他們揭掉床單，看看裏面藏些什麼，從頭到底的搜查房櫃，在他們失望的快要離去時，一名「紅衛兵」注意到一尊玉佛，他用手弄不壞，就把它丟到窗外，又引起一陣大笑。（未完）

月球軍事價值很微
只有和平使用月球 登月壯舉才有意義
在月球背面裝望遠鏡可收集天文資料

（中央社譯稿）當我們向前遠瞻，到人類成為月球居民之時，我們大概會問及月球作為軍事用途的可能性，在月球表面從事某些活動，是否會加强在地球上的國家安全？在太空時代發展的早期，美國確實深恐蘇俄在太空研究方面領先，會使得蘇俄建立起對月球的控制，屆時蘇俄可以在美國無能為力的環境中，作任何可能的敵對行動，這實在是美國軍事策劃人員極為關切的事。從技術的觀點來看，在月球上設立飛彈發射台，以便攻擊地球上的目標，是可能的事，這種事情之不會發生的最佳保證，就是月球距地球的遙遠距離，假使由蘇俄發射一枚洲際飛彈指向美國，美國最多不會超過一刻鐘的應變時間，因為飛彈彈頭受到地平綫的保護，當達偵察不到的較後一階段，要到飛彈的發才能偵察得出來。

可是，從月球向地球發射飛彈，大概在擊中目標前的兩三天，就可偵察出來，因而有充份的時間發射防衛飛彈，以便在太空中攔截前來攻擊的飛彈。

偵察情報 亦無好處

同樣的，利用月球偵察地上的情報，也沒有甚麼好處，因為在較低的地球軌道上的人造衛星，可以做得更好，從月球根本看不到地球是有人居住的，可是地球軌道上的人造衛星，連飛彈的位置與火箭的發射，都可以偵察得一清二楚。最近幾年，科學上最令人興奮的一些發現，來自輻射天文學方面，互到望遠鏡之收集輻射能，使得以一種嶄新的方法，研究宇宙成為可能。

不過，要想真正利用此機會，研究來自星球的聲音，則需要直往遙遠的收集輻射能的望遠鏡，由于這種東西易受地球上電子設備的干擾，所以設立這種實驗室的地方，還不容易找到，月球的背面，倒是一個理想的地方，在月球上裝置這樣的一座望遠鏡，可以收集地球或地球軌道中，無法收集的資料。如此，人類在月球的基地將擴展我們的視野與聽野，使我們也許得以較過去更多，知道宇宙更大的一部份，同時，也使我們比過去能更清晰地回顧混沌初開的情景。（節譯自定于七月廿八日出版的「美國新聞與世界報導」什誌）

REFERENCE LIBRARY
26 JUL 1969
CITY HALL

太空人返回地球圖片特輯

→「太陽神十一號」三名太空人，七月廿四日，依照所定時刻，由太空返回地球降落在太平洋上等待美航空母艦「大黃蜂」號前來接應時之鏡頭。

→太陽神十一號三位太空人由接應隊長哈道伯淨上尉，迎接出艙情形。

←太陽神十一號太空人於穿上防疫服裝後由接應艇行出，在前者爲柯林斯，艾德靈，及杭思朗後。

→這是太空人所穿的隔離衣，在太陽神十一號的太空人降落後，離開太空艙登橡皮筏之前穿上。

←專家將無菌的老鼠放入實驗館小室，協助醫生決定太空人帶回月球岩土有無帶來細菌。

←三位太空人離開小艇行向防疫隔離室情形。圖左下指導他們行動者爲史杜爾根醫師。

美國衆院通過議案 建議邀請各國參加太空探險
尼克遜促國會增加警衛團力量

（美聯社美國華盛頓廿五日電）美國衆議院星期四通過議案，要求尼克遜總統擬定具體建議，邀請其他國家加入美國的太空探險。負責草擬該議案的麻州共和黨衆議員開斯說：「太空探險是人類最偉大的冒險。所有人類都應該參予。」他說：除了蘇聯以外，其他的國家都缺乏像美國的火箭技術，但若干國家却有專門的技能，可以加入聯合探險之舉。

（合衆國際社美國華盛頓廿五日電）尼克遜政府要求美國國會增加白宮的警衛團力量，以便對各外國使節，能有更好的保護。他們對破壞，示威，以及一般的騷擾，已感不滿。副財長羅素說：「事實上我們對保護外使，是做得非常不夠的。」白宮現有的警備力量，只有二百五十名人員。他們在秘密人員監視下，守衛白宮。

美國環球航空公司 向太空署申請月球客貨飛行
據說已接千人請求留位赴月球

（法新社紐約廿四日電）環球航空公司今日向美國民用太空署申請准許將旅客及貨物運往月球。

美國最大航空公司之一的環球航空公司說，該公司已接獲成千人請求留位往月球作太空飛行。雖然定期的月球航行將來尙需若干日。該公司稱：「太陽神十一號特殊的技術與科學成就，顯然使得此項申請期待中的月旅行并非是無謂的幻想。」

環球航空公司說，它準備接好一張地圖，提供服務的地點。該公司并請求特別准許在美國內某地與月球上之間的運輸。

（法新社巴黎廿四日電）太陽神十一號於今日格林威治時間十六時四十五分降落太平洋時，在指揮部降落後八分鐘，蘇聯塔斯社立即加以報導。

塔斯社對返回地球的太空人不置評論。僅宣稱：「太陽神十一號太空船與三位勇敢的太空人，今日在太平洋降落。」

（合衆國際社雪梨廿五日電）太陽神十一號太空人返回地球時，一在吉爾伯特和厄利斯羣島上空的澳洲航空公司搭客，是世界上第一批看到太空船返回地球的人。

該航空公司特別重新安排，由布里斯本至檀香山的第五百九十六班機的飛行時間，使乘客有機會看太空船降落。

（合衆國際社新加坡廿五日電）太陽神十一號太空人之於星期五日凌晨返回地球，祗有一名華人歡迎，熱誠與世界他處人士迥異。

太空人降落太平洋後未幾，一名華人以電話致氣象局報道月亮上有「奇異的光」。他問是否月蝕，氣象局答以不是時，他即收了電話，轉問本社，本社再答以并無月蝕時，他憤然道，「若不是月蝕，就一定是那些美國人的大作了」。

（路透社太平洋大黃蜂號艦上廿四日電）經初步體格檢查之後，今日宣佈太空人杭思朗，艾德靈及柯林斯均精神奕奕，體格良好。在航空母艦上檢疫所檢查之後發出的醫事公佈稱：「三太空人狀況良好，外貌甚佳。」

（路透社太平洋大黃蜂號上廿四日電）爲太空人探月和返回地球的驚險旅程弄得緊張了的尼克遜總統，在展開亞洲訪問行程時，神情愉快，精神煥發。

雖然他此行要面臨許多艱鉅的問題，但尼克遜總統把今天留爲慶祝與感恩日。他由斐士頓島乘船到大黃蜂號上。通常不苟言笑接見記者的尼克遜總統，欣喜雀躍，高談闊論，觀看太陽神十一號火球似的從天而降，喚爲奇觀，並認爲自開天闢地以來，登月壯舉是人類最偉大的功業。但白宮人士認爲：登月的歡騰情緒過後，尼克遜總統便要面臨在地球上許多辣手的問題。

日本漁船善久丸 遭秘魯武裝扣留
須繳罰款萬餘元始能脫身
英潛艇發射飛彈試驗成功

（合衆國際社利馬廿五日電）秘魯政府星期四宣稱，日本一艘叫「善久丸」的漁船，星期三在秘魯北部海岸外被秘魯砲艇射擊與俘擄。其他五艘日本漁船均已逃去。海軍部官員說，尙未繳付罰款前，「善久丸」仍在北部一海港被「武裝扣留」。一官員說，善久丸與其十八名船員倘未繳付罰款前不會獲得釋放。秘魯要求一萬一千一百四十八美元罰款。

（美聯社佛羅里達州廿四日電）英國潛艇著名號星期四在甘迺迪角東岸試驗場南二千五百哩處，成功地發射一枚北極星火箭。該潛艇在甘迺迪角外三十哩潛航，當其發射第一枚火箭時，正在進行其兩隊海員實地試驗及武器系統的試驗。該潛艇之國內港口，是蘇格蘭的法斯蘭。著名號是第三艘在該處試放飛彈的英國北極星潛艇。其他兩艘是決心號及反擊號。

西德允援助印度 二億五千萬馬克

（路透社印度新德里廿五日電）根據今天在此簽訂的協議，西德在一九六九至七〇年內，將給予印度二億五千萬馬克（約二千五百萬英鎊）援助。

此項貸款年限爲三十年。並可延展八年，利息是百分之二點五。協議規定，貸款中九千九百萬馬克需用於購買貨物。四千萬馬克投於生產計劃，而且首先考慮肥料生產。

美日經濟會議廿九舉行

（東京電台廿五日廣播）日本外交部廿五日發表日美貿易經濟委員會在東京由本月廿九日起一連舉行三天的日程。據發表美國國務卿羅傑斯卅一日在總理官邸和佐藤總理舉行會談之前，要在卅日先和愛知外長會談。

日本政府準備在這些會談中以收回沖繩問題爲中心，進行協商。

（法新社瑞士日內瓦廿五日電）到尼日利亞參加救濟工作的美國賽賓遜先生，今天抵此，與國際紅十字會及救助難民的宗教團體人士會面。賽氏過去數月來曾到過尼日利亞好幾次。

瑞士交通部長主持 蘇聯歐洲日本直通電話揭幕

（路透社瑞士貝爾尼廿五日電）瑞士交通部長邦維，今天替一新的通過西伯利亞的連接歐洲和日本的交通電話綫主持開幕。這一條新的一萬二千公里長的電話綫，通過捷克，波蘭，蘇聯歐洲部份，再通過日本海，而將日本與歐洲十一國連接起來。

新聞說明　尼克遜開始七國訪問
佘陽

美總統尼克遜在南太平洋大黃蜂號航空母艦迎觀探月太空英雄後，昨日飛關島，今飛抵菲律賓，開始其訪問亞洲七國行程。

尼克遜於本月廿六日訪問菲律賓，廿七日飛耶加達訪問印尼，廿八日飛曼谷訪問泰國，卅一日飛新德里訪問印度，八月一日飛拉哈爾（西部巴基斯坦人口僅次於喀拉蚩，風景美麗，古蹟最多，有巴基斯坦心臟之稱）訪問巴基斯坦，八月二日飛布加勒斯特訪問羅馬尼亞，再飛往英國與英首相威爾遜會晤後返回美國。

在訪問各國中，以停留於泰國的時間最長，一般預料，尼克遜可能在泰國某一美國空軍基地與南越美軍將領舉行有關越戰問題的會議。

在尼克遜此次訪問行程中，最受注意的是訪問羅馬尼亞，有人認爲尼克遜此舉，是有意向東歐自由運動的作用，或者是增加美國在東歐地區的對立形勢。但亦有人估計，美國可能通過羅馬尼亞的關係，藉以求與中共接觸，希望使停頓已久的美國與中共在華沙的談判，能從羅馬尼亞地區恢復舉行。

尼克遜今年上台後，即於二月底至西歐訪問，現在又訪問東南亞與東歐的羅馬尼亞，表面上看，尼克遜目前的外交活動是很主動的，有魄力的，亦算是已經替美國爭取到外交上的主動。

可是，冷靜的分析，尼克遜此次外交活動，進取的氣概是少於退守的意圖，恰當的說，是一個進一步退兩步的主動，而不是强硬的主動。

白宮再削美國防費用 將加速減低美軍規模
美政府擬加緊國內實行節育

（美聯社美國華盛頓廿五日電）五角大樓消息來源指出，白宮對國防費用再行削減，可能會加速削減美軍的規模。消息同時說，越南戰況的繼續拖慢，有助於尼克遜政府對彈藥，B五二型轟炸機與及其他戰爭物資的削減。尼克遜總統指示聯邦機構提出進一步削減總金額爲三十五億美元的削減計劃。而預算局預言國防部將會吸收此數的一半。

（美聯社美國華盛頓廿五日電）根據參院共和黨副領導人斯葛特說，尼克遜政府預告致函，決定加緊在國內實行節育。斯氏週四在國會上說，「我敢保證，他們在執行以前，會告知致函。」這位參議員說：「他們不是要得到致函的同意，而只是通知準備實行方便婦女的節育措施。」

侯斯頓一百四十二位科學家 分析月球岩土標本 研究需時約九十日
用百萬伏特電力顯微鏡觀察

（合衆國際社西茲堡廿五日電）美國最强力的電子顯微鏡將用以分析太陽神十一號太空人所搜集的月球土壤及岩石標本。

美國蒙羅維爾郊區史提爾基金研究實驗室的顯微鏡係使用一百萬伏特電力發動的電子光的。

克里夫蘭蓋斯西方大學的冶金學家辣克里夫教授及陶瓷學家休爾教授，將使用此具顯微鏡。他們說，這種研究將需時九十日。

辣氏星期三稱：「杭思朗最初描述他所覓得之物時我們屏息以聽，因若他祇是覓得泥塵，則我們的試驗將會無用。」

（合衆國際社美國侯斯頓太空中心二十五日電）自「太陽神」十一號帶回來的月球石，在打開取出檢查消毒之後將成爲歷史上最值得研究之石。

此等從月球來的石，將被隔存在月球科學實驗室凡五十日，同時一羣科學家檢查要確保沒有危害性的因素在內與周圍。

於是石塊依大小次序，分類運到世界各地給一百四十二名科學家研究，他們將用此作考究月球的秘密。

太空中心實用科學部主任希斯稱：「我們能從此等月球石上，獲得比地球的石更多的知識」。

月球實驗室館長金氏稱：從來沒有如此之多的科學專家，在不同的研究範圍共同研究一項工作。

月球石在檢疫時，太空人杭思朗艾德靈與柯林斯亦受類似的檢疫手續。

由「鷹」號太空子船的艙口封閉之日起計，經過廿一天，那三個太空人倘未可認爲安全。總之，他們要在檢疫設備週全的溫室停留一個時期，而這個時期之長短須由一班科學家決定，認爲日期已足夠，保證不會出現由月球帶來甚麼疾病了。

這個檢疫室的設備注重檢疫的效能，而較少注意到太空人本身的生活舒適問題，但室內的設備，仍有運動場，電視機等供他們娛樂的享受。

潔淨室雖然使用各種技巧使生物不致沾染甚麼病菌。又其中一部份將使用幾種植物，動物，如白鼠，單細胞動物之類，暴露在月球石之前，看其生產甚麼影響。

其中一太空人患上輕微耳炎

（美聯社美國大黃蜂號艦上二十五日電）太空署醫生週四指出：「太陽神十一號」太空人身體顯然無恙，只是其中一人耳朵發生輕微發炎。查力根醫生又稱：根據這點，無論如何，他們不會帶回染污地球的物質的迹象。

（路透社美國休斯頓廿五日電）美探月征者，今日在一艘航空母艦上安然休息，而此間官員則耐心地等候他們從另一個世界帶回的第一批石塊標本。載運這些標本的母艦將於今日較後時間抵達此間。

美國新聞週刊本報特約供稿
尼克遜訪羅馬尼亞顯示 美蘇關係可能改善
碧瑋節譯

不論就任何冷戰的角度看來，它的徵兆似乎都很暗淡，而這也就是尼克遜計劃于下月初，透過蘇聯的後門，訪問羅馬尼亞之行了。在那裏，能使一九六二年古巴飛彈危機比海在古巴——一個似乎有可能使一九六二年古巴飛彈重演的表現。可是，儘管這事件曾引起緊張陣陣，但就在上一週，各方究竟自相矛盾地引起一種信念，認爲這也許是一年來美蘇關係最光明的時刻。

倘若指上述一點確屬事實，那麼，蘇聯對美國的來客，最近已開放門戶就是明證。目前，先後以半官方名義訪問莫斯科的，已有韓福瑞，高德堡和畢地。此外，助理國務卿更集中注意到中東危機的問題，太空人鮑曼更輪週訪問蘇聯各地。同時，美國的電影界巨子多人，更意外參加莫斯科的電影節。

蘇外長說改善關係

其他更明顯的事實，要算是蘇外長葛羅米柯向最高蘇維埃會議發表的演詞了。事實上，儘管他還是習慣地使用「美帝」的詞彙，但他已經向四方建立起不少發言的機會，據葛羅米柯說：「我們已經注意到尼克遜總統的聲明，就他的見解，隨着一個時期的敵對後，就是談判的時代，現在，蘇聯已經準備談判，倘若美政府繼續追隨這路綫，我們願意，正如以往一樣，就兩方的雙邊關係，和未決的國際問題，與美國達成一致的立場。」

更特別顯著的，那就是對於拖延已久的限制戰略武器談判，葛羅米柯似乎更已扭開綠燈，以便這談判開始進行。面對這項吸引和蘇聯其他的表示，美官方也認爲談判可望于八月十五日開始了。

除了上述一切，葛羅米柯更常慣激地攻擊了中共二十分鐘，這對於美國更無異是一種訊號。此外，他更透露，指尼克遜和蘇領袖的高峰會議有可能實現。同時，他更建議美國人和蘇聯的立場者互相訪問。至于東對中的問題，他雖沒有提出新建議，但他對以色列的批評，比之以往已經倍成沉默了。

尤幸在一年前，美蘇關係的惡化，情形比之艾森豪和赫魯曉夫時代，實不遑多讓。但就在近幾個月，兩項主要障礙已經被解除。那就是捷克被征服所形成的冷淡已告融解，和美國已經停炸北越，更有甚的，蘇聯對中共較前已經更爲重視了。

蘇聯要對付中共

事實上，一個强有力的敵人，已經迫在目前，克姆林宮現沒有能力對抗另一個的。何況，蘇聯對中共的政策，已經遭到無法容忍的破壞。因此，蘇聯也就需要和美國獲致更緊密的聯繫，希望華盛頓也默認蘇聯亞洲並非好戰的。上一週，不少觀察家更盛傳美國有可能參與蘇聯建議的「安全組織」的。

目前，美國對世界問題的見解，和克姆林宮還有衝突，但尼克遜政府對一週的發展，已經感到很欣慰，因爲自尼克遜執政後，他的外交政策目標之一，就是和蘇聯諒解。可是，他也早已了然到，達成和平共存，必須經過一連串的「還價」——與越戰，數軍和其他的主要問題，必須獲致平衡發展。反之，在美國政客看來，葛羅米柯的演說，就是針對這一點邁進的。

倘若上述一點屬確無誤，那麼，尼克遜爲什麼要訪問羅馬尼亞？無疑地，不少批評指責尼克遜利用此行在國內散播烟幕。但忠于他的助手却堅持着這一點，認爲他此行是屬於他的全面計劃之一部。他們還指出，諒解的問題，是要雙方面很多問題都得到終結的。我們有意改善和東歐的關係，蘇聯沒有理由加以反對的，其中一名官員更這樣說，「因此，倘布里茲涅夫訪問任何一國，我們也絕不會抗議的。」但無論如何，尼克遜訪問羅馬尼亞在三週前公佈迄今，正確目的還是始終沒有揭露的。唯一可作解釋，那就是達成諒解還沒有明顯發展以前，美蘇也就不能不採取强國應有的典型冷戰手法的。

貿易家預料英國 繼續向香港購買紡織品
中共拒以港左囚交換格雷

（路透社英國倫敦二十五日電）貿易專家今日預言，英國將繼續自香港大量購買紡織品，儘量將對聯邦國之棉織品入口徵收百分十五關稅。

（法新社英國倫敦二十五日電）北平業已拒絕英國之一項建議，以若干在香港被囚之左派新聞從業員交換被扣之路透社記者格雷。英外相史超域昨晚稱，北平曾要求釋放，此等左派囚犯，彼等繼續在香港活動。

偕女秘書駕車同墜河 愛德華甘迺迪被判入獄兩月
麻州法院暫准甘氏緩刑執行

（路透社美國麻州艾加城廿五日電）美參議員愛德華甘迺迪今日在此間被判處入獄兩月，但暫時緩刑執行，因彼在一週前汽車意外事件中離開現場，該項汽車意外事件曾引致女秘書歌貝姬喪生。

（合衆國際社麻省艾加城二十五日電）星期日，警察率州官令，停止發出有關一件汽車意外消息，當時車中一青年秘書喪生，而肇禍人爲參議員愛德華甘迺迪。後此報紙亦無刊載其事，直到再過若干時，州檢察長通告，才把事件公開，由巡察員鄭拔向五十名新聞記者報告，於前（下午四時）在弗時烈教堂，經已羈爲一個招待記者會。

太空人杭思朗 年薪祗三萬零

（合衆國際社休斯頓太空中心廿五日電）太空人雖盡其努力而所得的薪金並不多。太空人中之唯一公務員杭思朗，其基本年薪爲三萬零五十四元，再加上太空人所分享的微利。艾德靈爲空軍上校，年薪爲三萬零六百零七元，柯林斯則爲空軍中校，年薪爲一萬八千六百四十八元，但他降落後未幾即獲通知他已晉升爲上校。

欲登火星 須十年後

（法新社休斯頓二十四日電）美太空署負責有人駕駛太空船飛行計劃總監穆勒今天對此間記者說，在一九八〇年後一兩年，美國將有一批太空人飛往火星。

在記者會上，太陽神節目總監菲立普並宣佈太空人比拉德和比安將於十一月十二日駕駛太陽神十二號對月球作第二次登陸月球。

穆勒說，火星將爲有人駕駛太空船作星際探測的下一個重要目標。

他說：「這個選擇十分清楚，我們必須採取下個步驟。」

他說，飛往火星在火星上登陸，大約要一年半到兩年的時間。」

他宣稱，太陽神十一號已證明人類可以成功地在星際旅行。

菲立普宣稱，太陽神十二號在月球上的風暴海洋登陸。

橫渡海峽 功虧一簣

（路透社英國多佛爾廿四日電）美國女學生今晚放棄了試圖接力由法國橫渡英倫海峽之舉。當時距她們的目的地多佛爾之白色懸崖僅六百碼而已。

她們的領導者，前奧運得獎者列烏德太太稱：「我們在多佛爾港口外遇到急流，別人勸告我們放棄，因爲可能需要五小時或六小時方能到達。」

據她估計從法國岸出發開始，在十六小時四十分鐘內，該批女學生已游了四十七哩（七十公里）的距離。

奔月名酒 在美面世

法國釀酒商於星期三爲歌頌太陽神十一號的奔月成功，他們介紹新的奔月力度强的香檳酒與拔蘭地酒在美國市場出現。叫「奔客雞尾酒」（射月混酒）。這酒的混方：一安士香檳，兩安士拔蘭地，三安士橙汁。法國酒商並舉行新聞記者招待會介紹這種混酒。但在二十四日待太空人返回地球後。

繼續彈琴 二百小時

（路透社孟菲斯廿四日電）米高斯特二十四歲的鋼琴家，今晚創造了世界不停彈奏鋼琴的紀錄，他要在琴鍵上作一百九十五小時又十七分之演奏相等於太陽神十一號在太空旅程中所需的時間。

這位二十四歲的鋼琴家，在本地的旅館學琴，當他舉行一項馬拉松式的演奏比賽，直至他贏到第一次獎金爲止。

當他演奏完畢時已混身是血，因爲在演奏期間他曾流兩次非常猛的鼻血，在他打破一百九十四小時的舊紀錄後，他沒有起身鞠躬。

羅蘭赴蘇 拍向日葵

（美聯社蘇聯格里哥維廿四日電）蘇菲亞羅蘭雖然喜歡在蘇聯拍片但她暫時見不到那個七月大的兒子。這位義大利女星在記者招待會席上稱：這是他們籌備很多事的時候，但我是不可能看到所有一切的小卡路廉帶。伊曾在兩週前把一來此間爲「向日葵」一片拍攝外景。

日人願以身試 携回月球岩土

主角是卡斯杜安尼

（美聯社侯斯頓太空中心二十四日電）一日本入籍美國公民之子，願意與自「太陽神」十一號帶回的月球物體接觸，但祇要太空人不爲此感到煩惱，他亦樂於效勞。此人名約翰平崎，他是在流動檢疫所工作的，此流動車使在其內之太空人若有徽菌，不會逃到世界中。此十八歲的平崎稱：雖有沾染毒之危險也值得去幹的，如果太空人感覺到有極端的危險，他們不會負此任務。平崎也負責把載月球石的箱，由太空船運到檢疫所。

本港新聞

消防員一再行山路 簽保兼入獄
精神病專家謂被告不宜輪街診 法官判首罪簽保次罪四五個月

（新亞社）有斷袖分桃癖之消防員蕭景濤，于本年五月卅一日，在金鐘道消防總部一房間內，非禮十歲男童，數日後，被警方拘捕，在西區裁判署提訊時不認罪，定七月二日審訊，並獲准保釋出外候審。豈料在開審前三日，竟再「添食」，于六月廿九日，又非禮另一名男童而被檢控，其後兩罪之有關原告方面證供相繼審訊，由受害男童供述如何遭被告押弄之經過，結果，岑卓淦法官裁定被告兩罪俱成立，押候由感化官及精神病專家造具有關之調查報告。

昨日該案提訊以便宣判，精神病專家報告指出，被告不適宜輪候街症，接受治療。法官謂：如就此釋放被告，則有忝職守，而此類案將會無止境地發生，因爲被告所犯之次罪，與首罪發生之時間距離僅廿九日，故次罪必須判處入獄，以示儆誡，此類案之最若本解決方法，乃屬治療，故首罪判簽保五百元，三年內約束行爲，次罪則入獄五月，俾被告能在此期間內接受治療。

被告男子蕭景濤，二十九歲，消防員，通訊處爲金鐘道消防總部。被控：（一）五月卅一日，在金鐘道消防總部一房間內非禮九歲男童；（二）六月二十九日，又在上址，非禮十二歲男童。

當日審訊時，警察總部高級法醫官王陽坤作證稱：六月一日凌晨三時，彼檢查第一原告（九歲）右手拇指之虎口有瘀痕，據該童謂係被捉及枱角所致，所說可能爲事實，原告肛門外無損傷，內外然液證。檢驗被告，發覺自運動褲有少許液證，乃係在廿四小時內所遺者。六月卅日上午十時十五分，檢驗第二原告，十二歲，肛門外無傷痕，內外無液證。

詭詞領身份證冒稱人父 男子被控六罪入獄三月

（新亞社）一來自澳門之男子，詭稱來自大陸，前往申領身份證，又胆敢冒認，爲他人之父親，到移民局申請兩名居住澳門之小童來港，結果六罪俱發，昨日在中央裁判署被判入獄三個月。

被告男子林才森，四十歲，工廠工人，住跛油街。被控之六罪：（一）一九六五年十一月三日，在人事登記處供給假口供，實由澳門來港而詭稱由中山縣來港；（二）一九六八年八月廿四日，又在人事登記處供給假口供，詭稱自己爲林健觀及林健軒（又名馮觀深）之父親；（三）同日，在移民局申表入境證時，供給假口供，詭稱林健軒係其子；（四）同日，又在移民局，詭稱馮觀深是其子；（五）同日，在移民局行使一張僞造文件，僞造澳門博文小學林健軒之學生證；（六）同日，行使僞造局何校林健觀學生證。

陳官根據辦述案情稱：一九六四年七月，被告由澳門偷渡來港，冒認男子盧益源，在盧之教導下，一九六五年詭稱由中山來港而取得身份證。一九六八年七月，又在盧指使下，認是澳門兩小童之父親，到移民局申請此兩小童來港。今年一月六日，警方到鄧敦道一間旅行社搜查，將盧益源拘捕，及搜出一批僞造文件。七月廿四日，再拘獲被告，被告曾收盧益源二百元，事實案中兩小童不是被告之兒子，亦非澳門博文學校學生，更不是兄弟。

澳門即將撤銷港客赴澳針紙 何時實行在討論中

（澳門特訊）澳門衛生廳長賈約翰對記者表示，在過日來，該廳人員，檢查抗港與及其他污水，未發現有霍亂菌之後，昨天又繼續檢驗霍船上各區之霍菌，結果，亦未驗出有疫菌，暫時一切情形良好，只希望澳門居民，能繼續多打預防針，以消滅疫菌之存在。

關於香港連日來不再有新症出現，港方又撤銷在今年（星期六）午宣佈解除疫埠消息，對于澳門是否即撤消來客之針紙，據賈廳長又表示，如果香港醫務署一有通知，澳方立即取消查針紙辦法，故到下澳方只等候港方之通知而決。

又昨午澳門衛生廳長賈約翰，曾用長途電話與香港醫務總監那柄驊醫生談及上述問題，可能雙方已有具體決定辦法。

青年被控偷信 罪成囚三月

（特訊）一名廿五歲青年涉嫌偷取別人信件，昨晨被控於北九龍裁判司署，被告認罪，法官判入獄三個月。

被告梁志強，廿五歲，無職業，住慈雲山新區第六十二座。控罪指控被告於本年七月廿四日晚盜竊偷取一封屬丹尼路，莫的信。

案情透露稱：七月廿四日晚，休班警員七三八九，行至勝利道七號B門口，見被告入在該梯底鬼鬼祟祟，以電筒照射信箱，一手以竹挾挾信箱內信件，於是上前表露身份，將被告拘捕，帶返警署落案。昨晨，被告謂他偷信是欲看看信內是否有美金。但主表示這封信是他的兒子寄回來的，孩有美金。

法官聆訊畢，卒判被告入獄三月。（輝）

被控與女童苟合 不認罪准保候審

（新亞社）一名青年涉嫌污辱未成年少女，被控兩罪，昨解上銅鑼灣裁判署審訊，被告否認控罪，延陳子鈞大律師代表辯護，法官定期八月六日審訊，准被告以三千元担保出外候審，其中分爲二千五百元人事及五百元現金保釋。

被告男子張社邦，毛織廠工人，住大道西，被控兩項污辱十三至十六歲少女罪名，分別指控被告於今年六月十八日及七月廿三日，先後兩次在英皇道二六一號金華公寓中，與一名年十五歲零七個月之少女鍾××發生性行爲，抵觸保護婦孺法例。

女老板被刺 疑兇偵訊還押候審

（新亞社）本月二十三晚，北角皇都大廈商場內有一商店老板娘被刺重傷，警方當場拘獲一男子，昨被提訊於銅鑼灣裁判署劉榮光法庭提訊，由於傷者仍留醫醫院中，故控方申請將案押候九日，被告暫由警方看管。

被告男子陳啓仁，三十六歲，住皇都大廈。被控本月二十三日，在皇都大廈地下四十六號商店門前，非法及惡意傷害一婦人陳麗冰身體。

澳門嚴格取締 黑市酒店公寓

（澳門特訊）據澳門旅業商人透露，目前澳門因需求上關係，竟然私自增多有約五十家小型黑市酒店及公寓，影響領牌之正當商人業務，故旅業商會開會員大會，曾提出抨擊，並通知市政局派員調查，以制止黑市酒店繼續開設。

據悉：在市行政局調查及警告之下，果然已有約十家八家此類酒店已正式向當局領牌營業，不過尚有大部份依照是黑市經營，使政府權力不能行使。

商人担心，該等黑市旅店，專派人在碼頭或約同的士司機，將港客載送前往，作類似强性迫入居，對地方治安，大有妨碍。

兩名輔警涉嫌截刦 灣仔探隊在交加街拘人在查究

（特訊）昨日凌晨港島灣仔警署探隊，由幫探長張榮樹率領，破獲一宗攔途截刦案。其中兩名疑男子，竟然爲現役及輔助警員，該兩人被指向四人施行搜查時，乘機掠去了現款三十元。現時該警員及輔警和另兩男子正在拘留查訊中。

據消息來源指出：昨晨三時左右，有四名泰國街大牌檔的伙記，於收工後在灣仔交加街太原街上面臨之際，因口角之事，與另四名青年男子發生爭執。原來該四名青年男子中的兩人，一是休班現役警員，另一是輔警。據說正當鋼拔弩張時，兩警乃表露身份，喝令對方四人舉手盤查，搜查一番之後，乃著該四人離去。

據說四男子被搜後，有人發覺失去了現款三十元，心有不甘，遂向灣仔警署報案。灣仔探隊聆報立即展開調查，卒於現場附近，將兩警及兩男子傳訊，刻仍在扣留問話中。（合）

沙田昨晨車相撞 私家車一死三傷

（特訊）昨晨三時左右，新界沙田大圍附近德士古電油站處，發生嚴重撞車事件，有一人不幸喪生，三人重傷。

據說這宗車禍係由一輛私家車與一架紅牌車相撞而引致的。當時有一輛私家車由一男子駕駛，載着一女郎往郊外兜風，詎樂極悲生，竟與一架紅牌車相撞，紅牌車上一搭客登時重傷斃命，另一搭客及司機亦身受重傷，私家車上的女郎重傷，僅其駕車男子無恙。

查死者男子李登，五十八歲，住沙田大圍村。傷者，紅牌車司機男子馬廣倫，廿五歲，報住下鄉道，搭客男子吳大康，十八歲，報住大埔下坊圍。女子鍾麗娥，十八歲，住沙田。（合）

大道中樓宇梯間 兩匪清晨截刦 警拘獲兩疑犯

（特訊）昨晨八時二十分，港島大道中六十六號，發生梯間截刦案。被人刦去現款五百九十一元三角，事主不甘損失，與匪糾纏，並沿途窮追刦匪時，高呼求援，結果有一名涉嫌男子被巡經上址之中區探員拘捕，另一名刦匪則逃脫。

稍後時間，警方根據被捕男子供，開往九龍深水埗，將另一名男子拘捕。

被捕兩人，一姓蘇，十九歲，另一姓屈，二十歲，已經被控暴力行刦罪，今晨解西區裁判署提堂。（合）

大陸四青年 進港境被截

（特訊）前晚七時許，又有四名逃亡男女，在陸島馬士灣坪洲被水警截獲，現正羈留於元朗警署內作進一步偵訊。

據悉：這四名男女（兩男兩女），年齡在廿二至廿五歲間，彼等透露係由廣州開始逃亡的，乘搭火車於本月廿一日抵達樟木頭站，然後攀山越嶺於當晚七時半，於廿三日傍晚七時半下海泅泳來港，至翌夜十一時半，共游了四個鐘頭後，終於到了坪洲島，登岸後在平洲躲了一整日，結果於前晚七時許因飢寒覓食時，爲水警巡邏隊發覺拘捕。（合）

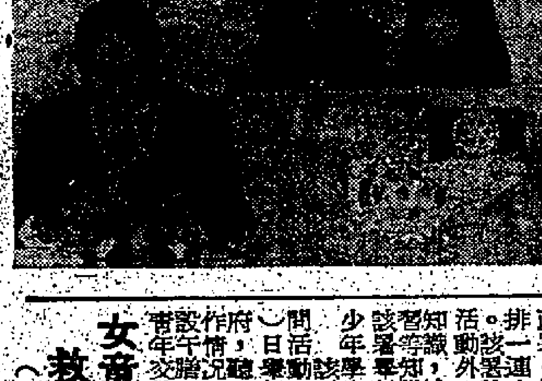
永安人壽保險公司 去年盈利五百二十萬元 打破歷年盈利最高紀錄

（港訊）永安人壽保險公司，昨（廿四日）在永安人壽大廈十五樓舉行股東年會，出席股東甚衆，主席郭琳珊主持會議，由該公司監督兼總經理郭琳褒博士報告營業概況，略謂：

自一九六七年本港發生暴動，百業均受影響，至去年本港市面漸趨好轉，各業繁興。本公司去年之業務狀況，新契生意額及各項投資收益進步，亦比一九六六七年更爲利，共爲五百二十四萬六千〇一十五元正，此盈利數已破本公司歷年盈利之新紀錄，而本公司所投資各項股票及地產等均已上漲，倘照市價計算，盈利更大，然此項收益皆賴社會人士之寵顧，與全體人員努力所得之成果，可向股東諸君告慰，本公司在建築中之德輔道西之五一至三六七號一連九間十六層永安西區大廈工程，現已建築至四樓，刻在趕建中，此大廈地下及二樓出租作商業用，三至十六樓共一百六十二個單位，均屬戶戶單邊，全部採用上好材料與最佳設備，最佳管理（預算明年春間入伙），全部均屬出租，現已紛紛定租，查此大廈投資數字達五百餘萬元。星洲分公司業務亦有顯著之進步，去年度在新架坡市中心區以鉅資購入地皮一萬六千餘尺，建築樓高二十層之新型永安人壽大廈一座，此大廈預算投資加幣陸百餘萬元，未來本公司每年租項收益將更龐大。瞻望本港工商業，旅遊業，地產，股市等皆繁暢旺，足見香港之經濟潛力强大，中外人士均具信心，本公司六九年度想將有更美好之收獲也。」郭總經理報告完畢，主席代表各股東感謝各位董事領導與經理策劃有方，各同事通力合作，獲此佳果，至表欣慰。隨選出董事：郭琳褒、郭琳珊、林允、郭琳弼、郭順、郭琳爽、郭琳驄、郭活、郭啓文、郭銳、郭匡澤、郭勵宗、郭文志、郭琳文，並議派息，股息定於七月廿五日開始派發，紅利六厘，續聘馬晉公司爲本公司一九六九年度核數師。

港西扶輪社餐會

（特訊）香港西區扶輪社，昨（二十五日）下午一時，假座希爾頓酒店，舉行每週敘餐例會，到有該社社員及友社社友六十多人，林燊振社長主持會議，昨日由該社社員，職業服務委員會委員王澤生演講「職業服務四大考驗」。（明）


西區扶輪社午餐會席上，王澤生演講。左爲社長林燊振，右爲襄務秘書黃振明。

兩無業漢當街搶刦 罪名成立入獄兩年

（新亞社）兩名無業漢當街搶掠一男子現款八元五角及手錶一個，事發兩日，即爲旺角探隊所拘獲，落案檢控，昨再提訊於北九龍裁判署，兩被告均否認控罪，法官聆畢證供後，裁定兩被告罪名成立，判每人入獄兩年。兩名被告出獄後，均須受警方監視行爲一年。

被告男子：（一）楊志榮，二十二歲；（二）羅有南，二十一歲，兩人均無職業。被控：六月二十九日，在九龍基隆街，刧掠行刦，刦去男子林鑑興港幣八元五角及一個手錶。

控方綜合案情透露：本月一日上午十時許，旺角警署幹探，根據線報，在基隆街將兩被告拘捕回署，在警署內兩被告承認上述罪名，警探隨將兩被告落案檢控。

偷運人蛇由澳來港 船主及兩水手判囚

（新亞社）本月廿四日，警方水警輪在長洲海面截獲一艘機帆，其中載有九名由澳門偷渡入境者，船主及兩名水手昨被解於中央裁判署，各被告認罪後，法官判首被告入獄十五個月，次被告九個月，第三被告六個月。

三名被告男子：（一）黃永宜，卅三歲，機帆船主；（二）何初五，六十歲，水手；（三）洪養生，卅二歲，水手。控罪指被告人等於七月廿四日協助九名偷渡者由澳門進入本港，各被告承認控罪。

據案情透露：當日上午七時十分，水警輪在長洲將一艘機動船截停，船上有九名來自澳門偷渡者，三名被告是該船主及水手，若此次偷渡者每人需付七百至七百五十元與澳門之偷渡組織，第一被告可得二千元，第二被告可得八百元，第三被告可得六百元，但彼等因被警方截獲，分文未收。

堅樂中學校學生 參觀美艦芝加哥

（國際社）堅樂牧師紀念中學六十名學生，昨日參觀美艦「芝加哥」號，獲該艦官兵熱烈招待，除帶領各學生參觀艦上設備外，並招待豐富午餐。參觀活動係觀塘民政署爲區內各學校安排一連串暑期活動之一。該署除設有各項戶外活動外，並設有無綫電知識、檢修、討論及實習等知識講座，分日在該署舉行，歡迎區內青少年學生參加。

女童墮糞池 救起已溺斃

（特訊）昨午十二時卅分，新界大埔禾寮坑村，有一名三歲女童，不慎失足墮下糞池，後由人發覺，救回岸上時，已奄奄一息，報警送往大埔診療所急救，途中不幸回天乏術，不治斃命。（合）

樂善堂總理職員 夏季聯誼叙餐會

九龍樂善堂總理夏季聯誼會及轄屬機構職員聯歡。圖爲：主席黃錫江（左）在會中致贈紀念品與榮休教師霍永碍。（國際社）

（國際社）九龍樂善堂，昨日下午八時，假南方酒樓，舉行本年度總理夏季聯誼會暨轄屬各機構職員叙餐聯歡，嘉賓到有民政主任梁正本，副主任劉廣滔，該堂總監督莫華燦，副總監督馮達明，正副主席黃錫江，彭耀基，蘇潤生，何李棉，黎民悅，常務總理，顧問，職員等。

席間，主席黃錫江致詞，闡述每季舉行一次聯誼會意義，並報告夏季堂務概況：（一）醫務方面（甲）留產所每月出生嬰兒約爲三十名，（乙）贈診所每月求診者約爲一千三百餘人，（丙）曾舉辦免費贈醫施藥十四天，（丁）近來本港發現霍亂病患者多宗，醫務部爲響應政府防疫措施，由七月七日起，在診所設臨時預防霍亂免費注射站，截至目前爲止，接受注射者已達五千餘名，現仍繼續服務中。

（二）教育方面：（甲）已開辦之十間中小學，有教職員一百八十一人，學生六千四百餘人，今屆畢業生六百七十餘名，參加中學入學試之成績及升小學中試之成績，亦較往年爲好。（乙）本屆常務總理曾於六月十日巡視各屬校一次，各校環境整潔，學生上課情形良好，教師授課亦極負責。（丙）各屬校爲擴大暑期學生活動，決定分區舉辦「樂善之友日」，各二天，歡迎學生之友好參加，使一般青少年在暑期中，有較多有益身心之活動，經費方面，除由教育司署申請一部份及各校自行籌措外，本堂亦撥出三千元作爲三區舉辦之經費，每區約有二千名三上之青少年參加，規模之大，爲本堂學生暑期之創舉。（丁）英文中學之建築工程，前已開標，預料最近可日興工興建。此外英文津貼中學已聘請李思泌先生爲校長，決定本年九月暫借可立中學開課，經已招生及應徵教師，現正積極籌備開學中。

嗣畢，隨舉行一項歡送教員霍永碍榮休儀式，由黃主席代表同寅致送紀念品，並有抽獎助興，其後開筵叙餐。

香港華商織造會 會董廿八日就職

（國際社）香港華商織造總會，本月廿八日（星期一）下午八時，假座太子道百年酒樓，舉行慶祝成立三十八週年紀念，暨第三十二屆會董就職典禮。該會會長何子良、陳聯芬、歐陽應、東盛各社團首長蒞臨觀禮，禮後設宴聯歡。該會第三十二屆會董：（會長）何子良、（副）陳聯芬、歐陽應、（總務）羅天和、（副）駱景光、吳作騶、（財務）鄧遜璋、（副）王錦明、（稽查）溫天羽、羅榮柏、（副）朱志和、張仲傑、（福利）朱桂生、（副）李安源、（交際）楊仲鑒、（副）鄭啓通、李昌熾、王亞美、（調查）梁岐、（副）毛雨生、李秉强、（會董）陳德輝、劉志倫、黎佳、周獻冠、劉新朝、曾子强、吳松、源植、譚培、符金銘、程世昌、黃紹富、朱成、鄭鉅年、李樹、麥稔、譚宗堯、杜奮、崇祝、劉林、李仲、譚志祥、希偉、兆、朱士鳳、（名譽會長）：倫澤森、譚耀鑫、陳民、鄧源、王鳳、馮白、恩澤、楊仲堅。

鳴謝啓事

本院新遷院址，昨日舉行開幕典禮，承蒙政府民政署[illegible]、呂氏宗親會理事長呂述先生、香港中醫師公會理事長[illegible]先生、[illegible]大律師主持揭幕剪綵，及各界人士惠贈花籃、賀禮，[illegible]，殊深感謝，惟恐招待不週，尚祈原諒。

鴻勝蔡李佛崔章授徒　呂烈健身學院　敬啓

館址：九龍[illegible]　電話：K[illegible]

大最 Gulf 界世
高富石油氣
贈送鑽石巨獎

第二期頭獎　？　可能是你

首期頭獎冼老太，住九龍廟街199號六樓，獲得二卡拉鑽戒，價值15,000

愈早參加「高富」用戶獲中巨獎機會愈大

辦法

參加辦法簡便凡用戶向本公司各陳列室惠顧高富石油氣代價券一張（該券可換高富石油氣一罐重23.57磅）即免費送幸運抽獎券一張多買多送持有獎券愈多中獎機會愈大第二期抽獎定於本年七月卅一日在香港軒尼詩道535號高富石油氣陳列室公開舉行八月七日在星島日報華僑日報南華早報英報公佈各中獎號碼

獎品

價值六萬元巨獎
（每期均贈下列名貴獎品）

頭獎一名	贈二卡拉白金鑽石戒指一只	價值$15,000
二獎一名	贈四両重足金手鐲一對	價值$1,700
三獎一名	贈飛達牌九立方呎雪柜一具	價值$1,295
四獎一名	贈高福牌六立方呎雪柜一具	價值$895
安慰獎一百名	各贈高富石油氣禮券一張（可隨時換23.57磅石油氣一罐）	價值$16.50

敬請駕臨香港火油公司石油氣部港九各陳列室參觀購買

香港區
德輔道中恒生銀行大廈地下　電話：H-224045
西環皇后街49號　電話：H-453648
軒尼詩道535號　電話：H-761900
軒尼詩道280號　電話：H-735343
英皇道456號　電話：H-782989
北角渣華街2號A　電話：H-716424
筲箕灣道100號　電話：H-609203

九龍區
彌敦道昌興大廈十一樓　電話：K-665272
彌敦道308號　電話：K-844774
長沙灣道1至3號　電話：K-695450
馬頭圍道296號　電話：K-638738
金巴利道71號　電話：K-681245
德興街4號　電話：K-680149
官塘協華街35號　電話：K-419941
荃灣眾安街15號　電話：040-5306

買二送一！
好爽快免煮麵
一分鐘有麵食
非用油炸・永不變味
每包五角

味道最好 入口最爽 中食最快
香港田記製麵廠榮譽出品
各大公司士多均有出售
總代理：通泰行

暑期優待學生
海天中西歌廳
旺角胡社生行三樓・電話：八八六四九〇 八八九八〇五
逢星期一至五・下午四時六時兩場
憑學生證可獲
半價享受
欣賞東南亞第一流歌星演唱時代流行名曲。

九龍 金冠酒樓總匯
全部中國古代皇宮裝飾
畫棟雕樑・龍飛鳳舞
宴客適興
唯一最高尚場所
港九獨有最豐富表演節目
每晚四場・精彩表演
飛鳳古典舞蹈歌劇團　八時正演出
孟德蘭什技團　表演精彩什技　十時正演出
金巴斯舞蹈團　表演精彩歌舞　十一時半演出
哥羅倫尼魔術大師　表演神奇魔術　一時正演出
九龍彌敦道66號　電話：K六六六二九壹

REFERENCE LIBRARY 26 JUL 1969 CITY HALL

本港新聞 (1)

立例擴大調查貪污權力得查被告各種資產
採取嚴刑峻法 對付貪污行爲
各界人士對此紛紛表示意見一致支持行動

（特訊）一九六九年防止賄賂法案，經於昨日憲報發表。在該法案提交立法局之前，政府當局希望獲得各界人士對該法案之意見。

防止貪污爲各階層人士所期望其能成功者。該法案之目的在於嚴正防止貪污，各界人士如有更佳意見，當可提出，以供立法當局考慮。

關祖堯 行政局首席華人代表關祖堯爵士昨對該法案評稱：「我認爲新法案是一項改進的補充，俾增加現行法例之效力。」防止賄賂法例之提議，目的在維持公務員及公共機構僱員所應有之高度廉潔水準。以嚴峻之法例對付貪污行爲。在昨日政府憲報發表後，反貪污部諮詢委員會已表示支持此項草案之各點措施。

司徒惠 社會領袖，立法局議員司徒惠表示：「防止賄賂法案」之發表，紛表示意見。過去曾有幾次小修改，但是，仍然是不健全的，因以往的反貪污法律不夠效力，故此政府和市民大衆，都認爲過去的反貪污法律，是不健全的，故此政府曾派專員到星加坡錫蘭等地研究反貪污問題，收集資料，尤以星加坡的反貪污成績爲有效，吸收了南洋，星加坡等地的反貪污法例的經驗，提出條改本港的反貪污法例。所提議的一九六九年防止賄賂法案，是更充實，更週密，更嚴厲，權力更大，至於法例規定可調查被告人之銀行帳項及名下資產，而根據律政司的批准而爲之，這是必需時，爲了大衆利益着想，這種權力是必需的，但要審慎從事，相信新法例實施後，對於反貪污有一定好的進步和成績」。

羅彼得 反貪污部諮詢委員羅彼得稱：「現有的反貪污法例，不容否認的確有很多漏洞存在，新法案之公佈在於放究廣徵各方的反應，如果此案獲得社會的接受，則我個人深信，有關貪污的醜行，將可以更嚴厲的手段去予以迎頭痛擊」。

謝雨川 措施，在較早時，有人批評防止貪污採用激烈的措施，有礙個人的自由，而事實上，由於現行的法例的漏洞，很多醜惡的貪污罪行常常逃過了法網。謝雨川議員對港府提議採用嚴懲貪污措施極爲擁護，他稱：「如果政府能嚴懲貪風，對社會的安寧將有莫大幫助，所以嚴懲貪風實屬明智之舉。」

貝納祺 市政局議員貝納祺稱：「對付貪污之公務員及公共機構僱員，但在未談到該新法例之細則前，若干之未便作一個全面之評價，然後有所行動。」他以爲在推行該等措施之前，香港一向有諮詢，說若干公務員應有貪污的惡習，應嚴加追究，如果根本沒有這類事情存在，所以政府對於貪污事件，證明這是子虛烏有的事，雖然在若干個別情形，便拿出證據來，證明一些人的銀行存款戶口，是必需的事，但爲杜絕貪污，是有損人身之自由的工作人員，亦應有若干保障，使他們能順利進行工作。記者又發問此一措施是否來得合時？貝納祺以爲來得正是時候，其他國家皆有同樣性質之組織成立，但每地方執行法例的嚴格程度則不同而已。」

巴士度 其中一英皇御用大律師巴士度稱：「關於新草案其中一項：擴大揭發貪污行爲之調查權力，俾可以調查被告人之銀行帳目，以及其名下或家人及其他親戚名下之各種資產，這一項條文之付諸實施，未盡完善，對於受嫌之公務員，是否要他對此帳目作完滿之解釋？如果要自辯，在法庭，或向港督申訴？或向民政司交待？」巴士度大律師補充謂：「公務員包括政府行政人員和議員及一衆多的政府人員，是否行得通的嗎？」但他認爲新法案是一項新的改進，是在現況下對貪污人士的有力制裁。

陳子鈞 市政局議員陳子鈞對港府提議的反貪污部措施，亦發表其意見：「近年來政府所提出的新法例，成績是非常良好，不過在檢舉中多是由市民投報的，而現行提出的貪污份子仍未有受到法律的制裁，所以亦有部份的成績，新法例是效法星加坡，其中一項是可以調查被告人之銀行帳項，這樣可以及屬於被告人名下或其家人及其他親屬名下之各種資產，以把貪污人士不能逃出法律的制裁。」

羅仕 反貪污諮詢委員會委員羅仕則認爲：此乃是一項大改進，實是一項極好的方法。羅氏又指出，是次嚴懲貪污措施，部更爲明瞭地檢舉其貪污的罪行，加以檢控，同時工作小組委員會曾提議在反貪污部有律師及會計師的設立，使到反貪污工作更有成效。

銀行界 銀行界人士則認爲：「政府法案規定擴大揭發貪污行爲之調查權力，俾可以調查被告人之銀行帳目，以及屬於被告人名下或其他親屬名下之各種資產，對一般存戶來說，並不受影響，而銀行存款亦不會因未來新措施而減少。」

有一位不願透露姓名的銀行界人士則謂：「一些人在銀行開有兩個戶口，其中一個是個人來往戶，另一個則稱做RACEING ACCOUNT據說這是每季賽馬的流水帳戶，在馬場的輸贏數項，便從這戶口內收支。」但他則認爲：「對於一些每季賽馬都贏錢的戶口，可能是一種下的報帳手法，尤其是對公務員來說，他們可以名正言順的存一明馬場贏來的錢」，而其「贏錢」的來歷，確是值得玩味的。」（傑凌）

維持公務人員高度廉潔
立法擴大調查貪污權力
得調查被告人種種資產

（港訊）香港政府提議採用更嚴峻之新措施以對付貪污行爲。擬予採用之新措施已於昨日在政府憲報發表。反貪污諮詢委員會已表示支持此等措施。

凡此措施總稱爲一九六九年防止賄賂法案，目的在維持公務員及公共機構僱員所應有之高度廉潔水準。

此法案除公佈傳衆週知及評論外，並曾事先送交大律師公會，律師公會，外匯銀行公會及屬於高級公務員委員會委員之公務員會傳閱。

新法案對貪污行爲之解釋更爲清楚，以避免誤解。

法案規定擴大揭發貪污行爲之調查權力，俾可以調查被告人之銀行帳項以及屬於被告人名下或其家人及其他親屬名下之各種資產。

本港可能存在之貪污情況及其發生之不良影響，必須有較大調查權力予以應付，雖則此舉會不爲人所歡迎。此等調查權力雖然可以被人指爲侵犯他人秘密及干預銀行界及其他人士與其客戶保守秘密之傳統制度，但爲制止貪污行爲計，則此等權力實不可少。不可不知者，乃爲法案規定此等擴大權力需經律政司每次均須確實查明確有充份理由然後執行此等權力，又根據法案規定，有關行賄之檢控，未經律政司同意則不得提出。

貪污人員過去常以此種之法律字句將盡可能予以除去。例如，公務人員被控接受有若賄賂之利益時，根據新法案規定，控方只須證明被告人曾接受此種利益，至於何以不接受此種利益，則必須由被告人提出解釋，以證明如此做法係有某種合法權力或適當理由者。

新法例係以政府指派研究修正防止貪污條例之官方工作小組所提出之建議爲根據。

參照錫蘭星洲經驗

此工作小組曾參照錫蘭及星加坡之經驗及其他事項。

政府官員以前曾前往錫蘭及星加坡研究當地所用之反貪污方法。工作小組所提出之建議，認爲僅將現行條例修正，於事無補，工作小組又認爲若要反貪污工作有成績，則必須制訂新法例。

經貪污問題諮詢委員會建議後，政府現已決定，調查貪污嫌疑案件之責任仍由警務處貪污檢舉組負責。

該諮詢委員會在提出此項建議之前，曾審議在警務處之外，另行設置貪污檢舉處之正反面意見。

非因警方未盡所能

貪污爲一種罪行，而處理一般犯罪和罪犯之法律執行機關則爲警察處。抑且該處現已擁有撲滅犯罪行爲（包括貪污罪行）之機構和飽經訓練之人員。

過去對付貪污之成績倘不如理想，其原因爲法律，尤其關於調查方面之法律不足應付需要，而非因警方未盡其所能予以取締。

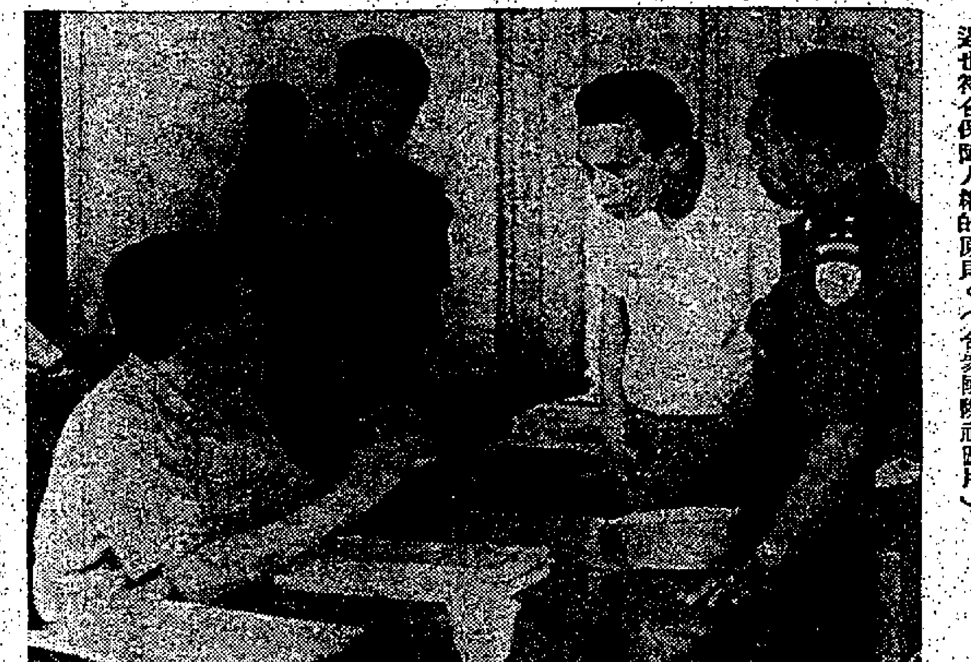
設立預防貪污小組

檢舉貪污組在警務處長之下執行任務，該組在一九六一年設立之目標委員會監督之下，該委員會現由副警務處長（主持刑事偵緝組）主任檢舉貪污組主任及代表人事科主任在布政司署任職之兩名高級官員組成。

該委員會委員人數雖不多，於發現貪污事件後，即決定檢舉貪污組應根據某種先後程序調查何種指控。

目標委員會及檢舉貪污組之編制，均將予以擴大，使能增聘政府律師及會計師以便從旁協助調查及檢控工作。

政府亦考慮在檢舉貪污組設立預防貪污小組，負責檢討政府程序，以杜絕貪污機會，或至低限度減少貪污機會。



林志生獲人權保障 跑馬地翠景樓碎屍案被告人林志生，昨日在印尼耶加達接受該地保障人權會利狄夫律師的詢問，林志生認爲其在拘押中的食用倒還不錯，利律師以保障人權會代表身份問其有無曾被毆打，他答稱沒有，在獄中，林志生除了不准閱報外，一切的待遇也符合保障人權的原則。（合衆國際社圖片）

麥道高接受記者訪問（本報記者攝）

清貧學子殷切需求 感動各界大力助學
今日開始接見九龍新界離島各申請同學

（特訊）二千餘名分別來自九龍，新界及離島各區學校之同學，昨日在酷熱的天氣中，排除輪候華僑日報讀者助學金。所有同學表現出對助學金之殷切需求，亦表現其矢志求學之心，處處使人感動。

在華氏表三十餘度之高溫下，在旺角廣東道九六七號華僑日報旺角辦事處門前，早上七時即已有人候領，稍後太陽高升氣溫漸增，而排除輪候華僑日報讀者助學金面見證之同學更衆，面見證之發出本定上午十時開始，惟有鑒於排除輪候之同學越來越多，華僑日報執事人員乃提早將面見證發出，以免各同學在烈日下鵠立之苦。

李姓同學發表觀感

據一位在德明中學就讀之李姓同學稱：渠之家庭共有七口，乃父爲一機器工人，月入不足四百元，而渠之兄弟姊妹四人皆在求學之中，以其父親之收入，實難應付開支。李同學對華僑日報救童助學運動之意義，極表讚揚，對社會人士慷慨捐輸，支持此一社會性福利運動之義舉，尤爲崇敬。

六十婆婆爲孫劬勞

一位年逾六十歲之老婆婆，代其因患感冒而臥病在家之孫女到來領取面見證，該位頭髮花白滿面皺紋之老人家，在揩拭其額上汗珠時，對記者稱：我孫女阿珠能年曾領取華僑日報讀者助學金，昨年因其兄剛好中學畢業，找得職業，勉強溫飽，故放棄繼續申請，好讓他人多些機會。但今年，其長孫因肺病失業，收入頓減，故不能不再作申請，希望其孫女能在社會人士的支持下，完成中學最後一年學業。

步履爲艱不以爲苦

使人感動者，爲一位曾患小兒痲痺症之男同學，雖不良於行，亦不稍減其爭取升學機會之決心，該男同學陳姓，剛好小學畢業，參加升中試結果，獲派補助中學學位，但該校向有貴族學校之稱，陳姓同學雖考得學位，但其父親自忖無法應付學費開支，故遲遲未敢讓其子前往學校報到。陳同學深知其家庭經濟情況，亦不敢向乃父提出，後獲悉華僑日報有讀者助學金之設，不禁欣喜若狂，昨日清晨六時，即到本報旺角辦事處門前輪候。

希望各界踴躍捐輸

上述三位申請人之情況，不過爲申請華僑日報讀者助學金芸芸同學中之一個舉例，事實上所有之申請人，皆有其不同之困難處境，而彼等所共有者，則爲一顆堅毅之向學心，此種共同之心理表現乃使社會人士對助學運動不斷支持鼓勵之最大動力，深盼在關港同僑之慷慨捐輸，使所有清貧有志之兒童，皆能享受讀書之樂。

今日開始接受申請

今日開始在九龍旺角廣東道九六七號華僑日報旺角辦事處接見已領有助學金面見證之申請人，另在大埔、沙田、坪洲三區作同樣接見，現將有關事項開列如下：

▽九龍區 接見已領有申請助學金面見證之同學，時間爲上午十時半至下午一時，復由下午二時至五時，地點爲九龍旺角廣東道九六七號華僑日報旺角辦事處。所有到見之同學，請携備該面見證（並請在證上寫上本人之姓名），及一九六八至六九年度下學期之大考成績表。

申請表格領得後，申請人可即家自行填寫清楚，交由一九六九至七〇年度肄業所在之學校蓋章及校長簽署，並迎到指定之華僑日報旺角辦事處，決同時，並須攜同上述所述之成績報告表，俾便登記。

▽新界及離島區

申請資格：凡在新界及離島區註冊日校就讀小學三年至中學會考班之同學，家境清貧，有志向學者，皆可提出申請。

申請辦法：申請人携同一九六八至六九年度下學期之大考成績報告表，在下列日期及時間內，逕到指定之地點，與本報工作人員晤面及領取申請表格，並須先領面見證。

申請地點及日期分配如下：

△今（廿六）日（星期六）在下列地點接見申請人：A．屯門新墟公所。B．大埔鄉事委員會。C．坪洲鄉事委員會。

△七月廿八日（星期一）在下列地點接見申請人：A．大埔鄉事委員會。B．荃灣雅麗珊社區服務中心。C．長洲鄉事委員會。

△七月廿九日（星期二）在下列地點接見申請人：A．元朗十八鄉鄉事委員會。B．上水鄉事委員會。

申請人可選擇上述任何一日，任何一地點前往辦理申請手續。每日接見時間：上午十時半至下午一時，復由下午二時至五時。

港督十月返英渡假

（港訊）港督戴麟趾爵士之夫人將於九月初偕女公子凱綺玲飛返英國。港督則預定十月十三日返英度八週假期，十二月十三日回港。港督離港期內，輔政司祁濟時將署理港督。

昨晚撞車傷四人

（特訊）昨晚八時半，九龍士瓜灣道八十八號利源布廠前，一架二路E雙層巴士停站時，後面一架白色私家車緊隨相撞，車頭毀壞，車中三男子與一小童受傷，經送醫院救治。（雨，忠）

東星輪罹難者遺體
已找出十一具尚欠一具

（特訊）水警人員昨晚五時開始，會同海事處及衛生局人員聯同登上「東星」號輪上，將先後將十一具在大火罹難之船員屍體自船倉內昇出，由水警輪運往公衆殮房安置，直至昨晚爲止，十二名失蹤者，仍有一具屍骸未被發現。由於連日天氣酷熱，加以輪上火勢未全熄滅，因此在發現屍體之第二號船倉內，發出難以入鼻之氣味，故使有關人員工作倍加困難，所發現之屍體，除大部份皮膚爆裂外，部份甚至肚腸流出。昨晚部份罹難者家屬，聯乘小艇，携備香燭，在停泊於東星之船上焚香燭，帛祭亡魂。

……出：火警發生後，火勢非常猛烈，加以倉梯極窄，同時倉梯熱度高至無法觸摸，第一名至第二名自倉逃出時，已身受重傷，而尾隨爬出者，至牛梯亦跌回倉內，未幾，倉梯全遭烈燄封閉，致釀成大禍。據船公司表示：公司方面，決定支付每名罹難者殮殯費九百元，而該批罹難工作者之公司，亦表示給予每名罹難者六百元，換言之，每名不幸者家屬，可獲一千五百元。（釗、程）

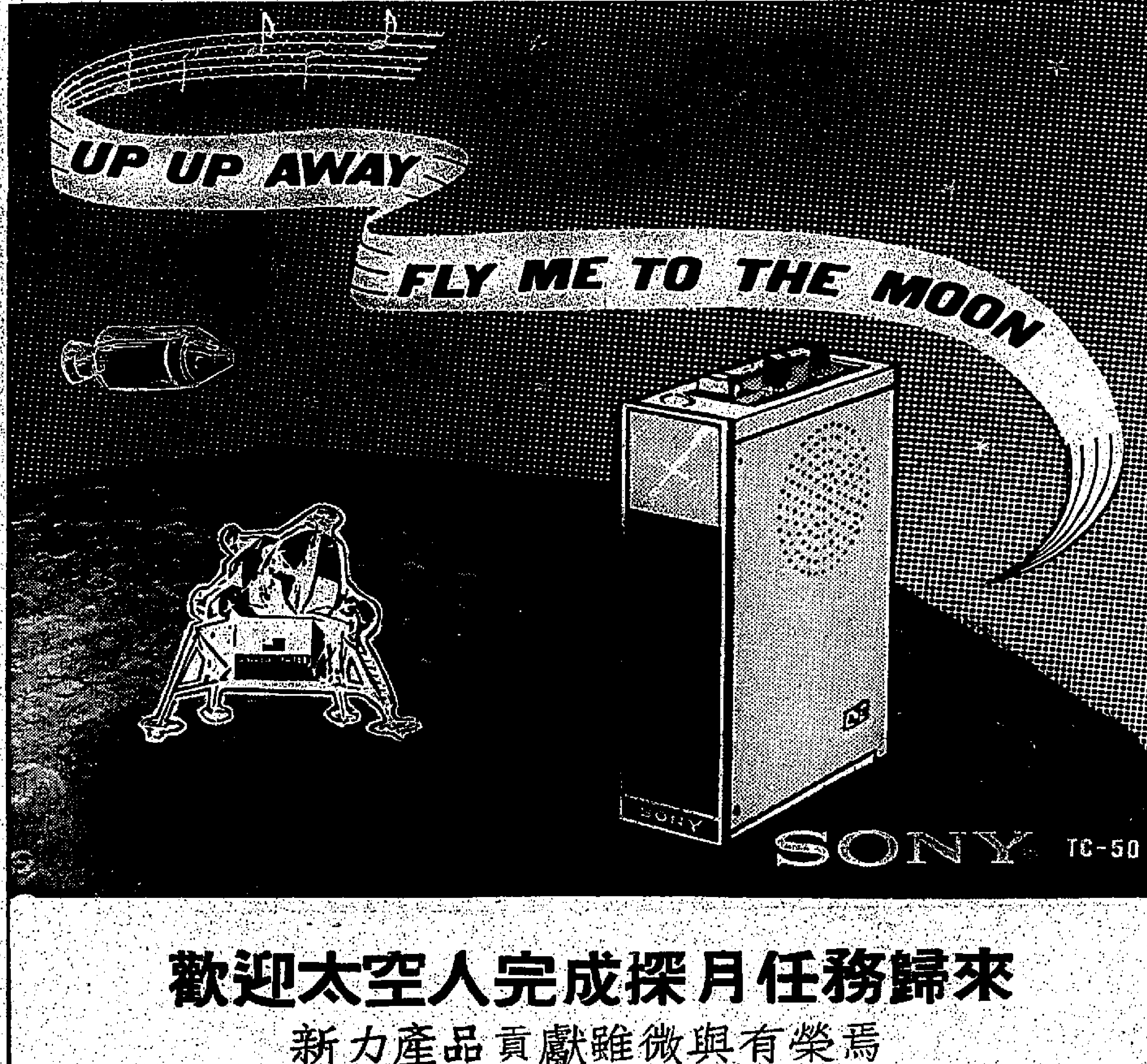
友好迎接麥道高 戰後香港首任輔政司麥道高偕夫人及女公子昨抵港，在機場貴賓室與鄧肇堅爵士、鄧炳輝、利銘澤等合影（本報記者攝）

廿年前自日軍手中收回香港
麥道高重來
見香港人多屋多交通工具多

（特訊）在第二次大戰結束後，香港首任輔政司（一九四六至一九四九）麥道高，於昨日下午五時十六分乘英海外航機由倫敦抵港，同行有其夫人及兩位女公子。麥氏於一九四五年隨同英軍來港，自日軍手中，接收香港，最初成立軍政府時，麥氏任民政事務首長。翌年，夏慤將軍接任總督，麥氏即出任輔政司。自一九四九年退休返國，迄今垂二十年，此爲二十年來首次再度來港。

麥道高氏昨在機場貴賓室接見記者稱：他此次來港，純爲私人訪問，預定在港兩三星期後，即回返英國蘇格蘭故鄉。記者請其評論他在任時之香港與今日作一比較，他說：現時所不同者爲香港人口增加，有較多的交通工具，有更多的建築物，更有良好的機場。至於其他香港政制問題，他希望在訪問香港後，俾他獲知香港最近情況，再好提出詢問云。

昨在機場歡迎者有港府禮賓處主任班港府醫務衛生署長鄧炳輝，鄧肇堅爵士，利銘澤，羅文惠，梁經，美麗華大酒店代表鄭銘祖，華僑日報代表汪石宇及紳商代表多人。（佩）

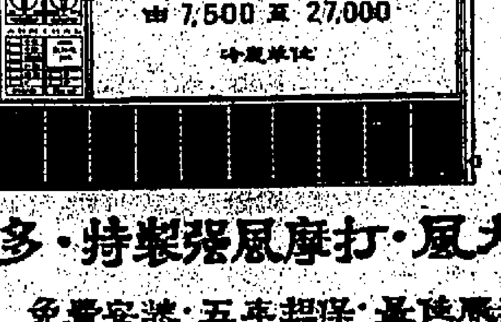


歡迎太空人完成探月任務歸來
新力產品貢獻雖微與有榮焉
美太空指揮部經過極謹慎之考慮，才採用絕對可靠之"新力牌"錄音機交與太空人，協助這次人類有史以來最偉大之登月壯舉，播回錄音傳眞紀錄。
總經銷：
中原電器行有限公司 曾福琴行
德輔道中一〇五號 電話：445188　大道中公主行 電話：238146-9

投資於澳洲最安全穩健

長久以來有經驗的投資人士皆一致認為投資於物業地產按揭最為穩健可靠近年由於澳洲政治安定經濟繁榮各大都市建築物大量增加所以投資於澳洲的物業地產按揭已成為最熱門的生財之道。
投資於澳洲物業地產按揭更可得到全世界最大的按揭保險公司(總公司設在美國)保証絕對十足兌現。
任何外國人士一旦投資於澳洲物業地產按揭後其姓名即登記於澳洲政府有關部門使投資者的利益永受保障事實上澳洲是世界上少數能保証按揭投資永獲其利的國家之一。
按揭投資有下列各項優点：
1. 百份之一百安全——由全世界最大的按揭保險公司保証。
2. 隨時可提取資金十足兌現。
3. 週息保証九厘可每月每季或每年領取一次。
請填下表寄經緯投資有限公司當即奉寄詳細說明書一份
經緯投資有限公司
香港太子行1709室 電話：H-221041
請即寄澳洲按揭投資說明書
姓名……
地址……
電話……
W.K.1

特製 速冷型 美國 Admiral 上將牌冷氣機



凍夠大風·打摩強風特製·特多噸冷
免費安裝·五年担保·最佳服務
各大電器行均有陳列發售（並免費派員來到安裝審查）
總代理 通商貿易公司 電話：763231

本港新聞 2

新法案規定死後若無遺囑

其遺孀及女兒將可分享遺產

男女均可獲平等待遇

（港訊）據政府憲報昨日發表之一項法案，無遺囑死者之遺孀及女兒，將可分享遺產。

死者有遺囑指定繼承人及每人應得數額時，其遺產分配辦法，不致受新法案之影響。

政府發言人稱，人人可立遺囑以確保其財產照其本人之意思分配之。

一九六九年無遺囑遺產法案之主要目的為，規定分配遺產辦法，廢除男性與女性間之一切不平等待遇及消除妻妾兄弟姊妹及堂兄弟姊妹之後代以外之較疏親屬之承繼權而使分配辦法簡化。

現行辦法 分配個人遺產之現行辦法係根據傳統之華人習俗者，此辦法被視為不能令人滿意。死者之遺孀與男性親屬相比實處於不平等之地位。由於較疏之親屬可以繼承遺產，因此有時引起複雜之管理問題，以致造成延誤及須付出龐大費用。如遺產額較少者，則剩餘之個人財產可能因此而全部用罄。

該法案規定遺孀如其丈夫逝世時未立遺囑者，最低限度得承受其夫之一半私人財產，如死而遺有妻多人時，其一半財產應由各妻妾平均分配。

一九六九年修訂婚姻制度法案將廢除妻侍制度，由於該法律在指定日期後即不能承認，故一九六九年無遺囑遺產法案內有關妻侍及其子女之規定將屬過渡性規定。

兒女承受 死者兒女，不論其為子或女，得平均承受死者個人之其餘一半遺產。

如死者死時并無妻或妾在世者，全部遺產由其所遺兒女承受。

如死者之妻及兒女均不在世者，承繼遺產之利益，得依序由仍然在世之父或母，或父母兩人，兄弟姊妹，祖父母及其父母之同胞兄弟姊妹等取得。

以下為建議採用分配剩餘遺產辦法之摘要說明，錄之以供參考。

摘要說明 （甲）如無遺囑死者遺下之配偶，但并無遺下後代，父母，同胞兄弟姊妹或同胞兄弟姊妹之後代者，則其遺下之配偶得承受全部剩餘遺產。

（乙）如無遺囑死者遺下配偶及後代者，則無論其他親屬是否在生，其配偶除可從遺產中獲得二萬五千元之款項及該款自死者死時起所產生之利息外，并可獲得其餘遺產之一半，至於另外一半則依法為死者之後代付諸託管。

（丙）如無遺囑死者并無遺下後代，但遺下配偶及下列親屬中之一名或多名者；即父母，同胞兄弟姊妹或同胞兄弟姊妹之後代等，則其配偶除可從遺產中獲得十萬元之款項及該款自死者死時起所生之利息外，并可獲得其餘遺產之一半，至於另外一半則根據下列辦法分配：

分配辦法 （一）如父母中其中一方或雙方仍然在生者，則全數為該等父母均為該親屬永久性。其所付權益歸屬付諸託管，或（二）如遺父母雙亡，則依法為死者之同胞兄弟姊妹之後代等付諸託管。

（丁）如無遺囑死者遺下後代，但並無遺下配偶者，則剩餘遺產將依法為其後代付諸託管。

（戊）如無遺囑死者並無遺下配偶或後代，但遺下父母者，則剩餘遺產由其父母均分。

（己）如無遺囑死者並無遺下配偶或後代者，但遺下父或母一人者，則全部剩餘遺產由該父或母承受。

（庚）如無遺囑死者並無遺下配偶，後代，及父母者，則剩餘遺產將依照下列之次序及辦法為死者死時仍然在生之下列親屬付諸託管。

託管辦法 （一）依法為其同胞兄弟姊妹付諸託管。

（二）依法為其同父異母或同母異父之兄弟姊妹付諸託管。

（三）為其祖父母或外祖父母付諸託管。

（四）依法為其父母之同胞兄弟姊妹付諸託管。

（四）依法為其父母之同父異母或同母異父之兄弟姊妹付諸託管。

（辛）如親屬中並無合符上述規定而獲得永久性之合法權益者，則全部剩餘遺產將視作無人繼承之財產論而歸政府所有。

（壬）在進行第四款所規定之分配或均分時，一對夫婦視作兩人論。

（癸）如無遺囑死者及其配偶在同一情形下死亡而其死亡先後難於判辨時，則視作死者並無遺下配偶論，然後根據第四款所規定之辦法處理，這由於目前仍未有法定辦法以判辨在此種情形下之死亡先後問題，因此在進行分配時決定各人所應有之權利，實難免引起不便及不易確定之情形也。

上述建議採用之規則係取材自一九二五年財產管理法第四十六款及一九五二年無遺囑遺產法對該所作之修訂條文。

附表規定 本法案第十四款及附表載有過渡性規定，是項規定將適用於該等在一九六九年修訂婚姻制度條例第三款所指定之日期前以納妾方式結合之男女雙方及其子女。

附表第二款規定，以本條例而言，妾侍之子女與合法婚姻之子女將獲得同樣待遇。

關於以納妾方式結合之男女雙方，本法案附表第四款各段內載有限度之規定。各該段之編排均依照本法案第四款之次序將各種事實上可能發生之事件逐一說明。如死者遺下超過一名妾侍，則該等仍然在生之妾侍將均分單獨一名妾侍所應得之權益。假如根據案情，妾侍所得者係終身權益，則該項權益將由在生之各妾侍分享，直至最後一名妾侍逝世時為止。但如有任何一名妾侍再嫁或犯有通姦行為者，則該名妾侍將停止享受該項終身權益。假如妾侍所得者係永久權益，則該項權益將由該等在期遺囑死者去世時仍然在生之妾侍分享。

附表第四款第（一）段規定，如無遺囑死者遺下妻室，但並無遺下子女，則其妾侍將由其遺產之剩餘部份之三份承受。

附表第四款第（三）段規定，如無遺囑死者遺下妻室及子女，則妾侍生時將獲得由死者妻室所得之半份剩餘遺產之三份一所得之收入。

附表第四款第（五）段規定，如無遺囑死者並無遺下妻室，但遺下其父母，兄弟或姊妹，姪或姪女者，則其妾侍將分得剩餘遺產之三分一，亦即剩餘遺產總額減去其妻首先所得之十萬元後所餘數額之六分之一。該名妾侍所應得之分數將視該情形而定，由死者之父母，兄弟姊妹，姪或姪女所得之部分中撥出。

附表第四款第（七）段規定，如無遺囑死者並無遺下妻室，但遺下子女者，則其所遺下之以納妾方式結合之男方或女方將獲得由遺產三分一所得之收入。（按即死者本身如係妾侍身分者，該項規定亦同樣適用於其遺下之夫。）

附表第四款第（九）段規定，如無遺囑死者並無遺下妻室或子女，則其所遺下之該名以納妾方式結合之男方或女方將獲得其遺產總額之三分一。（按即死者本身如係妾侍身分者，該項規定亦同樣適用於其遺下之夫。）

香島獅子會歡宴獅兄榮膺合影

香島獅子會歡宴 獅兄膺社團要職

（港訊）香島獅子會，昨假萊商會所歡宴各獅兄榮膺社團要職，並為出席日本東京環球獅子大會代表返港，及前會長周桂根由加拿大返港洗塵。

出席有梁志榮，楊乃英，羅家政，陳榮基，何植濟，蕭福順，戴根泉，溫慶洪，賀民建，楊胡顯利，阮秋，黃尚斌，楊道梁鴻動，梁昭，周保建，鄭衛，鄭軒，楊少初，鄭建廣，莫應榮，莫昌榮，黃家興等數十人。

席間由副會長鄺建衡致歡迎詞及頌詞，周前會長桂根報告旅加鄭絡情形，出席東京代表梁志榮會長報告大會情形及今後進展。該會重家興代表赴日考察教育并訪問各地區獅會，定本月卅日下午二時乘國泰航機啟程，是夕該會並為盧家興君餞行。

茲將該會榮膺社團要職列后：甄球榮膺東華三院總理，周湘泉膺東任博愛醫院總理，成家興榮膺西九龍地方及深水埗童軍區會主席，余瑞欽任北九龍地方童軍區主席並獲港督戴麟趾爵士頒贈忠誠服務獎狀。

又訊：台灣獅子會出席東京代表，於昨午抵港。香島獅子會首長等均赴機場迎迓，已派定專車專人帶領遊覽港九風光，並定期歡宴云。

九龍水務處今祝萱班誕

（港訊）九龍水務處職員約五百人，今（星期六）晚將在水務處距旨老街廠聚餐，慶祝萱班誕。晚餐後并有抽獎節目，由水務局署理局長顧

油塘新區坊衆 遊藝晚會熱鬧

（國際社）油塘新區街坊會，與從置業務區服務中心，聯合舉辦坊衆遊藝晚會。昨（廿五）日下午七時卅分，假該區聖安當學校禮堂舉行，招待學生及坊衆數千人，情況熱烈。該會永遠會長王藥生致詞指出：街坊會過去雖然先後舉辦多項對街坊有益的事，如兒童教育中心，成立童子軍一七八旅，國術組，音樂組，敬老會，救災工作，更擬繼續成立衛坊交通安全隊，及正在組織之風雨災害服務隊，為區內木屋居民，做好防風工作。而今後更進一步之工作，則為計劃設立免費夜校，使每個由十二至十七歲失學兒童青年，獲致求學之機會。同時，亦使到區內青年男女學，工餘之後亦可藉以求學，而致普及教育，為未來將進社會做事做人之基礎。詞畢，遊藝晚會開始，首先由該會國術組表演舞獅及國術，其後陸續發各參加單位及演出者紀念錦旗。樂組由該會中樂戲劇組演出古裝名劇「滿子樓頭燕子飛」，及由觀塘社區服務中心主任鄧家熾主持，有獎遊戲問答。最後學行幸運抽獎，分別由會首長王藥生，張敬華，鄧家熾，社區中心主任蔡其安，從置處主任夏頌剛，淩德樂，鄺鉅海，鄺國富，劉啟宗等主持。

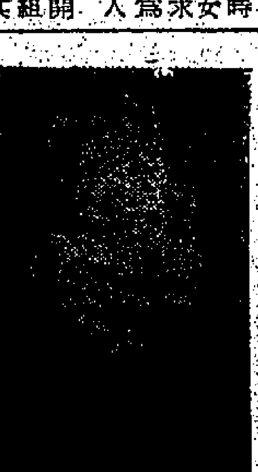
油蔴地青年之夜 表演節目極精彩

（特訊）昨晚八時半在東莞街油蔴地天主教學校所舉行的青年之夜，為該區數約六百餘名的青少年帶來歡樂難忘的一晚，此有多樣綜合性表演節目的青年之夜，是油蔴地青少年暑期活動連串項目之一，該等活動是由油蔴地民政署，社會福利署，油蔴地街坊會，油蔴地警署聯合舉辦。

油蔴地街坊會理事長黎醒民，在青年之夜開幕禮中，盛讚此等活動深具教育意義。其後由黎醒民社會福利處發展主任徐永文，民政署聯絡主任馮貽高及油蔴地警署副處長黃錦泰等分別致送錦旗與參加演出單位，以為留念。昨晚大會司儀由伍燕梅擔任，表演項目包括有古舞蹈，流行曲演唱，雜技魔術表演及陳世鴻所領導之合唱團唱出名曲，大會延續至十一時左右，始在歡樂氣氛宣告結束。（賢）

康有為夫人逝世 積閏九十有三歲

（港訊）戊戌維新領袖康有為先生之夫人梁隨覺女士，不幸於本年七月二十三日病逝台灣，夫人現年九十，積閏九十有三。戊戌政變後，夫人追隨南海先生出亡海外，歷經三十一國，相夫教子，克盡婦道，為人慈祥，寬淑，戚友交相稱譽。夫人有二男二女，皆長大成材，兒孫繞膝。



前七十三歲留影 康有為夫人梁隨覺女士二十年

聖伯多祿書院校監 梁恩民仙逝舉殯

聖伯多祿英文書院校監梁恩民，日前病逝聖德肋撒醫院，昨廿五日午後二時假九龍殯儀館治喪，移葬沙田蓮坊佛教墳場，梁恩民為廣東順德縣人，畢業廣州法科學院，享壽七十一歲。生前曾任國民政府公職，教授，報社社長，中學校長等職，先後任教廿餘年，遺嗣子三女五，長子任職外國銀行，次子在美執業律師，三子在港任職，長女任港府醫務處高級職員，另女公子在加拿大及外地任職，亦有三人，幼女教教於香港中學，是日學府信宜，香港教師會，新亞書院，聖伯多祿全體同仁，皆派員致祭。

西報記者陳和舉殯

德臣西報（中國郵報）新聞記者陳和，於日前患腦瘤，不治逝世於九龍伊利沙伯醫院，享年卅二。於昨日在香港殯儀館舉殯。陳君生前交遊甚廣，昨日到場致祭者有社會賢達，本港中西各報同業及香港記者協會代表等數百人。

殘廢兒救會．小童羣益會 公佈售旗籌款成績

（新聞社）本港殘廢兒童救濟會及小童羣益會，於本年三月廿九日及五月廿四日，分別舉行售旗籌款，各界熱心人士踴躍捐輸，成績美滿，有關兩會此次籌款收支帳項，亦經委托會計師行核對清楚，昨分別公佈如下：

殘廢兒童救濟會 本年三月廿九日舉行售旗籌款（收入）收集錢箱共得款項七萬零七十二元三角一分，郵寄捐款等項共廿萬五千一百二十五元四角一分，共二十七萬五千一百九十七元七角二分。（支出）郵費一千二百四十九元八角五分，旗紙及印刷費一千九百八十三元三角五分，「OLIVER」之夜部份支銷二千四百元，合共支七千五百九十一元零五分。比對實收入廿七萬七千六百零五元六角七分。經再收到款項合共七萬五千元，作為基金，並托香港上海滙豐銀行香港（信託）有限公司管理。

香港小童羣益會 本年五月廿四日舉行售旗籌款，是次收入共得款六萬一千九百三十九元三角五分。（支出）包括紙旗，呼籲信紙，臨時收條，信封等郵費及其他雜用，共三千一百零六元五角二分，比對淨收入五萬八千八百三十二元八角三分。

又該會定本（七）月卅日下午五時三十分，在旁遮道三號該會總部大廈，舉行第十九屆年會宜。該會執行委員會務會，通告會員屆時出席參加。

羣益會定下週二舉行年會

（一九五五年七月廿六日）

△英國殖民部地大臣麗諾斯波德夫婦，昨抵港，香港政府行政，立法兩局華人議員暨港九華人各界，今下午五時假半島酒店舉行盛大歡迎會，歡迎大臣夫婦，並邀港府各機關首長立法，行政局議員作陪。

△麗諾斯波德大臣今晨九時赴輔政司署會晤，會見行政，立法兩局全體非官守議員，垂詢民情，歷一小時。十一時三十分由助理輔政司戴斯德陪同大臣夫婦遊覽港島一週。

△下午二時一刻，大臣在輔政司署分別接見本港中西六個團體負責人，該六團體為香港中華總商會，香港中華廠商會，香港華人革新會，香港華人革新協會及公民協會。

△澳門輪今日由上海抵港，載來外僑一批，其中有上海滙有洋行實業長比利士。據比氏稱：渠為該洋行職員離開大陸最後一人，該行在中國有一百二十年歷史，於是結束。

兩局議員輪值接見市民

（港訊）查行政立法兩局非官守議員每星期俱有兩議員輪值辦事，現由七月二十七日至八月二日之下星期內輪值議員為胡百全與夏利

士，本港市民如有事件欲與之商討者，須由太子行一五一五室兩局非官守議員聯合辦事處（電話二二七二四四）預先約訂時間俾便接見。

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT ACTION NO. 631 OF 1969，定於一九六九年七月二十八日星期一日上午十時正在香港灣仔街七十五號至七十七號橫濱大廈士廠本拍賣行內將存在九龍彌敦道一百號東英大廈（譯音譯意）四式一室（SPECTRUM FLOWERS LTD.）各物照法院所封的當衆投以價高者得下搬後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H二三一八六七

申請入英籍啓事

關來（KWAN LOY OR LOI）又名關衡來（TSE KWAN LOY）又名關女（KWAN NUI）又名關麗華（KWAN LAI WAH）現住香港九龍旺角老道山文福道十五號十五樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司署輔政司報告

申請入英籍啓事

賴淑嫻（LAI SUK—HAN）又名謝賴淑嫻（TSE LI SHOCK—HAN）現住香港九龍老道山文福道二十一至二十三號十五樓E座現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司署輔政司報告

申請入英籍啓事

蔡開封（CHOI HOI FUNG）又名蔡偉廉（CHOI HOI FUNG WILLIAM）現住香港九龍染道十九號安順大廈五樓F座現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

承頂聲明

出頂人莫緯坤將九龍尖沙咀河內道15號地下巴裕利寶號全盤生意財具出讓與范順祥承頂，希於一九六九年七月卅一日交易，概與承頂人無涉，如有任何人對於以上生意以前所欠或手續，希即與出頂人理清。一經交易後，概與承頂人無關，特此聲明

出頂人 莫緯坤
承頂人 范順祥

承退股聲明

香港仔業道五十四號金鐘大廈十三樓之金鐘食堂茶廳向由鄧健光（寓香港軒尼詩道四六五號十五樓）（以下簡稱承股人）及馬偉雄（寓香港灣仔柯布連道四十七號五樓）梁六（寓香港九龍界限街四十四號五樓）合資經營該馬偉雄，梁六，溫澤（以下簡稱退股人）已於一九六九年七月卅一日退出將其名下所佔金鐘食堂茶廳之股份及其一切附屬權益轉讓與該承股人承受並已簽訂退股書嗣後由該承股人仍用金鐘食堂茶廳名義繼續營業由該退股日起該金鐘食堂茶廳之一切生意盈虧及任何債項糾葛等概與該退股人無涉而該退股人在外一切行動亦與該金鐘食堂茶廳無涉特此聲明

退股人代表律師 胡百熙 胡栄棠律師樓啓 香港於仁行一九三九室

一九六九年七月廿四日

香港高等法院民事訴訟 一九六九年第六○一宗

原告人：裕安建築置業有限公司
被告人：冼麗容
地址：九龍甘霖街四號十一樓M座廣瀛大廈

啓者：香港高等法院原告人經於一九六九年五月十九日在香港高等法院申請（一）交回九龍甘霖街四號十一樓M座廣瀛大廈之樓宇（二）要求被告人付出所欠租金以及其他訴狀上列明之賠償等。現經該法院發出判令以代傳票方式將該被告人所需在該院呈遞答辯書及以上判令一併刊登本港華僑日報及英文工商日報各一天。該被告人須於本通告刊登日起八日內親自或延聘律師代表向上述法庭投案候訊逾期法庭可根據原告人之申請將上述案件作缺席裁判。

原告人代表律師施文律師樓啓 香港雪廠街荷蘭行四○二室

一九六九年七月廿六日

香港高等法院民事訴訟 一九六九年第七七零宗案

原告人：胡炳經營天生貿易公司
被告人：何月好經營中大梭織廠
地址：九龍九江街一百三拾九地下

啓者：關於上述原告人經於一九六九年六月廿四日在香港高等法院申請起訴（上述被告人）所欠貨款港幣七千七百五十元正（$10,750.00）法院已發出諭令以代票方式將該傳票送達到香港九龍九江街一百三拾九號地下內之成年人收將該傳票及諭令送達（該訴訟事）於華僑日報及工商日報各刊登一天特此通告該被告人須於告示刊登日起八天內親自或延聘律師代表向上述法庭投案候訊逾期法庭可根據原告人之申請將上述案件作缺席裁判

原告人代表律師施文律師樓啓 香港雪廠街荷蘭行五樓

一九六九年七月廿六日

嗚謝啓事

本年七月十五日，敝號突遭匪徒搶劫，失去勞力士芝柏表一批，損失重大。幸事前向聯合保險有限公司購備保險。在事發後，該公司迅即派員到場調查。確定損失後，立刻如數賠償。該公司辦事之迅速，賠償之公平。實使人欽佩。感激之餘，特此鳴謝。

聯合保險有限公司

大華鐘表公司 張興謹啓 香港總行德輔道中九龍分行彌敦道六十六號 電話 二二六三三 八○四六三八

永安人壽保險有限公司派息通告

本公司一九六八年度股息經股東年會議決定於公曆七月廿五日開派請各股東攜同息摺到德輔道中二十二號永安人壽大廈三樓本公司寫字樓領取為荷。

派息時間 上午十時至下午一時 下午二時至四時 星期六下午及星期日停派

永安人壽保險有限公司謹啓

一九六九年七月廿五日

香港政府醫務衛生處通告

政府牙科獎學金

香港政府現接受年齡在卅五歲以下之本港居住男女人仕申請前往雪梨埠攻讀牙科以攻取牙科醫學士名銜詳情請閱本日之英文報紙此告

香港工務司署公告

關於擬發給海床之官契事

茲擬對下開地段按照下列條件發給官契特根據海灘海床條例即香港法例第一二七章第四款之規定公告週知。

凡有反對發給該地官契者或因發給該地官契而認為對其物業之至海道有所妨礙者暨因各該情節而要求賠償者須自本公告發出之日起兩個月內用書面經由大埔理民府呈遞工務局提出反對或要求。

明細表

地段說明及號數	地段號數將於遲日公佈
地點	沙田海
面積	約一千六百二十英方尺，其範圍經已用紅色在P．四二六零號圖則內標明
附註	圖則可在新界大埔理民府署或在香港金鐘道樂禮大廈工務司署港口工程組檢閱。

擬發官契之條件

官契期限：由一八九八年七月一日起計九十九年之剩餘年限減去最後三天。該地段祗准用作興建一座水泵房，行人橋道及裝置喉管之用。

工務司 盧秉信

一九六九年七月十一日

通告

啓者茲為昔在"LA BRETONNERIE" ST. SAVIOUR IN THE ISLAND OF JERSEY FORMERLY OF "LES HOUGUES" ST. MARY JERSEY AFORESAID已故男子JAMES SHAW FORSYTH 之遺產事特此通告各界人士：查香港法院依據香港法例第五十五節第一款須令債權人及其他人士限於一九六九年十月一日前提出其要求。茲時因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期送達下列代理人：

香港上海滙豐銀行 香港「信託」有限公司 香港滙豐銀行大廈

或下列代表律師：

賣臣史篤士及孖士打律師行 香港滙豐銀行大廈

一九六九年七月廿六日

通告 香港高等法院遺產庭

為前寓香港九龍漆咸大廈四樓第三號之已故 HOLT'S WHARF之警察主管人VSEVOLOD LVOYICH(OR LVOCICH) TEREHOV (OR TEREHOW)之遺產事

啓者：法庭按照遺囑檢認及遺產管理法（香港法例第十章）五十五節之規定發給論令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人應於由本通告刊登之日起兩個月內將彼等之要求送呈本遺產管理官所有債權人或彼等之至親請於該兩個月內將彼等之書面要求送呈本遺產管理官。

遺產管理官 希頓啓

一九六九年七月廿六日

通告 香港高等法院遺產庭

為前寓香港九龍鑽石山第九巷木屋第六號之已故寡婦謝森之遺產事

啓者：法庭按照遺囑檢認及遺產管理法（香港法例第十章）五十五節之規定發給論令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人應於由本通告刊登之日起兩個月內將彼等之要求送呈本遺產管理官所有債權人或彼等之至親請於該兩個月內將彼等之書面要求送呈本遺產管理官。

遺產管理官 希頓啓

一九六九年七月廿六日

生意轉讓通告

為遵照香港法例第四十九章防範生意舞弊則例第三節之規定通告如左：啓者香港禮頓道一二三至一二五號八樓之鄭容女士（以下簡稱出賣人）已於一九六九年七月十六日簽立契約將 CACTUS APARTMENT 在香港禮頓道一二三至一二五號八樓之公寓生意裝修傢俬什物及一切生財用具等出賣與寓香港禮頓道一二三至一二五號七樓之林濤先生（以下簡稱承買人）承買嗣後承買人將在原址用新金筋招待所之名義經營公寓生意出賣人以後所有之債務概與承買人無關此後生意盈虧亦與出賣人無涉特此聲明

承買人 出賣人代表律師莫星泉律師事務所啓 中華大廈十六樓

一九六九年七月廿六日

香港政府公佈

香港政府公告 為聘請公務員事

助理教席（技術）（教育司署）

此項職位為長俸性質，惟受聘者需經試用兩年，如受聘者為已婚女性，則屬臨時性月薪僱員，日後並有機會升為高級助理教席（技術）。

（二）資歷：

（1）年齡在三十五歲以下為合。

（2）持有香港工業學院文書速記證書，及英國倫敦必文氏學院所發之速記與打字高級證書，或同等學歷，及具有取得上述資歷後最少五年之實際工作經驗，或從事教授該方面課程之經驗。

（3）能以英語教授課程。

如有英國倫敦商會所發之中級速記證書及通曉聽寫打字或有該項工作經驗者將可獲得優先考慮。

（三）待遇：

男性——月薪由港幣一千五百三十九元起，分九次遞增至二千三百四十九元止。

女性——月薪由港幣一千一百五十六元起，分九次遞增至一千八百三十一元止。

（四）職責：

在香港工業學院商業及管理學系負責策劃，監督及教授商業及文書速記課程，包括打字，簿記，速記，及担任其他職責。

凡對上述職位有意者，請向各政府諮詢指導處政府機關，索取表格填妥後，請最遲於一九六九年八月五日前寄回香港政府合署（東座）六樓五七三A室政府公務員叙用委員會秘書處收。申請人如在該日後六星期內仍未獲通知約見者，可認其申請書已作落選論。

香港政府公告 為聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）印務監督（政府印務局）

（二）教育官（工藝）及教師（工藝）（教育司署）

（三）助理教師（工藝）（教育司署）

（四）助理機械工程師（工務司署水務局）

（五）助理水務督察（電氣技術）（工務司署水務局）

（六）助理建築事務督察（工務司署政府屋宇建築及設計工程部）

（七）製圖員（統計處）

（八）二級測計員（產業）（工務司署政府土地及測量部）

（九）工藝導師（汽車工程）（男性）（教育司署）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

㈠資歷：

（1）年齡在三十五歲以下者為佳，

（2）持有香港工業學院機械工程系之文憑，或高級證書，或同等學歷，及具有取得該等資歷後最少一年從事汽車行業之實際工作經驗；

（3）能以英語教授課程。

㈡待遇：

月薪由港幣九百五十六元起分八次遞增至一千四百六十四元止。

㈢職責：

在香港工業學院機械生產及輪機工程系教授「技藝員」及「技工」程度之學生汽車工程原理及實習，並指導學生在汽車工場與實驗室工作，及担任其他職責。

凡對上述職位有意者，請向各諮詢處，或政府機關索取申請表格，填妥後最遲於一九六九年八月五日前寄回香港銅鑼灣希慎道利苑大廈四樓教育司署秘書處收。申請人如在該日後六星期內仍未獲通知約見者，可認其申請書已作落選論。

謝

先嚴梁公諱寶璘字恩民之喪承蒙

鄉姻親友世

誼親臨致奠 惠賜厚賻 歿存均感謹

孤哀子 炘 姪 女 毓芳（適石） 瓊芳（適蔡） 瑞芳（適朱） 璇芳

敬謝

聞

先夫江公之垣先生於公曆一九六九年七月廿五日下午五時在港中分科醫院魂歸天國享壽五十九歲奉移香港殯儀館治喪護定本月廿七日（星期日）下午二時半大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬跑馬地天主教墳場謹此報

未亡人 江黃志貞
姪 則堯

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六一一人

REFERENCE LIBRARY
26 JUL 1969
CITY HALL

本港新聞 ③

鍾士元博士在工業總會年會指出
本港工業情況樂觀
指責英對港棉紡織品之徵稅辦法

（特訊）香港工業總會主席鍾士元博士在該會第九次週年會員大會致詞，一項重要聲明，對棉紡織品之徵稅辦法，頗為指責，謂：香港向無例外，對於棉紡織品貿易，往往損己利人，故英國政府採取此項片面行動實係不光明之手段。根據此項行動，吾人可以斷言，香港方面過去之種種讓步並未受人感謝，同時，香港雖係英國之殖民地，但吾人所受之待遇，並未獲得特別照顧。事實上，若干其他國家，例如歐洲自由貿易聯盟中之國家。

試舉香港與英國之關係而言，似乎不無不類。當聯合國際事務之時，英國常依據港英之特別關係，執行本身之權力，「勸諭」香港採取克制措施，並代表香港簽署各種協議。香港之準備金應存何地，亦由英國代為決定。但當提及貿易時，則視香港為外人，而知英國如葡萄牙除為歐洲自由貿易聯盟會員國外，與英國之關係，且其人工成本較本港之人工成本低廉，英國亦可賴此項棉紡織品在英國市場中取得特別有利的地位。香港接受英國限制協議之十年期間，並非使英國工業界受益，而係使葡萄牙受益。葡萄牙根據歐洲自由貿易聯盟協定，能輸入英國之紡織品，無須繳稅。故吾人實難了解英國使香港蒙受困難之目的何在？

社會多數人將遭遇困難

即使此項措施並無關稅將使社會中大多數人士遭遇困難。吾人必須明瞭，實施此種性質之管制辦法以後，製造棉紡織品，在聯邦特惠稅制之下，輸往英國出售之工廠（其中若干為巨型工廠）將全部受到優惠劣之影響。所謂兩年半之寬限期間並不能協助此等工廠調節本身之貿易，改變市場或增加市場。因

目前之管制辦法規定，為供應英聯邦特惠稅市場而進行之生產成品，必須與供應其他市場之生產完全隔離。任何工廠如欲享受英聯邦特惠稅待遇，必須「不能兩者兼有」。因此，實無機會逐漸自英國市場轉移至其他市場，或轉而生產其他（非特惠）產品，運銷英國市場。」

鍾氏又對本港工業情況作一個檢討。渠謂，「大會在此險影籠罩前，吾人對未來一年展望為光明。本港工業之整個情況令人極感愉快，一九六八年工業製品出口貿易總值，一年增加百分之二十萬元，較一九六七年增加最高紀錄。按照本港四百萬人口平均計算，每人合二千一百港元，使香港成為全世界出口最高的十個地區之一。因本港工業製品之品質日趨精美，故出口總值之增加，大部份來自產品之價值，並非產品之數量。

人力資源是技術之訓練

香港雖乏天然資源，但人力則甚為充足。香港與過去相同，現再度張翔，未來必須注意本身之人力資源，並為加強中心地位。吾人必須使各級人員與預作準備，對唯一之人力資源加以適當培養，同時並進。吾人需要更多技術員及高級技師，吾人並需要工業之科技發展，吾人需要更多技工及熟練工人。

過去數年中，本會對工業教育問題所提出之若干要求，現已產生結果，令人頗感興奮，預料教育當局將更注重本港對高等工業教育之需要。但本港對中等程度基本技術之訓練設施，亦有同樣迫切之需要。此種訓練設施，以十七歲以下之青年為對象，可使彼等在工業界就業，對本港之經濟既有裨益，並可和緩潛伏而具有爆炸性之社會之危機。

進步工業化獲更大成就

結果，工業製品設計促進委員會，工業設計服務已於本年初開始。本會並計劃舉辦一次大規模國際設計顧問座談會，向本港廠商介紹聞名之海外工業設計師，該次座談會所引起之熱烈反應，使吾人安排，再在最近期間舉辦性質相同之其他活動。

吾人在整個工業計劃與發展中，對上述各項服務極為重視，本會前任秘書長原劉蔚明夫人現專責本會之未來活動及特別計劃，可得證明。

香港經濟之空前發展情形，世界上之國家，能與相等者，為數極少，若干內家甚至以香港為仿效之模範。但一切情況雖其自然發展之辦法，過去雖甚為成功，可能並非適宜之未來計劃。如欲達到此項目的，對香港至為重要，如欲達到此項目的，對香港至為重要之技術實不足以適應本港之長遠利益，必須代以當於想像力之計劃，以求對所有要素能作最大利用並能調整配合，本人深信，如方針正確，環境良好，香港居民之天賦才能，可使吾人獲得更大之成就。」

本港工業以往之工業發展為有，本人確信，如具有此種設施，吾人當可面對新之挑戰，本大於去年開始籌備本會發展之經過之需要。故目前應當努力促進之產品之發展及貿易，使吾人可能無法防止潛在危險。本會發展品設計服務，並擴大其籌備，費用由鍾年士工業發展基金支付。周爵士之捐贈之事項。

僱主與管理具重要性質

本港缺乏良好之工會主義，僱主對管理工作中具有重要性質之工會主義，亦常不予重視。造成此種情形之原因，並非僱主不知工會之重要，而係顧慮任何工會之歷史中，有不少勞資糾紛之先例，吾人應以過去之錯誤為教訓，以求減少本身可能發生之錯誤，香港之經濟趨勢甚佳，工人教育水準較十年前為高，工資在十年間增加百分之一百三十二，失業人數微不足道。故目前應當自「溫情主義」逐漸進入良好勞資關係之時代。工人教育之增進，可使彼等為本身着想，就此一端而言，僱主應使工人明瞭業務方面之基本經濟情況，並使工人感覺本身為整個企業之一部份。

此項工作之推行過程，雖然緩慢，但必將獲得成果。香港工業總會一九六九至七〇年度理事會理事名單如後：

安子介（中南紡織有限公司）陳瑞卿（大成紡建有限公司）陳鴻恩（緯綸紡織造廠）張季民（友聯紡織造廠）曠綱祖（羅東羊毛紡織有限公司）康明士（太古船塢有限公司）林星（電池廠）任荣翁（祥興有限公司）梁根成（美安製衣公司）梁利成（迪斯有限公司）梁國柱（肇天實業有限公司）梁鏡源（信豐鋼鐵廠）華僑日報，史德斯（快捷牛奶有限公司）孫麟方（香港麵粉有限公司）丁王山（環球紡織有限公司）朱成信（香港印染公司）吳文政（香港中央紡織有限公司）胡文瀚（中國冷氣有限公司）揚仕權（中央藥膠有限公司）榮稼華（香港化工企業有限公司）

又：在大會中，崇佳實業有限公司鍾士元博士當選為一九六九年至七零年度理事會主席，太古船塢及機器有限公司康明士，則當選為副主席（強）

港象牙業廠商集會研討今後發展問題
去年產品輸出達千三百萬元

（港訊）中華廠商聯合會昨日召集本港象牙業廠商，在該會會所舉行座談會，參加廠商有：文興象牙廠、聯誼廠商、區偉坤、廣發祥象牙廠、攀榮光、黃綱記象牙廠、賈秦綱、彌敦象牙廠、明志、中發象牙廠朱卓立、立興象牙廠潘盈生、美發象牙廠鍾啟發、林有限公司汪淑强、光榮象牙廠謝鏡波、炳興象牙廠梁國鑑、勝泰隆琴牙廠李平昭、立業象牙廠、恒安山、永記張永權、象牙廠歐陽將等三十餘人，由廠商會會長莊重文博士主席，並在會中致詞。詞如下：象牙業在香港，有悠久之歷史，其製品種類繁多，數不勝數，其中較著者有塔、帆船、球、棋等等，機樑雕工精巧，唯肖唯妙，為本港及海外買客所津津樂道，故而業務蓬勃，供不應求。

根據過往兩年（六七及六八年）之貿易統計，顯示本港象牙製品外銷之主要市場為美國，順次而下五國為法國、西班牙、意大利、西班牙屬西非及星加坡。此六大市場，吸收港產象牙製品數量，與時俱增。按一九六八年香港象牙產品總出口為一千三百九十一萬三千零八元，較諸一九六七年之一千一百四十萬零五十九元，增加達百分之十九有餘，吾人當可期望一九六九年，百尺竿頭，更進一步。

職工數字二三千人

據勞工處今年三月份統計，象牙業職工數字有二三千人象牙工業匠，以往大多父傳子，子傳孫。如今則有很多種類製品，漸運用機械實工業教育，以造就工業人才，此亦廠商會籌備自建工校之故也。我們盡望象牙工廠能隨時日進展，發揚光大，則象牙之前途，光輝燦爛，自可期待。本會係為本港有代表性之工業團體，對各業廠家利益，非常關切，本會為對會員服務，時調陳列室，免費展出會員產品，及設立貿易諮詢處處理由貿易發展局轉來之貿易諮詢，除將海外客路介紹給會員外，並向世界各地商人推廣會員廠號，此外並有簽證處，簽發國際承認之產地來源證，除銷往美國者需要工商署獨簽之綜合來源證外，其他國家海關，均順利通過持有本會簽發產地來源證之象牙貨品，在座諸君，如有意入會取產地來源證，本會無任歡迎。

席間各廠商對有關象牙業發展，各項問題交換意見，見解，詳果：一、象牙業廠商尚未加入香港中華廠商聯合會為會員者請盡速加入。二、關於象牙業各種困難問題請本會與有關當局洽商解決辦法。三、象牙業廠商已組織港九象牙商會，希望與香港中華廠商聯合會聯繫，促進象牙發展。

香港仔車禍死者遺屬獲當局撥款援助

（港訊）香港仔前日發生一宗充份表現父母愛偉大的悲劇，一名父親為了搶救兒子免受車禍傷害之下，不幸卻成為市虎所傷之鬼，而兒子終亦不免受傷。死者遺眷之遺下一妻五子女長子已就業，而傷者黎卓君（九歲）則為其幼子。

社會福利署人員於事發後即派員慰問死者遺屬，並即席撥款二百元，補助死者殮葬費，社會福利署並已答應，當傷者傷愈出院時，則安排他進入香港仔傷殘重建院接受業職訓練。

該署的個案工作人員，將繼續與該家保持聯絡，以便隨時提供所需的援助。

希爾蔡默談
香港貨運裝箱系統

（港訊）太平洋海陸服務公司集團副總裁希爾蔡默昨晚指出，如果香港沒有一個完全發展的貨運裝箱系統，香港在世界貿易的競爭地位，便會受到損害。

希爾蔡默昨在電視廣播公司明珠台「每週論壇」節目中，發表上述意見時他說，香港正在世界貿易中競爭，同時香港亦必須向買家證明，香港正在推進一個貨運裝箱系統，以可以的到的好處是：更加可靠的時間表，更加頻密的運輸。

他說，因為香港沒有一個擁塞的港口，這並不能駁倒我們應有一個貨運裝箱系統的事實。一個船運中心，我們的工作，便是向買者提供他們所需要的貨品，因此，貨運裝箱成為今日共同的需要。

希爾蔡默說，如果有了貨運裝箱系統，更加可靠的時間表，更加頻密的運輸，以及混成一體的貨物，為了在香港適當地推行這個計劃，他說，必須作出新的計劃以適應貨運裝箱的時期。他又指出，比改建舊的計劃實在好得多。

希爾蔡默說，他認為，如果能夠產生足夠數量的貿易，便能夠有良好的進益，證明投資興建有效率的新貨運裝箱系統是合理的。

邇近當舖多開有人擬設夜店

（特訊）無須理會其是否與狗馬有關，抑或該業面臨好景，總之，目前本港就此一事實表現，近來「當舖」新開者頗多。

救童助學運動 各界善長芳名

十一日……（廿五）日……到……捐款……芳名如下：

林偉堅先生壹佰元，吳美珍女士壹佰元，岑妙嫻女士十元。

破獲箍頸黨 四黨徒被拘
並起回贓物

（特訊）九龍旺角破「箍頸黨」，拘四黨徒。因一宗劫案而揭發此一新組織。

昨日上午十時左右，西洋菜街麗聲戲院後面有四飛仔截劫一青年，兩人由後面用手箍其頸，兩人搜其衣褲袋，并索手錶，青年高呼「搶嘢手錶呀？」劫賊驚稱如要手錶可取錢贖。

遇盜青年姓李，十八歲，住荃灣。事後報警，旺角警署即派出探員追查，由高級探目鍾明光率探目賀啟浩，幹探楊永賢，林明榮等，於下午二時半在西洋菜街與玫油街交界拘捕四名飛仔。

飛仔等自組「箍頸黨」，在旺角麥花臣球場及一帶之戲院，學校附近專搶劫學生財物，被捕時起回贓物手錶六個。

四飛仔一姓陳，十八歲，一姓余，十七歲，一姓顧，十六歲，一姓陳，十六歲。（雨忠）

九龍城街坊小學昨參觀華僑日報

九龍城街坊小學學生卅餘人昨日參觀華僑日報各部門後在編輯部留影。

深水埗新白田新區
興建兩座新大廈 工費超過五千萬

（港訊）深水埗新白田新區另兩座新大廈落成後，約有三千人可獲居住。

該兩座大廈高八層，屬於第六型大廈。有關工程可望於九月份開始進行，約一年後完成。

工務司署一發言人宣稱，此項工程全部費用約為五千五百七十萬元。

新白田新區乃深水埗之第四個新區。該新區全部發展後將可容納七萬人居住。

港府任免令

黃餘華署理助理教育司；布爵尼任旅遊協會管理委員會主席；何楊展翹等任委員；許建國暫任電話諮詢委員；吳國光任教育官

（特訊）昨日出版之政府憲報發表港府任免令一束如下：（一）去年十月廿三日起，布維任總物業測量官，莊士頓任高級物業測量官。（二）去年十一月廿日起，毛雅任總物業測量官，羅特任高級物業測量官。（三）本年一月廿一日起，……（四）七月十六日起，半成任工務局機械工程師。（五）七月九日起，陳德俊任市政事務助理監督。（六）七月九日起，范禮士署理高級警司。（七）七月九日起，寶儒渡假前免署理總務私官，遞缺由黎許接替。（八）七月十三日起，李比復職後，首里渠免署理高級助教官。（九）七月十五日起，吳國光任教育官。（十）七月十八日起，麥基安離任期中，方樑署理首席檢察官。（十一）七月十八日起，馬蒙離任期中，……（十二）七月廿日起，梁錫洪任市政事務監督。（十三）七月廿一日起，潘立夫離任期中，……（十四）七月廿一日起，司徒志仁免署理總警司，……（十五）……（十六）七月廿一日起，黃餘華署理助理教育司，王文濤署理高級教育官，代黃餘華。（十七）七月廿一日起，……（十八）七月廿三日起，楊景淵署理高級貿易官，由……（十九）七月十九日起，馮海澤任高級財官……（二十）由七月十一日起，為期三年，何楊展翹、亞力山大離港期中，……布爵尼任旅遊協會管理委員會委員及主席；由七月十一日起，為期三年，利孝和任委員及主席……（廿一）由七月十八日起，為期一年，……任……（廿二）七月廿一日起，……（廿三）七月十四日起，……（廿四）七月十四日起，蔡潮……（廿五）……（廿六）七月八日起，何路任署理高級驗船官……（廿七）七月十日起，……（廿八）……（廿九）七月廿一日起，……（三十）七月廿二日起，……（超）

你曾否留意！

各位曾否留意，在我們日常生活中，環繞四週的，可能有不少可怕而又可憐的癆病者！請多多幫忙吧，尤其近年來人口激增，癆菌易於傳播，防癆工作更為重要，本月份是香港防癆及胸病協會募捐經費的時候，希望我們每人都盡力協助，多捐善款，我們捐助的每分錢，都落在可憐的貧病大衆身上，捐款請交華僑日報社或太子大廈廿三樓羅兵咸會計師事務所。

吳玉麟托兆碰碑 週日晚電視演出

（港訊）麗生名票吳玉麟女士，將於明（二十七）晚十時十五分，在麗的呼聲中文電視台，歐演國劇「托兆碰碑」，由名演員周文偉、姜振亭、張伯揚等合演，曹金虎操琴，莊元庸導演。（吉）（圖：吳玉麟「李陵碑」飾楊繼業）

各界捐助防癆

（特訊）華僑日報中區分處昨代收香港防癆會善款如下：萬年樹膠製造廠五十元，銀行五十元，海外信託銀行一百元，瀛元行二十元，陸海通有限公司一百元。

又：華僑日報總社代收防癆會捐款如下：民安有限公司五元，安發製罐廠捐卅元，陸聯捐廿元。

換領新電話簿 港九僅餘兩處 各站全停，未換切注意

（特訊）凡尚未領一九六九年度新編印之電話號碼簿者，應予注意：目下新電話號碼簿之換領地點，港九兩地，僅各留一處，其他廣泛性之轉換均已停止使用。

港九僅餘兩處之轉換地點為香港方面指定在英皇道五百一十一號，該公司北角機樓。九龍半島方面指定在紅磡烏利街英國氧氣公司辦事處內（立）

渣打銀行郭震林陞任電腦部要職

（港訊）渣打銀行服務廿一載之郭震林，最近又獲擢升，榮任電腦部副會計主任之職。郭氏早於一九四八年，即已在該行任職，一九六六年，升任北角分行經理，一九六八年再調升電腦部副聯絡主任。

渣打銀行為充份利用電腦設備向客戶及銀行本身提供最新服務，郭君新職將負責監察夜班人員之工作。

郭氏現任聖約翰救傷隊分區隊長，港督榮譽副官，及後醫療服務隊監督。

郭震林

漂染工人被車撞傷
觀塘民政處代索獲賠償

（港訊）觀塘民政處人員，昨晨將一張四千五百元的支票，交給一名曾在交通意外中受傷的男子。這是保險公司給他的賠償費用。

這個男子名黃明，四十二歲，住觀塘廉租屋邨。原是一名漂染工人，他在去年十月廿七日深夜放工返家途中，在鯉魚門道被一輛紅牌車撞倒，頭部及腳受傷，在醫院留醫數日始出院。

今年三月，黃向觀塘民政處投訴，謂受傷後迄未能取得保險公司的第三者保險賠償，民政處於是替他向有關的保險公司交涉，經過多次書信來往，該保險公司終答應賠償黃明四千五百元，並於日昨將支票交到觀塘民政處代轉黃氏。

觀塘民政處副主任張持志在評論此事時說：這案件只代表民政司署為市民服務的許多工作之一，我希望觀塘區的居民，不論有任何困難，都來跟我們商量，我們一定會盡力替他解決。」

美國銀行西區分行 周品根榮昇副經理

（港訊）美國銀行總裁衛羅穆日昨宣佈，該行西區分行襄理周品根昇任副經理，周君於一九五九年加入美國銀行香港分行任現金及匯兌部出納員，一年後，至一九六六年西區分行成立，調為該部主任，副經理，周君原籍寧波，操流利國，粵及英語。現昇任此新職，對於西區分行業務發展將更有幫助。

英商石利洛洋行 新陳列室昨開幕

（特訊）英商石利洛洋行新陳列室於昨日下午三時正式開幕，啟用到會者有該行經理美業，高級經理及興業務經理林球及工……

人類征服月球偉績 無線電視播映 登月全部過程

（港訊）人類征服月球偉績的月續……紀錄，結圖已經完滿前個東港人已經在一，新空的印……們心目中留下難忘的象，無線電視為使香港市民重溫一次太陽神十一號登陸月球的全部過程，經決定分別於今（……

……業務範圍極廣的公司為一總代理電器用品及手錶，鐘音機等。昨日在脈山行開幕之陳列室，主要陳列電器用品如雪櫃、洗衣機、洗碟機等，供特約經銷商參觀云。（鄒）

維奧娜風姐行踪 今吹東至東南風頗炎熱

（特訊）昨晚十時天氣報告如下：颱風維奧娜昨晚七時集結在呂宋以北之太平洋，約東經一百廿四度，北緯十八度……向西北偏西移動，時速約十浬，……昨日最高溫度……

今日天氣預測：東至東南風，……頗炎熱……

太陽神十一號登陸月球由發射至降落太平洋海面之全部過程經剪輯後共長一小時卅分鐘，將於今（廿六）日下午十時十五分在明珠台播映，又於明（廿七）日下午二時在翡翠台播映，請觀衆留意收看。

（廿六）明兩日重播。

特價 顯微鏡 金耳聾機
美國一二二德州…… 家年經營助聽器……
$720 $450 $280 $160
香港德輔道中62號 九龍彌敦道15號 何文田廣場17號 F 2樓 愛鴻記商行

杜絕貪污

請協助檢舉貪污部，凡有關貪污行為，請向香港雪廠街九號三樓212室報告，或致電話：H224246號。

檢舉貪污部日常辦公時間由上午九時至下午九時，星期日及例假則由上午九時至下午一時。

該部人員將在任何地方及時間與稟報人會面，所有報告均受秘密處理。

九龍地王現值
寶寧大廈
尚餘一百五十伙
窩打老道　碧街
弥敦道525至543號
生利置地有限公司
地址：本大廈12樓1202室 電話：K300361

太平汽車有限公司
精美舊車
清貨大減價
限期兩天
本週六（廿六日）及週日（廿七日）
上午八時至下午七時
各國名廠精美舊車，一律削價
優待，捷足先得，請勿錯過
請駕臨
九龍土瓜灣譚公道三十四號（珠
江戲院背後）太平汽車有限公司
舊車陳列室參觀選購

香港政府公報（中文譯本）
第二十七、二十八期已出版

內容有：
香港總商會特別收費基金條例
訴訟證據（第二號修正）條例
道路交通（修正）條例——公用私用巴士合法經營運輸業務
公用交通事業（香港本島）修正條例
公用交通事業（九龍新界）修正條例
地方法院（擴大民事司法權）條例
分割地產條例
訴訟事件（暴風訊號示警時期展期審訊）條例
一九六九年地方稅（退休計劃）修正規程
一九六九年槍械彈藥（附表二號修正）規則
定閱處：華僑日報
總社：荷李活道一一〇號　電話二二九〇八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話二三一六三七
旺角分處：旺角廣東道九六七號　電話八四〇七四九
香港政府公報社啓
德輔道71號三樓電話七六三四八一

Gulf
香港火油公司石油氣部聘請下列人員
（一）營業工程師－大專工科畢業，男性，年廿八歲以下，經驗不拘，諳英語、國語者，優先考慮。
（二）業務員－中學畢業，男性，年廿五歲以下，書法端正，識珠算及打字更佳。
（三）電器營業員－中學以上程度，男性，對無綫電有經驗及認識者，優先錄用。
應徵者請詳履歷附近照及希望待遇，寄九龍彌敦道72號昌興大廈十一樓。

科聯顧問工程師行
本行從事冷氣、冷藏、通風、熱力、電子、電氣、自動控制及生產工程等專業顧問及設計；現急需下列專門技術人材，協助各項工作，薪酬從優：
（一）助理工程師（設計）兩位
（二）工程助理或繪圖員兩位
有意請將學歷及經驗函德輔道中裕昌大廈一〇〇三室本行。來函守秘合則面洽。

香港大學入學申請須知

本校一九六九──七零年度新生入學現經開始接受申請，各申請人宜應注意下列事項：
一、入學資格之一雖規定考生應於一九六九年度參加「應用英語」一科之考試，惟並未規定該科之積分應達到某一等級。
二、入學申請書應最遲於七月卅一日前送交本校。至於取錄與否，本校將於八月廿二日前以書面通知，屆時並將取錄名單於本校各學院辦公室及教務處學生事務組公佈。被取錄之學生請於八月廿六日前通知本校是否接受該學位，逾期該學位將由備取生補上。
三、各申請人如於八月廿三日仍未接獲本校通知者，請即電本校教務處學生事務組查詢，惟於八月廿三日前查詢者將不予答覆。
校務主任　梅樂彬
一九六九年七月廿四日

體育

朱柏和註冊紙 消防已交足總

馬興強因元朗合約所限祇口頭允消防

（特訊）消防昨天已將朱柏和之註册紙送返足總，現在已簽了三個職業球員，尚須要簽兩個之後，即告組軍完成。

當前夕消防由洛運送返足總之註册紙是職業球員張子慧與麥寶忠，非業餘是陳若斧及陳長强，但簽字業餘者共有十一人之多，那是劉志威，李振興，黎偉遠，鄭日華，古秋航，吳錦初，勞鑑全，李劍虹，羅文强，冼協良，與東成等。但昨天已將朱柏和之註册紙交回足總登記，而傳說已簽了字的馬興强，原來是空氣作用，直至現在，尚未動筆，祇有口頭答允決定加盟而已。

對於朱柏和稍後交返足總，原來是洛運大意烏龍所致，因他本人忘記在註册紙上簽了字，故此至昨天才送返足總的。

馬興强已向消防負責人表示決定加盟消防，故此當記者們詢問時，則以決定性答覆簽了字，原來馬興强曾對洛運表示，決定跳消防，因爲他與元朗會之合約尚未辦妥，爲了清楚手續，「馬仔」雖先獲元朗之簽字放人，已消手續後才動筆，經獲元朗上屆之負責人初步同意，日內辦妥手續後，最遲可能下週一起搬入石崗，參加集訓，並且動筆正式加盟消防。

消防如獲「馬仔」加盟後，由陳若斧任左翼，尚欠缺一名右翼，則組班大功告成矣。（小丁）

香港女子足總昨開遴選會

下月十八征星 參加獨立盃賽

十三名球員昨天順利選出

（特訊）香港女子足球隊應邀赴新加坡參加新加坡女子足總主辦之獨立盃女子足球賽，已定下月十日出發，女子足總已於昨日在九龍叙香園召開會議，並選出職球員十八人前往參加。

新加坡女子足總舉辦之國慶獨立盃賽共有八隊參加，應邀的有澳洲，馬六甲，森美蘭，霹靂，吉蘭丹，香港，印尼及新加坡女子足總，共有八隊參加，共分兩組比賽，採單循環制，由八月十一日開始，一連三天比賽，十四日休戰一天，十五日準決賽，十六日決賽，A組：麻六甲，霹靂，印尼，新加坡，B組：澳洲，香港，吉靈丹，森美蘭。並定揭幕戰上演三場，頭場新加坡對麻六甲，次場印尼對霹靂，尾場香港對澳洲也。

港女足總昨天召開遴選小組，並選出參加新加坡舉辦之獨立盃職球員之名單如下：總領隊陳瑞翠，名譽領隊趙不弱，領隊李均，總幹事黃觀峰，教練宋偉權，球員吳美玲，阮希娜，方錦屛，陳東蓮，吳瑞珊，丘漢珍，丘帶娣，李秀鳳，張燕萍，馮惠儀，溫寶珍，袁金葕，劉月馨等共十八名職球員。（小丁）

南華西報機構 香港拯溺總會 明德青年中心 皇家救生總會 聯合主辦

千人習泳運動 今日正式開班

（特訊）香港拯溺總會及皇家救生會爲響應本港中西日報社論，認爲多多教導本港青少年游泳，以減少溺斃事件，及增進暑期康樂活動之興趣爲當前之最需要之目標。南華早報，星期先鋒報，中國郵報首先發起大力贊助，並邀請明德青年康樂中心聯合主辦「千人習泳」運動。此第一期之泳訓班已分邀港九青少年參加，大卓十課將可畢業。各人習泳成功，將由英國皇家救生會派出主考官考驗及格，並頒習泳畢業之「紅魚」證書，以示隆重。開此次參加首期習泳男女青少年約一百餘名。所有學員均全部免費，該班租用豪華之北角麗池泳池開班授課，逢星期二四六授課，昨日在麗池舉行初次點名授課，由本港最著名之游泳教練羅鐵榮，郭頌恒，談鑑泉，梁科，郭陳婉薇等主持，該五名均爲皇家救生會考試官，拯溺榮譽教練兼英國游泳當選教練，港考試官，相信成績必佳。該班訂于本星期六下午八時在麗池舉行正式開班儀式，由各參加組織首長親臨主禮，並請得拯溺訪問遠東各地男女表演七彩出水芙蓉，及游泳救生技術，相信有一番熱鬧也。

茲將負責訓練之教練人員履歷列下：

羅鐵榮——香港拯溺總會總教練，英國皇家救生會教師兼主考官，教育司承認游泳教練證，澳洲泰士汶會教官，南非體育會總教練，曾屢數屆全港及全國蛙泳冠軍。爲最著名之蛙王，及澳洲百年紀念邀請賽冠軍。

談鑑泉——加拿大國家救生會僑澳教官，英國皇家救生會教練兼主考官，英國游泳總會金章。

梁科——英國皇家救生會教練兼主考官，香港拯溺總會教練。

陳婉薇——香港拯溺總會女子教練，英國皇家救生會教練兼女主考官，英國游泳總會金章。（奕）

郭頌恒——英國皇家救生會教練兼主考官，英國游泳總會金章，曾屢多屆全港自由式短途冠軍。

胡鴻烈議員昨主持呂烈健身學院開幕禮，圖爲胡氏揭幕時攝。

警察三次花墟操演

挑出十三名新球將

下月初成軍黃竹坑集訓

（特訊）警察足球隊，直至昨天還沒有進行球員簽字事宜，後在花墟場上作第三次遴選，共心目中甲乙組人選共卅二名，而昨天在會感榮，薛北波，張秀，依賢士，麥尼路，基路士，陳炳榮面前分隊練習，去屆甲組人材皆告露面，結果先選出十三名新人，還有兩名陳偉民與黎志忠榜上有名，惟兩新人目前在警校，昨天抽不出時間到花墟，但已向選委們先行報告。

選出十三壯士的警察隊，名單昨夜已在漢宮晚膳中公布，餘十九名球將，還未知陳偉民知道在警校中之陳偉民與黎志忠兩將，而已，至於甲組球將，是否一如去屆，昨夜警察選委們還表示無可奉告，不過看昨午分隊賽時情況，甲組球將們何麥新，劉倫焯，劉守政，蘇錦榮，雲錦輝，伍炎勝等皆和赤膊上陣，異常賣力，看來都會簽字效力居多，而伍炎勝因「波牢」關係，待七人木盾賽後，聯賽伊始不久，他便可以恢復自由身，但到時簽字與否，還屬未知之數，因伍炎勝坐旋獄後，影响心情極大，對於足球運動，其興趣已不如前，茲將昨宣佈入選爲本屆足球員名單列下：白浪，黃志偉，姚炳耀，李君偉，簫浩謙，周永華，陳樹榮，黃立志，許樹云，黎容發，黃樹光，伍順林，鄧英偉，溫瑞森。

第二屆 夏令青少年足訓班 每週日講解術與例

香港華人足球員聯誼會與教育司署合辦第二屆夏令青少年足球訓練班，開始訓練以來，轉瞬又已一週，根據該會所編定課程，除每星期一至星期六分組在海軍球場作場地訓練外，逢星期日在該會會所設戰術與球例之講解，凡編入第一、二、三、組之學員，每星期日上午十時至十二時聽講，編入第四、五、六、組者，每星期日下午二時至四時聽講，查本週日由許竟成、黎兆榮、張戩新分別負責主講，希各學員依時到會參加。

據悉：該會將於明（廿七）日（星期日）在會所舉行講座時，分派瑞士天梭表報效之美觀手提袋，各學員在受訓時，倘無缺席，明天聽講時將可獲領該手提袋一具。

東埔寨接納流浪往賽 條件優裕僅友賽兩場

已定九月廿四前往十月四日返港

（特訊）流浪體育會自前天大選新閣產生後，較早時接納之邀請到東埔寨訪問，現已獲得答覆，昨據流浪足球隊領隊兼教練畢特利稱，現接獲東埔寨之來信，接納該隊到訪，并負責其職球員二十一人之機票來回使用，及招待一週之食宿與小數之零用金，到東埔寨賽兩場。

該隊已定九月二十四日離港飛東，除其本人領隊兼教練之外，同時新任主席佐治也隨軍遠征，預定十月四日返回本港云。（小丁）

圖爲呂烈健身院開幕，潘太樑剪綵，中立者爲呂烈院長。

九小總今召開 第廿九屆同大

九龍小型足球總會成立以來，已屆廿九載，歷屆會長主席暨各執委對於推動小型足球運動，向具熱心，出錢出力，勞怨弗辭，歷年舉辦各項錦標賽，從未稍懈，對於扶掖後進，培植不少足球人材，深得社會人士好評。現以廿八屆職員任期屆滿，應依章改選。現定於今（廿六）日午三時假座彌敦道瓊華三樓召開第廿九屆同人大會，選選下屆新員，該會業經函告各會員依時出席大會，關於下屆主席人選，據悉該會主席許實英先生領導有方，建樹良多，蟬聯呼聲最高云。

台文化學院女排球 今最後戰九龍聯

客軍銳氣正盛可全勝歸去

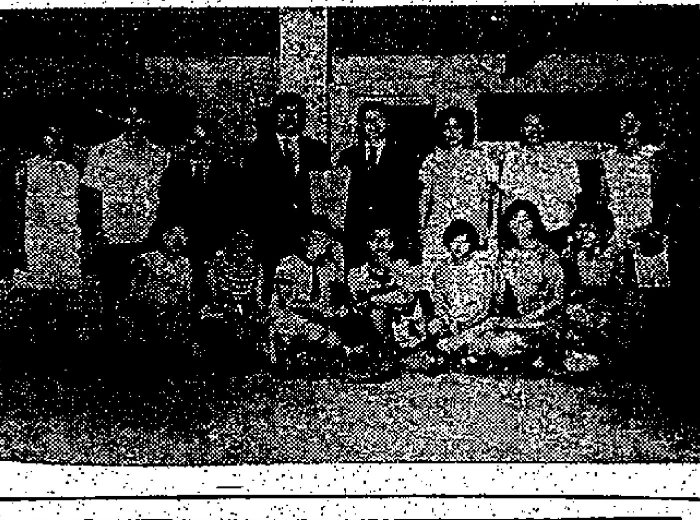
台灣文化學院女子排球隊在港兩戰均捷，今天最後出師伊館迎與九龍聯隊作賽，客軍實力更見充實，且已熟習香港情況，今晚料又可破此最後關頭，而得全勝歸去效果，一鬥希求元二。

查台隊此次訪港，雖非絕强，但也值得一觀，台女排球隊許久沒有來港作賽，這次客隊第一場不慎，演出未如理想，但卻漸入佳境，並顯現出是一支有相當組織力隊伍，在實力和球技上都比香港勝，今可再睹過最後關當無疑問，茲將秩序及名單錄后，球迷不容錯過欣賞機會也。

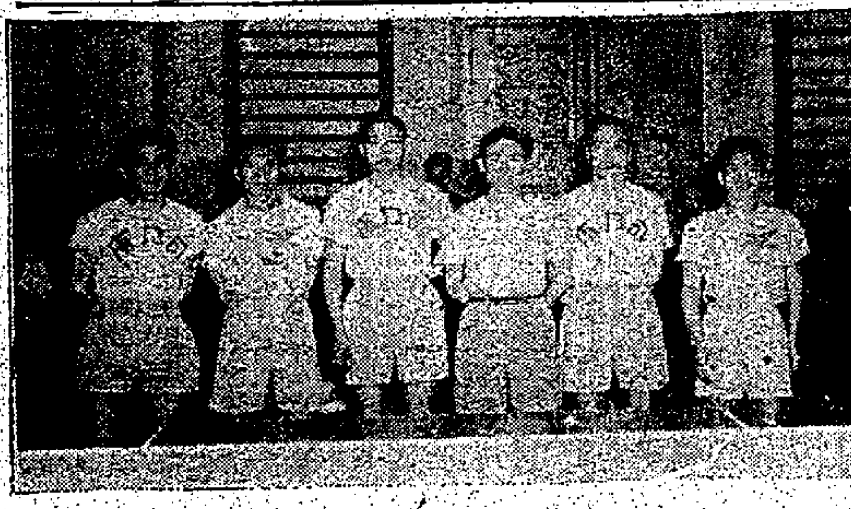
頭場七時（男子友賽）港大對南華青年

次場八時（帯台賽）九龍聯對台文化學院

（台文化學院隊）領隊兼教練與范聯，管理蔡二德，記者黃媚，幹事黃驚貞，隊長王秀霞（十二號），副隊長陳美鳳（七號），隊員：朱孝義（四號），林清香（五號），黃雪霞（六號），孫玲寶（八號），蔡碧霞（九號），陳美玉（十號），範麗云（十一號），陳麗蓮（十四號），林美錦（十五號），黃秀媛（十六號），名譽軍醫陳吉林。



我國文化學院女排隊昨參觀新界兒童夏令營（由聖約若英文書院主辦，民政署贊助），後排左二起：蔡二德、鄭德、梁挺生、韓樹燊、孫太、石振達與各隊全體合照。（大衆社鄭傳攝）



傑志改選握曉 昨歡宴台文化

傑志體育會，昨假該會新址召開週年同人大會 [illegible]

傑志會首腦昨假所歡宴我國文化學院女排，席上賓主合照。（伯樂攝）

體壇人仕黃廷玉、梁自强、伍榮燊、方標等招待我國文化學院女排，遊港島，並假香港仔海角皇宮歡宴。席上賓主合照。（陳伯樂攝）

足總特別會 八月十五開

（大衆社）足球總會特別大會定於八月十五日（星期五）在大會堂八樓召開，到時將修改章程云。

星辰銀牌小球 兩場補賽排定

（大衆社）港小總與日本星辰表廠聯合主辦星辰夏令銀牌淘汰賽複賽秩序排定如下：七月廿八日（星期一）（一）亞康對西區之友 下午六時，（二）灣仔蔗白對百寄 下午七時堡頓場。

雷達表工商籃球閉幕

綠寶石勝七喜奪錦標

球員優勝均獎雷達名表

（大衆社）香港籃球聯會與雷達表廠聯合舉辦雷達表盃工商籃球賽，從兩個月的角逐前又舉行最後一幕決賽，由上屆冠軍綠寶石對七喜，兩隊都擁有好手如雲，爭奪甚烈，觀衆亦擠，場面熱鬧，經過劇鬥後，上屆冠軍綠寶石取得了錦標，以七十三比五十七擊敗了七喜，獲得本屆「雷達表盃」比賽完畢後由籃聯會主席李子熊主持頒獎禮，女子組冠軍隊球員均各正副選球員各獲得最新雷達表自動日曆游水表一個，球員除得銀獎外並獲名表一隻，均笑逐顏開，頒獎禮至十一時才告完畢，而每年一度雷達表工商盃籃球賽亦告圓滿結束了。

天天足球隊 今出發赴台

（大衆社）天天足球隊定於今日下午四時乘搭中華航空機飛往台灣，作五天的訪問比賽，在台北，新竹，台中，高雄，預算在該地作四場比賽云。

籃聯會今大選

少壯元老兩派競選 臨白熱化競逐階段

（大衆社）香港業餘籃球聯會已定今日召開會員大會，改選新職，近日的改選消息異常緊張，少壯派與元老派都在爲改選忙，今天就職揭發出通告給各有關者，今天連續召開三個會。其程序：一九六八至六九年度第一次會員同人大會，定今日（星期六）下午六時在香港大會堂三樓演講廳舉行，繼續一九六九至七〇年度第一次會員同人大會，在上年度第二次會員大會完結後，及後則是一九六九至七〇年度執行委員會第一次會議緊接會員大會後舉行。各甲組會依章另派代表出席，並隨函件上選程乙份及選權證乙個，希於會選時携備出席。

查今次籃聯改選，乃近年來最具緊張氣氛的一次，籃球在朝少壯派已經策劃多時，有蟬聯之勢，少壯派當以現任會長呂樂爲主席，球隊以後起新血隊伍爲多，而擁有乙組及女子組，元老派則全部甲組大會，聲勢甚盛，主席李子熊，會長呂樂爲對象，故今次籃聯改選，其相距甚微，爲近年來最熱鬧一次。今天三個會的議程如次：

（一）一九六八至六九年度之第二次會員同人大會議程：一、宣佈開會理由；二、會長致詞；三、副會長致詞；四、全年工作報告（總幹事）；五、通過全年財政（司庫）；六、通過會議記錄；七、其他事項。

（二）一九六九至七〇年度第一、二次會員同人大會議程：一、推選臨時主席；二、審查出席會員資格；三、乙組及女子組互選出行委員會代表；四、聘請核數師；五、其他事項。

（三）一九六九年至七〇年度執行委員會第一次會議議程：一、臨時主席宣佈開會；二、審查代表資格；三、選舉職員一、主席，二、副主席，三、總幹事，四、副幹事，五、司庫，六、七、比賽管理小組召集人，八、裁判小組召集人，九、紀律小組召集人，十、訓練小組召集人，十一、國際招待小組召集人，十二、出席港協代表及委員，十三、其他代表，十四、聘請會長及（由新主席推薦），十五、聘請記（由新總幹事推薦），十六、決定委員會第二次會議日期，十七、其他事項。

乒壇搜秘錄（四七）

梅蕃權

鄭國榮對我說，在一九五四年，本港乒壇最爲蓬勃，不少商號主辦比賽，所以各有組班參加公開賽，既可提倡運動，也可藉以作商品宣傳，可謂力聚，當年不招兵買馬，重金禮聘薛緒初、鄭國榮、薛錦棠效力麾下，並請陳潁衡負責管理職務，組成一枝勁軍，在當年二月間拔隊訪澳後，陸續往星馬，全勝歸來。又已薛先後返大陸探親，一直未有重來香港，居留。

因此薛緒初祇有和「死捨」鄭國榮常在一起，有一次薛、鄭兩人聯袂赴菲律賓作表演賽，由於當年菲島乒乓界分成兩派關係，菲乒總華人秘書蔡折釜因接機誤期，卻被菲中華乒乓會主事人周敏將鄭、薛兩人接去另一間酒店居住，因此兩會又發生誤會，菲乒總不願負責薛鄭兩人費用，後來鄭周敏挺身而出，願意將兩人攜拹，薛、鄭兩人乃得順利回港，不致留落菲島作客也。

東區籃球賽揭幕戰 王澤森主持開球禮

（港訊）香港東區體育及青年活動委員會主辦之東區籃球賽，訂於本月廿八日（星期一）下午六時，假座維多利亞公園球場舉行開幕典禮，屆時將由立法局議員王澤森主持開球，首場賽事，由南青對保聯隊。

今次籃球賽分男子組及女子組，男子組採用單循環制，女子組共有四隊，由本月廿八日起至八月一日止，每晚六時卅分起，假維利亞公園A場舉行，歡迎市民前往參觀。

開幕典禮將由總球組主席楊仕權夫人致開會詞，繼由立法局議員王澤森演講，然後由球組副主席致詞，王澤森議員主持開球禮。屆時將由新法書院銀樂隊演奏助慶。

呂烈健身學院昨開幕

鴻勝蔡李佛派

胡鴻烈揭幕潘太樑呂逵剪綵

（本報訊）九龍土瓜灣街廿七號八樓之呂烈健身學院，傳授鴻勝蔡李佛派武術，由呂林佛前輩師傅呂烈主持，該院已經籌備多月，並已完竣，昨日下午六時舉行開幕典禮，由立法局議員胡鴻烈揭幕，潘太樑、呂逵剪綵。[illegible]

旅行鯉魚門 歡迎會員親屬參加

昭倫公所

香港昭倫公所，爲求增進會員康樂運動起見，定期下（八）月六日（星期三）旅行鯉魚門，凡屬會員親屬均可參加，預算印備旅行證三百枚，歡迎購買，每枚售價五元，小童照計，售完即止，參加者可先到灣仔軒尼詩道昌業大廈十六樓該公所購買旅行證或電話H七三五三六二訂購亦可。參加者可於是日下午自到鯉魚門，自由活動，香港方面可搭八號A或二號巴士，到西灣河街市落車，入興民街搭小輪過海，九龍方面可搭十四號或十四號B巴士到油塘灣轉鯉魚門，六時在海德花園酒家叙餐，憑旅行證入席。

本港新聞

三院宴娛樂機構 謝各界贊助支持

（特訊）東華三院董事局，前（廿四）日假座美麗華酒店，款宴麗的呼聲廣播有限公司、香港電視廣播有限公司、邵氏兄弟有限公司、國泰機構有限公司明星及藝員，三院主席麥時發、首總理李東海、黃乾亨、李遂三、總理黃輝、麥維慶、朱立愷、丁午壽、梁金泉、周克強、楊錫禹、鄧球、林光亮、王劍偉、梁中力、區永佳、簡日銓、黃克立、當年顧問梁榮昌、趙世曾、應鼎成、嚴洪添等，均偕同夫人款接嘉賓。

席間由慈善遊藝大會籌備總主任李東海首總理致歡迎詞，報導三院工作概況，並致謝四大娛樂機構，協助上月慈善遊藝大會演出，籌得善款五十萬餘元。

李氏並報導本屆籌建醫院及學校、興建三院會堂等建設計劃，正積極推進中，渠深望社會人士，賜以支持，並致謝各界人士在過去多月來賜以贊助及合作，使各項院務工作，得以順利推進。

李東海致謝詞

三院慈善遊藝大會籌備總主任李東海首總理致詞稱：

六月二十日，本院慈善遊藝大會之後，轉眼已逾一月，在此一個多月來，各位必定事業有進，而在百忙中，今晚撥冗光臨，非常難得，謹代表董事局同寅，敬表歡迎。

正如各位所知，東華三院創辦已有九十九年的歷史，自創院迄今，歷任總理，莫不少心血，力求改良，促進院務，而使三院有今天的規模，其間困難辛苦，亦可想而知，全賴歷屆董事局以不屈不撓之精神，此有此光榮的成就。正如在慈善遊藝大會期間，我們會在電視刊登廣告所顯示，東華三院有佔全港百份廿三的病床，有佔全港百份一的嬰兒，在三院產房出生，每年更有六十餘萬病者，在三院門診部接受免費治療，在過去一年中，又有六萬餘名急症患者，獲得三院急症室的緊急救治，此外，三院又辦理六間免收學費的小學，一間收費低廉的中學，共有學位一萬三千餘名。以上不過是舉出幾項統計數字，藉以表達東華三院爲港九市民服務的一般情況而已，事實東華三院還有一間白痴兒童醫療所，一間大口環仙殘童院，一間寶大療養醫院，一間托兒所，及每年派發大量糧食物品，以照顧貧苦家庭，遇有病故無以爲殮者，由本院施棺殮殮，種種濟助工作，不能盡述。

本屆董事局同寅自就職以來，抱着如履薄冰的心情，推進各項院務工作，幸賴全體同寅和衷共濟，同心協力，不避辛勞，在過去的四個月中，不計得失，去做我們應做的事，諸如小學減收學費，加強醫療服務，改進廟宇管理，重建三院醫院，促進各部行政效率等等，均蒙社會人士給予我們有力的支持和合作，各項工作，賴以順利進行。

上月舉行的慈善遊藝大會，是本屆董事局重要活動之一，我們爲了要籌募院舍及校舍建設費用，使各項建設早日完成，爲了要使籌款活動，達到預期目標，我們集中全力，不斷的研究和策劃，深恐不能達到理想的目標，我們獲得麗的呼聲廣播有限公司，香港電視廣播有限公司，邵氏兄弟有限公司，國泰機構有限公司的幫忙，結果，使我們得到意外美滿的收穫。各大娛樂機構，歷年以來，均以善與人同的熱心，對東華三院不斷的支持和協助，一年比一年進步，一年比一年熱心，今年的成績，更爲美滿。

在遊藝大會籌備期間，荷蒙董事局各位總理，親自奔走，拜訪商賢，達致捐款，不避辛勞，協力贊助，各大電台，港九新聞界，廣爲宣傳，勸各界善士，樂捐善款，購買獎券，三院各部同事，通力合作，致收入超過五十萬元，謹代表董事局，向上述各有關人士，就此致謝。（明）

太空三雄奔月歸來 詳細過程今晚播

（特訊）麗的呼聲「太空三雄」二十一日在月球上下來，成爲歷史上偉大的一頁，這個過程，麗的中文電視台一切想辦法爲觀衆報導，不惜斥資數十萬元。

今（廿六）日由早上八時至九時，麗的中文電視台會把「太空三雄」的太空船安全降落，美國總統尼克遜在「大黃蜂號」航空母艦上歡迎三雄歸來的情形。「太空三雄奔月歸來」的詳細情形，可以在今早上八時至九時的中文電視台中一覽無遺。

戒毒會助解除毒癖 康復中心免費治療

戒毒會介紹其工作及重要性

（港訊）香港戒毒會發言人於日昨在電台講述該會之工作及其重要性，其講詞如下：我想不用我說，大家都已經知道本港的吸毒問題是非常嚴重了，只要我們從最保守的數字來估計本港的吸毒人數，就差不多有八萬人。我們這個小小的地方，四百萬人中，就有八萬多人，可見吸毒這個問題是多麼嚴重！

解決這個吸毒問題，我們只有從兩方面着手：一方面是嚴禁毒品輸入本港，但香港是一個自由港，我們無法完全杜絕毒品的供應。另一方面去解決這個吸毒問題的方法，是給與吸毒者一個戒毒機會。這方面又可以分爲强迫戒毒——即拉去坐監戒毒。雖然現在的大欖亦是監戒毒中心，但我們不可不知，戒除生理上對毒品之依賴是比較容易，但能操守不再重行吸毒，並不是一件易事，所以若提供一個人去强行戒毒，而他自己無決心去維持操守，那是事倍功半的。所以香港戒毒會這個志願戒毒機構，在解決本港吸毒問題，是有重要貢獻的。

願意協助解除毒癖

香港戒毒會是願意協助本港每一位有決心戒毒人士去解除毒癖。只要他們在辦公時間帶同身份證及相片四張，到我們灣仔軒尼詩道二九〇至二九六號德輔大廈四樓，我們的入院接納組就立刻爲他安排體格檢驗及社會調查，家庭訪問等手續，以便依據一九六〇年之志願戒毒康復法令第卅四條，簽署申請書獲得進入戒毒中心接受免費治療。男性病者是去石鼓洲康復院，女性病者則進入市區婦女康復中心。

戒毒者最初兩三星期，是在醫院接受斷藥治療。當戒除生理上對毒品之依賴性後，即可轉入康復宿舍，接受小組及工作治療，角色扮演等每日除適量工作外，還要參與定期性之專題講座，小組討論，以啟發病人之覺醒，進而瞭解其心理依賴與教育性及其他文娛康樂活動，使每人觀其工作操行與自覺之進展，逃避現實之積習，在康復進程中，由一星初級康復員之地位，逐級晉升爲三星高級康復員之身份，這時他們還協助院方指導新入院的康復員，使大家能養成互助互勉與奉公守法之精神。

康復中心工作治療

在康復中心內的工作治療，石鼓洲則有木工、鐵工、建築，油漆，牧畜，耕種等工作，在婦女康復中心，則有刺繡，編織等工作，每人均可按工作表現與工作成績，得到各級不同之合理工作獎金以作零用及私人積蓄，康樂活動方面，則有球類，音樂，爬山，郊外旅行及各種競技，每週有一次晚會，藉以歡迎新入小組之戒毒者和歡送行將出院的康復者。此外還有電影，幻燈等欣賞，現時石鼓洲的康復區分設成十二個社，就是分成十二個小組，最近將來即可擴充至廿個社單位，連同接受斷癮治療之患者，石鼓洲最高將可容納五百人，而婦女康復中心，尚在試辦階段，現僅收容卅人分成兩社，今後將會觀察實際需要，再作擴充。

港九分設善後輔導

戒毒者在完成康復程序，重返社會後，即開始接受爲期三年之善後輔導，換言之，在康復出院後之三年當中，康復者無論遭遇到任何困難，都有受過專業訓練之社會個案工作人員加以協助輔導，例如家庭糾紛，子女教育，經濟援助及居住遷徙等，在輔導期內，每位康復者都被安排定期的接受試針檢驗，以鑑定是否再度吸毒，以鼓勵其操守自持，本會自一九六三年六月開辦以來，現在已有二千五百多人康復出院，其中操守良好未有重犯者，約佔總數百分之六十。

本會在港九兩地分設之善後輔導中心，不獨對申請戒毒者，住院者及出院者與其家人加以援助輔導外，還協助一些操守良好之出院者，以增強康復者就業服務事業，以互勉互勵。早在四年以前，於蘇屋山新區成立第一間培新清潔公司，爲當地居民服務，去年更以投標方式，投得咸田新區之清潔公司；此外，尚有康聯服務公司，已於去年開始爲港九街道安裝門牌及經營搬運服務。

三年輔導期滿仍能操守良好者，都被介紹參加香港戒毒會康復先進聯誼會，藉以互相扶持及提攜後進。該會之組成會員分爲基本會員。但富有光榮性之基本會員都必須經過三年之考驗方爲合格。現時該會共有會員約四百餘人，舉凡各項禁毒與戒毒宣傳運動及有關提携戒毒後進者的團體性服務，無不踴躍參加，實爲戒毒康復史放出異彩。

以上是簡略地介紹香港戒毒會之工作，若各位對我們的工作有興趣，隨時歡迎各位詢問及指教，更歡迎各位多多協助我們的工作。

REFERENCE LIBRARY
26 JUL 1969
CITY HALL

西北新闢

檀香山·三藩市航線

八月一日開航·每週五次·原機直達

「西北」由八月一日起,有兩條航線飛美國:
(一)由香港飛檀香山,再飛三藩市,下午二時半起飛,每週五次,(星期三,六除外).抵達檀香山時,更可逗留遊覽,然後選搭「西北」班機,繼續飛往其他美國主要城市.此一新航線對遊覽乘客或華籍移民,提供極大便利.
(二)由香港祇經東京,即直線橫渡北太平洋,原機直飛西雅圖及紐約,每日上午九時十五分起飛,航程最短,最方便,最快捷,對有急務在身的乘客,最爲合適.
乘「西北」您享受到美國式供應,東方式款待. 「西北」貢獻最富人情味的服務!

NORTHWEST ORIENT

訂座或詳情請洽各大旅行社或...

西北航空公司

香港雪廠街2號聖佐治行 電話:H243061
九龍半島酒店 電話:K675001

本港新聞

建造商會慶祝魯班誕

針對建築業不景 何耀光有新建議

由三方面制定標準估價 以保建築工程順利進行

（特訊）香港建造商會，為慶祝魯班先師寶誕，昨（廿五）日下午八時，假座英京酒家，舉行祝先師寶誕會員聯歡。

該會會董車炳榮、何耀光、孫紹光、葉謀遵、車家驥、何世柱、陳德泰、潘約翰、黃天滋、林植棠、蘇炳光、伍永康、劉江城、龐鼎元、陸孝佩、曾正、周有、曾瑞有、程振球、姚連生、何石江、余金、鍾運操、甄球等招待嘉賓。

到有新任工務司盧秉信伉儷及工務局有關各部門首長，及其他機構：屋宇部、田土廳、電器工程部、機械工程、工業學院、屋宇建設會、水務局、夏利民公司、則師公會、建築協會等中西嘉賓及會員一千三百多人。

開會時，大會主席何耀光副會長領眾向魯班先師像行禮。

何耀光致詞

香港建造商會副會長何耀光致詞稱：香港建造商會慶祝魯班先師寶誕主席致開會詞何耀光，盧司憲，盧夫人，各位嘉賓，各位會友。

今日本會慶祝魯班先師寶誕，蒙工務司盧秉信伉儷暨列位嘉賓光臨指導，會友踴躍參加，使本會增光不少，本席謹代表同人熱烈歡迎，並表示萬二分謝意。

魯班先師是我們中國建築技術的創始者，他在二千多年前已發明許多建築的基本知識技術和法規，不獨是中國建築學的創始者，而他的天才，技術，更是千古留名，此固有賴於先師的精巧，而我國古人有一句名言是「業精於勤」，可以想像得到，先師一定是一位工作勤奮，服務至上的建築家。他不獨受我國建築界人士尊為鼻祖，更得社會人士所敬佩。所以歷代帝皇皆追加封贈，以表最崇高的敬意。我們今日紀念魯班先師，必須以先師為榜樣，效法其工作精神，這就是說，我們工作必須勤奮，要有服務至上的精神，我們必須認清楚我們的任務是為滿足人類生活中住行兩項的需要，假使沒有了建築界從業員，那人類社會必將滯留在原始時代穴居野處的生活中，那還有進化可言呢！

時至今日，各大都市佈滿樓大廈，人們舒適地工作其中，安息其中，建道通衢，聯繫各地交通，促進社會繁榮，試看今日本港市容，跟以往比較，已是面目一新，凡此種種，無不是我們建築從業員的血汗結晶，所謂篳路藍縷，以啓山林，我們雖不敢居功，然而對社會有此貢獻，亦足以自慰。

不過從另一方面看來，社會人士對我們又怎樣呢？我們認為顧客方面，對我們未免稍欠公平。他們忘記我們對社會付出之苦氣力，還用種種方法壓低我們的待遇，訂立不公平的條約，使我們在半飢餓狀態中，為他們建築瓊樓玉宇，這似乎是很不合人情道理的事情。近來本港很多同業宣告破產，就是在這種不合情理環境下所產生的惡果。同業們為了社會人士的幸福而流盡血汗，最後淪落到這樣悲慘的不幸。這不過使我們非常惋惜和感慨。所以希望社會有關人士及我們的指導者，給我們以道義上的協助，給我們以合情理的公平待遇。關於這一點，本人有一項很切實的提議，就是應由工務局提倡，由則師，測量師，及工程師學會協助，制定包括有合理利潤的標準估價，作為取捨報價之尺度，一切低於標準估價之投票，應不予採納。如此則工程水準固可提高，一切流弊亦可減少，而最重要者便是使我們能在「我為人人，人人為我」的原則下，過着溫飽的生活，這就是我們全體建築從業員的願望，也就是魯班先師的精神所在，謹祝在座各位健康、愉快。

繼請港府工務局長盧秉信致詞稱（葉謀遵譯述）：

香港建築業，應該更多僱用大學及工專畢業生，以應付建築工程的龐大發展。同時，需有新的建築機械及設備，此兩項是有建設性及值得建築商實施。

在這個科學進步時代，一切發展及改良，不是立刻可以順利完成，最重要的是有賴各方面贊助與合作，例如工務局，建築師，計則師，政府各部門及業主的合作，對建築業的擴充及發展，有莫大裨益。

建築業所遭受的困難是各方面的，例如：不合理的及含糊不清的合約條例，物價及資金的高漲及幣制貶值。還有法律方面的限制，有些是因時期形勢的，例如每星期只許爆石三次。這種限制，必須遵守。但是，隨社會的進步及需要，有些法例必須提出研究及修改，我在此希望建築業能得到各方面幫助及合作；使大家共同把這個已是繁榮的香港，更進一步改良及建設。

繼請何耀光夫人主持幸運抽獎，盧秉信夫人頒獎，並舉行聯歡。（明）

傢俬裝修業商會 理監就職祝會慶

（港訊）港九傢俬裝修同業商會，昨（廿五日）下午八時，假五月花酒家慶祝成立廿一週年紀念暨第廿二屆理監事就職典禮，敦請九龍總商會理事長謝伯昌監誓，永遠會長梁英杰頒發選任證書。到賀嘉賓有中華廠商聯合會，九龍總商會，港九機器十三科商會，漆油顏料商會，藝術彫刻傢俬檯木檯商會，裝修傢俬總工會，港九傢俬工商會，古玩傢俬什架工商總會，建築木業職工會，洋木醱枝傢俬振興工會，機車鋸木總工會，業餘釣魚會，梁氏宗親會代表，暨該會會員三百餘人。

理事長梁秉擢致開會詞稱：「檢討過去一年業務，裝修方面，頗見好景，傢俬方面，平常而已。出口數字，較之前年減少了三百四十餘萬元，而外地輸入本港之傢俬亦同告減少。傢俬木銷方面，去年無甚增減，由於競爭激烈，大家無利可圖，今年傢俬之原料漲價，工資醞釀增加，成本加重，售價無法提高，希望各同業重視團結，加強團結力量，始能共渡難關。」

繼由謝伯昌監誓，並致詞，永遠會長梁英杰頒發選任證書，次由各社團代表致詞，語多勗勉，末由理事長繩濤祥致謝詞，遂成歡宴，並有女伶歌唱助慶，情況熱鬧。

社會署青年活動 西貢鹽田梓野營

尚有空額報名者請早

（特訊）社會福利署於上月曾在九龍飛鵝山童軍營舉辦兩期野營，參加者來自不同學校，年齡由十七至二十歲，而是次在西貢鹽田梓之野營，則專為十四至十六歲之青少年參加。

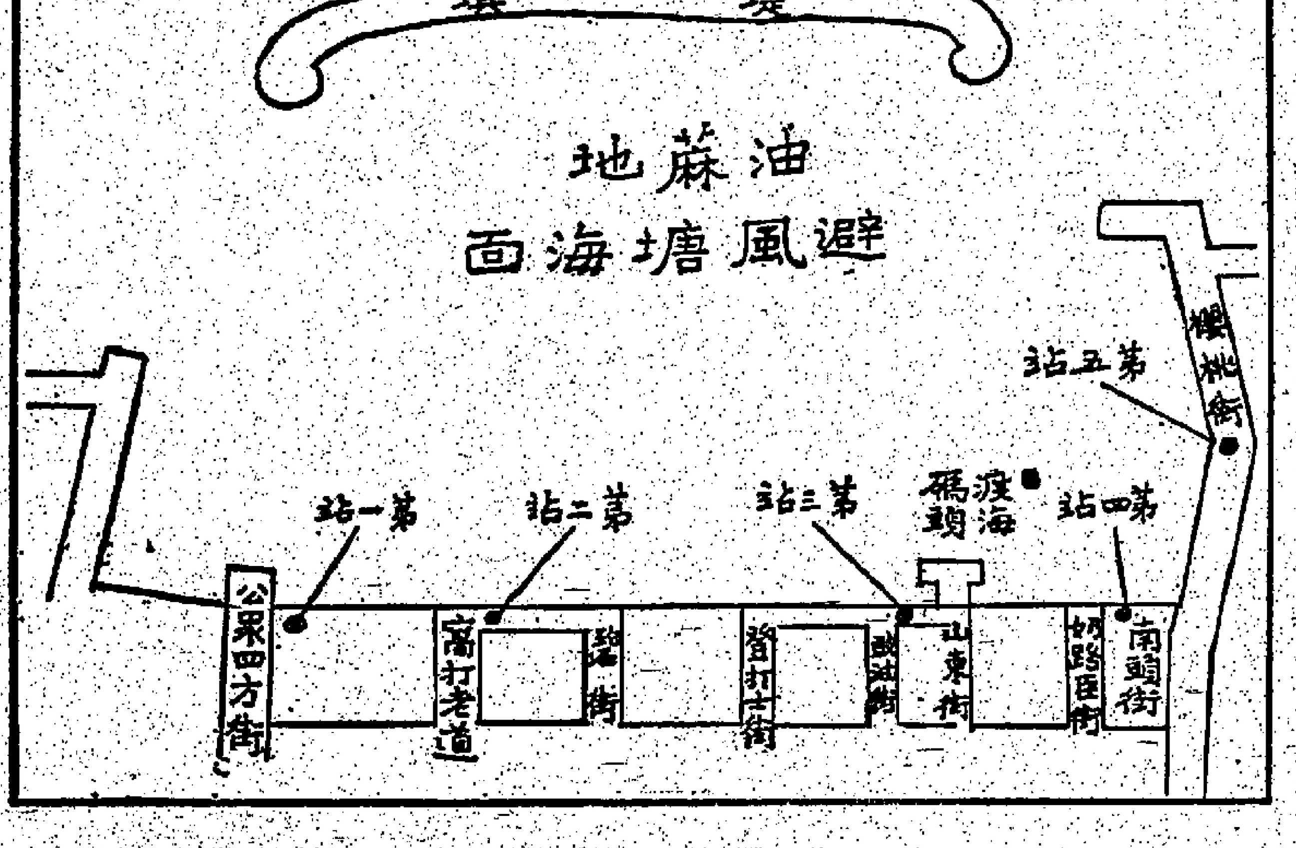
是次野營，七月廿九日至八月一日，舉行第一期，第二期由八月一日至四日，地點則選擇西貢著名之風景區──鹽田梓，第一期名額已滿，第二期尚有空額。

在野營內，參加者可享受一連四天大自然生活，住在自己豎立的帳幕居住，學習簡單之生活。除此以外，他們將會分組負責自己每日之膳食，每餐之餚菜，學習自立乃適應環境。

除此以外，負責領導之導師，將會為他們編排一連串有益身心之活動──如遊覽附近的名勝，遠征，海浴及營地佈置比賽，戶外活動，球類比賽，晚會，天才表演，燒烤晚會及營火會。使參加者得以享受多姿多彩之野外生活，同時希望透過這些活動，參加者可以認識更多新朋友，及有機會發展自己之潛能。

凡有興趣參加是次野營者，可向社會福利署銅鑼灣裁判司署十樓九〇八室青年工作組報名或電H七一二四六七查詢。是次參加者祗限十四至十六歲之青年男女，名額有限，報名從速。（賢）

旺角區新街喉供水圖



旺角區清潔運動 加強供水與艇戶

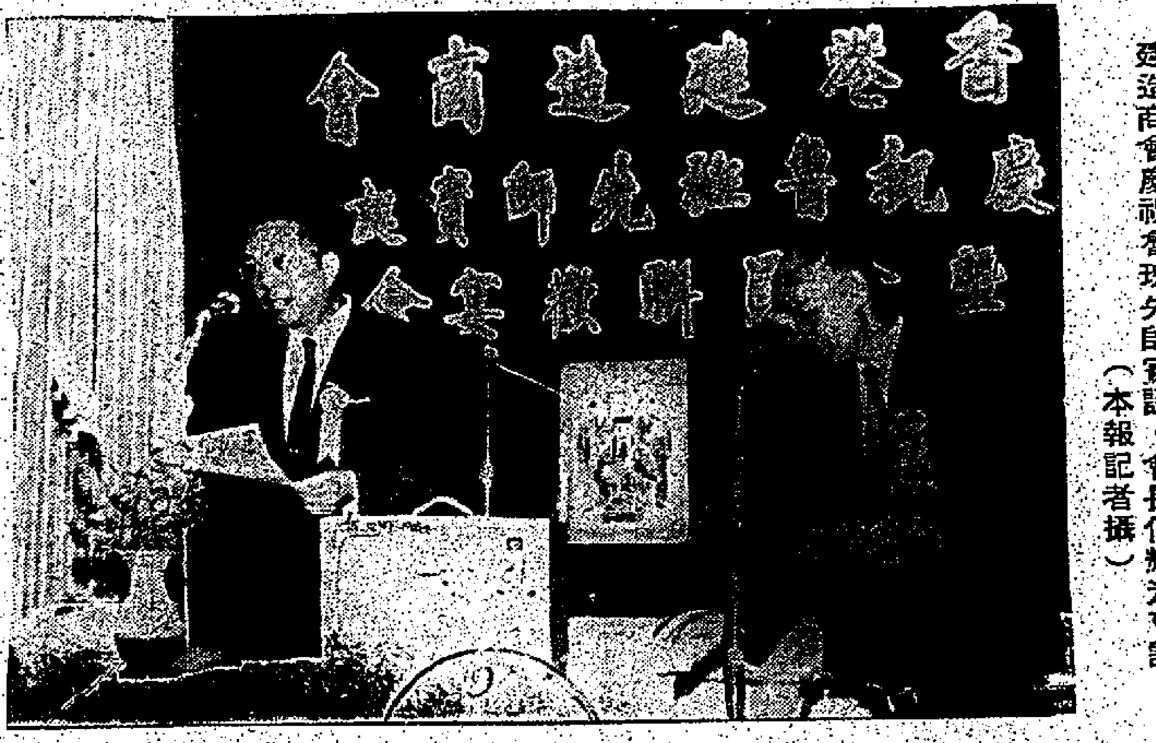
清潔委員聯袂巡視心臟區域

（特訊）旺角民政主任林志釗，邀請旺角區社團代表，昨（廿五）日在該署舉行會議，商討區內清潔運動巡視計劃，在會上，由主任林志釗報告，自從指定行動開始已來，曾對油蔴地避風塘海面艇戶用水作一項調查，知悉平均每日每人用水是二點七加侖，而艇上人是用水是每加侖五仙，因此於星期推行是有防疫潔淨工作，於是永一務作出參考，報告，而有關當局亦迅速採取行動，於星期二批准是項建議，並沿海傍下列五處設立街喉：（一）公眾四方街，（二）窩打老道，（三）豉油街，（四）南頭街及（五）櫻桃街，全部二十四小時供水，不收費用，昨天開始供水但市民知者未普遍，故此排隊輪水不多。另一方面，恐防歹徒，破壞，截斷供水，請求旺角警署，司監視不良份子。

會後，主任林志釗，鄺宗乘，鄧錦波，副主任陳暉，暨何學海，九龍潔淨科，副總監，會長曹誠，旺角坊會理事長伍偉宜，梁寬，級委蔡鄧漢銘，旺角坊會理事劉志民，及廣興大廈代表（梁仁瑞），到旺角心臟區，沿快富街，山東街，亞皆老街尾，及上海街，油麻地區域，並到各街喉查察供水情況。（強）

疋頭零剪商 定八一遊河

（本報訊）港九疋頭零剪商同業會，定於八月一日集團遊河海浴，經租油蔴地小輪公司輪船一艘，是日正午十二時四十分，由中環統一碼頭啓程，前往青山游泳，船上設有音樂，下午往青山遊覽，晚間設海鮮餐招待，並有名星演唱助慶，抽獎，太白舫設海鮮餐招待參加者，該會理事會，並分函邀請疋頭商會，疋頭批發商會，花紗公會，各首長暨同業屆時參與盛舉。



建造商會慶祝魯班先師寶誕，會長何耀光致詞。（本報記者攝）

科學

第一三二期

心臟移植的展望

（本報專用美國新聞週刊供稿）一九六七年十二月，班納特醫生在開普敦的創始心臟移植手術，打開了醫學外科手術的一個新時代。現在，社會大眾以及醫學界人士對心臟移植的生存率──一百四十個接受了手術的病人中，只有四十七個能夠活三個多月──的失望，已使對心臟移植的光明的希望變成了灰暗。美國新聞週刊醫學版編輯克拉克訪問美國各地的許多醫生和研究家，企圖了解為什麼這些統計數字是那樣的灰暗，以及將來怎樣可以改良它們。下文是克拉克的報告。

剛在幾個月前，約有一打絕望的病人在休斯頓的聖路加醫院的病房裏，等待心臟移植。他們來自遙遠的地方如紐約和加里福尼亞等，希望這手術可以拯救他們的生命。做心臟移植手術比世界上任何其他醫生更多的古利醫生說，「人們刻正選擇留在家裏。不管它是消極主義或喪失信心，醫生失了勇氣。他們不是喪失了興趣，就是他們不介紹病人給我們。」

似乎世界各地的心臟移植的外科醫生都受到不信任或猜疑。最近，在倫敦，報紙發表一個廿九歲的不治腦病患者於被選擇為捐輸者及被斷絕呼吸時，他們的心臟仍然跳動。報紙的渲染引起對於死亡釋義的辯論──這項辯論，在身體器官捐輸者看來，似乎在移植時代初期已經平息了。

擔任這次外科手術的英國國民心臟醫院的羅斯醫生說：「這將使我們永遠找不到第二個」。在日本，哈佛大學畢業的榛田醫生，去年八月因他擔任心臟移植手術的病人死亡，引起許多的指摘──傳統的漢醫非常得罪厲害，目的在於打擊「西醫」。

經過了初期的不成功的嘗試之後，有些外科醫生已不再做移植手術。紐約的簡特羅維茲醫生做了兩次之後，現已停止再做。澳洲的孟維爾醫生做了一次後已不再做。在加拿大的滿地可心臟病院的外科醫生們對於他們担任心臟移植手術的九個病人全部死去之後，已宣佈暫停移植手術。

組織抗拒──身體對任何外物入侵的反應──是很低的生存率的理由。但最低限度在兩個醫案中──南非的醫院布雷伯及法國的飽爾神父都能活一年多──它們已被控制了，而為了要了解對移植器官的抗拒，必須找尋另一種的抗拒。

依普通人看來，外科醫生們的行動有點像古代騎士。例如，班納特於他的外科手術後曾作勝利的旅行。古利曾被指摘企圖創立移植記錄。去年，他曾於一個月內做了四次移植手術，結果都是很壞的：他的二十個接受移植手術的病人中，現在只有兩個仍然活在人間。

一部份醫生懷疑，病人是否已很感動，不能接受那樣劇烈的手術如心臟移植等。有些其他醫生說，古利的聲譽吸引了一些病人到休斯頓去。一位休斯頓醫生說：「這些是非常簡單的人，他們只懷抱着新生命的希望。」

有些醫生批評過古利太急於尋求可把心臟供給移植的交通意外事件死亡者的屍體。一個家庭醫生說：「他的工作與殯儀館合作。他們幾乎與死者家屬同時到達急症室。這是很不好的。」結果，這醫生停止了「供應」捐輸者給古利，而一般感覺許多其他醫生亦這樣做。

古利的宣傳，確過份──似乎他在心臟移植方面唯我獨尊的。現在，新聞記者們仍被邀請去看他的手術，替他宣傳，而他所做的心臟移植手術仍由攝影記者及電視攝影員拍攝紀錄片。哈利斯郡醫學會的一位職員說：「這不是一位科學家的保留態度。這只是招徠生意的推銷員的手法。」

容辯他的批評者，古利堅持的說，所有他的病人不是快將死亡的，在許多個案中，這手術延長了他們的壽命。至於宣傳的問題，他指出實在無法防止新聞界知道他的手術。古利說：「這是一種不尋常的手術，如果不留紀錄，它的實際情況，將是我們不能知道的。」

古利與班納特不是唯一曾被批評的醫生。哈利斯郡醫學會久已注意社會大眾對休斯頓另一位醫生狄巴基的關注，狄巴基醫生在人造心臟及心臟輔助儀器發展方面是一個先驅，久已是古利的勁敵。據一位醫生說：「這是兩個自大主義者的鬥爭，其中一個必須打倒另一個。」古利在休斯頓完成了第一次心臟移植手術後，據一位醫生的意見，在隔壁的貝洛爾醫院的狄巴基的工作除企圖以「多量移植」來打倒他──一個病人接受心臟移植，另一個接受肺部移植，兩個病人接受腎臟移植，各該病人所接受的器官是一個捐輸者捐贈的。

古利與狄巴基的競爭，迄本年四月古利把一個人造心臟植於哈斯基爾加爾浦胸腔內以等待找尋一個捐輸心臟者時達到白熱化。這人造心臟工作了六十五小時，但加爾浦於移植了人類心臟後三十八小時逝世。狄巴基指摘那人造心臟是李奧達醫生發展的，是他自己在貝洛爾醫學院的聯邦資助的人造心臟計劃的一部份，而它未經一個委員會批准而被用於一個病人體內是違犯美國公共衛生署方針的。古利堅持的說這個儀器是他任首長的德薩斯心臟學院用錢買來的，因此政府方針不適用於它。但古利承認李奧達在貝洛爾外科實驗所工作時曾秘密參加他的計劃。李奧達後來被貝洛爾開除了，現在參加了古利的心臟學院替古利工作。

後來，狄巴基發表一項報告，說已進行一系列的類似古利的人造心臟的動物試驗，但這些人造心臟尚未適用於人類。四隻小牛死於手術桌上，第五隻生存了十二小時，能夠延長生命最久的也不過四十四小時。

但是，古利堅持的說，這心臟的使用，作為拯救加爾浦的生命是一個分立的措施，是合理的。事實上，他準備了另一個儀器在手術室內，以備緊急應用。他說：「整個辯爭只是茶杯裏的風波，小事化大。」但這事迄仍未了結。美國外科醫生學院刻正調查人造心臟手術，以決定古利是否違犯醫德。

這事顯已使古利和狄貝基最後分裂。七月一日，古利辭掉貝洛爾醫學院在聖路加醫院，他將不須遵守所有受職於貝洛爾的研究人員，於作臨床試驗之前，須先獲得委員會批准的規定：他的工作不是政府資助的。

休斯頓的某些事件遮掩了大眾對心臟移植不好感所產生的一個大問題：應否做心臟移植手術？這手術本身是比較簡單的，以現代心臟手術來說，任何具備資格的心臟外科醫生都能做這手術。迄仍無人知曉的卻是怎樣防止──不只是控制──移植的心臟的抗拒。一位紐約心臟學家說：「這些外科醫生是不現實的熱誠的。在我們能夠認識清楚抗拒以及能夠應付它之前，我們應該暫停做心臟移植手術。」

這些外科醫生不同意這說法，為了兩項理由。他們辯說，一如古利所說，「許多事情只能臨床解決。」第二，多數外科醫生堅持的說，甚至現在，移植心臟的病人仍能延長壽命，雖或不能完全治愈。

繼續心臟移植的最佳辯論，見諸斯丹福大學的心臟移植發展家沈威醫生所進行的十四次手術，六個病人迄仍生存，而且過着比較正常的生活。在整組中，三份一病人活了六個月，四份一活了九個月以上。相反的，在斯丹福被認為可以接受心臟移植手術的十一個人，為了某一個或其他理由，不能抵受這手術，沒有一個能夠活三個月，平均的生存時間只是一個月。南非的班納特最近在滿地可的一個會議中聽到幾份關於心臟移植手術生存者的報告後，稱這些結果「極使人興奮」。班納特說：「他們清楚的揭示，為了某些醫生仍未清楚的理由，少數病人已從手術獲得利益。」有一個醫案：班納特的病人史密斯，接受了心臟移植手術後一年仍然活着，沒有抗拒的跡象。但有些心臟移植者卻有相反的結果。在滿地可心臟醫院，平均生存時間只是六十八天，而不接受心臟移植手術的卻可苟延殘喘一百一十天。

接受心臟移植手術的病人的人數仍屬太少，以至不能把各醫院的結果來作比較，以及作出有意義的結論。每一個著名的心臟移植醫生都設法改良成績：古利把心臟從捐輸者的屍移植接受者的身體時，不予以冷卻。密歇根大學的簡唐納醫生使用大量藥物以延阻抗拒。但若干基本條件必須注意。據沈威說，最佳的結果，只能從那些在十年前開始動物移植工作的實驗室做好準備的移植工作得到。（沈威本人於事後照顧是必需的。他說：「有些醫生根本沒有做什麼」。這即是說，除了許多其他的事情，一位醫生不應於一個星期內做多過一次的心臟移植手術。

在斯丹福的心臟接受者每週兩次重返醫院複檢，以偵察有無變化──脈搏跳動圖表，心臟聲音或心臟的大小有無變化。如果發現了抗拒，病人將被處方大量的抗拒的藥。不過，以普通來說，他們只須服用最小額的這些藥物，因而減少因身體免疫系統被壓制而產生的傳染的危險。

在最近的將來，沈威很有信心，認為抗拒的困難問題終可解決──以較安全的藥物來壓抑免疫，或者，使接受者的身體可以接受心臟而不至擾亂的免疫系統。同時，國民心臟院的一個特別工作除已進行研究心臟移植及人造心臟到道德的和法律的問題，以及將使研究的需要。他們的報告書預期夏末可公佈。不管生存統計數字怎樣稀少以及許多的懷疑，心臟移植無疑的將會繼續，雖然比前較少些。某些醫生對這種手術或許有所懷疑，那些接受了新心臟而仍活在人間的人卻毫無疑慮。去年八月在斯丹福大學醫院接受手術，一個五十一歲的工程師奧拔基斯說：「我的命運是註定了的。如果我死在外科手術桌上，那不算是失敗。」

班納特，狄貝基及簡特羅維茲，三位著名心臟移植醫生，都未能解決「抗拒」的困難問題。

沈威：緩進但穩健

古利：爭先恐後的做心臟移植手術

通訊人造衛星 促進世界和平

新奇的電訊交通技術近年來層出不窮，這項進步為全世界人類消除了不少歧見和衝突，促使他們轉趨通力合作的途徑。這些新技術之中，成效最大的就是「通訊人造衛星」，它是人類倡導相互了解和世界和平的一種空前偉大的工具。

目前人類世界業已深入了通訊人造衛星時代。國際電訊交通人造衛星財團在大西洋和太平洋上空所設置的人造衛星，不只大量地增加了洲際電話的傳遞能力，而且也可以同時轉播電視節目。但是這不過是太空電訊系統的開端。另一種更新的通訊衛星不久可能面世，這種新衛星對於政治和經濟兩方面的影響，和其他的衛星比較起來，可能是更具革命性的。

現時所發射的通訊衛星是所謂「遞站傳遞」的衛星，它把一個地面電訊站的電訊，接傳給另一個地面站，然後這個收報站再經普通的地面電訊交通網，把收到的電訊傳遞出去。最近一種接近完成階段的電訊衛星是一種「廣播人造衛星」，它能把一個地面站所發出的電訊，同時傳遞給很多其他的地面站，因而省掉再用地面電訊交通網重播的一步工作。這種新衛星和遞站傳遞衛星在經濟和政治雙方面，都有顯著的區別。由於不需昂貴的地面傳遞系統，廣播衛星可能比其他對一個廣大地區，尤其是那些在開發中的國家，諸如印度、巴基斯坦、印尼、巴西之類，傳播電訊的工具，成本更經濟而效力更宏大。在另一方面，運用廣播人造衛星可能向某一地區的人民，直接廣播各種消息，不受當地政府檢查的限制，甚至於在當地政府禁止廣播的情形之下，也可以同樣廣播。這種預期的效能已經引起一些人的恐慌，而且已經有人建議對於將來的太空廣播，在使用上嚴加限制。因此，針對人類各項需要，研究和發展出來一項全人類共同使用的太空廣播計劃這項工作，已經到了刻不容緩的時候。除非那些抱着天下一家觀念的人士發展出這項必要的計劃之外，太空廣播衛星的進展可能受到阻撓，甚至不能實現。這項計劃必須側重運用廣播和遞站傳播衛星來增進人類相互了解和一切進展的各種合作方法，內容大致如下：

一、一九七〇年代美國和自由世界各友善國家在致力太空研究工作方面，應以發展太空廣播人造衛星網作為首要目標，這項目標對於人類前途一切影響的重要性，并不亞於人類登陸月球和搜集科學資料的各種儀器，發射到火星或是金星上去。

二、鼓勵志同道合的國際性機構，包括聯合國組織，致力研究工作，藉以增進國際對於太空廣播對人類的各種益處的認識，尤其是對於在開發中的國家從太空廣播所得的廣泛助益。

三、儘可能在聯合國組織資助之下，擬訂各種試用計劃，進行運用太空廣播促進政治經濟發展的示範表演。這種計劃的基本工作是用人造衛星向地面各區的人民廣播，在掃除文盲，介紹新的農業技術，以及推行家庭計劃各方面，可能幫很大的忙。

四、鼓勵各國的援助機構和國際貸款的機構，資助在新興國家建立廣播通訊人造衛星設備，包括遞站傳遞衛星和廣播衛星。

五、美國應會同其他擁有太空廣播潛力的國家，向所有友好國家保證將來不至不顧各國政府的禁令，用人造衛星強向它們的人民廣播各種政治性或是商業性新聞。這一點從技術觀點來說，是很難辦到的。但是撇開技術問題而從政治方面加以考慮，美國和那些進行空中廣播國家當然可以對一切維持友善關係的國家，不採這種政治或商業性的廣播攻勢。

通訊人造衛星所能導致的各種促進人類世界發展和相互了解的方法，形成了一幅使人振奮的遠景。它提供一個創建更公開社會的機會，不僅為本國謀福利，而且也是一個和平的國際社會所需的基本組成因素。為了充份利用這個機會，人類必需把他們在技術範圍裏所表現的才智，引申到政治和社會方面，來配合技術的成就。

冰塊與原子發電

一家美國公司發明一種既廉宜又有效的系統，可阻止輻射蒸汽自核子發電廠中溜逃。該系統使用數以百萬計的普通冰塊。

賓夕法尼亞州匹茲堡的威斯汀豪斯電氣公司稱，新系統將使核子發電廠較現在更安全，并且在建築費方面可減少數百萬美元。

紐約美國電力系統的分支機構印第安納及密歇根電氣公司已預訂能使用該系統的兩座發電廠，各有發電量一百一十萬瓩。該兩廠址將許於密歇根州聖約瑟附近。

在許多核子發電廠內，使用水了冷卻劑及產生蒸汽，藉以推動渦輪而生產電力。假如在冷卻系統裏發生裂痕，則水或與輻射蒸汽便會接合。這樣便導致蒸汽壓力快速增進，并且造成自發電廠蒸汽溜逃的危險。

現在的安全系統可使蒸汽進入用高壓牆建成的大而空的大廈型的封鎖器裏，以減少壓力。使用天然熱力的消失，電扇及噴水系統來減少蒸汽的濕度，從而減少其壓力。

在新系統裏，冰塊可放在圍繞大廈型封鎖器的四周，絕緣的冷藏庫裏。冰塊的作用是凝結逃漏的蒸汽，藉以減低壓力。

威斯汀豪斯公司稱，冰塊凝結封鎖系統於數分鐘內可將蒸汽壓力減到正常的程度，與以前的普通系統需要數小時相較，快捷多了。大廈型的封鎖器又可縮小一半。

威斯汀豪斯公司加壓水反應器工廠科的經理史特恩強調，現在的核子發電廠及封鎖系統可保障安全而綽有裕餘。

「然而，核子電廠幾種安全系統也是其中之一，」史氏說，「一封鎖系統研究結果顯示，直接與間接安全考慮事項要佔建廠總成本的百分之十五以上。

「今天正在建造中的許多核子發電廠成本均超過一億美元。因此，減低成本同時保持工廠安全完整的刺激是明顯的。冰塊凝結器剛好有這個好處。」

打擊病菌的新藥

和天花還有幾種由病菌造成的主要疾病作戰的一種新藥。這是在耶路撒冷和格拉斯哥所進行的研究的可能結果。這是發動的新的沾染，因為在過去，只可能用注射來防止病菌的沾染，而不是於發生後治療。

（世界論壇社倫敦訊）傷風感冒研究中心的主任在被問及他於感冒時怎樣辦，他答道，躺在床上吸些好喝的飲料。換句話說，對於促成傷風感冒及嚴重得多的病如天花及嬰兒麻痺症的病菌沾染，是沒法治療的。醫生們所能做的，只是設法注射來防止人們染上這些病症。

現在，感謝格拉斯哥大學及耶路撒冷哈達沙醫學院的研究，這種情況可以改變過來。很快，醫生們可能有用來和病菌（已沾染上之後）作戰的一種藥。看來似乎，目前被稱為「里法姆皮星」（RIFAMPICIN）的藥可能對天花及一些其他的病有效。「里法姆皮星」是一種殺菌藥，它是黴菌所產生的一種複雜化學品，通常可以殺死細菌，而不能殺死病菌。殺菌藥通常只對細菌生效。「里法姆皮星」怎麼會打擊迄今尚不可擊敗的病菌呢？

答案在於一年半以前進行的一次優異研究工作。要了解這個新的發現，必須記住，病菌是最簡單一種的生物，事實上，它只是一個DNA（傳生藍圖），裹在蛋白質外衣的內部。當病菌侵入人體造成疾病時，病菌的DNA注入活細胞，接管了細胞的藍圖。它要細胞製造新的病菌分子。這麼一來，病便蔓延開了。

關於放擊病菌，這便是困難之處。細菌可由攻擊它的工作部分而殺死。但病菌並沒有自己的工作部分；為了要停止它的散佈，醫生們勢須攻擊受害細胞的複製機構，因而可能改變人體。

這是人們以前所相信的。直至十八個月前，世界各地的科學家（包括英國全國醫藥研究所的一個小組）發現病菌並不那麼簡單。他們發現，至少有些病菌包含一組的複雜化學品，使得病菌可以自行複製。換句話說，這些病菌確有自己的工作部分。科學家們立即認識到，這可能是那些病菌的弱點。假如可以找到使得酵素停止作用的殺菌藥，那麼這種殺菌藥可以攻擊病菌而不損壞它所侵入的細胞。

約在同時，在米蘭的意大利科學家正研究一組新的殺菌藥──基本上和「里法姆皮星」相同──從法國南部的一種菌提煉出來，叫做RIFOMYCIN。研究顯示出，這個化合物可以攻擊一些病菌的酵素。

嗣後，耶路撒冷哈達沙醫學院和格拉斯哥大學的試驗室試用「里法姆皮星」來對付不同的病菌。格拉斯哥大學蘇巴克──夏音教授所領導的小組已表現出來，至少有四種病菌（包括天花病菌）受到這種殺菌藥的影響。在耶路撒冷的海勒博士及其小組得到同樣的結果。

這種工作雖仍在試驗階段，但可以說，這可能意指對於治療病菌病的革命，包括天花及一些別的病在內。

三用火車站

七年前當力維沙芬最新的火車站開始興建之時，繪測師們都認為這座火車站是歐洲最大膽的設計。力維沙芬乃德國日益繁盛的工業中心。火車站是多層的，火車從道上行走，底下還有地下鐵道和行人地道，這可以從上面的模型中看到，鐵道上又再有一道高條空跑道，由二百三十六尺鋼製獨塔，以卅八根大鐵纜懸着。目前這三用火車站已成了萊因河畔的一大特色。其建築費為二億五千萬元。

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

新界版

根船灣洲建淡水湖帶來改善交通
沙田建兩新路

一名鄉民子弟赴英留學辦理護照遭遇諸多麻煩
鄉公所大會決呈請當局簡化手續

（特訊）沙田區一名中學生，於考獲英國一大學就讀，並已辦妥入學手續及繳交一切費用，但前往移民局辦理護照時，卻遭受到諸多麻煩，該生之母親遂準備現欵一萬二千元作保證時，竟被指該欵係借貸而來，而田地及屋宇契據卻又指為不值錢無效，不予承認，如此，令該鄉婦往返奔走多次，無所適從，後由理民府提具證明，始獲批准。

上述乃沙田鄉公所主席吳池，於昨在村代表大會中提出，為新界鄉民子弟今後出國深造計，希望有關方面能予以改善簡化。

沙田鄉公所於昨上午十一時，在會所舉行第三次村代表大會，出席者有：吳池，吳燦林，劉炳華，鄭英全，駱信源，曾德蔡，曾觀全，歐燎，洪景寧，黃富三，黃連發，丘安，吳保，曾水福，曾天佑，張梓祥，戴勝，鄭仁，曾燕保，蔡錫鈞，黃瀚林，溫成林，駱戊生，李石容，謝禮振，邱建富，梁容喜，李漢良，劉水秀，邱流水，藍炳生，楊勝，鄭馬福，劉業源，劉觀福，邱文端，陳錦興，羅是姐，蔡錦泉等多人。

會議由主席吳池主持，首先報告：一、理民府通告，今後凡地稅每年不超過五元者，可五年一次繳交；二、根船灣洲興建淡水湖計劃工程即將展開，本區將因此計劃而興建兩新路，其一為現已填築之路徑山下圍前至圓洲，直通至小瀝源，兩新路其一可望於年底動工，另一則由山下圍至作壆坑經沿山畔而至小瀝源，另一則於明年二月開始。興建工程對於地方可帶來改善交通，方便供電計劃及予地方人士增加就業機會。

隨即討論事項：一、決議去函保護宗查詢是否因為取價太低而停辦流動牙醫診療車，村民願意將診金提高至二元，希望恢復派駐，如再不能，則去函理民府，要求派一牙醫駐在沙田診所內，以免鄉民長途跋涉，前往九龍市區辦理。二、主席吳池提出，對於新界子弟前往英國留學遭受移民局多多留難，他解釋謂區內有一學生經考取英國學位後，並已繳交一年學費，當英國學校有信函來後，要即辦理往英手續，該生當攜帶教育司署證件前往移民局辦理往英手續時，在填報最後一欄中，要有足夠銀行儲蓄及新界田地屋契，該學生母親由於不肯將金錢存在銀行而以現金攜往担保，但却以此筆錢乃借貸而來為詞，竟予拒絕。至於田契，由於新界農民多為舊式屋契，則被移民局認為垃圾而拒絕承認，又不能找人担保。最後，由彼協助將情向大埔理民府投訴，請求協助，結果由理民府予以證明然後獲准。

各村代表對此，認為鄉民子弟今後造就人才計，一致通過具呈有關當局要求將各項手續簡化，及准以現金或人事担保，並表示如不獲接納則鄉公所予以保證。

東涌馬灣涌新橋昨啓用
改善鄉民生活
理民府段本良揭幕盼共增福利

（特訊）東涌馬灣涌寶安橋，昨舉行落成啓用典禮，敦請南約理民府官段本良主持剪綵，參加觀禮者有副理民官郭惠康，新界民政署聯絡官盧志忠，陳友方，理民府聯絡官梁紀晉，黃乃彭，田土委員鄒緻發，宣傳主任羅少鴻，新界鄉議局主席陳日新，李潤壽，各區鄉事會首長周理炳，林裕泰，簡松興，曾運，馮北財，鄺炳有，溫安，吳士保，張樹有，姚啓予，袁銳洲，大澳及坪洲民安促進會首長，鄺維球，陳瑞，陳輝，黃祖輝等及鄉村父老百餘人。東涌鄉事會主席莊朱才，黃鑑南，委員及村代表黃伍，莫炳，馮燕，鄧九，羅來德，羅來有，關善，孔照祥，郭勝，鄧滿洪，孔樹福等在場接待嘉賓。

典禮在碼頭對入之橋頭舉行，首由主席莊朱才致詞，略謂：今天本鄉馬灣涌「寶安」橋建築落成，舉行開幕典禮，蒙南約理民府長官段本良主持揭幕，陳日新主席致詞，各位嘉賓惠臨指導，使本鄉增光不少，本人謹代表本鄉人士，敬致熱烈的歡迎。

馬灣涌「寶安」橋係本鄉主要橋樑之一，也是本鄉交通孔道必經的建設，它橫跨在馬灣涌口的兩岸，把馬灣涌村和東涌碼頭聯絡起來，給予鄉人和游客來往的便利，所以它在交通上的價值是很大的。

從前這裏的旁邊建有橋樑一度，但當時所建的又矮又狹，行過該橋的人，莫不小心翼翼，歷經多時，幾經重修，近年來頹廢不堪，修無可修，鄉人每欲重建，無奈鄉村窮困，鄉人無法籌得鉅資，建築費用龐大，正所謂心有餘而力不足，但該橋重建係屬必需，因此一於一九六二年，首由當屆主席羅來德及本人等乘前代表馮燕及馬灣涌村理民府長官費士甫鄉視察機會，提請協助完成重建，及能築通接碼頭的通路，幸蒙允予考慮，於是由理民府派出工程師蒞臨實地勘察，計劃一切，後由本會與理民府幾經磋商，始決定將此橋重建，因此謂理民府劃撥建築欵項，本鄉各村亦盡力籌集得一千四百六十一元五角，呈繳理民府作該橋協建費用，由理民府招商標投承建，迄本年七月該橋工程告成。

現在這座耗費幾達十萬元，十多呎高，百多呎長，兩旁堅立欄杆，用三合土建造的馬灣涌寶安橋矗在我們的眼前，它唯一具備的有利功能，給予千千萬萬來往行人的便利，我們更希望它是帶給本鄉繁榮的好工具，這些方便和好處，都是南約理民府給予我們大力的協助，才能達成，我們深深感念政府愛護人民的德政，衷心的感謝政府的恩惠。

繼由南約理民府段本良以粵語致詞，渠府被邀主持此一盛會深表謝意，並指出：此橋啓用後，使兩岸四鄉交通更為便利，來往交通比前時利便，你們自然不會再有一水隔天涯的感覺。在本人而言，此橋係有特別意義，因為本人上任南約理民府以來，由本人主禮者，以此為第一次，我希望你們能比我好似此橋一樣，你們與政府協力合作，大家能建設新的和衷共濟村民福利。

新界鄉議局主席陳日新致詞表示，此橋完成後，不祗可使來往方便，便利運輸，對鄉民生活，亦有極大改善。隨由南約理民府段本良為新橋主持開幕揭幕禮，禮成後全體並步過新橋，然後舉行茶會。（山）

寶安橋揭幕禮後理民府段本良及嘉賓步過新橋情形

世界信義宗荃灣職業訓練中心畢業禮：（上）理民府班禮士夫人頒獎。（下）理民府班禮士、副理民府鮑文等參觀木工班學員製作傢具展覽。

木工機械各科就業率高
職業訓練需增
荃灣信義宗職訓中心結業指出
理民府班禮士伉儷頒證書獎品

（特訊）世界信義宗職業訓練中心昨（廿五）日在理民府班禮士伉儷主持下舉行本年度畢業頒獎典禮，該中心主任施同福在報告中特別指出本年各學員就業率很高並指出申請人數激增，顯示荃灣區仍有增設職業訓練中心的需要。

典禮于下午三時在荃灣雅麗珊社區服務中心舉行，參加者並有荃灣副理民府鮑文，聯絡官林保文，柯勳，蔡玉華，林國魂，廖梁倩姿，武思恩，李達平，何永光，閔炎初，馮漢榮，宋懷德，麥桂洪，巫芒，劉紹仁，王彌華，梁伍志，李啓軒，李祺年等數百人。

荃灣理民府班禮士于主持頒發畢業證書時致詞對該中心推行職業訓練，提供社會良好服務，尤其使青年能適應轉變中社會，表示值得感佩，並預祝將更成功。

施同福主任代表該中心校長莫康士報告：該中心一九六八至六九年度參加職業訓練學生有一百四十三人；其中七十九名參加日班的木工、機械、打字，六十四名參加夜班的木工、機械及剪裁訓練，並稱：考試成績令人滿意。本人很高興向諸位報告，本年度學生，特別是木工及機械同學，就業比率很高。

班禮士夫人繼主持頒發獎品，代表領取證書及優獎學員有速記班蘇秀珊、譚懸珩、胡瑞娟、郭麗虎、裁剪班陳定玫、黃瑞蓮、賀珠常、馬名愚、黎燕金、陳惠珍、簡慧芬、丘蕙珍、陳美蓮、同淑賢、陳玫玫、伍清儀、木工班吳康年、彭木宏、吳瑞森、胡兆熊、黃顯明、陳桂華、蔡兆明、余守年、機械班黃子贈、趙君華、吳民添、方志榮、黃錫照、周兆勝、陳少鴻、涂少棠等。

典禮中并展出各學員作品，包括有傢具同服裝等，相當完美，顯示各學員已獲得各種就業的實際技能。（其）

馬灣請增闢深井綫巴士

（新新社）新界馬灣鄉民為改善該島向外交通需要建議增闢由該島至深井巴士以利交通促進該島旅遊業發展。據指出：馬灣與深井間交通向有街渡行走，便利，故商旅鄉民來往經常稱便利，但惜無專綫巴士行走深井而僅十六號元朗巴士維持，頗感不便，故有開闢該綫巴士需要。

大埔公路撞車
釀成一死兩傷

（特訊）昨日凌晨二時三十分，大埔公路近八咪半發生車禍，一輛私家車及一紅牌車相撞，釀成一死兩傷。死者李生，男，五十八歲，住沙田下圍村。兩傷者是鍾燕秀，女，廿四歲，及吳大康，男十八歲。失事的私家車是AG六二六×，紅牌車是AD二八一×。

沙田與上水設收水費處
便利居民繳交

（港訊）為利便沙田及上水居民繳交水費起見，大埔理民府特在該兩地設立臨時收費處，以便該兩地居民繳交本年第二季水費。

沙田收費處設在沙田鄉事委員會辦事處內，逢星期一上午九時起至下午十二時三十分止，及由下午二時起至三時三十分止辦公。

上水之收費處則設在石湖墟之楊雅山房，逢星期三及星期四上午九時至下午十二時三十分，及下午二時至三時三十分辦公。

長洲體育會為青年康樂舉辦
夏令球類賽揭幕
籃球足球乒乓球廿餘隊參加

（特訊）長洲體育會主辦之夏令球類比賽委員會主辦之夏令籃球，足球，乒乓球比賽，已於日昨假星有利球場舉行揭幕禮，由該會會長鄧明義並主持乒乓球開球禮，長洲鄉事委員會主席馮北財主持籃球開球禮，長洲華商會主席鄺炳有主持足球開球禮，會場佈置簡單而莊嚴，觀禮嘉賓百餘人，況異常熱鬧。

下午七時三十分典禮開始，首由該會會長郭明義致詞稱：本年夏季舉辦球類三項而目的只有一點，就是使本洲青年能善用暑期參加有益身心活動，以期培養德智體群四育之崇高宗旨。長洲民風淳樸，生活安定，實最適宜提倡多方體育活動之地，本會今後會務當積極展開一切青年康樂活動，我們萬分感謝各界人士過去對我們的熱烈支持與愛護，但我們的工作是如此任重道遠，所以本人謹此呼籲體育先進，一本他們以往熱誠，繼續大力支持本會，使本洲青年有更多機會享受體育活動。在這裏我告訴各位一個好消息，長洲鄉事委員會在不久的將來，就會為本洲青年興建一所宏偉壯觀的長洲青年館，長洲鄉事委員會發展本洲體育的熱誠，又添一新頁。

繼由該會主席楊玉麟報告球賽籌備經過。最後之精彩節目，由該會主席楊玉麟，朱世光，劉紹森，籃球部主任何少培陪同馮北財主席舉行籃球開球禮，隨由參加隊伍輪流作亮相賽。

參加是屆夏令球賽隊伍異常踴躍，計籃球九隊：新青，海濤，凌霄，洋洋，華生，巴拿打，銀星，凌星，漢英，力恒。足球七隊：鮮魚，勇社，鮋皈，英傑，星輝，浩青，木青。乒乓球七隊：銀星A，銀星B，東亞青，東亞黑，雄，永祥，凱風。

無牌駕電單車
三罪判罰百五
一年內不准領取車牌

（新亞社）卅一歲男子陳錦帶，於本月二十日在大埔墟大埔道上無牌駕駛電單車，結果因技術殊欠高明，被巡邏警車所發覺，細查之下，以陳無牌駕車者，乃將之帶返警署。陳繳保三百元出外候審。

昨晨被告親到粉嶺法庭，由范應瑝法官主審，據主控幫辦申述案情稱：本月二十日巡邏警車正駛到大埔墟外大埔道時，見被告人駛駕編號AH五八九號電單車，由大埔道欲轉入舊頭南道，因轉彎時越過火位，警車乃制止其前進，欲警告其今後不能越過火位，因對方有車駛來，雙方均有危險，不料盤查之下，發覺其是未有駕電單車執照者。查被告人被控罪名三項：（一）無牌駕車；（二）未有第三保險；（三）未得車主同意，擅押他人電單車，被告認罪。

法官判其首罪罰廿五元，次罪罰五十元，一年內不准領取任何駕駛車輛執照；第三罪罰七十五元，三罪共罰一百五十元。

渣打銀行
預發股息

據渣打銀行董事局宣佈，該行將於一九六九年九月廿六日星期五預發股息百份之七點五，惟每英鎊須扣除入息稅八司令三便士。

東涌馬灣涌寶安大橋落成啓用，南約理民府段本良主持揭幕禮後，為主席莊朱才，鄉議局主席陳日新，副理民官郭惠康。

荃灣青衣馬灣鄉
聯賀何傳耀獲勳
另四團體亦分別宴賀

（特訊）太平紳士何傳耀榮獲英女皇頒授MBE勳銜，荃灣區各團體紛紛舉行宴賀，荃灣、青衣及馬灣三鄉鄉事委員會特於昨（廿五）日下午七時，聯合假座紅棉酒家設宴歡賀，荃灣鄉委會主席傅德和、曾超、陳慶發，青衣鄉委會主席鄧立泰、張英來，馬灣鄉委會主席林慶祥、陳廣全及各委員村代表等均參加，濟濟一堂，至為熱鬧。

此外，荃灣區業餘體育聯會、荃灣商會、荃灣聯青社及中華基督教青年會荃灣會所管理委員會等，亦分別定期宴賀何氏。

本港新聞

修訂印花新條例
若干文件豁免或減繳印花稅

（港訊）政府將於短期內在立法局提出一項新法案，修訂印花條例，使若干種文件豁免繳印花稅及若干其他文件之印花稅額可以減低。

新法案名為一九六九年印花（修訂）（第二號）法案，昨（廿五）出版之政府憲報業已將此法案刊出俾衆週知。

若干種機構，如根據定義列為慈善、宗教、或教育機構、或列為公衆性質兼符合印花條例若干項規定條欵之信託機構，獲捐贈之匯票或期票、以及交付之滙票或期票，新法案擬予以豁免繳付印花稅待遇。

本港慈善機構中，甚多從海外地方收到互欵，欵項大部份為收集作為在香港辦理慈善，工作用之捐欵。

目前旅行支票每千元繳印花稅二角五分，現擬規定為不論任何面額一律繳交二角五分。

政府發言人昨日稱：此種改變辦法原係財政司於今年二月作預算案演說時揭出，其作用大部份為便於政務處理，而非預期其對此項稅收有任何重大影響者。

此法案亦擬對廉價地產交易減低估稅率，但此等交易須為非正式買賣性之交易。所減之稅率將較目前為低。

法案中之其他修正條文乃闡明或更正法例若干節中之字句。

外滙合約之稅將予修改，俾將應繳交雙重稅合約之漏洞及可能性予以消除。

該法案明白規定，外幣與外幣兌換時，需要外滙合約結單，但有一份結單即可。

該法案有一項建議，規定一切本票，包括經由本票發行銀行者在內，須納印花稅，由此省去決定是否需繳印花稅之費時手續。

外滙銀行公會曾提出意見，指出決定是否需繳交印花稅之手續時至多，因此要求修訂。

根據目前條例所用字句，如本票所經銀行非該本票之發行銀行時，則需繳交印花稅。

香港五金業商會
南風洲遊河海浴

（特訊）香港五金商業總會，為促進會員康樂活動起見，於昨日舉行會員新界南風洲遊河海浴，參加之會員及家屬三百餘人，午間在港島港外線小輪碼頭集合乘專輪出發，乘風破浪，直達目的地，理事長譚國銓，黎天民，曾國樂，監事長唐兆熊，王祖根，盧宗南等領隊，沿途海波不興，天氣良好，輪上除備有午餐及汽水等招待外，並增設歌唱，詩謎等節目助慶，抵埗後，或登陸遊覽，或下海游泳，各適其適，至下午八時半始興盡回航，沿途獲香港拯溺會互洗支隊派員隨隊照料，俾參加者均有安全保障，又該會為加強會員間感情聯繫，今後更多舉辦有益會員身心之康樂活動云。（明）

粉麵製造業商會
選出十二屆理監

（中國社）港九粉麵製造業總商會，第十二屆理監事，昨在會所互選，選出新員：永遠名譽會長：黃丁田、劉志揚。理事長李偉棠，（副）曾釗。總務梁盛洪，（副）張榮烈。財務賴錦培，（副）馮鶴華。交際陳次光，（副）翁時福。調查馮亨，（副）謝鏘。康樂左羲和，（副）彭池。理事劉桂開。監事長：曾志漢，（副）盧泉。評議廖文諫，陳核：勞根，監事：劉佛。

謝氏會遊南丫島

（港訊）謝氏宗親會為加強康樂活動，增進會員聯繫起見，經於昨日僱請專輪，直航南丫島榕樹灣，舉行遊河海浴。由謝伯昌、錫奎任名譽總領隊，謝耀任總領隊，壽慶、麗生、謝照、光榮任副總領隊，蛟傑、少泉分任正副領隊。正午十二時啓航，會員參加者有三百餘人，沿途由康樂部謝添、謝權（中山）領導音樂粗任粵曲演唱，隨輪助慶，下午一時到達目的地，自由活動，智者樂山，仁者樂水，各適其適，至五時始回航。

「帶模」最新貢獻

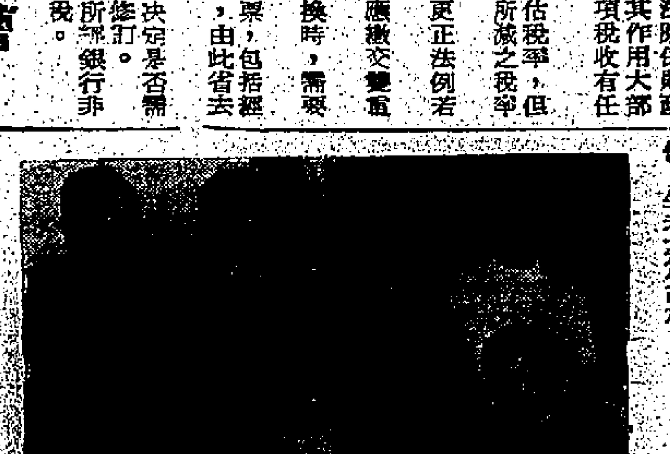
美國「帶模」廠最新出品之十色膠帶盒裝顏色鮮艷有紅，橙，黃，藍，灰，啡，黑，金和銀色，最適合寫字樓和私人用途，價格相宜，每盒只售十二元五角。在介紹期內凡買「帶模」M一六型印字機一架送十色膠帶一盒只售四十九元。各大文具紙店百貨公司均售，來貨有限，售完即止，請來選購。

「新力」產品協助登月

此次舉世矚目偉大之登陸月球壯舉稱為人類科學上之莫大成功，帶來世界光明及和平之前途，其使用每一部機件，都經過極週密之設計，深刻之考慮，保證絕對準確及萬無一失，才加以採用。日本「新力」廠以製精巧，實量超凡之錄音機、收音機、影像機、電視機及音響器材等產品，聞名於世，成為世界最暢銷之產品，而且還不斷加以研究，獨運匠心，不同凡響，所以這次美太空指揮部在芸芸之產品中，特選「新力」牌錄音機協助這次人類有史以來最偉大之使命——「探月壯舉」紀錄及播送有關太空動態，新力廠聞訊，深感自豪，認為貢獻雖微，實與有榮焉。因此東京銀座之「新力」大樓於該登陸之日，通宵達旦，張燈結彩，以示慶祝，並開放其彩色電視機、音像傳真，吸引市民駐足欣賞。其香港總經銷曾福琴行及中原電器行亦同感興奮，今后將加強服務，推出超水準之產品，介紹於港九各界人仕。

高樂夜總會剪綵開幕

尖沙咀漢口道卅五號GLOGO LIVO THEQUE高樂新型夜總會，昨（廿五）日下午七時正式開幕，并敦請娛樂公司旗下紅星馮寶寶，李司祺，凌風剪綵，隨舉行雞尾酒會，八時開始營業，該夜總會以橙色豪華見稱，美酒嘉餚，一致獲得嘉賓讚許，圖為紅星剪綵情形，左起第一人為該夜總會東主秦普芳。



三院一中學生
慰問露宿貧民

（國際社）九龍城民政署人員，昨晚安排東華三院第一中學學生，前往馬頭涌道露宿者之家，慰問各露宿者，並派發該區熱心人士捐出之禮物。學生表演歌唱、舞蹈，以娛住宿者，更應他們需要，各學生携備紙筆，代他們寫信，務使他們能渡過一個富有人情味而又愉快的晚上。此項探訪活動，將來將分別定期由區內各學校學生担任。

殷商吳逸之等
為王喜生洗塵

旅日僑領王廣喜之長公子王喜生君，向留學美國，在羅省加州大學深造，近乘暑期之便，經港返日省親，王君留港友好殷商吳逸之，足球明星張子岱等，特於昨晚假灣仔六國飯店設宴為王君洗塵，并邀印尼中華總商會會長梁錫佑，日莊飛領寨館高級職員何浩偉，盧偉誠夫婦，影星胡楓，王偉，郭嘉娜，及足球健將等作陪，席間賓主歡洽，聞王君將於日間返日省親云。

圖立者右起：張子岱，吳逸之，王喜生，王偉。坐者左為胡楓。

本港華人旅行團
最大一組昨出發

本港有史以來最龐大之華人旅行團「歐洲遊覽團」一行，已於昨日出發。由此間最有信譽之旅遊團社策劃及響導，一百二十人乘英航班機離港後，首途前往羅馬，作為期廿三日之歐洲之行。所經包括文藝復興時期之「翡冷翠」，「水都」威尼斯，巴黎及米蘭，名城波恩，阿姆斯特丹，倫敦等場所。全部招待均為一流酒店及消費。

國際遊覽社向以舉辦大旅行團見稱，對溝通世界人類感情，及使港人士大開眼界，曾貢獻出最大的力量，該社設於太子行一一〇室，電話：H二三〇〇四八。（圖為該團出發前歡聚時攝）

附圖爲太陽神十一號太空人使用之「新力」牌TC-50型錄音機。

永樂 紅磡
七彩戰爭巨片
假將軍
神通廣大
主演 保羅紐曼 施娃娜 仙娜
公餘 七彩 沙龍 虎膽

永華 今天盛大獻映
榮獲本屆亞洲影展最佳影片
玉觀音
主演 白蘭 陳厚
今早十一點三 香噴噴小姐
午夜場：虎膽

香港 大舞台
今天四場續映
松竹公司出品 新世界行本門 武打片
切腹
主演 仲代達矢
下午放映 華納戰爭巨片

利舞台
錦囊毒計
明天五時半首輪映

紐約·大世界·麗宮
兩院今天五場放映
和路迪士尼傑作
沙漠奇觀
風流醫生護士

百樂門
今天續映
兩點半 五點半 七點半 九點半
明天加映十二點四
（七彩大銀幕）
天師捉妖
THE FEARLESS VAMPIRE KILLERS
鬼才導演 波蘭斯基 主演
週末請早
兒童勿看

第十一天仍映
全部七彩
獨行俠 龍虎屠城
Hang 'Em High
奇連伊士活
今早十一點半 片上中文 風塵三俠

快樂 午夜場
今晚（十一點半）康樂座價 金剛鑽大劫案
明晚（星期日）康樂座價 占勳爵
後晚（星期一）康樂座價 煞星黑旋風

華納七藝本年度七十米厘皇牌巨製
威廉荷頓 喧尼斯 鮑寧 愛門奧 勃朗 羅拔 賴恩
實景千里 動員萬人 耗資千萬 西部片霸 密切注意 映期地點
流寇誌

第九九八期

逃避責罰非長計

小朋友：

升中試已放榜，而學校方面又紛紛舉行結業禮，在結業禮儀式完畢後，級任老師會把一學期的成績表發給你們，要你們把它帶回給家長看，以便家長能夠了解你在學的情況。

成績好，品行好的小朋友，他們當然歡天喜地拿成績表回家，好讓爸爸媽媽也讚賞他們。不過那些各科成績很差，又不獲准升級的小朋友，爲了避免父母的責罰，於是千方百計欺騙父母，不把成績表交回家長。

其實欺騙父母，是好愚蠢的做法，反正他們遲早都會知道你們的欺騙行爲，那時候不是更加得不償失嗎？而對你們本身來說，向家長隱瞞學業成績是本身的損失，爲甚麼呢？因爲家長知道了你們眞正的學習情形，你們對某一科在學習上有困難的時候，可以替你們想辦法解決，比如你們的算術成績低，英文不及格，家長以後就會特別注意你在這兩科的進展，或者聘請補習教師指導你們。

求學的目的是希望獲得知識，將來一生受用，并不是爲了敷衍父母，所以在學習上有困難的時候，應該告訴父母，不要把成績表收起來，而逃避一時的責罰。

·唐姨姨·

伊斯蘭教聖地——麥加

位於亞洲西南阿拉伯半島上的沙地阿拉伯，是一個信奉伊斯蘭教的政教合一的封建王國。全國人口約七百萬，面積有二百四十多萬方公里。

吉達是個大城市，沙地阿拉伯政府及各國使節都駐在這裏，有飛機場和碼頭，交通方便，它雖然不是正式的首都，事實上是這個國家的政治經濟中心。

麥加是伊斯蘭教的聖地，在歷史上曾經是阿拉伯半島上經濟和文化的中心，城市不大，街道也不平整。內有一座天房，是一幢崇有黑色絲幔的石頭房子，每年從各國來此朝覲的，首先要做的功課就是朝拜這座天房。

朝覲就是朝聖，是伊斯蘭教徒的五功之一，按照伊斯蘭教可蘭經的規定，每一個人在身體健康和經濟條件許可下，一生裏應履行一次朝聖。

麥加天氣很熱，因爲禁止殺生，蚊蠅以及蝗虫等多得驚人，特別是增加了許多旅客，就使得這裏的空氣更加汚濁了。有些貧困和帶病的人遠道在此，不能適應這裏的氣候和生活，就地死亡的很多。不過，路途的遙遠和跋涉的艱難，但也不能減低他們朝聖的虔意和決心，對這個聖地膜拜，然後才離開麥加。（若荷）

成語故事：脣亡齒寒

若荷

晉國和虢國的中間，隔着一個虞國。有一次，晉國要去攻打虢國，向虞國借路，晉國的國王怕虞國不肯答應。晉國的臣子荀息獻計說：「你如果把那塊玉石和駿馬送給虞國，他便肯答應借路了。」

國王說：「那玉是祖傳的寶貝，那馬是最好的一匹名駒，我是捨不得送掉的。」

荀息說：「那玉石和駿馬雖然是送給虞國，其實是暫時放在虞國罷。要它回來，還是很容易的！」

國王就答應了荀息的話，把禮物送到虞國去，虞王得了寶石和駿馬，果然異常歡喜，立刻答應了晉國的要求。這時候，虞王身邊的一位臣子宮之奇，勸虞王說：「這是不對的，虢國是我們的鄰邦，和我們的關係有如嘴唇和牙齒一樣的密切。如果借路給晉國去打虢國，虢國滅亡了，我們虞國還能夠保存嗎？」但是虞王並沒有採納。

荀息立刻打下了虢國。過了三年，晉國果然又興兵去滅了虞國。荀息把從前送給虞王的玉石和寶馬，仍舊還給國王。國王摸摸寶石，拍拍馬背，很得意地說：「玉石倒還是這一塊，不過，這一匹馬卻老了些。」

虞國爲了貪圖目前的小利，就這樣被滅亡了。（若荷）

狼與鷄

·伊索寓言· ·小和子·

一隻餓狼正在找尋食物充饑，牠走了許多路還沒有一些適合牠的食物，不經不覺來到一所農舍，狼心裏想道：「農舍裏一定有許多鷄鴨，今次定能大飽一頓了。」

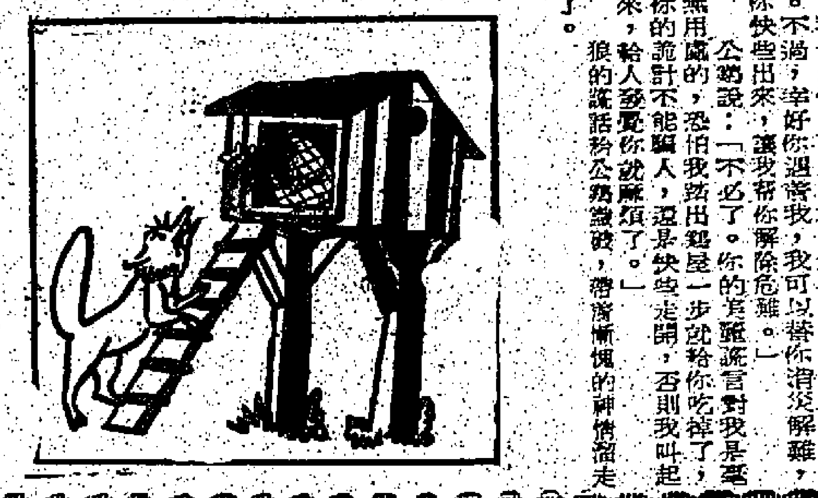
於是，牠偷偷地從破爛的籬笆溜進去，四週搜索，但可憐得很，四周除了種滿瓜菜，其他一無所有。狼心裏很不服氣，牠想：「既然冒險進來，總不能空手而回，不如到處找找，相信總有收穫罷。」

狼果然靜靜地巡視一番，偶然給牠發現了一所很精緻的鷄屋，裏面還有隻又肥又大的公鷄。狼開心極了，因爲牠的晚餐有着落了，不過，用什麼藉口來引公鷄出來好呢？牠想了一會，然後很嚴肅的來到鷄屋前。

牠說：「公鷄兄弟，看你的面色實在太差了，我估計你的壽命就快完結，而且要死於非命的。不過，幸好你遇着我，我可以替你消災解難，你快些出來，讓我幫你解除危難。」

公鷄說：「不必了。你的花言巧語對我是毫無用處的，恐怕我踏出鷄屋一步就給你吃掉了，你的詭計不能騙人，還是快些走開，否則我叫起來，給人發覺你就麻煩了。」

狼的謊話給公鷄識破，帶着慚愧的神情溜走了。



驕傲的織布姑娘

·希臘神話· ·美琪·

從前有一個名叫拉克納的女孩子，她的父親是窮人，所以她終日織布來幫助家用。拉克納一天到晚不停地紡織，那些織出來的布匹，很精巧，村裏的女郎都不能及。她紡成的布很多，但還沒有決定染些什麼顏色，結果，由她爸爸把紫色小魚的鱗片作爲染料，結果成爲很美的淨貴的色澤，人們見了立刻搶購，拉克納一家就富有了。

拉克納紡織的技藝也一天比一天好起來，她不但織得快，并且繡出各種花樣，聽慣了各方面的讚揚，不免有點驕傲了。一天，她被一個買客讚揚，說她織的布比紡織女神彌納伐還好，驕傲的拉克納聽了竟然相信。但另一個買客卻說拉克納定是女神彌納伐教出來的，這是事實，因爲女神是天天站在拉克納身後，暗助她織布，不過她自己不覺得。所以如斗膽地說：「你們經常迷信，女神彌納伐的織布手法怎會比我好？我極願和她比賽一下，那時，你們才知道誰的本事是第一。」

她剛說完，身後出現一個醜陋的老婆婆，說道：「我的年紀比你大，你要聽我的教導，你的話已經得罪了女神，趕快誠心求饒吧！」

拉克納不但不求饒，反而兇狠狠的罵人。那老婆婆見到她這樣無禮，眼中射出怒光來，手裏的拐杖忽然變成一根寶杖，婆婆衣着變爲金碧輝煌，原來她正是紡織女神彌納伐。拉克納又驚又羞，但仍舊不肯乞饒，還說要比賽。女神很不高興，舉起手中寶杖要拉克納頭，她立刻變成一個有八隻腳的小動物。「你既然自以爲紡織手法極好，」彌納伐說：「你將永久紡織。」拉克納變成蜘蛛，從此天天吐出絲來，織成八角形的網。

小常識

△昆虫飛的時候，爲什麼會嗡嗡地叫？

有許多小朋友以爲一些幼小的昆虫像蒼蠅和蚊子飛起來嗡嗡地叫，是來自發音器官，但事實上并不然，他們都是啞巴，并沒有發音器官。他們的翅膀「吧了」。當然叫的翅膀是叫不出聲音來的，不過牠能使空氣振動而發出聲音，蒼蠅和蚊子在長途的時候，牠們的翅膀在一秒鐘內，要振動好幾百次，所以就發出嗡嗡的聲音來。

△人的身體能抵受多大的熱度？

經過了科學家的證明，在乾燥的空氣裏，人體可以忍受一百六十度華氏表的高溫。這原因便是人體有一種奇妙的功能，它會用大量出汗的方法來調節體溫，當汗水蒸發的時候，它會從貼近皮膚的那層空氣中，吸收一些熱量，使這層空氣溫度，減低到跟我們人體的溫度差不多。所以人能忍受一定的高溫就是這個理由。（小禪）

康樂家庭

瘟疫威脅我們健康
主婦如何選購新鮮食物？

在疫埠之名一天還未除下的今天，霍亂病仍然威脅我們的健康，而霍亂病主要的傳染媒介乃是由於誤食不新鮮或不衛生的食物所引起。因此，如何選購新鮮食物，對我們的身體健康有着極密切的關係。除此之外，食物的選擇對於營養以及保藏，均有極大的關係。

選擇新鮮的食物，這是人人都知道的事，可是如何選擇新鮮的食物，並非是人人所知道的事，要明瞭新鮮食物的選擇方法，必先知道新鮮食物的標準。食物的種類很多，無法逐一詳述，僅能分門別類，作一個概要的敘述：

（一）肉類：新鮮的肉類，多半呈鮮明的顏色，富有彈性，無異臭，常有一定的香味，用手按壓時，不致流出液體來。

（二）且類：新鮮且類，放在手中，有沉重的感覺，外殼新鮮而透明，並發生光澤，將且放在光亮的地方照耀，則見且黃與且白分明，沒有其他的雜色，在水中也會沉下。

（三）魚類：新鮮的魚，有光明的色澤，眼珠透明，魚鱗不容易脫落，腮部呈鮮紅色，除魚類特有之腥味以外，並無特殊之其他臭味。

（四）澱粉類：澱粉質的食物，有很多的種類，最普通的爲米、麵、豆類，這三種食物新鮮的標準大致相同，即均無特殊的氣味，質地純粹，而且沒有濕氣。

（五）水果類：新鮮的水果，保持美麗的顏色，發出特有的香氣，外皮鮮明乾淨，很易分辨。

（六）蔬菜類：蔬菜的種類也很多，有綠葉蔬菜，也有根類蔬菜及莖類蔬菜等，一般地來說，新鮮的蔬菜，多半是茂盛的氣葉，葉綠素含量豐富，沒有腐爛的氣味發生。

吃了腐敗的食物，常會使人生病，受害最大的爲腸胃，因此食物中毒的人，必須先洗胃，然後加以治療。

食物應該時時保持新鮮和乾淨，這樣吃下去才可以避免發生疾病，而且由於新鮮食物中所含的營養比陳腐的食物所含的爲多。故攝取新鮮的食物，對於人體最爲有益。

瑪利諾修女青年中心 暑期舉辦多種活動
今晚有交誼舞會歡迎會員參加

瑪利諾修女青年中心位於何文田公主道，培正中學後面。該中心每日由上午十時至下午十時開放。活動程序有：會社、興趣小組、討論會、交誼舞會、旅行、參觀、遊藝晚會等。歡迎學生及青年工人加入爲會員。

該中心活動包括以下各項：縫紉：星期一下午七時卅分至九時卅分。柔道：星期一、四，下午七時卅分至九時。國術：星期二、五，下午八時至九時。打字：星期二、四，下午七時卅分至八時五十分。英文：星期二、五，下午八時至九時卅分。英語會話：星期三、五，下午八時卅分至九時。初級結他：星期二、五，下午七時卅分至八時卅分。烹飪：未定。爵士鼓：未定。籃球組：星期六，下午四時至六時。足球組：星期五，下午四時至六時。結他組：星期五，下午八時至九時卅分。乒乓球組：星期四、六，下午二時卅分至五時卅分。象棋組：星期五，下午七時卅分至九時卅分。戲劇組：星期六，下午七時卅分至九時卅分。歌唱組：星期二，下午八時至九時卅分。

該中心將於今天（七月廿六日）星期六晚上八時，舉行交誼舞會，歡迎會員參加，名額只限一百名。有茶點，抽獎等節目。在八月三日，該中心到元朗南生圍旅行，下午往泰國漁村參觀。在八月中，將舉行綜合表演晚會，免費招待會員。

郊外露營：在八月底，將會舉行。凡欲知以上各項活動詳細情形，可到該中心查詢。電話：K八四九六〇八。

男青年會 辦美容班 今天開課

本港中華基督教青年會每年在夏天都安排許多多姿多彩之程序，今年將於七月廿六日開設夏季美容研究班，聘請美容專家俞小姐擔任導師，俞小姐在該會擔任導師已有數年之久，曾在該班結業之同學亦達千人之多，由於香港天氣處於亞熱帶氣候，一年約有六個月以上爲炎熱之天氣，在美容技術上來講，夏天是一個較難處理的季節，尤其是面部的化裝很容易給過多的汗液破壞。

該會之夏季美容研究，將特別指導炎熱夏天之美容技巧，及介紹世界炎熱地區之美容知識，全期內容八講如下：「美容之基本原則及知識」、「夏天如何化妝及保護皮膚」、「夏天之髮型整理及設計」、「面型改進」、「研眉之道」、「按摩」、「眼肩之描畫」及「彩色之配合及新潮化粧」等等。凡對美容研究之各界婦女可逕向九龍窩打老道廿三號報名或電K一一八〇一二一詢問云。

生花華道

·方陳景瑰·

花材：蘆桿水草玫瑰　花器：鋁質直筒

流派：草月流　花型：自由式

太空人飛降月球，爲人類歷史開闢了一個新紀元——太空時代，我們爲了歡呼，歌頌這偉大時代的來臨，揷一盆有時代象徵的花，是合乎時宜的。採用山邊水溪旁邊生細長的水草（俗稱蘆桿）用來作這一盆立體形揷花的基礎材料。取水草約二十餘枝，剪去其尖端上的小草叢，只留其長枝，將它拗成長短不一，角度不同的幾何三角形，取最長主枝在器皿內首先揷好，隨後加上他已拗好的三角形副枝等。揷時必要注意到角度向四方八面射出，前後要有深度，更要使其富有立體的感覺。最後在水草中間揷大五朵高底不同的鮮紅玫瑰，配上銀白色的鋁質直筒，更使這一盆立體的太空時代的揷花增加不少燦爛光彩。這一盆花宜放在有淡色背景的枱上，更可以顯出其美麗的幾何形線條。（版權所有，不得翻印）

美太空人杭思朗妻子勝利的笑容

美太空人杭思朗之妻及其兩名兒子獲悉其夫平安降回地球，完成登月壯舉，彼等發出勝利的笑容。（合衆國際社無綫電傳眞）

西施美容顧問麥夫人 在美國婦女會 講護膚與美容

西施化粧品美容顧問麥美娜夫人，日前被中區麥當奴道美國婦女會會所，舉行美容講座，該日到有該會會員極衆，由麥美娜夫人詳細解釋美容原理，及最新西施美容化粧技術，並特別介紹最新西施麗透全套潤濕化粧品，指出其中含有天然特效成份，用以防止日光，以具有美感。麥美娜夫人並示範，出席者自願接受化粧。美容問題，并致贈西施一抽獎助慶，獎品爲名貴化粧紀念品。

（圖爲西施美容顧問麥美娜夫人在美國婦女會主講美容及化粧時攝）

「香港希爾頓小姐」明飛澳洲接受模特兒訓練

獲選本屆（一九六九）「香港希爾頓小姐」之施莉亞，現定本星期一（七月廿八日）晨一時一刻搭乘往澳洲之飛機首途，前往澳洲雪梨，參加該處著名之「珍戴利·屈堅斯模特兒學院」爲期六週之模特兒訓練，該選美會係由香港希爾頓酒店主辦，此次同行者尚有「倫敦希爾頓小姐」及「阿姆斯當希爾頓小姐」，伊等並將在馬尼拉小留云。

婦女出外就業 怎樣適應環境

職業對人生有重要的關係，是和人生有分離不開的關係。既然個人也爲了今天，也爲了更好的明天，當代婦女走進社會，找尋職業的人是那麼多，而職位有限，我們如何去適應，使自己能安其所業，和得到發展呢？

選擇職業前的心理準備

選擇職業固然有許多根據，但最好的是能夠符合自己的理想和興趣，因爲一個人對某一門學科智識愈豐富，興趣就愈濃厚，工作將會精神物質，效率自然提高。比如你希望從事文化事業，這是最好的工作，不過隨心所欲的工作，是不多見的，一個理想的工作，卻并不多，如果把就業的機會，一個個地放棄了，那是不切實際的。所以在未遇到合符理想的工作時，而又遇到就業機會，不妨暫謀棲枝，那就比在失業行列中徬徨度日子好得多。當然，首要的條件必須是正當的職業，在可能範圍內，應該選擇有前途發展的職業，或者可以學到一些專長的和可以發揮能力的職業，那些投機性，損害健康的職業，雖然可能多賺些錢，也應當決心捨棄。

我們選定了某種職業後，很快就會去就業，「在家千日好，出路半朝難」，這句話人們常以之告誡「出身」的女子，這句話，也可說包含一定的人生哲理，尤其是婦女的生活，在家裏過慣了家庭生活，沒有受時間或空間的其他支配，自己擺佈，或年青的少女在學校生活的時候，功課發生困難，就有老師細心指導，在家裏有兄長的扶携，猶如在溫室中的花朵，由園丁刻意的培植。但是一踏進社會，情形就大有不同了，雖然社會上有同情友愛，互助的溫暖，也可能有使得人間的冷暖，有些經歷過坎坷的人都感到不堪。

因此婦女們必須要大胆投入「出外半朝難」的實情況，但是社會事業中，年青的少女也不可能一切依賴父母，長輩，學校及兄長，自力更生，發揮智慧才能，創造事業，並且跨進社會，社會是一個複雜的問題而已。所以在參加工作之前，先要有心理準備，多關心一下社會生活情況，感情，人與人之間如何相處，從別人的經驗吸取教訓，以達到自己的目的。

蔬果功效大

（一）羅漢猪腸——將猪腸反覆用鹽洗潔淨，用開水淥一次，去臭味，然後切成數小段，和羅漢果一起煲熟可治咳嗽。

（二）葱汁——取葱一株，連根帶鬚洗潔，用熱水泡汁，將葱和汁於産後三日後，洗於乳房部，可促乳早日分泌。

（三）糖多瓜——糖果店，雜貨店有售，如取數段，浸於熱水中，五分鐘後取其液喝，可使病人高熱漸退，有清心涼肝之效。

（四）蘿蔔——用幼鹽或老鹽，洗潔，再切片，用水煮，取其汁，飲之可去寒出汗，防治感冒，如過濕者不省人事，有令其蘇醒回生之功。

（五）冬瓜汁和蜜——蜜糖在中藥店或糖果店有售，須購其純淨的。冬瓜，選取新鮮的去皮，同時切成數小塊，勿用水洗，即放置於碗中，用木鏟將其汁壓出，如供嬰兒食用，要用紗布過濾，用注意滑潔。然將二者混和，供病熱者喝之，退熱之效顯著，尤宜嬰兒食用。

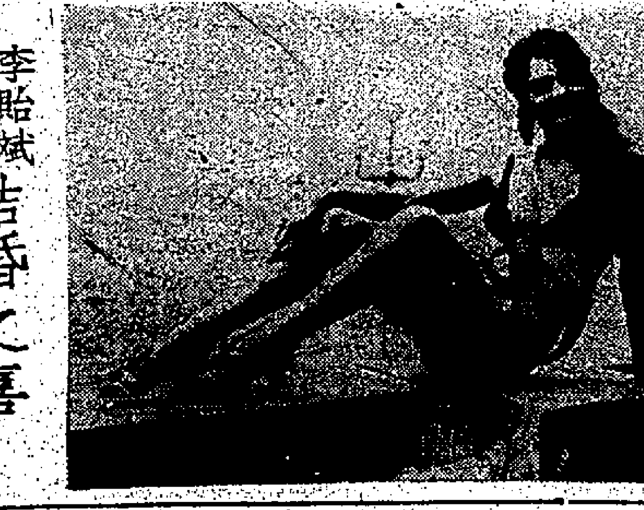
（六）絲瓜水——將絲瓜植株，離地一尺許處切斷，把斷口插入瓶內，取其汁，可治雞瘟病。

（七）檸檬汁——用汁洗擦皮膚，能使皮膚紅潤嫩白，常用洗髮，又能使毛髮黑光潔，用熱開水泡汁，可治傷風，油炸菜餚中，如加入檸檬汁，菜更可口，糖果及冰點中，如加入少許檸檬汁，味美芬芳，可口之至。

（八）芹菜——將芹菜去鬚去根，用水再洗淨，最後用冷開水洗一次，放置碗中，用木棒壓取其汁，常食能減低血壓。

李貽斌馬寶文結婚之喜

李汝軒先生三男貽斌君，與馬君猷先生長女寶文小姐，昨（廿五）日下午三時在香港大會堂婚姻註册處舉行結婚典禮，隨即飛往歐洲蜜月旅行。新郎乃畢業於香港工業專門學院及香港大學之機械工程系，新娘則爲港大文學系畢業生，誠爲珠聯璧合，佳偶天成。（圖爲李貽斌、馬寶文新婚儷影）



法國尼斯皇后

圖中美女當選爲法國尼斯皇后，這位廿二歲的德蕾·梅娜，是一位藝術家，藍眼有美好的身段，在七月十五日當選爲一九六九年尼斯皇后。（泛亞社）

家事常識之一 煮咖啡有什麼秘訣？

咖啡是一種美味的飲品，雖然它帶有些刺激性，但卻受到一般人所歡迎，無論在飯後或在公餘之暇，喝一杯咖啡，更可使身體的疲勞爲之消失，精神增加。要怎樣才可以煮得一壺好咖啡，那就很值得研究了。一位主婦，如果能煮得一壺美味的咖啡，不但可增加生活上的情趣，而且時常受到客人的讚賞。

煮咖啡時首先要注意的是份量問題，最精確的份量，應是每湯匙咖啡配三水兩的水，至於所用的水，最好是剛從自來水龍頭接來的，假若用曾燒過的水來煮，會使咖啡變味。所用的咖啡，也極重要，要用新磨好的咖啡，擺得太耐的缺乏香味，煮過的咖啡渣更不可以再煮，再煮過的咖啡嗅不到有什麼香味。咖啡煮好之後要儘快倒出來喝，如果重熱，冷了的咖啡時，會失去一部份香味，實比較小壺者爲佳，但卻不可將咖啡煮得過沸。

至於煮咖啡時所用的器具也極爲重要，每用過一次就要徹底洗過，並且用乾淨的熱水淸洗，在使用咖啡壺之前，最好用沸水使之淸潔，假如你的那麼淸潔，在不用時，不要把它浸在冷水中，也不要讓它乾燥後，用肥皂洗滌。

北美洲之旅

·雷秀芳·

辛辣的墨西哥食品

在熱帶地方的國家，人們多數喜歡吃辛辣的食物。據說有助消化。

墨西哥剛好列入熱帶區域，當然她的食物也離不了辛辣。光是辣椒，就有九十二種之多。其他辛辣的香料，都是經常用來烹菜佐膳的。

我覺得，墨西哥的食物，除了辛辣之外，味道似不夠濃，吃來稍嫌淸淡。此外，墨西哥食物，在視覺藝術方面，最爲注重。有兩次午餐我們被邀前往金文濤酒店進食，所有的食物對於擺設的裝飾，都是經過特別設計，看來是那麼的七彩繽紛，令人垂涎三尺。同時墨西哥麵包相當好吃，皮脆肉軟，甘香可口，當然，我們并不只爲吃麵包而來啦！

酒客不妨到墨西哥

墨西哥人對於喝酒，也是相當有研究，最喜歡舉行雞尾酒會，無論什麼地方，都有酒會歡迎嘉賓。我們前往參觀著名的新聞通訊社，有西食招待，參觀博物院，酒會招待，私家派對，酒會更少不了。不過，有一點不可不知的，就是那些雞尾酒會幾乎沒有什麼東西可吃，有些簡直光是喝酒。而且許多酒會時間，多在晚上十時才舉行，因爲當地的墨西哥人習俗，午餐在下午二時後，晚上則非十時過後沒得吃。因此在墨西哥，我就常感肚餓，住了九天，輕了五磅，如要減肥，乃可往墨西哥。

女記大會中的一個節目，是讓我們嘗試參加墨西哥人的生活，這原是非常有興趣的。但「不幸」得很，我被安排在一個富豪之家去，所有參加的都是上流社會的紳士淑女，晚上十時許才進雞尾酒會，寒暄數番，進餐地點則設在花園假山，四、五、六人一桌，中有紅燭高燃，三人樂隊在旁演奏，充滿詩情畫意，極富西班牙情調。那天的晚宴，足足要捱到一時半（其實是零晨）始告畢，回到酒店去，已是淸晨三時許了。這種享受「的是夠格」的，但卻嘗試不到墨西哥土人的眞正生活。

墨西哥的中國菜

到了我離開墨西哥的前一天，一位墨西哥太太帶我到一間招牌寫着專吃中國菜的館子去，請我吃家鄉菜。我當然是求之不得了。那兒的一個侍者知道我們是中國人，特地叫了那兒的一個中國廚子出來招呼我，誰料他一出來，所講的廣東話，有百份之九十我聽不懂，原來他的中國語言早就走了音了，但無論如何，在外地遇上老鄉總是「老友」。後來他介紹我吃鹹魚雞片粥和一盆甜酸咕嚕肉，白飯跟住。粥端上了，其且無比，我們兩個人怎樣也吃不完，糖醋咕嚕肉味道可口，當然風味完全不同香港。畢竟，那頓晚餐對我來說，已是非常精彩的了。

墨國水果肥美汁多

墨西哥的水果，品種繁多，又甜，又鮮，又美，又大。我每天早上在柏拉圖酒店進早餐，必定叫來一客新鮮水果。而且都是大大的一盆，每天我都換口味，今天吃楊梅，明天進木瓜，後天吃香蕉，大後天又吞波蘿，什麼水果都是肥大而多汁，眞是令人百吃不厭哩。（五）

墨西哥精美食品（上）甜品吸引食慾（下）擺設極富視覺藝術

家政漫談 家庭的佈置

金石言

家庭環境舒適與否，除了居住地方是否寬敞與淸靜之外，裏面的佈置設計，是很重要的，原則上，我們的要求並不在乎什麼名貴的東西，整潔和有藝術性的安排，是我們精神寄托的大部份，要知道，一個家庭，是我們精神寄托的大部分，你辛辛苦苦去絞腦汁爭取收入和從事於種種的建設，其目的之一，自然希望自己的一個家庭，過着暢快愉快的生活，以後，回到家裏，感到舒適，使得對這方面下一點功夫，調劑一下精神，爲了這個家庭的佈置，以爲這樣微功夫是多餘的，家庭的佈置很明顯，如果你對擺設方面毫不注意，弄到一團糟，則不獨丈夫，你自己也會感到煩厭的，但假如你能夠加以巧思，把所有的擺設經過一番適當的計劃，起碼，你自己也會感到順眼，不同的方法，可隨自己的愛好或徵求丈夫的意見而決定，以整潔和藝術化爲主，擺設的位置以能盡量騰空可供活動的地方爲原則，俾有朗爽之感覺。

如果你喜歡書畫，而且具有詩意的方式，也得合乎清雅的要求。在可能範圍內，最好能作季節性的更換，使觀感一新，不致太枯燥。在若干傢具上面，不妨點綴些美術的抽紗巾，背墊，花瓶，小巧的玩物等等，而於每隔若干時日，予以改變方式，使有新穎的感。

我覺得，審美的擺設，能有教育性的更使兒童在不知不覺中，獲得益處。當然，你可以擺適當程度的陶冶，予以提示和啓發，導致求知慾望與德性的兒童，這也是「家庭樂」之一端。你還有，水族箱，家庭裏面的適當角落裏，不妨擺些經過，增加若干耗費，和豢養些小鳥，自然，在這方面會有一塊東西襯托着，或其他消遣；但這些耗費是值得的，因爲使生色，當你無聊或煩悶時寄情於這些景物時，將會使情緒變得輕鬆，或使緊張的心情緩和下來。

此外，在每年粉飾房舍的時候，不妨把傢具位置作適當的變換，或更換一部份，你可以爲經過第一次擺設一定是最完善的，如果你肯運用思巧去改善，相信會有更藝術的安排。事實上，這也是表現你的智慧的一環，會給丈夫讚許的呢！

婦兒衛生 身體虛弱經痛及便秘

任卓祺

△陸超常讀友：

（一）西曆一九五一年六月廿三日，即農曆辛卯年五月十九日，實足年齡是十八歲又一個月。至於男女發育，應該到廿一歲方完全成熟的。

（二）你這體重不算瘦，能夠增加十磅。

（三）想身體健碩，增加體重，並不是飽食痴肥，減少運動，而是要爭取豐富營養，有適當運動，並可攝取骨類營養，可用淮山，芡實，花生，甘筍（即紅蘿蔔），煲猪骨湯佐餐。

（四）手淫頻仍，足以嚴重削弱身體，你必須決心戒除，不可再嘗試。射精之後，當然不能即時再勃起的，就算青年人，也要等一段時間才會重振雄風，你這情形不算生殖機能損壞。但可服「龜鹿滋腎丸」以補元陽，此丸可向有名中藥店購買，每日服二次每服二錢，開水或鹽湯送服。

△安娜小姐：

（一）（二）（四）三個問題，是有關乳房發育的。乳房發育是與整個身體健康有關，也不單純是月經不調或手淫影響的問題。當然，如果有生殖器機能障碍病，或發育不健全是主因，但如果營養不良，貧血，或肺結核，或有憂鬱情緒影響內分泌的，都足以令到乳房發育受影響的。我曾介紹過不少女讀者購買「紫河車」研末，用開水或肉湯送服，每日二次，每次二錢，你可曾看到嗎？

你所說的街邊賣針藥，因爲我是中醫，未便置評，不過，如要使用，一定要由註册醫生指示方可，否則，用之不當，還需受其害嚴重的，會引起癌症。

（三）經量多及經痛，可試服下方：

方用：熟地六錢，當歸四錢，川芎二錢，白芍三錢（酒炒），延胡索三錢，香附三錢，蒲黃二錢（醋炒），五靈脂二錢（醋炒），沉香錢半（後下），合爲二錢。（淸水煎服）。

△劉以㚬小姐：

（一）你所患的可能是貧血性便秘，除要就醫作整體治療外，可試服下方——

方用：柏子仁三錢，松子仁三錢，北杏仁三錢，桃仁二錢，郁李仁三錢（後下），當歸三錢，白芍三錢，熟地四錢，肉蓯蓉三錢，川厚朴三錢（後下），枳實二錢，（淸水煎服）。

（二）面色萎黃，食量少，每餐不足一碗飯，長期這樣，將會構成營養不良和貧血，必須及早求醫。

（三）服食珍珠末確可使皮膚嫩滑，可向名家中藥店購用，每日服一分，連服二、三月，用稀水送服。

REFERENCE LIBRARY
26 JUL 1969
CITY HALL

華僑教育

港大學生會生物學 新亞崇基生物學系 會合辦

生物學展覽會 港督今主開幕

十家中學聯同展出旨在提高興趣

一連三天假大會堂舉行歡迎參觀

（港訊）為期三天的生物學展覽會。今日上午在大會堂開幕。展覽內容：計有遺傳學，香港藥物用植物及有毒植物，海洋及淡水魚類，有害動物，動物行為及荷爾蒙等六大類。

港督定今日上午十一時，主持展覽會開幕儀式。下午一時起，即開放給公衆參觀。

此展覽會係由港大學生會生物學會，中大新亞及崇基兩書院之生物系系會主辦，並聯同十間中學展出。

該十間中學為：聖公會何明華會督銀禧中學、拔萃男校、李求恩紀念中學、培道女子中學、依利沙伯中學、皇仁書院、聖方濟書院、香港眞光中學、九龍華仁書院、英華書院。

遺傳學部份共分為三組，即人類疾病，遺傳學應用於作物及食物的改善的研究，果蠅在遺傳學上的應用。

本港藥用及有毒植物部份，將展出種類繁多的標本和活動物，魚類部份則將展出五百多種海洋及淡水魚類。

有害動物部份將介紹普通對人類有關係的寄生動物，以及對它們的控制方法。

動物行為部份則將介紹本港兩棲動物的適應性，及本港市場可購作食用的三種兩棲動物。

荷爾蒙部份則將採討荷爾蒙激素對動物生育能力的影響，各種荷爾蒙對心臟跳動率的影響，植物荷爾蒙對植物生長的作用等問題。

展覽會將開放至星期一下午，展覽會的目的，在於提高對生物學的興趣和促進港大和中大學生之間的了解。

展覽會每天開放時間如下：星期六—下午一時至六時，星期日—上午十時至下午六時，星期一—上午十時至下午五時。

港大增設法律系 申請書限月杪交回

修業期滿專業訓練後可在港執業

（新聞社）香港大學新成立之法律系第一學期，已定於本年九月廿九日開課，首期招生四十名，報名者甚衆。有關入學申請書限於本（七）月三十一日前，送交校務處，逾期不予接納。

該系全部課程分三年授畢，修業期滿可獲頒授法學士榮譽學位。新成立之法律系，屬社會科學院，系主任為伊斯講座教授。課程開設之目的，係使學生明瞭英國法律及香港法律之基本原理，於修業期滿後，經過專業訓練，有資格成為香港大律師公會及香港律師公會之會員，可在港執業，但亦并非專為從事法律工作者而設。該系并無特別規定之入學資格，但申請入學者應符合該校入學試之規定，凡大學入學試高級組科目成績優異與英語（書寫及會話）水平高者，將獲優先錄取，故申請入學者在「英語之運用」一科中，應有良好之成績云。

英校聯會副會長贊成 考慮廢升中試

（國際社）日昨副教育司盧家驄在皇仁中學畢業禮中致詞透露，教育當局將提高工業教育比重，希望與文法中學平衡，同時升中考試，亦將考慮廢除，增建中學與工業中學及初級工業學校，以謀適應。英文校聯會副會長林德光表示：對副教育司盧家驄透露之兩點，均表贊同，尤以升中試從速廢除，更覺必要，減輕小學生應付考試之沉重負擔。

據謂：吾人首先要求私校津貼學校及若干教會團體所辦之學校，不少中學附設有小學者，此等學校，應先准予免考升中試，并可由該校之小學生升讀中學，其他學校，可由校方自行考核，如中學學位不敷，則可由政府當局在未實施廢除前，一面鼓勵社團開辦中學，一面政府增建中學，學位問題迎刃而解，升中試在教育原理言，有損兒童幼小之心靈，在未實施廢除前，似可先從有中學直升者，免予參加，授權學校當局處理云。

新界學童參觀銀行

聖若望書院主辦新界兒童夏令營，被安排前往參觀萬國寶通銀行。

（時訊）六十名新界十一至十四歲男童，昨日像劉姥姥走進大觀園似的，走進了國際性的大銀行，中國萬國寶通銀行總行，作該行總理羅郎也的嘉賓。同時，他們更享受到聞名國際的希爾頓酒店的茶會招待。這六十名新界兒童是參加天主教會聖若望英文書院主辦的新界兒童夏令營的，他們已經在該校尖沙咀九廣鐵路地段環境幽美的男校校舍住了數天，數天來他們都享受和參加了類似的活動。而所有費用均由聖若望英文書院所捐出。今天，他們是要離開營地了，昨晚他們在營地「聖若望英文書院男校禮堂」舉行了惜別晚會。唱齊別離的短歌。他們眼望齊輔導及領導他們渡過一週愉快生活的聖若望高年班學生和教師，眼眶也變紅了。然而他們必須離開這段暑期生活的團體，因為該校主辦的第二個新界兒童夏令營（女營）即將繼續在該校舍開始。

九龍美利堅中學畢業禮，深水埗民政主任黃劍琴（右）頒發畢業證書與學生代表。（國際社）

世界語文商科 增強設備師資

（港訊）皇后大道中，世界語文商科學校，為本港中小學生升中及會考進修，特開辦暑期中、英、數、理、化補習班，並增辦中英文簿記、會計、英文商業書札、速記、打字、珠算、洋行實務、進出口押匯文件等速成班，以供學子及其他人士進修，該校除擴充新校舍，裝置冷氣設備外，並增聘資歷良好而經驗豐富之教師授課，以提高教學水準云。

尚有教育消息刊在第四張第三頁請讀者注意

圖：文法英文書院本屆畢業生與校長鄒武及各教師合影。

德明書院明畢業禮 書院及先修班招生

（港訊）德明書院應屆（第七屆）各系畢業禮，定明下午三時在九龍旺角奶路臣街十九號B該校大禮堂舉行畢業典禮，敦請前中文大學聯合書院文學院院長胡家健致訓並分函有關機關與家長屆時前往觀禮，以示隆重。茲將應屆各系畢業生姓名如左：英國文學系：梁稱，許丹力。社會教育學系：謝志平，張子華，胡詠枝，陳希仁，杏萍。會計銀行學系：潘文英，關偉，徐振根。工商管理學系：譚業志勳。土木工程學系：黃惠瓊，劉零，江鴻貞，周聰，馮銳龍，蔡漢霖，盧建展，唐永輝。建築工程學系：彭慧明，陳治平，鄺燦英。

又該院各系與先修班文，理兩組刻正招收新生，大學部凡高中六年畢業或五年制中學畢業後自修一年者，先修班五年制中學或英文中五畢業者得以申請入學。

青年議會會徽設計 比賽歡迎青年參加

（港訊）港社會服務聯會籌劃的香港青年議會，現已接近完成階段。為使青年會社聯合舉辦會徽設計賽，目前草擬之章程，宗旨多項，包括促進港青年之福利及給與青年人發表意見之機會等項。凡十五歲至廿五歲者，均可參加。會徽設計賽的作品，必須是個人創作，並可作為青年議會之標誌，以促進港青年間之合作與團結。獲選作品獎二百五十元。參加表格，可往下列地點索取：各民政司署辦事處，港社會服務聯會屬下各志願福利機構，各政府諮詢處，及各中學校長。

香港畢業生對他們的職業並無興趣

中華大專畢業青年就業知識指導

「畢業生最重要的一件事就是決定去做什麼及知道為何去做。如果你問問香港畢業生的抱負是什麼時，你可以發覺他們根本不曾想過這問題。他們只渴望能在政府、銀行或商行任職。他們不知道這三處的工作性質都是大大不同的。去年很多天大學專辦的就業輔導演講中，參加的學生少得可憐。在為數達幾百人的應屆畢業生中，只有五人謹讓。我相信這五人一定能找到好的職業，因為他們重視自己的前途。」

上述的一段話是香港蜆殼有限公司人事主任麥輝文先生說的。他在蜆殼公司東南亞各分行服務多年，經驗豐富，見解獨到。對一些複雜的問題，他每能扼要分析，對公司業務的發展和推動貢獻甚大。

中華大專職業常年就業知識指導專欄附圖：香港蜆殼有限公司人事部主任麥輝文先生接受訪問時之照。

小學畢業同學 暑期進修專欄

智慧出版社主編

英文

ENGLISH

LESSON FOUR

Some day you may travel through space to the moon. A rocket or space-ship with people will be sent to the moon. The people will find out many things that they do not yet know. This will happen before you are grown up.

We already know many things about the moon. We know that it is a ball like the earth, but smaller. The moon does not shine with its own light. Like the earth, it is lit up by the bright sun. The moon takes about a month to travel round the earth.

On the moon, there are mountains of rock and dust. As there is no air or water, there can be no life of any kind. Above, the sun, the earth and stars shine in a deep blue sky. The moon is also a very silent world, for sound waves can only travel through air. When the travellers land on the moon, they must be careful not to touch anything with their bare hands. The sun lit rocks are hotter than boiling water. The shady places are much colder than ice. This is because the moon has no air. Air on the earth is like a thick soft blanket. It keeps the sun from making the earth too hot. It also keeps the shady places from becoming too cold.

EXERCISE 1 COMPREHENSION

1. Answer the following questions :
a. Is the moon larger than the earth?
b. Is there any living thing on the moon? Why?
c. What can we find on the moon?
d. Why is the moon a very silent place?
e. Does the earth shine with its own light?
f. How long does the moon take to travel round the earth?
g. Can sound travel on the earth? Why?
h. Why shouldn't we touch anything on the moon with our bare hands?

2. Complete the following sentences:
a. Some day a rocket or space-ship will ....
b. Before you are grown up, ...
c. The travellers are told not to ....
d. The moon is lit up ....
e. The air on the earth keeps the sun lit places from ....
f. On the moon, we can see .... shining above.

EXERCISE 2 GRAMMAR

1. Complete these similes:
as .... as the sky   as .... as ice
as .... as a well   as .... as silk
as .... as the grave   as .... as a ball

2. Complete the following table:

Positive	Comparative	Superlative
good	better	best
bright	______	______
round	______	______
deep	______	______
careful	______	______
hot	______	______
cold	______	______
thick	______	______
large	______	______
small	______	______

EXERCISE 3 COMPOSITION

Describe in not more than 50 words what you know about the moon.

LESSON THREE MODEL ANSWERS

EXERCISE 1
a. In most deserts the weather is hot and dry.
b. Cactus is the plant which can live in deserts.
c. The cactus would dry up in the sun.
d. It looks like a barrel.
e. Because the wide-spreading roots can obtain much more water.
f. A cactus has a round and fat shape which helps to store up water.
g. The cactus has sharp points that keep off hungry animals.
h. Because the travellers can obtain water from the cactus.

EXERCISE 2
1. shallow, square, married, narrow, full, ancient, up, cruel, incomplete
2. now and then, scientist, instead of, surface, during, keep off, obtained

EXERCISE 3
rarity, emptiness, proof, hunger, thirst, sharpness

EXERCISE 4
Rain comes from the clouds.
It rained all the morning.
He looks younger than I.
Please take a look at it.
Is there a store near by?
Ants store up food against the winter.
Here is something to drink.
She took a drink of wine.
He had a fall, but was not hurt.
The bridge is falling down.
Can I help him in any way?
This book is a great help to me.
Medicine should be placed beyond children's reach.
The train reached the station on time.

K.H.SHEA

華僑文化

世界歌星節唱片 售出百五十萬張

得款全撥作救濟難民

救助世界難民之「世界歌星節」唱片，日前已售出近一百五十萬張。現正在本港及世界各地發行一九六九年度世界歌星節唱片。該唱片係由世界著名歌星所灌錄，均以此善舉救濟難民而獻唱，將有一部份撥給香港。本港之世界歌星節，於本星期一開始，該項儀式，係在港扶輪社午餐例會中舉行，由聯合國難民問題專員代表麥克藍分別向正按察司何瑾爵士及港扶輪社長會昭憲贈送該唱片一張。澳門方面，亦於本週內由麥克藍夫人，以該唱片贈與澳督夫人。

基督教仁愛堂 培靈佈道會

基督教會仁愛堂，定廿六，廿七晚八時，在北角百利樓三樓B座該堂舉行青年培靈佈道會，邀請天人神學院院長彭約瑟博士主領證道，主日晨該院校友主席簡善博士講道。歡迎聽講。

童軍總會與市局合辦 夏營首二期連續舉行

（特訊）童軍總會與市政局合辦之夏令營，已於廿三日，由市政局議員沙利士主持揭幕禮後，各項遊戲、比賽、表演等，按序進行。各營友在各童軍領袖指導下，參予各項有益活動。廿五日為第三天，早十時舉行領袖檢閱禮。

（時）太空三雄登月成功誌喜

壽卉生老人邱璧

科學昌明日日新。搜奇探秘幻成眞。吾邦神史尤玄奧。奔月昭然是美人！

孔聖堂講座 陳崇興今主講

加路連山孔聖堂今日學術講座，午十一時至十二時半，假大會堂九樓南室，請陳崇興主講「周易乾文言」。歡迎聽講。

地利亞朗誦隊 今舉行大會

由誦讀名手伍亞才領導的地利亞中文朗誦隊，今日下午三時假校堂舉行大會，今後之行政方策、要點：揭藥宗旨「發揚國粹」，確定研習風格「由實出發」，正論，成立學會研討，舉辦外展，補充實行政工作，對內推廣朗誦學風。請各名手指導隊友，交流經驗，並要求實際研習。

日代表過港 現代亞洲什誌

雜誌「現代亞洲」日本代表松井久宜及日本亞洲勸日前經此，香港之國際性東南亞此次訪問與有關方面商討各地經濟情況，港工業發展，對本港近年工商業發展迅速，表示前途樂觀。兩氏亦為東京著名國際性刊物代表，松下株式會社高級職員，并於昨發表談話（右）及訪問勸馬尼拉（?）松井久宜（右）及島穀訪港攝。

朗誦藝術 播元代詩歌

今晨十時起，麗的呼聲教育電台播出「朗誦藝術」節目，介紹元代四大家之一的關漢卿作品，播講包括：元代四大詩人其詩，分論「塞上曲」、「題文丞相」、「鴈門…」等詩篇；附帶欣賞「長風沙夜泊」、「州歌」、「閩…」有名詩作，播出時欣賞云。

華僑教育

十間中小學校幼園 昨日舉行畢業典禮

周氏宗親

（特訊）周氏宗親會學校，昨（廿四）日在該校大禮堂，舉行上下午校第七屆、夜學夜校第六屆畢業典禮，頒獎。該校教育官林達洪夫人頒授畢業證書，會理事長周日東頒發畢業生之獎狀，周欽宣頒獎學金，並頒升中試成績優良獎狀、獎品，並頒發獎品。

與會者，除林高級教育官依嘉、周日東理事長外，教育長官、社會名流、會內首長、校董、理監事等到有：梁明滌、余毅鵬、陳榮賜、盧炯年、周鎮寬、周欽宣、周憲恩、周鳳軒、周永基、周伯瀛、鄭念祖、表思華、伍國仲、麥子飛、鄭煥明、周國英、吳大榮、周佑儀、周松生暨學生家長，校友等四百餘人。

首由校監周敬致開會詞，向林高級教育官依儀致歡迎之意，隨即該校擴建校舍六間，周欽宣獎學金之頒授，本年度升中試成績等，予以闡述。末指出：「測驗並非為考試，惟任現行制度下，考試乃衡量學習效果之唯一方法，故諸生今後讀書，對每一學科，每一教材，務求徹底理解，則讀書之目的既達，考試亦必能獲得優良成績」。

繼由校長周公望報告校務。上午校教務主任周勝平，分別宣讀畢業生姓名，由內中明、周月容、李月惠、黎鳳珠、鄧珠琪，分六組同學，於悠揚樂聲中，列隊禮台前，接領林夫人頒授畢業證書；再請林夫人向會員子弟周志林等六名頒發「周欽宣獎學金」，繼由周日東理事長頒獎，頒升中試獎，計有上午校李國明，下午校張百良，夜校李炳安等五十二人。

林高級教育官致訓詞，略云：「所謂學，對治學問題，論語序示，前者指引吾人立身處世之道，包括德性之學與知識之學，多參考他人之意見，庶少偏失之弊，讀書之道，必須多讀書，首當請教師長，明辨是非，……讀書者十八九，然必雜讀之書，故不可不慎，宜持之以恆，則必顯出其價值，而世上好書，讀之不盡，增加知識，一面以慎選，於一面請教師友，一面自己思考，自必能進入善之境界，設若心猿意馬，則殊難期望成就」。

繼由畢業生代表張秀雲、劉水娥，分別向林夫人，周理事長獻花致敬，上午校校長小玲致謝詞，以茶點款待嘉賓與全體學生，並在禮堂設茶點餐會。

據悉：該校本屆畢業學生人數，上午校四十七人，下午校八十人，夜校四十三人。

小學畢業生名單如下：上午校：李國明、周志林、梁月容、麥國興、劉靜文、周錦源、馬嬌鈴、李秀璇、何愛玲、周汭娟、羅浩發、吳瑞明、胡佩珍、伍艷芳、吳小紅、余桂金、岑少雄、劉少瓊、張光輝、馬寶玲、張永安、司徒允成、劉寶霞、陳婉儀、蘇麗漢、林小玲、倪偉芳、陳偉文、陳慕蓮、林淑玄、江錦倫、劉瑞霞、鄭銳、黃漢勞、劉美傑、李月芬、鄧銘泉、周伯強、曾麗光、周秀琼、梁樂生、黃玉琼、劉月英、陳愛蓮、劉鳳嫦。

下午校六甲：張百良、周觀賢、曾兆球、岑賢顯、鄒愛瓊、梁偉光、周余芳、周霞屏、何石燕、莫佩瑜、譚振能、陳寶瓊、馮麗容、陳淑怡、黃維秀、張秀蘭、先少英、林妙霞、麥振明、梁汝成、陳美瓊、蔡佩琼、李綺媚、周婉儀、許笑英、陳少裕、鄺棣康、閻柏康、李淑娟、馮美媚、鄭玉鳳、彭碧華、陳秀珍、區洪、陳卓榮、黃玉華、黎麗娟、李禮明、鍾彥明、劉永棟、周凱光。

六乙何淑貞、周兆池、勞潔蓮、黃松相、黃榕愛、冼仲衡、王晴珍、徐建文、古雪美、林雪囡、林燕蘭、黃妙娟、周超湛、麥雪芬、蘇錦標、黃世德、周麗華、簫玉銘、何美玲、黃世賢、劉漢添、陳燕美、譚沛蕙、伍子倩、先富民、李瑞宮、陳慧燕、朱佩英、蘇順生、尉志浩、張惠新、黃明威、岑映圓、岑應榮、鄧經成、周燕屏。（琳）

慶恩幼園

（港訊）本港灣仔莊士敦道慶恩幼稚園，於日前在該校大禮堂舉行畢業典禮，先由校董孔慧紹先生作感恩祈禱，并由校長孔楊邦練致開會詞，繼由校長孔楊邦練女士報告校務，并宣告本屆畢業生共廿七名，分別投考本港各著名官私立中學十五間，均全部取錄，是升學達百份之一百。然後致請幼稚園教育顧問黎玉賢女士主持頒發證書及獎品，并致訓詞。黎教育顧問以幼兒之教導方法為主題，誠懇勸勉教育界與學校之合作，殷殷勉勵，語重心長，最後家長與學生代表分別致謝詞。

協明幼園

（港訊）油麻地渡船街文雅樓協明幼稚園，昨舉行第五屆畢業禮。該校教法係採家庭形式，使小孩受教於游戲特多。小孩在校，如在家庭。昨典禮中，到學生及家長二百餘人，學生表演遊戲，皆大歡喜。

會後，由該校各班學生分別表演遊藝節目助興，有舞蹈，唱遊，歌劇，節奏等，與會嘉賓德寶潔韻學官，張謝爾西韻學官，及各家長三百餘人，直至六時許，始盡歡而散。

畢業生姓名如下：楊美琪、胡棣華、尹家欣、梁永鉅、陳淑儀、林世豪、陸頌榮、馬增強、谷祖秀、歐陽偉德、香可寧、羅錦輝、黎浩明、許敏西、鄭子豪、梁茵、張志成、嚴美娥、崔偉民、黃麗華、潘開發、李淑蘭、周國強、李興焯、吳麗冰、楊式豪、唐鑑新。

五和學校

（港訊）元朗五和公立學校於日昨在該校禮堂舉行第九屆畢業典禮暨本年度結業頒獎禮，由該校校監黃滿棟主禮及頒獎。到有校董，校委員，家長及教師學生等三百餘人，濟濟一堂。首由校監黃滿棟致訓詞，語多勗勉，繼由村長，鄉紳，家長及教師學生等三百餘人，並由校長王瑞麟報告校務，然後由黃滿棟校監授憑及頒獎。禮成後並有茶會拍照，儀式簡單隆重。

該校第九屆畢業生姓名如下：黃錦嫦、羅玉娟、駱官妹、譚韻珠、徐惠貞、黃恩弟、鄧慰歡、黃妙容、李麗娟、鄧慧儀、張校深、黃國財、何漢強、黃標榮、何國輝、李本和、黃富全、羅偉新、蔡玩昌、蔡民生、周瑞芳、黃木勝、黃漢明、駱年順、黎永輝、文錦芳、駱麗芳、倪翠珍、梁月妹、陳惠珍、駱燕萍、路靜芳、黃彩霞、黃玉芳、駱英娣、黃平靚、駱日好、潘凤岡、駱殺仔、蔡添餘、林寶家、羅木明、吳偉雄、蔡金波、陳傲欽、駱榮發、陳蝦仔、劉錦輝、鄧秀霞。

聖安多尼

（港訊）聖安多尼中英文幼稚園位於香港山道九四至一百號，該校環境清靜，設備俱全，以發展兒童德智為主，於本月廿五日舉行畢業典禮，由校長黃秀英致開會詞，詳述該校所有畢業生成績極佳，為一般天主教教會所主辦之小學所器重，極樂意接受彼等升入小學就讀，繼則頒發各項獎品，一時之盛，儀式簡單隆重，師生家長歡樂一堂，極一時之盛，現正開始招收新生，往報名者眾云。

美德小學

（國際社）北角七姊妹道美德小學昨假香港大會堂舉行高小第五屆，幼稚園第十屆畢業典禮，暨六八年度下學期頒獎禮，請市政事務署助理署長徐滄佩偉主持，到嘉賓，師生，家長等千餘人。

首由校長蔣圖強致開會詞，指出該校辦學宗旨，志在發展學子身心健康及培養高尚人格，做到教學嚴謹，管理嚴密，繼由市政事務署助理署長徐滄致詞，及港九私立學校協進會理事長鄭潤才博士，北角街坊福利會理事長李培濃，家長代表朱海波等演說，對全體畢業生諸多勗勉，演說畢，由徐滄夫人授憑頒獎，及東區民政署婦女聯絡主任李孑嘉夫人及各項優勝獎，東區婦女會主席龍鳳生夫人，授班級優勝獎，頒獎畢，由學生代表分別向徐滄夫人，李孑嘉夫人，及龍鳳生夫人獻花，旋由學生代表致祝詞，畢業生代表致謝詞，及畢業代表敬獻母校紀念品，由校長蔣圖強接受，隨成遊藝助興。

禮光幼園

（港訊）禮光中英文幼稚園，昨上午十時，在醫局街該校禮堂舉行畢業及結業禮，由名發董事長李會桃，校長陸占春主持，出席：簡書南，李殿宇牧師，校董李碧荷，馮業明等及家長，畢業生共二百餘人，行禮後先祈禱，讀經，由李會桃董事長致開會詞，隨即由陳子鈞議員頒發畢業證書，畢業成績畢生代表李術玲，劉少瓊，鄺秀蘭，陳麗霞，劉少瓊，譚敏儀，林傳翔，陳子鈞議員夫人頒發學業成績及勤到，清潔獎與禁故柔，鄧敏儀，梁惠貞，麥惠玲，並由陳子鈞議員致訓，獻禮後，陸校長占春報告校務，並呈送母校紀念品，畢業生代表劉少瓊致答謝後，唱畢業歌拍照散會。

恩恩幼園

（港訊）牛頭角聚祖屋邨恩恩幼稚園，經於日昨在該園舉行第二屆畢業典禮，恭請觀塘民政主任京能信太平紳士致訓授憑，中華循道公會九龍區長黃作牧師領禱祝福，黃作夫人頒發獎品，參加觀禮計有副民政主任曾長光先生，牛頭角邨經理沈李信芳女士與及家長凡一千餘人，來賓主任用粵語致訓，非常親切愛民，典禮莊嚴，餘興精彩，極一時之盛。聞該園現有二十二班，是屆畢業生有二百六十餘人云。

立人幼園

（港訊）立人幼稚園開設于九龍蘇屋村關花樓，于本月二十四日假座香港大會堂劇院，舉行第六屆畢業典禮暨慶祝校慶，是日到會者有學生家長及社會賢達約千人，開會時先由校監梁寶英致開會詞，繼由校長馮玉蓮報告校務，各學界先進及社會賢達亦致訓詞，繼由校董譚何坤儀女士頒發證書及獎品，禮成後，由該園學生表演遊藝節目，有節奏樂，歌劇，舞蹈等，會場氣氛熱烈，各幼稚生表演時天真活潑。

國華學校

（港訊）國華學校日昨在該校禮堂舉行第三十五屆小學畢業暨幼稚園第四屆畢業典禮，到有嘉賓家長及員生等數百人。由校長何爾霖以孝、悌、忠、信、禮、義、廉、恥，八德勗勉學生，復謂小學畢業，乃人生旅程途中之小小成就。前途尚遠，望努力策進，以永殷大之成就，毋負家長師長之熱望。

繼由各主任訓詞，後由校長夫人崔瑞瓊頒發畢業證書及成績優異獎品，其後在校學生茶會歡送畢業同學，並提席助慶。是晚畢業同學在學校禮堂設席歡宴師長，深夜始散，畢業生姓名如下：朱余國樂，余道達，郭錦雄，呂永表，吳偉邨，張炳忠，梁潤志，國德明，林杰娥，曹壯安，何家熙，何婉娟，李漢安，孔月娥，馬錦威，何家熙，黃國芳，崔仁，李大寶，李仲文，陳文香，陳瑞華，陳瑞鈞，黃定祥，振強，梁裕民，梁翠寶，梁寶芳，余翠蓮。幼稚園：陳進賢，陳孝明，陳夢菊，馮育才，馮晚萬，郭漢明，馮錦昌，張立明，馮順求，馬潤潮，劉淑芬，錢炳坤，趙偉萬，余雪玲，梁雪芬，梁艷芳，李小香，李小梅，馬文威，馬文德，黃乃安，黃永安，黃福祺，何麗芳，何小蘭，何小燕，蔡炎裳，余婉蘭，程詩光，郭志華，何文富。

美利堅校

（國際社）九龍深水埗福榮街美利堅中學，昨上午假座青山道仙樂戲院舉行本年度第三屆畢業禮，請深水埗民政主任黃劍琴主持授憑，到會嘉賓有社團首長，文教人士，學生家長等八百餘人，情況熱烈。

首由校長胡北斗致開會詞，繼請民政主任黃劍琴主持頒發畢業證書並致訓詞。

尖沙咀街坊會

（時訊）尖沙咀街坊會小學第十一屆畢業禮，昨假座該街坊會禮堂舉行，請高級教育官林達洪頒憑及頒發學行成績優異獎。

是日到會嘉賓有民政署聯絡員潘邦漢、旺角街坊會理事長曾紹榮、油麻地街坊會陳得、老虎岩街坊會黃龍、主方到會理事長黃石公、校長周觀、會長吳多泰、梁鼎瑞、理事陳錦常、莫如江、林漢英、區寝尚、李存希、蘇仲平、趙汝熙、呂冠輝、林源生、鄧志剛、吳浩生等，以及全校師生數百人。

首由理事長梁監督余錦祐、校長周觀先後致詞及校務報告，繼請林達洪高級教育官頒憑及頒發學行成績優異獎，旋由林達洪及旺角街坊會理事長曾紹榮相繼致詞，後由該會副理事長黃石公致謝詞，畢業生鄭淑嫩代表畢業班同學致謝詞。

林達洪高級教育官致詞稱：十多年前尖沙咀街坊學校僅有課室四間，經過貴會主事人的努力，截至目前為止，上午班共開十二班，學生人數大增，同時，貴會正在加緊籌建一所擁有二十四間課室之津貼小學，足見貴會協助政府發展教育盡了很大的努力。

林氏繼而指出：求學問第一階段就是信，相信父母，兄弟，師長以及先哲的教導，求學問第二階段就是疑，兒童智力日漸增長，學識與時俱增，他們不會隨便盲目相信一件事物，而希望尋求該事物真相，有了懷疑的因素存在，學習領域便會日益擴展，漸次形成在治學方面的邁進。

該會理事長梁監督余錦祐在會上致詞，略謂：為配合政府小學教育之發展，為本區坊眾下一代教育計，為補救失學兒童計，擴建校舍，已成為急不容緩的大事，現經政府撥出公地，更得教育司當局津貼建校費用，街坊及理監事慷慨捐輸，等到圖則批准，即可開工建設，盼望於下年度完成一項極重要之建校任務，誠望各方鼎力支持。

據悉：該街坊會與有關機構聯合舉辦之青少年暑期康樂中心，經於本月十九日舉行開幕禮，青少年報名參加極為踴躍，在二十多項活動項目中，宣佈滿額者佔十六項，為了滿足青少年的需要，凡未滿額者，可繼續申請報名，文從今日開始增開書法班，象棋組，歡迎青少年踴躍參加。

又訊：由本月七日起，該街坊會醫療所免費為坊眾注射預防霍亂針，已進入第三週，截至目前為止，接受注射者已達八千餘人。（字）

英皇佐治五世學校 高亞退休 校長

（港訊）教育司署以英皇佐治五世學校校長高亞，即將退休，定於下星期二舉行時，以贈送紀念物，留念。

人，向高氏贈送一件紀念品，加入教育司署服務，於一九五四年任教育官，後於一九六一年升任高級教育官。

高氏早期在英皇佐治五世學校擔任地理教師。一九五五年調任教育司署行政工作，在該署服務九年。一九六三年高氏復調回英皇佐治五世學校，在任該校校長領導下，該校學生人數由一更由六百名增至一千名。此外，高氏又整頓校務，將該校由一所文法學校，經過改組課程，為該校設有多種學科之學府，所設課程，學術性與非學術性二者兼備。

陸慧生講 公共關係

講到「忠恕」二字，「忠」與「恕」之字，夫子之道，忠恕而已矣，「恕」要盡心，為人謀而不忠乎？如果做人處世，不負其所事，即是不負責任，凡事則推諉，一切則推過，都諉過卸責於他人，換言之，即「護短」，不肯承認自己的短處，怎麼可以改過？過而能改，善莫大焉，人誰無過，過則勿憚改，然後以「知過則喜」，先賢仲由「子路人告以過則喜」，無他，所以求知己之過，以改之，是可以改過而已，「有則改之，無則加勉」，勇於改過，是一個偉人的基本條件。美國第一任總統華盛頓幼時，其父植一樹，華盛頓有斧之，砍傷該樹，其父大怒時，當其研究斧時，無知，勿論其所為何人，恐懼，其父深感為有不誠，不敢供出。幼少的華盛頓，而不畏艱難供出是其子前自承己過，父愛其勇於認錯之，華盛頓長來領導美國革命，脫離英殖民地而成立共和國，美國任第一任總統，其勇於認錯，猶以有今日，其繼續感頌之，改過的偉大。

公共關係就是要處理眾事，搞好公共大眾的關係，如無「忠」，「恕」存心，又怎可以搞好公共關係呢？而公共關係之道，更要能瞭解人，方能諒人，孔子謂「不患人之不已知，患不知人也」，兵法亦謂「知彼知己，百戰百勝」。所以「忠」與「恕」都是從心的，由心出，其忠於所事，為人想，方可搞好公共關係。

似乎是一時的新時髦，而今日談公共關係，其實欲搞好公共關係，就是要搞好「人和」，而要搞好「人和」，就不離仁、義、誠、讓、忠、恕、六字箴言。至於宣傳、聯絡、交際、廣告、招待記者、新聞稿、舉行展覽會、開放節日等等，無非是為公共關係的手段而已，公共關係的原理，實在是一種學問，是做人做事處世的哲學啊。（續完）

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE

聖加大利女書院招生

班級：（一）英文中學F.1—F.5（保送參加會考）
（二）英文小學P.1—P.6
（三）F.5（商科參加英文乙科會考及PITMAN，L.C.C等試。）

學費	F.1	F.2	F.3	F.4	F.5	P.1.2	P.3.4	P.5.6
	$45	$50	$55	$60	$70	$25	$30	$35

報名：即日起（入學試日期校內公佈）
校址：九龍尖沙咀柯士甸道一四四號（西青木球會對面）
電話：詢問處K—670750　校長室K—672746

ST. VINCENT DE PAUL ENGLISH SCHOOL

天主教 聖保祿詠思 英文學校

招一九六九年度新生　班級：P.1—P.6 F.1—F.5
報名：即日開始（假期照常辦公）　考期：八月五日上午九時
凡註册各生得免費參加暑期進修班及一切有益身心的康樂活動
校址：九龍城嘉林邊道三十七號電話：K八三五二六四
監督：林慶捷醫生　校長：蘇曾懿碩士

ST. MARGARET'S GIRLS' COLLEGE

聖瑪加利女書院

英文中學、小學招生通告

班級：英文中學部F.1至F.5　英中五商科班
英文小學部P.1至P.6
報名：由即日起（入學試日期在校內公佈）
校址：香港：薄扶林道保德街33至39號（近大學堂）電話：H472665
九龍：1.九龍塘界限街118至120號（近聖德肋撒堂）電話：K823431
2.九龍塘太子道229至231號。電話：K647485
3.九龍塘界限街105號。電話：K820603

聖維德英文書院

中學部FORM 1—5；小學部PRIMARY 1—6
考試日期：校內公佈
校址：北角馬寶道77—87號
電話：H611316・H613326

附註：（一）再增加中一（FORM 1）學額八十名並設暑期免費英數先修班
（二）FORM 5會考生錄取後保送參加英中會考，定八月初開始上課

夜校部招生：F1—F5（保送會考）
開課日期：八月六日（星期三）

聖維德英文夜中學

伯南英文書院 秋季招生

班級：小一（P.1）至小六（P.6）升中班
中一（F.1）至中五（F.5）會考班
大學預科班（F.6）
報名：即日開始
考期：七月三十一日（星期四）上午九時正
校址：香港第三街一〇三號　電話：四三八二六九

升中半費

（一）班級：中英文中小學。（二）考試：隨到隨考。
（三）校址：美孚新邨（6・6C・12號巴士直達）
電話：K七八八三五
（四）特點：設備一流、場地十萬呎、管教嚴謹、校車接送、暑期免費補習。
校監：芮陶菴博士

美富書院招F.1卅班新生

千名半費學額　先到先得　免費多名

博禮英文書院招生

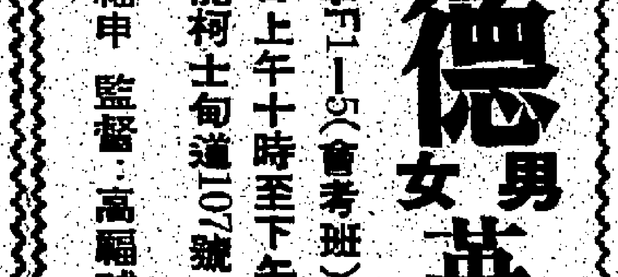
班級：中一至中五（FORM1—5）
幼稚園至小六（K.G—PRIMARY6）
試期：七月廿九日（星期二）上午十時
校址：深水埗鴨寮街廿八—卅六號（近長沙灣球場）
電話：K八〇三三八三　K八〇五六七二
（星期日照常辦公）
校董會主席：黃允畋　校監：趙榮欣
校長：鍾炳光

天主教 聖母崗 英文中學

招考69至70年度各級男女生

一、宗旨：以我天主教之偉大教旨，其學術教授方法，及陶育青年，養成品德，良好學問。
二、校舍：本校之校舍，專為學校而設計之課室，適宜合，背山面海，環境清雅，並設有籃球場，供學生課餘活動之用。
三、上課時間：下午一時卅分至六時
四、學費：本校以學費低廉為目的，所以每月學費如下：F.1$38 F.2$42 F.3$48 F.4$58 F.5$68（班考會）
五、報名：每日下午二時至五時半
六、報考各生須攜帶最近半身相片兩張（本學校不收報名費）
七、試期：七月廿九日（星期二）下午三時正。校址：北角英皇道禮園合。電話：701107

SHING TAK ENGLISH SCHOOL



成德男女英文學校招生

班級：中學F1—5（會考班）小學P1—6幼稚園K1—2
報名：每日上午十時至下午四時（中英文简章備索）
校址：九龍柯士甸道107號
校董：高福申　監督：高福球　校長：馮家壽（中學部）區黃玉桄（小學部）

香港瑪利亞幼稚園招生

校址：巴丙頓道 7A，7B 號
班級：上下午高初班及護幼班
年齡：由三歲起
保送升學　校車接送
TEL.472375　校董：胡百富

潔瑩中英文幼稚園

招收英中文部 幼兒班新生
測驗日期：八月五日上午十時
校址：九龍太子道三六九號
電話：六四七五六七
園長 黃漢翹

CAINEWAY ENGLISH COLLEGE

堅威英文書院

招考秋季男女新生

班級：英文中學F.1—F.4
報名：由即日起至七月廿六日止，每日上午九時至下午五時半
考試日期：七月廿七日（星期日）上午九時。
校舍：本校自建新型校舍，有標準課室四十五間，並有圖書館、實驗室及音樂室等，設備齊全，校舍環境幽雅，交通便利，3及23號巴士直達校門。
課程：中英文並重，中學部除中文科之外，全用英語講授。
校址：香港堅道128—132號（電話：H248985）

一九三三年創辦

世界電機工程學校招生

電視・無線電及電報・漁・日・夜
先修日班報務
校址：灣仔盧押道五號
電話：H七四六九六〇

聖以文英文書院招生

設備完善・師資優良・管教嚴謹・學風淳樸・
班別—中學（F.4，F.5全日上課），小學暨幼稚園各級
F.4開始分科，理組科目計有生物、物理及化學
考期—一九六九年八月二日（星期六）上午十時。
校址—香港灣仔洛克道205—217號。電話七四五七八九
九龍深水埗醫局街176—178號電話八六三二七四
凡被取錄各生可參加本校暑期免費補習班。
另：夜中學暨夜英專同時招生（新學期開課八月五日）
校監 吳滿泉

港九文理預科夜校招生通告

科目
高級程度：應用英文、英國文學、中文、中史、歷史、地理、經濟、純數、應數、物理、化學、生物。
普通程度：英文、英國文學、歷史、地理、純數、附加數學、物理、化學、生物、經濟、會計學。

報名
日期：七月十五日開始（星期日休息）
時間：下午七時至九時

開學
高級程度科目：八月一日（星期五）
普通程度科目：九月一日（星期一）

校址
香港校址：灣仔軒尼詩道廿一號文理英文書院校址。電話：H733223 H733225
九龍校址：尖沙咀山林道五十四號聖智學校新校址。電話：K674402

文理英文書院

香港大學教育系文理學士主辦
招P.6至F.4及F.6港大課程文科班新生

報名
即日起，每日上午九時至下午五時。（星期日休息）

考試
P.6及F.1——七月卅一日（星期四）
F.2至F.4——八月四日（星期四）
申請入讀F.6同學，須具備投考港大資格。報名時另訂時間面試。

校址
香港灣仔萬茂里廿一號。
電話：七三三二二三　七三三二二五

校監：張永賢
校長：張振國

REFERENCE LIBRARY
26 JUL 1969
CITY HALL

華僑教育

勞工處代副處長主張加强
工業安全教育

彭禮士在香港工業學院工場指導員，工業安全課程首次結業禮致詞，指出近年因意外損失工作日數令人震驚，彼又提出防止意外種種方法，並透露明年擬辦高級課程。

（特訊）勞工處署理副處長彭禮士昨日在香港工業學院工業安全課程結業禮上，致詞強調工業安全的重要性。彭氏謂：到一九六九年三月底止，有八千二百四十一宗是工人遭受損傷而申請賠償者，因發生意外而損失的工作日數則爲二十一萬一千五百日。

彭氏謂：倘若工人，督導員及資方對安全訓練的需要能有較多認識時，則這些意外雖不能避免，但大部份可以防止的。每一宗意外，在若干程度上，窒礙了生產方面的流暢程度，而生產順遂無阻及對香港經濟成長極爲重要。

彭氏接着談及工場督導員的責任及其對安全教育的重要性，又提出防止意外的方法。

香港工業學院主辦之工場指導員的一連四項基本工業安全課程中之第一項課程，於昨（二十五）日在該學院舉行結業禮，由勞工處署理副處長彭禮士主持。

據彭氏稱：

申請賠償 八千多宗

截至一九六九年三月三十一日爲止之財政年度內，根據工人賠償例而申請賠償的有八千二百四十一宗。在這個數字中有八千零五十宗乃是有關工人身體遭受損傷而須要缺勤三天或以上者，在這些傷者中，年齡由十四歲至十八歲的青年佔六百名。在同一年度內，支付工人賠償數額約達五百萬元。此外，因發生意外而損失的工作日數約爲二十一萬一千五百日。

本人一開始時便引用統計數字，但事實上這些並非單是統計數字而已。這些數字代表了工人因受傷及痛苦而被迫缺勤的事件，倘若工人，督導員及資方對安全訓練的需要能有較多的認識時，則這些意外事件雖不能全部避免，但大部份都可予以防止的。

損失程度 令人震驚

因意外而損失的工作日數（廿一萬一千五百日）是特別令人震驚的，因爲它增加了目前香港熟練及半熟練技工缺乏之程度，而且，每一宗意外，在若干程度上，窒礙了生產方面的流暢程度而生產順遂無阻乃對香港經濟成長極爲重要的。

各位身爲工場指導員，在訓練香港工業所需的工人方面，佔有一席重要而具有決定性的地位。由於工場必須訓練青年人，因此，你們更有特殊的責任。倘若某一個人在他年輕時即接受安全習慣的訓練，那麼，他在一生之中的整個工作期間內，可能會繼續不斷的履行這些安全的習慣。倘若他不是在發育成長的年齡時授以安全習慣，那麼，稍後才教導他，要使他改正過來的話，雖然並不是不可能辦到，但亦極困難了。

學習基本 安全教育

當學習科技的學科，須路安全在家庭內工作時，許多青年人可能已學得若干基本安全教育。這些都是有用的基礎，但是只就這些基礎並不足夠的，工業安全訓練必須使他們能對：他們個人不但要負起他們自己的安全責任，而且要負起與他們一起工作及與他們接近的人的安全責任，青年人離開學校而從事工作乃是一個重大階段，以往的經驗顯示出，由於他們未能認識機器的危險性，因此，須要特別努力以確保他們對於在他們新環境內週圍的危險有所警惕，他們必須被教導：行動要安全，要服從安全規則，並且最重要的，切勿在工場裏面上嬉戲作樂。當他們第一日進入工業圈子時，便須向他們教導這些基本的規則。

凡受訓員或學徒必須清楚認識固存於任何機器，機械設備或製作過程上之危險。對於其正確功能，所供給之安全保護罩之正確使用方法及其用途與重要性，他必須獲得指導。他必須被教以避免採用捷徑或採用被視爲較容易的工作方法。

凡受訓員或學徒必須被教導以正確保養方法的重要性與及預先注意可能具有危險性的故障，此種訓練不應僅限於機器方面，手用工具尤爲重要，因爲手用工具所引致的意外事件爲數頗多，爲避免此種意外事件，必須正確指導他們有關可能發展的各項弱點形式，例如鬆弛的鎚頭與及鏟狀頭的鑿子等。

防止意外 法有三種

防止意外有三個方法。第一，使工作環境盡量安全化，以便減少發生意外事件。第二，採用適當的防護衣物及設備以保護工人，使其免受其他危險的侵害。第三，訓練工人，使他能時常安全地操作。上述最後的那個方法就是使前兩項的方法能獲致成功的希望。倘若工人對安全的重要性無敏銳的感覺，那麼，他可能將爲保護他而放置的防護罩移去，或者並不利用那些爲他而設置的防護設備，或由於無知或欠缺正確的知識，他可能採用不安全的工作方法。對安全採取積極的態度，將有助於消滅這些全由於人爲的錯誤疏忽或缺乏思慮而造成的意外事件。

安全是其中的一項主要因素以決定處理一件工作時所應採取的正確方法，對於這方面的認識，乃最重要的事情。換句話說，安全訓練必須被視爲訓練的主要部份；而不應被視爲次要的事項，以致等待職業訓練計劃的主要課程完成後，始行處理。

明年擬辦 高級課程

最後，各位應將在這項安全課程內所獲得的所有知識，與及使受訓員成爲技工或半技工所必須具備的工藝知識，傳給予各位的受訓員，並應以此作爲各位的主要職責。事實上，有關各項安全習慣的知識乃屬於使一個人成爲技工的主要部份。

我預料於明年舉辦一系列有關工業安全的高級課程。這些課程只爲業經完成有關基本工業安全課程的人士而設。本人希望各位之中能有若干人士會再度藉着這個機會參加這些高級課程。（乘）

聖安多尼幼稚園畢業禮

香港大專同學會舉辦
首屆領袖訓練營

廿八日至八月一日在薄扶林教區青年中心舉行，內容包括專題演講及座談會。目的在提高學生知識，訓練未來社會領袖。

（特訊）香港大專同學會爲提高學生對學生組織知識及訓練未來之社會領袖人才起見，特於本月廿八日至八月一日，在薄扶林教區青年中心舉辦第一屆領袖訓練營，歷兩個多月籌備工作，現已完畢。

領袖訓練營內容，將包括專題演講及座談會，其課題如下：

（一）領袖理論和實踐（講者：盧贊煊（羅富國教育學院院長及張盛麟）。

（二）宣傳與大衆傳播工具之運用：（講者：周乃涵、吳蕭殷、朱蕭徽。）

（三）演講與口才（講者：潘數賢、神父）。

（四）會議程序：（講者：賈安毅）。

（五）學生刊物與編輯：（講者：鄭郁郎，科大衛）。

（六）香港社會問題及人權宣言（講者：馬文輝）。

（七）組織之財政問題（講者：尹裕樂）。

（八）領袖訓練營的目的及組織（講者：范治泉，劉石佑，林潔穎）。

領袖訓練營開幕典禮，將於本月廿八日上午十一時，假座薄扶林教區青年中心舉行，敦請陳子鈞大律師主持開幕典禮及致詞，典禮後有茶點招待（乘）

學生在蒲台島協助修理電綫

（港訊）基督教職業訓練學校電氣系學生，現將蒲台島所有電綫修理并重行安裝。

蒲台島位於德忌笠角之南，距南丫島之東五哩。島上之戶內戶外電綫係英軍於去年敷設者，但現有損壞痕跡，颶風襲港時可能發生危險。

該校學生與南約理民府接洽後，一行廿二人於本月廿三日前往該島立即開工將電綫修理，期於八月一日竣工。

所用電綫等材料，係由理民府自「地方工務費」項下撥款供應者。

南約理民府助理理民官郭惠麟及基督教職業訓練學校校長邵順毅將於本月廿八日（星期一）前往該島視察該批學生之工作進展情形。

協明幼稚園第五屆畢業禮。上圖：馬校長向學生致詞。下圖：學生旋轉表演。

周氏宗親會學校畢業禮高級教育官林達灃之夫人授憑，上午校學生李穎明接領。

慶恩幼稚園畢業禮，教育官龔馨珍主持致詞。

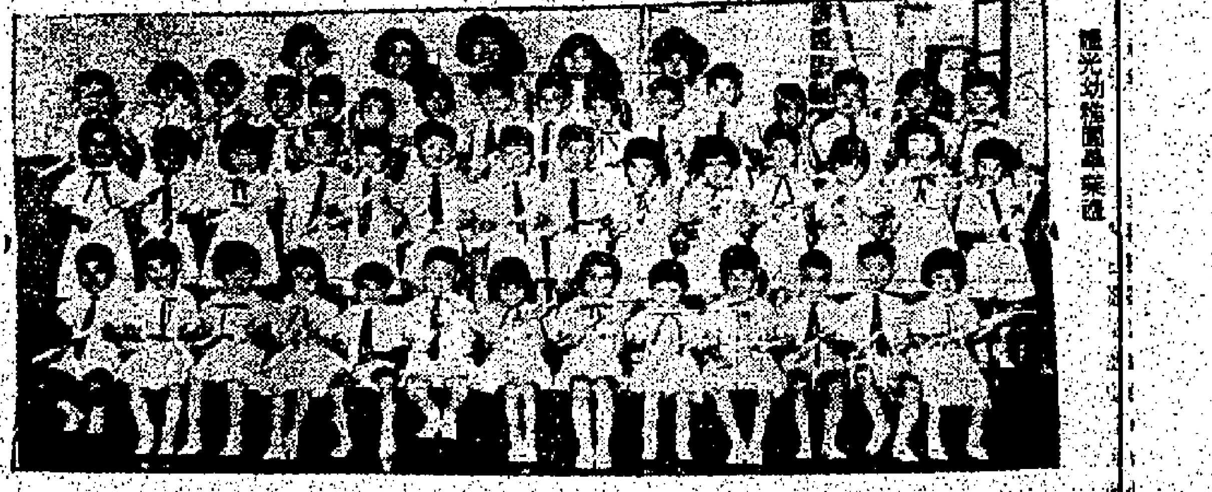
美華小學第五屆畢業生與教師合影。（國際社）

爲宜揚香港作好準備
九十多名學生日前暢遊新界

九十多名學生最近暢遊新界，藉以準備負起向海外人士宣揚香港的使命。這批學生都是準備本年暑假前赴英美加等國深造的。他們此次遊覽新界，係由香港旅遊協會，航空公司及其他機構聯合舉辦的許多次遊覽之一，目的在使學生們更瞭解本港的一切，以便在海外居留的時間，向當地人士談及本港的情形。

他們暢遊新界時，曾參觀漁業訓練中心，船灣淡水湖，落馬洲及其他名勝，在參觀馬料水中文大學時，他們享受一頓豐盛飛機午餐，這是由瑞士航空公司和香港旅遊協會供應的。航空公司并派有一位代表，向他們派發旅遊刊物及答覆有關旅行的問題。

由於香港旅遊協會的鼓勵，這批學生都志願負起替香港宣傳的使命。



靈光幼稚園畢業禮

港九中英文校協會
參加本年香港節 昨選出小組籌委
定下月初改選下屆新員

（國際社）港九私立中英文學校協進會於昨日下午六時三十分，假座平安酒樓舉行第八屆第十次理監事聯席會議，出席者計有：葉逸標、蘇熙瑞、葉迅中、鄧潤才、全游經、黎明、施振基、盧寬山（粵南）、蔡墨湘、蔡潤生、馮建明、楊鈞鋒、盧寬山（培英）、鄧寶和等多人。會後叙餐歡而散。

會議由鄧潤才理事長主持，首由鄧理事長報告會務，財務主任施振基報告一月來財務情形。

改選委員會主任委員葉逸標報告籌備下屆改選經過，並定期於八月十日（星期日）下午四時，在中環月宮酒樓舉行。

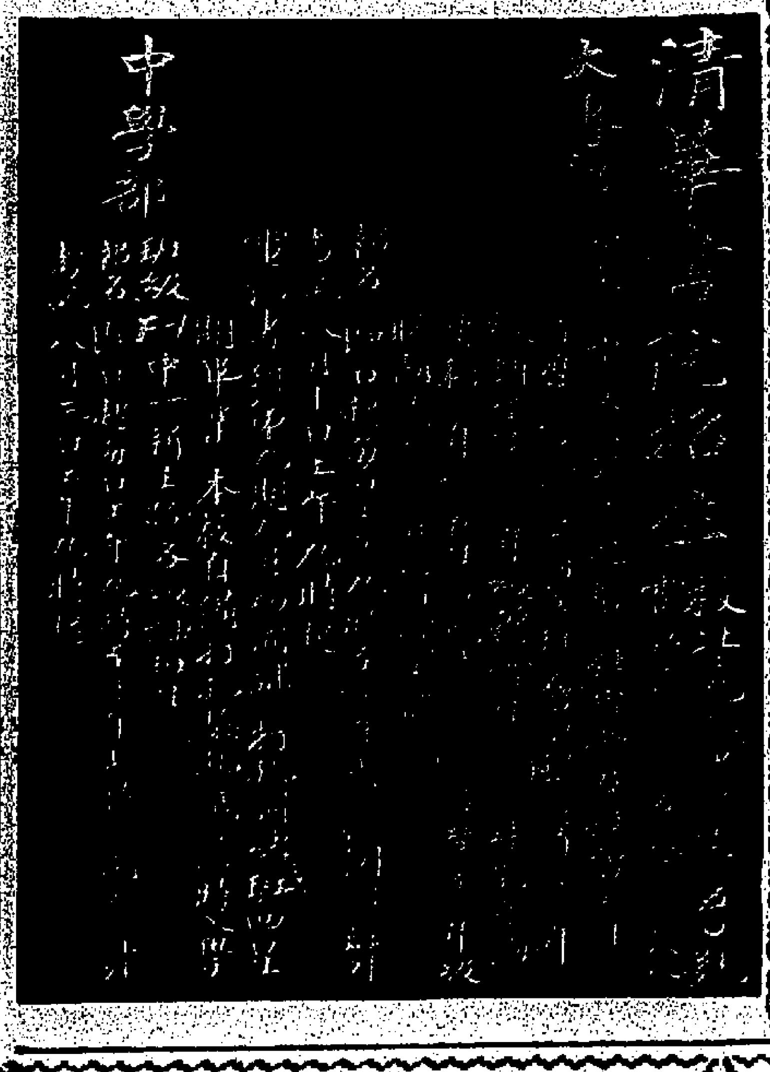
該會定期於今（廿六）日下午七時，假大會堂酒樓聯合港九私立英文學校聯合會，港九私立中文學校聯合會三教育團體歡讌教育司簡寧榮任。

參加香港節籌備委員：葉逸標、黃建堅、葉迅中、鄧潤才、黃定遠、施振基、黎明七位，推定葉逸標爲主任委員。

同濟中學 昨散學禮

（港訊）香港同濟中英文中學昨在該校舉行本年度散學禮，首由校長葉逸標致詞，勗勉各生利用假期自修，并介紹本學年各班成績優異生，及宣布英中五甲班被選爲全校模範班，小六被選爲模範生，兩獎公布由該校中英文兩部各學生會所推動之本年各項暑期活動參加辦法，趣傳各同學得該會個人獎，自由報名參加者期與勤，共十六項。

上圖爲六十名新界兒童在聖若望英文書院師生領導下參觀萬國寶通銀行中區總行。



培新英文書院 招生

班級：（一）F.1—F.5 會考班 中英文小學一至六年級暨幼稚園
（二）英專夜校字母班—F.5（會考班）
試期：八月五日（星期二）上午十時
校址：深水埗界限街2K（近深水埗碼頭左便）
電話：九三五二二八．九三二二二〇
校董會主席 李燿波 校監：黎明 校長：陳子鈞 張覺凡

港九官塘 工商會計專科日夜校

一九五八年教育司註冊
八月份新班招生
（一）中文部：簿記、會計、成本、審計。
（二）英文部：初、中、高級會計、審計、打字。
（備考L.C.C.及A.I.A.）
校址：（一）北角英皇道一八三號二樓（二）九龍彌敦道六三三號三樓（三）官塘輔仁街八十二號三樓
電話：H七〇五九六八 K八四四二四〇 K四一五八五八

策文英文書院 招男女生

班級：F.1—F.5 會考班，重讀生免試入學，各班均有半費學額十五名。（三十元）學額三十名。FORM 4 半費
報名：即日開始，電話234608
考試：七月廿八日上午九時
校址：香港梅道泰成徑一號乘登山纜車至梅道站
校監 孔楊邦鏵

慶恩幼稚園 招生

本校自置校舍地方寬敞設備完善師資優良交通便利
級別——上下午幼稚初班及幼兒班新生 幼稚高班插班生
報名——即日開始由上午九時至下午五時
校址——莊士頓道205—211譚臣道171—173慎遠樓二樓全層（軒尼詩官校左隣）
電話——七三五三〇五

天主教 聖博德英文書院 至誠中學

招F.1中一至F.5中五，中六P.1小一至P.6及幼稚園生 中一$25 F1$40 中六$30
升中合格免試送月票，F.5理組會考生廿名。
英文夜中學F1至F5及字母班補習班（學費十元起，八月份新班）
校址：北角七姊妹道6至8號全座（近電車總站）北角馬芬尼道11號電話782789

利瑪竇書院

招考一九六九年度秋季新生通告
簡介：本校爲天主教香港教區主教府所承認之中小學中學分男校及女校，小學則男女同校。其他有關本校之組織及近況等資料，詳見公教真理會出版之「香港天主教手冊」，可資參考。
班制：英文中學：F.1至F.6 英文小學：P.1至P.6暨幼稚園高初班 中文中學：中一至中六 中文小學：小一至小六暨幼稚園高初班
申請手續：先向本校校務處領取申請表格，填妥後連同二吋正面照片兩張及報名費貳元交來本校。并於所指定之日期到指定之試場參加入學考試。
校址：（一）深水埗海壇街一四五至一四九號（電話：794453）（二）尖沙咀山林道五號及十八號（電話：670405．675734）（三）深水埗大埔道七十號（電話：695010．811420）

達成英文夜中學 招生

班級：F.1至F.5會考班
試期：北角校：七月卅一日下午七時正 中環校：七月廿八日下午七時正
開課：北角校：八月七日下午六時五十五分 中環校：八月五日下午六時五十五分
校址：北角英皇道58號（明台）電話：七一〇一七六 中環堅道143號電話：弍弍弍弍七

北角培中英文書院 招生

一、本校定八月六日（星期三）上午九時舉行新生入學試驗，招考小六至中四新生，即日開始報名。
二、考生須親自到校填寫入學申請表，並備照片二張。
校址：北角名園西街。
電話：七一五一四〇 七〇三八八六
校長 楊德儀

香港英文書院招生

班級：F.1新生F.2—F.6及F.5商科班F.5會考班各級男女生。
報名：即日開始，上午九時至下午五時（假日照常辦公）
試期：七月二十八日（星期一）上午九時半。
F.1取錄新生可免費參加本校暑期中英數補習班。
校址：跑馬地山光道壹號。電話：七三二〇二六。
簡章索閱處：本校辦事處或華僑日報中區分處
校監：周覺識

天主教會 聖若望英文書院

招考男女新生通告
班級：F.1—F.4 P.1—P.6幼稚園高低班
校址：男校：尖沙咀九廣鐵路紅磡地段，電話K637471
女校：九龍城太子道三六〇號。電話K827879
小學：九龍塘秀竹園道十一號。電話K836722

大同英文夜校 秋季新學期招生

英文部：班級：小六至中五會考班
課程：科目包括，英文、中文、中史、地理、歷史、數學、物理、生物、化學、經濟與公共事務等十科
英專部：班級：字母班至會考班
課程：各科除有專科教師指導外，並輔以幻燈及錄音機等視聽教材。全部講義由負責人負責編纂
報名：晚上七時至九時（星期六、日不辦公）
校址：亞皆老街115號 電話：六四九六四零

夏台鳳自稱不喜暴露 但若有價值仍肯犧牲

「小鎮春回」女主角夏台鳳昨與導演楊文淦由台來港，招待記者，圖爲夏台鳳在招待會上攝。

合製明星夏台鳳，爲配合合製影片「小鎮春回」在港放映之宣傳，昨（廿六）日下午三時，乘中華航空公司班機與楊文淦一同來港，其後在美心餐廳招待記者。

在招待會中，楊文淦首先發言，此次來港，他希望與港方文化新聞界朋友見面，指教，並介紹夏台鳳小姐與記者見面認識。

始而，夏台鳳對記者發言，謂小鎮春回是從影以來第一部作品，請各位多賜指導，其後旋接受記者對彼訪問。

昨日，夏台鳳穿紅花新裝，深紅色唇膏，風度怡人，在接受攝影記者之造像之後，旋接受訪問。

記者首先問及夏台鳳關於日前彼在台爲一部片內容過份暴露，因而撕掉劇本，而彼於暴露影片，有何感想。夏台鳳謂對該影片之劇本，曾退回，在自己本已參與該片後，并無撕劇本的事情，公開記者，問及其是否不願意暴露，彼謂倘如暴露得有價值，彼當然可以犧牲，假如無價值的話，當不會輕易暴露。關於暴露的價值問題，記者曾一再向其發問，後者所爲價值，是劇情是不是需要，之外還要演出後的反應和後果，假如能夠使劇情需要，而且能對於觀衆有好反響，那末是若有價值，相反，一些無謂的暴露，則沒有價值！至於暴露的問題，彼最後又有所補充，她說於中國人的禮教不喜歡暴露，因此，對於暴露鏡頭，須認爲暴露問題之後談完。

夏台鳳，對記者稱今年她二十二歲，在台灣得冠軍的歌唱比賽，得獲台灣當局之邀請之後，被爲基本演員簽約。三年，至今已有一年半，尚有一年半，其餘時間，還在台灣電視台及電台擔任節目！最後，記者問其興趣，她稱，歌唱與電影，歌唱是在幾分鐘時間，表達一首歌的感情，電影是許多鏡頭的連貫成有的一個故事，彼對演唱一件工作興趣，電影是一件工作。

娛樂圈

蕭芳芳親口闢謠

台灣某報的一段蕭芳芳將與傅聽結婚的新聞，乃是出籠本港一位內幕專家，此新聞打出，果然引人注目，使蕭芳芳馬上成爲中西各報記者的追查對象，蕭府電話響個不停。然而，記者昨日終於在機場找到蕭芳芳與其母親，芳芳以不勝其煩的口脗指出，這完全是謠言吧了。芳姐也說，這是外人的捕風捉影。

圖：蕭芳芳（中）與母親（左），昨在機場出現，芳芳對記者表示，外傳她將與傅聽結婚，乃是謠言。（徐）

任劍輝眉目傳情作指導
雛鳳鳴幕後點滴

「雛鳳鳴」的小姊妹們正在排練，白雪仙跑到她的這一面，跟這個講幾句話，指點些什麼，才一陣，又回頭跑到另一個身邊。但任劍輝靜靜的坐到一角落，沒有說話，也沒有動作。在這樣的場合，仙姐和任姐在言行上成了强烈的對比。

並不是說任姐不關心，不動就等於無事，人們還是從她的微笑，揚眉的做，眨眼，以及手勢，可以看出她的全身心正傾注在雛鳳們的排練上。只不過她的性格，是隱於內斂。

雛鳳鳴既然跟任姐仙姐有之多年的相處，對這兩位師傅的性格，早已摸得了，也可以從她們的眉目之間，看到她對自己所表現的有了怎樣的評斷和提示或有指點。每一段戲的排練完了，雛鳳鳴也就三三兩兩跑到任姐身邊，要任姐也說出具體的意見，任姐也就好些以眼，有條有理的加以分析，舉例，並且時不時作了示範的演唱的舉例。

在雛鳳鳴劇團中，如龍劍笙，蓋劍笙，朱劍丹等，都是師事任劍輝的文武生。但儘管人們說龍劍笙在許多方面都酷肖任姐，任姐可并不表示過份的偏愛。也就出於任姐的不偏愛，才顯得她是怎樣的平和易處，看出她無偏無私。這正是值得雛鳳們學習的重要一課。

雖然這一回演出「辭郎洲」，全由雛鳳們上場。但人們不但可以從雛鳳們的演唱上感到任劍輝的精神重現。實在說，這一回演出，她和仙姐，及其他指導者一樣，同樣化了心力。

圖：任劍輝在指導雛鳳龍劍笙。

「小鎮春回」導演楊文淦（右）及女主角夏台鳳，昨日招待記者，並介紹合製佳作「小鎮春回」。

歐陽珮外型俏美

娛樂影話

「九龍」、「新發」、「娛樂」三間兄弟公司，其旗下的基本演員，現已增至九位之多，並將會繼續吸收新血，培養影壇上新的一代藝人。這些已發掘的明星，計有鄭光榮，凌鳳，林錦棠，李司祺，馮寶寶，沈殿霞，歐陽珮，林深，石俊，一共四男五女，其中鄭光榮，凌鳳，林錦棠在「鐵二胡」一片已嶄露頭角，成了影迷們的崇拜偶像，馮寶寶與沈殿霞，二人都是由童年便開始水銀燈下生活，因此認識她們的人也特多，「香港公主」李司祺，更是人所共知的視女，少，因爲她曾在螢光幕上風靡過不少電視觀衆，這裏明星中，歐陽珮，石俊和林深三人，是比較陌生一點，但他們亦是麗幸運的新星，二人已分別派在新片中演出，石俊在「賣花女」的第二男主角，與鄭光榮，凌鳳拍手「合浪子」，後者亦在謝賢主演的武俠片「君子劍」中，任客串演出。

最後介紹這個是有「影壇新秀」之稱的小姑娘歐陽珮，今年才十六歲，但她自小便受過正宗嚴格的戲劇訓練，因此，對古裝戲之水袖，關目，碎步，功夫，及武打之刀槍拳腳，跳躍奔馳等，均有深厚之基礎，歐陽珮最擅長唱黃梅調及時代曲，歌聲清脆悅耳，甚爲動聽。九龍公司現已計劃將她力捧，並預備了二個新的劇本，由她担正爲第一女角，男主角一席，定由「金童玉女」及「日月神童」二個相當可實反串主演，這是一對清新的配搭，相信一定可新觀衆耳目。

肉彈狄娜有了勁敵 傅儀以敢脫成名 要向影圈找出路

曾以每一寸膠片都是新潮來宣傳的「劍鯊」一片女主角傅儀，日昨與各報記者會晤，宣告正式向影壇找出路。當「劍鯊」開拍時，傅儀的名字不脛而走，因爲她有徹底大胆的演出，當時她的裸照經常出現各報，片中所拍攝的大胆徹底誘人的片段，使人先在電視介紹，使人覺得傅儀真是與別不同。

美麗是一個討人喜歡的名詞，而擁有美麗這名詞的人，也一定是一個討人喜歡的，傅儀便是一個討人喜歡之人。她既擁有討人歡喜的美麗，而天賦她有一顆大胆的心，來表自己美好的條件，有人說，這是難得的。傅儀的膚色很白皙，而她樣貌並不醜，那麼，顯出她更美麗，不過美中不足爲大眼睛，小，那了不是如果少些美麗呢？聽說她的眼睛曾經手術整理過的很理想的了。女人的漂亮有時很難形容，不過看以舒服使人愉快，「黑，白」是兩個形容人的名詞，傅儀既有白皙的皮膚，還有漆黑的毛髮，她頭髮的烏黑程度是使人懷疑。懷疑是假髮，懷疑那是曾經染過的毛髮，總之現代人無理由有漆黑爲黑的頭髮。

傅儀那天穿的是一件粉紅色低胸的衣裝（是現在最時興的長裙），粉紅色把那白皙的皮膚襯托得以顯嫩，胸前兩半球全裸露於賓客之前（請勿誤會那不是無上裝，只是低胸的程度到了極點而已），覺得人有點眼花撩亂，我雖是個女的，也不禁多看兩眼，傅儀表示，這種服裝已經不算什麼，歐洲的服裝比這更大胆，她都買了，更富神秘感的穿給大家看，擺班備下次，可稱爲神秘的，當然不會是無上裝的了。（朱佳）

觀衆大談「人鬼狐」

新影圈

連日在樂聲、新聲院線看過「人鬼狐」的觀衆，造成了極好的口碑。尤其對此片的主題寓意，總有若干爭論，但歸納起來，還是推許者多。

下列故事，在渡海輪上發生，他們都看過「人鬼狐」的，姑名之爲甲乙丙。阿甲說：「這「人鬼狐」的男主角安平，愛情不專，見一個，愛一個，先愛狐女張美瑤，再愛女鬼薛亞蒂，後來娶了美人丁瑩，未免有點那個！或者古代人的眼光認爲這是名士風流本色吧。」

「安平當時的環境不同！」乙說：「他在荒齋苦讀，狐女憐才，前來相就，打開了他愛的心扉。後來女鬼楚楚可憐，安平是因憐生愛，完全基於同情心而起，爲愛也是得有理。」

阿丙附和阿乙：「是啊！把兼愛擴而大之，便是博愛。後來他和丁瑩結成夫婦，都是被動的，是張美瑤安排的。如果說安平是花心蘿蔔，那可說不通。再說，影片也沒有鼓勵男主角見一個愛一個，只是環境使然，任何生理正常的男人在那時代，在那情形之下，都不會拒人於千里之外吧？」

阿乙猛點頭：「對！只要愛得有理，便不怕愛！何况此片主旨在强調愛情偉大，張美瑤的爲愛犧牲，最令人感動！」

三位年輕人卒於同意爲偉大愛情頌讚一番！初時頗有疑問的阿甲，聽了阿乙阿丙的評論後，論調變了：「覺得這是最感人的愛，最永恒的愛！」

「龍門客棧」捲土重來

鏡頭里冠

邵氏影業公司首創輝煌巨獻彩色寬銀幕古裝武俠片「龍門客棧」於去年假邵氏旗下首輪各院盛大公映，獻映日期將達一月連收大達二百多萬元，這個輝煌的收入數字，打破香港開埠以來國語影片最高賣座紀錄，從而亦使香港影壇永留佳話，在電影史上寫下輝煌的一頁。

「龍門客棧」由胡金銓導演，主演者全部新人上陣，計有上官靈鳳，石雋，白鷹，他們雖初次躍登銀幕，獻身於電影工作事業，然而卻有老練演技成就。他們各人皆因演此片而飲譽中外影壇。

「龍門客棧」的確是一部空前的大製作，令人百看不厭的超水準影片，因此，邵氏旗下院綫下期再度推出該片上映，廣大觀衆將又會再度掀起購票熱潮，同時又處暑假期內，青年男女學生更願捧場。

邵氏公司將一連推出大型彩色寬銀幕古裝武俠片，響應廣大青年學生歡度暑假生活，喜愛欣賞武俠片的觀衆大好機會。該公司出品的「飛燕金刀」映期進入第二週依然大受觀衆歡迎。

今天週末，即晚午夜十一點半又推出一部新出品彩色寬銀幕武打巨片「虎胆」，假邵氏旗下全綫之娛樂、京華、國民、國賓、永華、嘉光、荷李活、倫敦、寶金、麗邦、樂聲、明聲、國際、亞洲……等十四家大戲院優先獻映一場。

「虎胆」由羅維導演，主演者有武俠影后鄭佩佩和英俊武打小生岳華傾力合作，他們是繼「毒龍潭」後又一精彩合作，但本片從任何一角度來看都比「毒龍潭」更勝一籌，每一打鬥場面都有上以百計的人數展開大厮殺，打鬥慘烈，在任何武俠片中都難以見到如此恐怖氣氛。

楊群險些喪命 拍「一寸山河一寸血」

動員全國軍官兵士協助的巨片「一寸山河一寸血」即將在香港上映了，這部片是港九觀衆已翹首而待的片子。爲什麼人們會對「一寸山河一寸血」如此重視呢？這最主要的原因是此片攝製過程已夠艱巨，再加上拍攝時動員浩大人馬，拍攝耗盡人力物力及兵力，困難重重，演員及工作人員都爲拍此片而盡全力而作出犧牲，而導演李翰祥，雖然拍這部片曾病倒了，但他本來已被人叫作「拼命三郎」，忽然人們改叫他「黑炭」，可見工作很辛苦，但李大哥的精神具吸引力，他表示在拍片時他只見到「一寸山河一寸血」，已忘記自己了。

楊群是這部片主要演員之一，在拍片時，正是楊群最忙的時候，李翰祥曾問他有精神拍這部片否？楊群曾說：「不管多忙，我都可不眠不休，……前，仍未有一部自己喜歡的片子，這部片是一個重要關鍵，我即使用任何代價去換取也在所不惜。」

結果，由於工作過勞，楊群終於病倒在外景地，醫生診他的精力已支盡，如不休息將連命也會掉去。怪不得楊群對好友說：「這部片是我用命換來的，不能不欣賞啊？」

小生孫成抵台拍片

（台北特訊）國泰小生的孫成，已經悄然抵台參加華夏公司的神怪片「鍾馗捉妖」演出。孫成是這部片子的男主角之一，參加這部片演出的明星都一時之選，計有華夏台柱小生江彤，「當家花旦」范麥，年輕貌美的新星后儀，以及名演員馬驥等。

孫成在這部神怪片出任男主角，是華夏公司女製片人徐健秋向國泰商借的，據徐女士說：孫成可能再爲華夏拍幾部片。

新星方瑜加盟泰和大受重視

（台北特訊）泰和公司正全力培植新星方瑜，使她能在國內影壇，儘快脫穎而出。方瑜已與泰和公司簽了基本演員合約，該公司的兩部武俠片「玉獅子」與「一劍穿心」，都是由她担任女主角，她在兩片中表現非常出色，連導演楊甦也讚賞她是有前途的新星。

在電影工作之方瑜不能完全算新人，因爲她在入泰和之前，就拍過「少女的春天」，「多少柔情多少淚」及「聰音劍」等，不過有機會加盟泰和，她是很高興的，因爲泰和是家有實力的電影公司，老闆賴秀路是台北松山地區的大富，擁有事業甚多，並有松都戲院，最近並計劃建廠，以適應拍片需要。

方瑜是台灣基隆市人，在世界新聞專科學校影劇科畢業，聰敏好學，極有前途。（芬）

圖爲台灣泰和公司新星方瑜。

胡茵茵又有新戲 鬼皮中夥拍孫濤

鏡影心聲

胡茵茵演完張曾澤導演的「路客與刀客」之後，很快又派有新戲，據日昨消息，國泰公司已決定使她在一部叫「鬼皮」的新作中上陣。

這當然因爲她在「路客與刀客」演來有好成績，才會得到公司如此另眼相看，但因「鬼皮」是一部古裝片，這回又需要她在新的戲路上接受考驗。

女主角派定之後，自然又要考慮男主角的人選，據說國泰于此亦早有安排，一個出身于第三期訓練班的新人，將會在這「鬼皮」中與胡茵茵做個搭檔。

這新人的名字叫做孫濤，由於第三期訓練班剛告結業不久，所以孫濤也是才與國泰公司簽約的，只因他外型長得英俊，又有很好才華氣質，乃爲國泰公司另眼相看，很快便獲這獨當一面的機會。

因爲「鬼皮」是古裝片，所有服裝，都要從新籌備，故一切決定下來之後，還要再待一些日子，方能正式開鏡。

這一來，又給胡茵茵帶來另一好機會，原來星洲方面，爲籌備慶祝開埠盛典，早曾去電國泰公司，請他們派出影星參加，使盛會得添顏色。

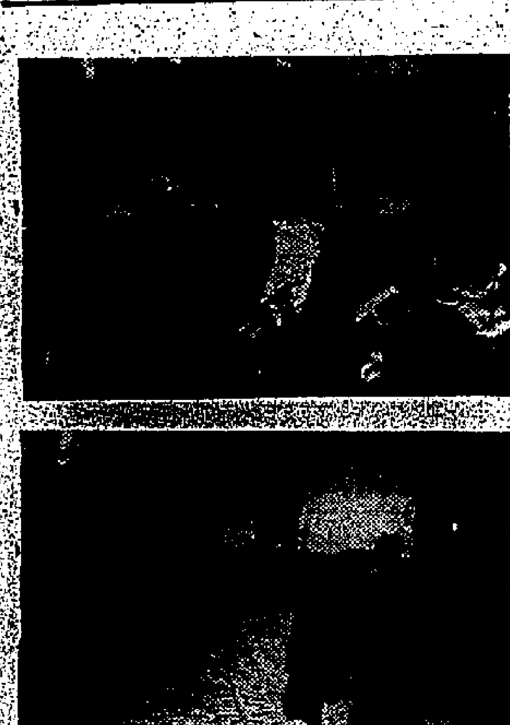
國泰對此，當是義不容辭，無奈該公司本年度新片開得多，影星們都難有空暇，故人選一時未能決定，如今，「鬼皮」現無法馬上動工，胡茵茵便被認爲當然的理想人選，她將會與于敏、傅雪梅兩位女星結伴，一同前往星洲，事完之後，才回港爲「鬼皮」效力。

七彩紅男綠女

連園故事

（五）伊雷帶悄悄告知金雷，金雷果把家瓊誘歸，迫她賣身予鄒君裕。家瓊不從，令李居安痛毆之，並恫嚇將她父狂攬於死地，以外，借款給曾江，後追討欠債而幽禁了他。

（六）李居安向曾江施行色誘，使其入彀。曾江受了金雷一夥控制，協助其進行追良爲娼之取行，曾江且與金雷合謀，誘苗寡騷於郊野，詐被擊斃，揩苗宅兒，而金雷則遙控制了苗家麗。



畸人查利

連園故事

（五）查利過了一段嬉皮式的生活之後，迷途知返，發現愛麗絲正在他的小屋裏等他，兩人展開一段美麗如秋葉的熱烈情感，倆人一起渡過他們一生中最快樂的一個月。

（六）在科將會議召開前之一天，第二天，查利在會議中以腦科手術成功的活標本姿態出現，會議中並放映查利在未動手術之前的影片。但是查利完滿答覆各種尖銳的問題之後，提出一個令人驚訝的反詰。

新苦海孤雛

連園故事

（七）比利狼心一起，追蹤蘭西誘奧利華出外，而冷不防綁走他。後來，蘭西眼看悄郎所做的事，喪盡天良，想救出奧利華時，反被比利殺死。

（八）比利挾持奧利華爲人質，在企圖爬過倫敦屋脊溜走時，被警察射死。奧利華和白爾諾重逢，從此開始幸福的新生活。費金的積蓄，因在逃避警察時，掉入泥沼再找不回，只好和「妙手空空」重操舊業。

華僑文化

李氏兒童繪畫昨起在大會堂展出
李眞的作品連展五天歡迎參觀

昨日下午一時起，李氏畫苑學生作品聯展，在大會堂高座八樓舉行，展出作品百餘幅，作品分二部份：一部份是西洋畫，用紙布和油彩。一部份是中國畫，用中國的水墨和紙張，但給人感覺似乎「中」「西」除了材料的不同以外，沒有多大分別，給人的感受是統一的，兒童李眞作品。

李氏畫苑的主持人李維安，從事兒童繪畫教育多年，對兒童繪畫教育，不及誘發會下一番研究及別具心得。在會場說：「他學生最幼者僅三歲，不大會講話連順和有次序的言語。不大會寫字，但他們對造型和顏色的敏感，不輸於成年人，往往想的是成年人沒有想到的東西。」李氏畫苑，能在個人的努力中而獲得如此良好的成績，現在展出，引起文化教育界人士的特別注意及讚揚，並盼其能獲得更大的發展云。展覽由昨日起，一連五天舉行。

李氏畫苑畫展序

李維安

我若不自己檢討自己，將必受別人檢討與驅策；若不自己革新自己，勢必至落後和遭受陶汰。

我長成於貧苦與失學，生活於孤單與無依，像一片浮萍在人海中飄泊到那作棲身的崖岸。我不知甚麼時候會再有波濤風雨，目前祗有面對生活作基本的掙扎！

環境使我學習繪畫，並藉繪圖以謀生，由於工作的關係，我所能接觸和了解的，當然也離不開這一個範圍。

一九六三年，我任教於一間美術學校。當時由於校長遠行，學校結束，我全部僱得六名的學生要我擔任工作。我的能力實無可能擔任；但對這件事我卻感到濃烈的興趣，因此，我必須支持下去，並獲得李靜雯小姐的勤助，李於一九六五年，開辦了私立性質的李氏畫苑。這畫苑祗可以容納四五個人。當時所能做到的，就是盡我之所曾學用以教人，從沒有時間檢討自己的所學與所知。

同時，亦感到責任越來越重要，也越來越對自己的能力發生懷疑。每當更闌夜靜，我感到對自己的繪畫和美術教育工作的興趣越來越濃厚；繪畫是什麼？美術教育又是什麼？兒童美術教育又是什麼？最基本的問題，是怎樣才是一張畫？而在教育方面，究竟應該如何教？教些什麼？於是，我要討論或研究這些問題，在我所處之環境中很少人感到興趣。我祗有埋頭苦幹，努力自學，大量閱讀參考書籍，希使我發覺這些問題的複雜和重要。李靜雯小姐對我的幫助很大，也是當時唯一了解和鼓勵我的朋友。（未完）

「瓶花」李氏畫苑張小慧（七歲）作　（今起在大會堂展出）

「買新書」李氏畫苑郭美琳（八歲）作　（現展出大會堂）

香港佛教青年會
暑期大佈教二期明開始 屬校畢業頒獎典禮盛況

（續昨）第三要實踐：志氣立定了，學問也有了，我們還要有勇氣來實行，才能成功。因爲我們既決定了應該做的事，便不可畏首畏尾，不敢實行，或者是遇到困難挫折，便心灰意冷，沒有勇氣去繼續進行。這又怎能有成功的希望呢？我們試看中外歷史上的偉大的成功人物，那一個不是大智大勇的人呢？再說：最近登陸月球的太空人，如他們沒有勇氣，又怎敢冒險嘗試這人類空前的創舉呢？最後，還有要說的，就是和氣。這便是對人和藹的態度，人與人之間相處要和洽，才能衷誠合作，沒有糾紛。今天各位小學畢業了，無論升學或就業，都換了新的環境，也認識了許多新朋友或新同學。我們對任何新同事，新同學，都要謙和，如果我們對待別人和藹，別人也一定和我們合作。那麼，我們無論在學業上，或事業上，一定獲得成功；否則，必定失敗。這點，我是很希望你們不要忽視的，以上所述，雖然說是老生常談；但也是做人之道，不易之理。望各位同學深切體會，努力實行，那麼你們的前途，一定……

香港佛教青年會學校畢業典禮（上）校董謝偉賢頒畢業證，（下）校董黃炎棟夫人頒獎。

茂蕊董事長致訓詞

法師訓話：本校是佛教學校，在每一屆畢業禮，都有一個佛教傳統儀式，叫做「傳燈」，「傳燈」可以解釋是佛心印，由我們佛祖釋迦牟尼，一代一代的傳授給祖師們，又由我們佛教學校的學生們，一屆一屆的傳承下來。現在如此，將來也如此。所以叫做「傳燈」，「燈」是代表「智慧」，「智慧」是光明的象徵，光芒四射，智慧的燈，是永遠照徹千古的提心燈，它永遠照着，引導我們走向光明之路，智慧如能時常都能燃燒着，我們走起路來就可以辨別方向。燈是光明的，也是無可限量的，敬祝各位成功！

走在時代的前頭，我們要做一個時代的青年。同學們，必須要認清楚時代所走的途徑，高高舉起光輝的火炬，勇敢的決心，照徹光芒萬丈，萬世長存，照徹千古，[illegible]

香港佛教青年會學校 上、下午畢業生名單

（上午部畢業生名單）

一、梁桂芳、二、梁秀霞、三、楊蕙玲、四、蘇鳳珍、五、盧麗珍、六、余桂英、七、周勝金、八、郭冰華、九、黃惠娟、十、張玉蓮、十一、羅卿蓉、[illegible]

（下午部畢業生名單）

[illegible]

REFERENCE LIBRARY 26 JUL 1969 CITY HALL

港存放息可免調高

歐洲美元利率緩性步低國際銀根壓力無增象

兩週內如英不再加息，歐美元息不轉升，美無新抽緊措施，港存放息當放棄調高考慮，拆息亦會稍順，港資外調續趨減少，存款增幅保證工商旺月資金充份供應。

（特訊）最近歐洲美元，利率有緩性步低跡象，而國際銀根緊絀的壓力也沒有增加的趨勢，在此情形底下，估計本港的存放利率可免予調整提高，一般相信如果在兩週內英國不加利息，美國沒有新的抽緊措施，則香港的存放利率也會放棄調高的考慮，同時拆息亦可望回順，目前存款的增幅足以保證工商各業在旺月內可獲充分的資金供應。

據金融界人士消息：歐洲美元利率最近續有緩性步低跡象，例如本週四開倫敦市場一個月期者叫價為九厘八七五，再告下降，整個國際銀根緊絀的壓力也沒有進一步增加的趨勢。金融界人士，認為在這種情形下會令到本港存放利率是否要作調整的左右為難局面，獲得和緩。從目前的情形看來如果在兩週內英國不再加息（這要等到八月上旬英國揭知七月份的貿易及儲備情況始可決定）歐洲美元利率不再轉升和美國沒有新的抽緊措施的話，那麼，香港當會放棄對存放利率作全面性調整提高的考慮。同時，業內銀根也可望逐漸緩鬆，同業拆息相應地逐步回降。

金融界人士指出：本港各中西銀行同業拆息自上（六）月底步步吃緊，連續創下高峰紀錄之後，迄今仍未稍降，昨（廿五）日活期者尚以八厘六二五的水平成出數百萬元。據表示：假如近期內國際高利率的形勢稍告放緩的話，相信本港私人，工商界以及業內間資外調到美、加和歐洲各地的套利活動，也會續再減少，事實上近期外調數量亦以不及較早時間之多。目前，本港銀行吸收各額存款數字已較和緩，但基本上仍然有所增加，不過增幅則不及以往之大。銀行界人士表示：銀行存款的穩定趨增，實足以保證工商各業在今後旺季活動中所需週轉的資金，能夠獲得充份的供應，一般相信，從現時銀行對各業放信仍然穩性放寬這點看來，大致上要不成問題的。

（特訊）歐洲美元利率續見緩性步低。據路透社電訊消息：本週四（廿四）開倫敦市場各項歐洲美元利率如下：兩天期者叫價九厘三七五，還價九厘一二五，七天定期者叫價九厘半，給價九厘二五，七天通知期者叫價九厘六二五，還價九厘三七五，一個月期者叫價九厘八七五，還價九厘七五，兩個月期者叫價一分零一二五，還價一分零，三個月期者叫價一分零一八七五，還價一分零六二五，四個月期者叫價一分零三一二五，還價一分零一八七五，九個月期者叫價一分零二五，還價一分零一二五，一年期者叫價一分零一八七五，還價一分零零六二五，兩年期者叫價九厘七五，還價九厘半，三至四年期者叫價九厘六二五，還價九厘三七五。

輪船接載普見滿額

美東西岸貨量湧

貨家避免十一月運費提高，聖誕冬貨大量付運，部份明春貨亦提前運出，旺態將持續三月。

（特訊）香港至美國東西岸的貨運活動，仍然十分暢盛，由於目前正是趕運聖誕節及多季貨大量付運之際，航運商稱為現時的旺季貨運高潮的時候，各輪普見滿額，還會有三個月左右的持續，此間航運貨商都提前把部份明春貨物起運付去之故。

據本港航運界貿易商消息：現時由香港至美國東岸或西岸的各類港貨，數量均極可觀。據指出：形成這種暢旺的主要原因係在於美國入口商向港訂購的各種聖誕節和冬季應銷貨品，目前正是源源大量付出，到達最高的時候，因此貨量也就特別湧多。現時由香港至美國的各輪，普告滿額，不過，因然最近航走本線的輪隻較多，所以也不致於太過擁擠而壅塞。航運商表示：刻下接運最多的貨物包括有各類成衣，棉織品，玩具，膠花，塑膠製品等等，以及其他電器，假髮，遊戲，手錶，布匹類等，以總運載數量而言，估計將會達到一個空前的紀錄。

航運商繼續表示：預料目前港美間貨運的旺態，還會有三個月左右的持續，因為聖誕貨和多季貨雖然可望在九月中旬之前全部付出，以趕往邦彼市場準備生意的開展，但因為本線運費由今年十一月一日起將普遍提高百分之十左右，香港的出口商和美國的入口商為了避免運費提高的影響，會把一部份明年春季貨品提前裝船運出，所以到十月底之前，貨運數量都會保持可觀的水平。

印尼商透過港貿商向日本

訂購麵粉四十萬包

交貨期過速港廠接廿六萬包後未有續接

麵粉下檔貨供應短缺歷年僅見

（特訊）印尼但商家續洽訂大量麵粉，本港廠家因為低級小麥暫時未有供應，且因印尼商家交貨期間過速，故此本港廠家一共接入廿餘萬包訂單之後，最近幾天已沒有繼續接入新訂單，於是印尼商家轉向日本訂購，聞說透過本港幾家貿易商向日本訂購麵粉的共四十萬包。

據麵粉業人士指出：目前本港市場的下價麵粉已被印尼總出口商搜購一空，甚至貨色較舊的日本麵粉亦經過整理後全部售給出口商。本來印尼商家原準備向港訂購麵粉相當大量，本港廠家暫時未有大量的下級小麥，除了接入廿五萬包至廿六萬包訂單之後，印尼客商繼續洽購已稀有大量供應，因為印尼商家要求交貨的時間較速，於是本港幾家貿易商轉向日本訂購，估計有四十萬包左右的訂單流向日本。假定本港廠家有大量的低級小麥貯存，就可以接入更大量訂單了。至於進口的下價麵粉，亦因為存量無多，貨色較舊的日本麵粉，也被口出庄搜購殆盡，遂使下價麵粉供應，是歷年來最短缺的時候。

台灣麵粉，供應本港暫告停止，原因是台灣的麵粉廠欠缺小麥，須待美國小麥八月下旬大量運到，台灣麵粉廠方能恢復有麵粉運來。

麵粉業人士稱：現在市場下價麵粉供應短缺，經營麵粉的入口商本來可以向日本訂購大量麵粉來港銷售，但現在向日本訂購，起碼要八月下半月方能抵港，事實上，本港市場的下價麵粉並非暢銷，祇是目前貨源之缺乏，遂有供不應求的狀態出現，假如訂定日本下價麵粉運到三幾萬包，又轉呈滯市了，因為印尼客商向港購買下價麵粉，是暫時性的急需。

美個人收入連續增半年

消費物價去月升至六厘

上月零售與耐用品新單俱減縮

（特訊）美國旣得投資公司香港分行接紐約總行綜合報導：（一）據勞工局宣佈，六月份消費物價上昇百分之〇點六，在五月份時，則為增加百分之〇點三，勞工局謂，六月份消費物價的上昇，主要是由於食品物價急激上漲，特別是牛肉及猪肉方面。（二）據商務局稱，六月份耐用品新定單減少了百分之三，總數為二百九十億美元，這六月份耐用品定單的下跌，差不多完全由於太空工業定單的減少而來。（三）據美國商務局稱，六月份美國個人入息增加了五十九億美元，經季節性調整後，達到七千四百六十二億美元的年率。這六月份個人入息的增加，乃是本年各月來繼續性地增加，在五月份時，個人入息曾增加了四十七億美元。（四）六月份美零售銷售經季節性調整後為二百八十九億六千萬美元，下跌了百分之一，此為連續第二個月的下跌，但總數比去年同期則增加百分之五。

英人仍將大買港製織品

將來徵入口稅後

鼓勵港發展人織工業

（路透社英國倫敦廿五日電）據此間的對外貿易專家所說，英國將來對於由英聯邦各國輸進的貨物雖然徵收百分之十五的進口稅，英國人仍將大量購買香港的織造品。

又據一位香港服裝輸入商的意見謂：英國的入口稅，英國和香港之間交易，雖然由一九七〇年一月起開始增加，交易仍然是有利的。其唯一對香港有影響之處，便是鼓勵香港捨去棉織工業而從事發展人造纖維，如果入口品採用一種人造纖維，那便可增加其輸入的價值。

又據一家運動衣輸入商的經理人談，將來英國的輸入稅雖增加，英國和香港之間貿易，仍有發展機會云。高文氏說，他們這一類每年在家港十六萬鎊，此數或會增加。他說，交易者在香港極有經驗，極為忠實，樂於事用，對近日產品有大利益。英國公司將就香港來打算，因為此間製衣廠祇有數間，適合以小訂單，和它交易。

汽車工業第二季

利潤各廠均報降

工資原料不斷上漲後

（美聯社美國底特律二十四日電）福特汽車公司宣稱，雖然第二季度的銷量有所增加，但該公司在該季度的利潤卻下跌七百萬元。上年度在六月三十日結束。通用汽車，佳士拿及美利堅汽車公司在前些時候都宣佈利潤減退。福特把它的雖然增加銷數但卻減退利潤歸咎於「不斷上漲的工資及原料的價格」。該汽車廠製造商宣稱，第二季的利潤為一億八千萬美元（或每股一點六六美元）而去年同期的利潤為一億八千七百萬美元（或每股一點七一美元）。這意味着下降了百分之三。

（美聯社美國底特律二十四日電）美國最大的兩間汽車製造公司—通用汽車公司和福特汽車公司，由於鋼鐵漲價和勞工工資增加，再加上罷工和其他因素，最近公佈它們的銷額雖近空前，但利潤大減。

通用汽車公司，道第二季利潤時，也和佳士拿和美利堅兩大汽車公司一樣，利潤銳降。美汽車公司空見價，但通用汽車公司和佳士拿公司已經經濟衰滿的。

通用汽車公司宣佈，由於部分原因銷路減少，它今年第二季的收入，下降了百分之三十七。

佳士拿汽車公司和美利堅汽車公司也宣稱到六月三十日為止的一季的收入業已下降。兩間公司與去年（一九六八年）同一季比較之下，佳士拿利潤下降百分之五十一，美利堅利潤下降百分之四十三。

瓜子肉疏挺 南韓魷提高

（本港訊）各途瓜肉，到貨為外客購清，新備貨源不鬆，轉手上海瓜肉，成萬三三五五元，杭紅市弱，價格欹化。西山貨拆三五八元，大蒜拆三五五元，石岐什山拆二六〇元，日本蒜年暖還寮，原因朱屆當銷，黃致魂並揼成二千三百元，好彩粗二孤成二千二弍〇元，荔枝乾，本年歉收，存貨普要扱高，惟市未行。南韓排魷，帶貨不接，現拆三六五元，日本魷魚，價格尚堅穩四十四頭鯊沿鮑成五千四百元。

美匯賣升 加德買高

局部牌價調整

（特訊）美元、加拿大元及西德馬克外匯牌價昨（廿五）日局部有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據滙豐銀行昨日所掛之外滙牌價只美元，加拿大及西德馬克等項局部有輕微變動，美元最高賣出價微見提高，加之及西德馬克之最低買價同告提高。

美元牌價：電匯最高賣出價無變動，每百美元仍等於六〇三·六〇港元，最低買入價每百美元等於六〇六·八〇港元，前為六〇六·六〇港元，即較前多兌〇·二〇港元。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價每百加元等於五六七·八〇港元，前為五六七·六〇港元，即較前多兌〇·二〇港元。最低買入價無變動，每百加元仍等於五六一·二〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價無變動，每百馬克仍等於一五三·七〇港元，最低買入價每百馬克等於一五一·八〇港元，前為一五一·六〇港元，即較前多兌〇·二〇港元。

美元告羅士提高四小點

倫敦美元告羅士牌價昨日亦見輕微提高，每英鎊等於二·三八九四美元，前為二·三八九〇美元，即較前少兌〇·〇〇〇四美元。

日匯同升 菲匯報慢

（特訊）日匯報升

憲報去月統計數字

港幣發行額稍提高

達廿一億四千萬元

票據交換值逾七十八億元微減

（特訊）今年六月份港幣發行額共達二十一億四千四百三十餘萬元，比較五月份的二十一億四千三百三十餘萬元，僅微增九十一萬餘元。六月份票據交換總值七十八億六千餘萬元，則較五月份的八十億零三千三百餘萬元減少了一億七千二百七十餘萬元。

據昨（廿五）日發行的香港政府憲報所發表的統計資料顯示：今年六月份港幣發行額共達二十一億四千四百三十萬零六千五百六十五元，比較同年五月份的二十一億四千三百三十九萬五千五百六十五元，僅微增了九十一萬一千元。在今年六月份港幣發行數字中，香港三家發鈔銀行（滙豐、渣打及有利）的港幣發行額為二十一億二千八百四十三萬二千元，增加了九十一萬一千元，至於港府所發行的一元以下面額輔幣則為一億五千七百九十一萬三千五百六十五元，與五月份發行額相同。

又今年六月份本港票據交換總值為七十八億六千零二十九萬四千六百零二元，比較同年五月份的八十億零三千三百零九萬一千一百三元減少了一億七千二百七十九萬六千五百一十一元。

紐約股市乏勁 做價欲振還軟

成交共九七〇萬股

（特訊）據美國旣得投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：七月二十四日，紐約股市在連接數天的下跌之後，今天出現反彈，但仍然抵受不住市面的壓力而告略為下趨。在一般起跌股票，數目上的距離已為縮短，但可惜乘低吸入的人不多。至於當日活躍的股票，則幾乎是全面下跌的，只有一種上昇，那是士巴利潤而已。

第二季盈利續有良好的公佈，但無刺激，不利好的消息仍然控制大局，如附加稅延期問題和消費物價增加，使投資人士袖手，故全日交投又告減少，共九百七十五萬股。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八二六點五三，下跌二點四二，鐵路股收市於一九八點四四上昇〇點一九，公用事業股收市於一一九點〇九，下跌〇點二〇。

當日交投的股票共一五四四種，上昇的佔四九三種，下跌的佔八四八種，無變化的有二〇三種，創本年度新高價的有四種，新低價的有二九二種。

全日交投共九百七十五萬。

七月廿四日 紐約股票 杜瓊斯指數（△漲 ×跌）

工業股	×八二六·五三
鐵路股	△一九八·四四
公用事業股	×一一九·〇九
成交股數	九百七十五萬股

股票收盤價

美國電話	五三·〇〇
亞納銅礦	三二·〇〇
波音飛機	三六·〇〇
寶樂夫電算機	一三〇·二五
克雷斯勒汽車	三七·一二五
高露潔棕欖	四五·七五
附格拉斯飛機	二八·五〇
杜邦化學	一二七·八七五
柯達照相	七五·〇〇
美寶照相	六三·六二五
福特汽車	四二·二五
萬國寶通銀行	六二·〇〇
通用電器	八四·八七五
通用食品	七四·八七五
通用汽車	七三·二五
好時年輪胎	二七·〇〇
萬國商業機器	三一七·〇〇
萬國農具	三〇·一二五
萬國電話電報	五〇·五〇
洛歐飛機	二五·二五
美高梅電影	三五·〇〇
孟山都化學	四四·二五
摩托路拿電子	一一三·〇〇
國民餅干	五一·一二五
國民收銀機	一二八·五〇
泛美航空	一四·八七五
孤德西藥	三〇·八七五
保樂萊相機	一一三·二五
露華濃公司	八一·二五
雷諾斯五金	三三·一二五
雷諾斯煙草	三八·七五
施爾伯百貨	六五·二五
新澤西汽油	七〇·一二五
環球航空	二二·〇〇
聯合碳化	四二·〇〇
聯合太平洋鐵路	四一·五〇
美國鋼鐵	四〇·六二五
西屋電器	五八·五〇
些洛士映印	九一·二五

日首六月進口貨增

達六十七億餘美元

購入樹膠木材鋼原機械

（時事社東京二十四日電）日通產省二十四日發表六月份進口批准統計。據發表：六月份進口批准額為十一億五千八百五十萬美元，較上月減少三·五%，但較上年同月，則增加三·二%之多。又今年一至六月的進口批准額為六十七億八千六百十六萬美元，較上年同期增二三%，就種類而論，樹膠，木材，鋼鐵原料，非鐵金屬，機械等增加，石油及化學製品則減少。據通產省預計，本年度輸入進口額將較政府估計的一百五十億五千萬美元，增加若干。

歐洲美元市場近況分析

美國國內之信用緊縮及利率高昂像一九六六年一樣，再度顯示出世界各金融市場日益趨向統一。美國銀行因為無法在國內獲得資金以應付其強烈需要，使得它們在近幾個月內日益向歐洲美元市場尋求資金，歐洲美元市場利率因而上升，美國的信用緊縮被轉移至歐洲之金融市場。

英國、德國、比利時、瑞典、加拿大及荷蘭之貼現率均已提高。若干歐洲國家對歐洲美元交易還作其他管制並頒布管理辦法希望阻止或扭轉歐洲美元流向歐洲美元市場之勢並減輕對貨幣準備及國內信用供給量之壓力。歐洲提出了很多限制美國銀行借取歐洲美元能力的方法，有些美國發言人也提出同類意見，他們說這種限制美國銀行能減輕國內貨幣緊縮的壓力或使此壓力延後發生。另外有些人則認為由於部分銀行能夠借到歐洲美元，使得金融緊縮對美國銀行界之影響之分佈不平均。

美國金融市場與歐洲金融市場之聯繫為歐洲美元市場。美國銀行在此市場介入很深。所謂歐洲美元市場係指買賣存於外國銀行及美國銀行之國外分行之美元（及其他種類貨幣）而言。此市場在近年內擴張了很多，一九六八年又成長了許多。按照最近之估計，此市場約擁有二百五十億元美金。

這批資金對利率水準之反應頗為敏銳。除若干例外，世界任何地方需要資金者均可向此市場借取資金。結果是當某一市場銀根轉緊時，當地之機構即可能去借取歐洲美元。如對歐洲美元之需要使得其利率上升，其他市場之資金即可能被吸引至歐洲美元市場，除非採取防禦措施。這就是近幾個月內發生之現象。

美國銀行曾運用過巨額歐洲美元資金。聯邦準備委員會第「Q」條規則定出銀行可付與國內定期存款之最高利率，所以當國內利率超過定期存款之最高利率時，銀行即無法再獲得定期存款。不僅不能吸收新定期存款，在一九六六年及一九六八年十一月開始直至現在，銀行無法防止定期存款餘額下降，因為資金流向金融市場中可付較高利息之處。

美國銀行在一九六六年下半年開始迅速增加利用歐洲美元，因為銀行想減輕一些聯邦準備系統之貨幣政策由寬易驟然轉為緊縮之影響。自一九六六年六月至十二月，美國銀行向國外分行借入之歐洲美元自二十億元增加一倍至四十億美元。一九六七年上半年美國金融情形轉鬆，借入之歐洲美元之數字減少，但仍比過去為高，至一九六七年底，銀行借入之歐洲美元增加至四十七億美元，在一九六八年高至七十六億美元。美國自去年十一月開始之信用緊縮使借入之數字繼續迅速增加，今年三月底已接近一百億美元，幾乎為歐洲美元市場全部資金之四〇%。現在許多銀行認為歐洲美元是資金來源之一，這種錢在某種利率水準下，也能比存款準備金（FED FUNDS——聯邦準備系統規定會員銀行應將存款之一定百分比存於聯邦準備銀行作為準備金。由於存款每日隨時變化，存於聯邦準備銀行之準備金有時超過標準，有時不足標準。超出之銀行借將剩餘部分貸給短缺之銀行。通常之貸放期限為一天。—譯註）或國內定期存單更划得來。這發展使得歐洲美元利率與美國國內之利率之關係更密切。

至目前為止，問題比較單純，痛苦較少，對美國之基本地位及聯邦準備實現貨幣政策目標之能力之影響極小。當一美國銀行透過其國外分行借取歐洲美元時，此交易僅不過將原來屬於外國人所有存於一美國銀行之存款轉移為美國銀行對其國外分行之負債。此外國人將原來存在美國銀行之存款變成存在一外國銀行或一美國銀行之外國分行之存款。此美國銀行原來須提存款準備，但無需為其國外分行之新負債提準備。因此，美國銀行界應有之準備並不因之減少，並沒有人說這種過程之結果是使抑制性聯邦準備政策之效果打了折扣。有人說這種辦法並不像一般人所想那樣有道理。如某些銀行可以多借取，它們仍需向聯邦準備借取資金或多出售政府公債，此種辦法使其他銀行承受壓力。事實上能向國內外借錢之銀行之存在應能使此兩市場之資金之成本相等。（未完）

國際糖價跌勢未止

糖市交投續低 價做疏軟

傳蘇幼砂四千噸下月到 拆家補給轉開慢

（特訊）由於國際糖價格續呈急跌，蘇聯幼砂又傳八月初旬有四千噸運到，對市場人心有很大影響。雖然目前一枝拆家銷商存底已盡，但補給亦轉呈開慢。

太古幼砂，轉手柯打出貨以四十一元五角成交，S.G.幼砂每担以卅九元五角成交千噸，四星幼砂每担以四十一元五角成交十噸。

西樵幼砂，衍倉貨亦降而沽，花包貨每担以卅元五角成交二十噸。

大陸粗花祖砂，貨源亦緩，花包貨每担以六百一十八元成交三十噸。

國際原糖前（廿四）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅三點五〇美分，比前降〇點一美分，九月期貨每磅三點四〇美分，比前降〇點一八美分，十月期貨每磅三點三七美分，比前降〇點一七美分。倫敦原糖現貨每噸卅五鎊點七五，比前降〇點五〇鎊，八月期貨每噸卅四鎊點一〇，比前降一鎊點四〇，十月期貨每噸卅四鎊點五〇，比前降一鎊點五〇，十二月期貨每噸卅四鎊點七五，比前降一鎊點三五。

美國米今續有冲埸

富貴絲苗成二千包

米市其他花式交投數量仍欠來

成盆照價提用共三千五百餘包

（特訊）美國米首批運到三百噸已經全部沽清，明（廿七）日及下月日續有兩批抵港，供應逐漸增加，本港市民在暑季中可以獲得更多的高黏性白米供應。

昨日（廿五）入口米商繼續有美國米開盤，富貴花絲苗每担亦以九十九元八角成交二千包。

至於其他食米，成交較少，謂盤沽出的兩款大路米，共一千〇一十包，西貢粘每担九十三元，油粘每担九十四元。

照價提用的，約有三千五百包，大陸米之外，絲苗每担一百〇五元，華南粘每担九十五元，銀竹粘每担九十八元，化字絲苗每担九十五元，宇字絲苗每担九十八元，日字油粘每担九十四元五角，泰國小包一百〇二元，金瓜白米每担八十四元五角，藍金鑽白米每担八十元〇五角，新米每担八十四元，包裝新米每担七十五元，東埔寨紅會心金粘每担八十元，細包長粘每担六十四元，中包齊眉每担七十元，麥頭白米每担九十三元，泰國雙青每担八十元〇五角，天字絲苗每担八十元〇五角，香松竹三號米每担七十四元，黃蓝青三號每担七十四元。

瑞士手錶出口激增

（瑞士杭訊）在一九六九年上半年中，瑞士手錶及錶心之出口總值比去年同期增加了百分之六點六，出口數量增加了百分之五點四，出口總值為千四百二十七萬八千四百八十九瑞士法郎，出口數量為三千一百萬零八千五百零二單位。（愛明）

海鮮供應疏 市價扳高

石蚌七日鮮十六元 供酒席紅斑十九元

（特訊）生猛海鮮，因上市仍少，市價扳升。生猛之雜斑每斤十二元五角至十三元五角，紅斑每斤十四元至十七元，大條供酒席用者每斤十九元。山刀每斤十四元，石蚌每斤十三元，石蚌每斤十六元，中條者每斤十四元，七日鮮每斤十六元，上青衣，每斤十四元五角，普通青衣，每斤十二元，火點每斤十二元，盲曹每斤十元五角，細鱗每斤十一元五角，黃腳立魚每斤十二元五角，紅衣每斤七元及六元五角。大鳥魚每斤十四元五角，中鳥魚每斤十二元。

英輸入聯邦織品將征稅

加拿大工業打擊大

棉品銷英可能停頓

加去年對英出口佔貿易額七成

（美聯社蒙特里爾二十四日電）此間之紡織工業代表預測英國對英聯邦國家輸入之擬織品徵收百分之十五的新關稅，對加拿大工業來說將是一件慘事，加拿大的主要工業品將輸往英國的。

代表加拿大紡織協會說話之比利說：新的入口稅「可能使加拿大對英國之輸出完全停頓」。

他說：「去年我們對英國之出口佔貿易額百分之七至百分之八。其他的國家付了百分之十五的關稅，我們必須在價格上去競爭。如果我們失去了英國市場，唯一的結果是美國及東歐各國廠商將奪取這個市場。」加拿大棉業商會一名發言人說，英國之市場佔加拿大一九六八年棉品出口百分之七十二。（愛明）

（路透社倫敦二十四日電）對於目前入口限額徵收關稅制度，作重新計劃的決定——棉紗約徵收百分之六點五，棉布徵收百分之十五，成衣徵收百分之十七——均按照政府改組紡織業的計劃辦理，英國紡織業在第一次世界大戰以前是最龐大的一個工業，但最近面臨了一個困難時期。

英國政府目前對紡織業界所反映的要求，顯然是要採取觀望態度，某些國家如葡萄牙和愛爾蘭等，是不用付入口稅的，可能在此新情況下乘機獲利。印度和加拿大將成為徵收入口稅的主要受害者。

台幣堅俏 菲幣報降

（特訊）加元成五六二，即一百加元兌港幣五百六十二元，菲幣報降，大紙成一二四·七五，即一百比索兌港幣一百二十四元七角五分，法郎報一一六·五，即一萬法郎兌港幣一百一十六元五角，貫紙成一二九五，即一萬貫兌港幣一百二十九元五角，千遙鉄兌港幣二百八十九元，合幣報俏一四九·二五，即一千台幣兌港幣一百四十九元二角五分。

日銀行存款倍增

去月工資獎金紅利增加

貸款逾五千億元創新高

（東京廿三日電）日本銀行週二宣佈，六月份日本各銀行之儲蓄存款共二千六百二十二億九千萬日元，比去年同期增加了百分之九十點六。六月份各銀行之貸款共五千三百四十六億日元（十四億八千三百三十萬美元），比去年同期增加了百分之五十九點六。六月份之存款及貸款之每月增加均創空前紀錄。此種增加係由於日本工資之增加以及大量獎金和紅利。（愛明）

港股市買賣閒散

做價續多見軟順

全日開做共值五二九萬元

（特訊）昨（廿五）日乃香港股市本週最後一天交投，市情仍屬牛皮帶軟。雖然，買家仍有相當，惟是彼此意態持續閒散，各項股票做價續見軟順，變動之幅度亦普遍只在一個價位之間。

全日成交五四五、七七七股，交易總值合共為五、二九〇、〇〇〇元。上午半天交易值有三百零八萬元，在上午開市後，市道呈現好，做價有欲升之勢，但其後未能持續，午後市況較為軟弱。

據報本港英泥市價將要提高的消息刺激，青洲英泥股在開市時做價疊比前日高升，最高做價為二十六元一角，收市價為二十六元，比前日上升六角。橡膠股保持最低價為二元八角，收市價亦回企前日價位之八元六角而已。

紗廠股昨日只南海紗廠做價轉跌外，南洋紗廠仍跌二角，聯紡則跌四角。至於其他成交股票之收市價位與上次各股項最後成價比較變動者計滙豐銀行升二元，會德豐跌一角，九龍倉跌一角，太古船塢升二角半，大酒店跌二角半，城市酒店升一角，九龍巴士升二角半，九龍碇升一角，香港電燈跌一角，和記企業升一角，樂古跌二角半，牛奶公司升二角半，太平洋證券升五分，鋼業亦升五分，永安升一元，此外，聯合企業，黃埔船塢，均益倉，置地公司，信託，電車公司，油麻地小輪，電話公司，中華煤氣，運卡佛，永高及飛機工程等價位俱穩企。茲將昨日各項股票成交數量列下：

七月廿五日香港股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
滙豐銀行	一八七·〇〇	一九〇·〇〇	一九〇·〇〇	一八九·〇〇	一八九·〇〇	二九〇
聯合企業	九·〇〇	九·〇〇	九·〇〇	九·〇〇	九·〇〇	八、〇〇〇
會德豐	一〇·二〇	一〇·二〇	一〇·二〇	一〇·一〇	一〇·一〇	二〇、〇六六
九龍倉	二六·三〇	二六·三〇	二六·三〇	二六·二〇	二六·二〇	六、四〇〇
黃埔船塢	四六·五〇	四六·七五	四六·七五	四六·五〇	四六·五〇	八、四〇〇
太古船塢	三〇·二五	三〇·二五	三〇·五〇	三〇·二五	三〇·五〇	三、〇〇〇
均益倉	一九·三〇	一九·三〇	一九·三〇	一九·三〇	一九·三〇	一、五〇〇
大酒店	三七·五〇	三七·五〇	三七·五〇	三七·二五	三七·二五	一、五〇〇
置地公司	六四·五〇	六四·五〇	六四·五〇	六四·〇〇	六四·五〇	六、六二三
城市酒店	一五·八〇	一五·八〇	一五·九〇	一五·八〇	一五·九〇	四、五〇〇
信託	一·六五	一·六五	一·六五	一·六五	一·六五	一七五、〇〇〇
電車公司	一一·二〇	一一·二〇	一一·二〇	一一·二〇	一一·二〇	二、五〇〇
九龍巴士	三〇·七五	三一·〇〇	三一·〇〇	三一·〇〇	三一·〇〇	一、四〇〇
油麻地小輪	四五·七五	四五·七五	四五·七五	四五·〇〇	四五·七五	一、九〇〇
九龍碇	二三·二〇	二三·三〇	二三·四〇	二三·二〇	二三·三〇	六、二三三
香港電燈	二九·六〇	二九·六〇	二九·六〇	二九·五〇	二九·五〇	八、四〇〇
電話公司	二六·二〇	二六·二〇	二六·二〇	二六·一〇	二六·二〇	六、八〇五
中華煤氣	一三·〇〇	一三·一〇	一三·一〇	一三·〇〇	一三·〇〇	一、五〇〇
和記企業	一四·一〇	一四·二〇	一四·二〇	一四·一〇	一四·二〇	一九、〇〇〇
和記企業（優先股）	一〇七·〇〇	一〇六·〇〇	一〇七·〇〇	一〇六·〇〇	一〇六·〇〇	二二〇
怡和	三二·二五	三二·〇〇	三二·二五	三二·〇〇	三二·三五	三、三〇〇
青洲英泥	二五·四〇	二五·八〇	二六·一〇	二五·八〇	二六·〇〇	九、五〇〇
樂古	三四·七五	三四·五〇	三四·五〇	三四·五〇	三四·五〇	二〇〇
牛奶公司	三一·〇〇	三一·二五	三一·二五	三一·二五	三一·二五	八、〇〇〇
運卡佛	四三·二五	四三·二五	四三·二五	四三·二五	四三·二五	五〇〇
南海紗廠	一九·二〇	一九·二〇	一九·二〇	一九·二〇	一九·二〇	三、五〇〇
南洋紗廠	一五·九〇	一五·六〇	一五·七〇	一五·六〇	一五·七〇	四、〇〇〇
聯紡	二七·六〇	二七·六〇	二七·六〇	二七·一〇	二七·二〇	一〇、〇〇〇
聯合橡膠	二·八七五	二·九〇	二·九〇	二·九〇	二·八二五	一三四、六七〇
永高	一一·三〇	一一·四〇	一一·四〇	一一·三〇	一一·三〇	一六、四〇〇
橡膠信託	八·六〇	八·七〇	八·七〇	八·五〇	八·六〇	五二、〇〇〇
太平洋證券	六·二五	六·二五	六·三〇	六·二五	六·三〇	二、八〇〇
鋼業	六·七〇	六·七〇	六·七五	六·七〇	六·七五	六、〇〇〇
飛機工程	四四·二五	四四·二五	四四·二五	四四·二五	四四·二五	四〇〇
永安	九六·〇〇	九七·〇〇	九七·〇〇	九七·〇〇	九七·〇〇	二〇
天星小輪（除息）	——	一三·〇〇	一三·〇〇	一三·〇〇	一三·〇〇	一、二〇〇

合計五四五、七七七股 共值五、二九〇、〇〇〇元

航訊

金利時巨輪 由小呂宋來港將於三十到 翌開往京士頓紐約豪士頓

（特訊）太古代理藍煙囪輪船公司之「金利時」輪，由小呂宋來港，將於三十日抵埗，起落貨物後，翌（卅一）日啓行，開往巴拿馬、京士頓、紐約、費城、查理士頓、豪士頓、鴦華士頓、紐奧良等埠。

力打隆 廿九抵港 翌開往鹿特丹漢堡

（特訊）渣華郵船公司之「力打隆」輪，由歐洲來，將於廿九日抵埗，起落貨物，翌（三十）日啓行，開往鹿特丹、阿姆斯特丹、安特衛普、不來梅、漢堡等埠。

若展快輪 二日抵港 翌開中南美各埠

（特訊）泛洋航運公司代理之「若展」快輪，由日本來港，將於下（八）月二日抵埗，起落貨物後，翌（三）日啓行，開往中南美洲及加勒比海各埠。

壯威卅一抵港 二日開南西非

（特訊）順昌航業公司代理之「壯威」輪，由日本來港，將於卅一日抵埗，起落貨物後，下（八）月二日下午啓行，開往南非、西非各埠。

萬徹斯特輪船公司 特別設計儎箱貨船

（特訊）爲了使船隻能在運河順利航行，直達萬徹斯特中心，萬徹斯特輪船公司興建的標準貨箱船需經特別設計。同時，因爲該公司開闢終年不斷來往萬徹斯特及滿地可航線，所以亦需顧在冰中航行問題，此等船隻構造特別堅固，以便多季能順利航抵滿地可。

陳體鈞赴歐考察

（特訊）本港頗負盛譽專營秋食洋酒出入口商恒通洋行有限公司董事長兼總經理陳體鈞，昨（廿五）日搭英航班機直飛羅馬，並將在英、法、德、意、瑞、奧、荷、比，中東等國家之各大都市作爲期一個月之商業考察，與英法各大廠商討今後推銷計劃。陳君約於八月底經新加坡返港。（圖爲陳君）

馬星航機 時人行踪

馬來西亞麵粉廠董事培安氏，偕同夫人，昨（廿四）日乘馬星機離港飛吉隆坡。

香港萬國電子有限公司總裁李察斯，副總裁雷治，昨（廿四）日乘馬星機飛星加坡。

北京丸 卅一抵港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「北京丸」，由日本來港，將於卅一日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

蘭洋丸 二日到港 翌開星洲

（特訊）泰山公司代理之「蘭洋丸」，由日本來港，將於下（八）月二日到埗，起落貨物後，翌（三）日啓行，開往星加坡。

日公司計劃 興建大船塢

（特訊）日本一間造船公司正計劃興建一間巨型船塢，使能出產巨型船隻，噸位三倍於目前航行中的船隻。日本三菱重工業株式會社稱：計劃動工及完工日期，與建造費用及船塢容積等項，目前尚屬言之過早，需伺將來再行公佈。

可是，該公司又謂：他們業已採取行動，以圖在日本西南的九州島嶼長崎附近獲得一幅三十萬方公尺面積的土地。

馬星航基大衛 昨過港轉台北

馬星航空公司總經理基大衛，偕同夫人，昨（廿三）日由星加坡過港赴台北作業務訪問。該公司香港區經理賀啟光等人，在機場迎送。

圖：基大衛夫婦（中）與賀啟光等人留影

海外投資經理雷辛格昨赴意

（本報專訊）香港海外投資有限公司經理雷辛格，昨乘印航班機前往羅馬，作爲期六個星期的商業考察，其後，雷氏將赴日內瓦參加一個商業會議。雷氏偕夫人一同前往。（圖爲萬基公司經理馬柏堅夫婦親往機場送行）

截郵時間（今日空郵）

南越 十一時
台灣、日本 一時
夏威夷、美國（東岸除外）、墨西哥 二時
厄瓜多爾、星加坡、泰國、馬來西亞、沙巴、納閩、鍚蘭、沙撈越、杜拜、非洲、意大利 三時
菲律賓、印尼 五時
荷蘭、比利時、瑞士、英國、德國、尼日利亞、毛里求斯、澳洲、紐西蘭、美國、飛枝島、印度、韓國、新幾內亞、北中南美洲、南非、埃及、加拿大、法國、黎巴嫩、敘利亞、塞浦路斯、丹麥、約旦、瑞典、冲繩 六時

（平郵）
台灣、澳洲（西部） 五時
澳門 二時半、六時 十時半

（明日空郵）
台灣、日本、印尼、南越、沙巴、馬來西亞、星加坡、沙撈越、柬埔寨、法國、意大利、納閩 十二時
夏威夷、美國、北中南美洲、巴基斯坦（西部） 二時
瑞士、希臘、巴運、菲律賓、康威特 三時
非洲、尼日利亞、泰國、伊拉克、比利時、德國、丹麥、挪威、瑞典、英國、澳洲、南韓、紐西蘭、荷蘭、美國（東岸）、亞丁 六時

（平郵）
澳門 一時

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
太古	四三九八九八
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
福來	二二八二九三
法郵	二二五一四一
法郵經理	二三二二五二
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
豐利	二二三四九二
渣華	二四一一八一
渣華經理	四四三〇七一
安江	二四四〇一六
美邦	二二六〇八一

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
英	邊高	BENGLOE	邊行	九龍欄
英	邊雅利勤	BENALLIGIN	邊行	A34
美	麗鋒	PIONEER MINX	美輪	北角欄
英	格蘭路高	GLENOGLE	怡和	太古欄
德	沙漠士泰	SCHWABENSTEIN	捷成	九龍欄
南	比亞士	PLEIDES	華林	A13
日	泰博丸	TAIHAKU MARU	大三	B13
挪	大之家	TIJUCA	多利順	九龍欄
英	柏東加	PATONGA	鐵行	九龍欄
利	東方皇后	ORIENTAL QUEEN	港郵	A22
德	夏蒙尼亞	HAMMONIA	捷成	九龍欄
荷	士甸吉	STEENKERK	渣華	A1
荷	士打香港	STR. HONGKONG	渣華	A3
巴	帝星	STAR BELLATRIX	福來	A25
日	羽黑山丸	HAGORUA MARU	大三	A5
日	豐成丸	HOUSEI MARU	東方	B1
日	朝福神丸	ASAFUKUJIN MARU	東方	B3
南	露尼加	SLOVENIJA	華林	A14
荷	比利頓	BILLITON	渣華	A10

尚有航訊消息刊在第五張第三頁

BEN LINE
"BENGLOE"
邊高輪
開往倫敦，格蘭治茂夫，漢堡。
七月廿八日開始落貨 卅一日開行
貴客定儎請電話：H231021
邊行輪船有限公司接洽

香港東方船務有限公司
畢打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一至七
接儎處：昌記公司
皇后大道中陸佑行八樓電話：H-235384 H-235385

香港東方船務有限公司
畢打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一至七
接儎處：昌記公司
皇后大道中陸佑行八樓電話：H-235384 H-235385

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE
豐成丸 七月即晚收貨 廿七日啓行
HOUSEI MARU（船泊B1浮）
直透：曼谷
山明丸 七月卅一日由日本抵港 八月一日啓行
SANMEI MARU
直透：星加坡、巴生港、庇能
金靜丸 七月廿九日由日本抵港
KANESHIZU MARU
第卅七旭丸 七月廿九日由日本抵港
ASAHI MARU NO.37
秀峰丸 八月五日由日本抵港
SHUHO MARU

BSR LINES 東德船務公司
加馬士達 KARL MARX STADT（船泊A24浮）
七月即日收貨 廿七日啓行
直透：神戶、大阪、橫濱。
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等意外，概歸各收貨人負責。

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.
特快航綫
前往：羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華 砵蘭
威沙施迪 VISHVA SIDDHI
（香港） 七月卅一到八月一日開 （羅省） 八月二十到廿一開 （三藩市） 八月廿三到廿四開
美梳州 STATE OF MYSORE
（香港） 八月廿八到卅一開 （羅省） 九月十八到十九開 （三藩市） 九月廿一到廿二開
威沙多富 VISHVA TIRTH
（香港） 九月廿八到三十開 （羅省） 十月十八到十九開 （三藩市） 十月廿一到廿二開
（以上各輪儎位中途港需貨及有雪房位）
另一快捷航綫
由：西雅圖、大科馬、溫哥華、亞拉斯加、砵蘭、三藩市、羅省、直航香港
威沙多富 VISHVA TIRTH 業經啓行 七月廿八日晨早抵港
威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA 七月廿五日啓行 八月十二日抵港
西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL 八月廿四日啓行 九月十一日抵港
以上各輪有裝箱及雪房儎位
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

小山海運株式會社 OYAMA LINE
東青輪 M.S. "TUNG CHING" 七月卅一日由日本抵港 八月二日開往小呂宋
接儎處：東源公司 電話：443546 444578 文咸東街126/138號三樓
有邦丸 M.S. "YUHO MARU" 七月卅一日由日本抵港 八月一日開往：星加坡
悠光丸 M.S. "YUUKO MARU" 七月廿七日由日本抵港
興光丸 M.S. "KOKO MARU" 七月三十日由日本抵港
北京丸 M.S. "PEKING MARU" 七月卅一日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話：437055 431237

萬安輪 S.S. "WAN AN"
準七月卅日落貨 廿七日開行
直放基隆
貴客付貨惠臨接洽 大信航業公司謹啓
地址：香港干諾道西廿六號二樓 電話：437055 437583 437291 431237

新型客郵「寮國」 T/S "LAOS"（時速廿一海哩）
七月廿六日落貨 廿七日下午開行
直透：神戶、橫濱。
法國郵船公司啓
於仁大廈弍樓一弍弍室 電話：225141/5
九龍分行旺角上海銀行大廈409室 電話：842745

大寶利 M/S "DAEPORI"
直航：釜山兼收仁川貨 由釜山轉運。
七月卅一日到港 八月一日開行
中區辦事處：德成大廈九〇三至六房 電話：237157—60
華人儎貨部：永樂街五十號 電話：438627 438791
新興行啓

海皇 M.S. "HOI WONG"
七月廿八日落貨 廿九日開行
直航：石叻、庇能。
貴客若船付貨請駕臨敝公司接洽
永樂街西二十六至三十號 基大廈二〇三至四室
捷順船務有限公司啓 電話：四三五九八〇 四三三六三四

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINE)
南斯拉夫船務公司
每月啓航運費特廉
M.V. "LATTUGA" 「拿多嘉」輪 訂八月十二日抵港 十四日開行
M.V. "LJUBLJANA" 「捷珍拿」輪 訂九月十一日抵港 十二日開行
（經日本）直航：西雅圖、大科馬、溫哥華、波特蘭（俄勒崗）
有關客、貨儎詳情請詢：
總代理：夏利麥倫（香港）有限公司 鐵行大廈十四樓 電話：弍弍六〇七六
接儎處：誠泰公司 惟康大廈803室 電話：弍四三六六五

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO. LTD.
"APLICHAU" 雅利洲輪
七月三十日落貨 卅一日開行
前往：星加坡、哥倫坡、喀拉蚩、刁拜、巴運、富威特、哥林沙、達文
總代理：太來有限公司 怡和大廈十四樓 電話 H237771
出口貨收儎處：環球海運公司 德輔道中弍十號德成大廈四〇七室 電話：H229970, H221689, H223231

菲士高輪船公司 FESCO LINE
M.V. TURKESTAN 多奇士丹輪
七月廿九日落貨 八月一日開行
由港直往：曼谷，星加坡，加爾各答，加基那達，馬德拉斯，那加比丁南
香港代理：菲士高船務代理有限公司 於仁大廈八樓 電話弍三三五一（六條綫）
代理貨運：啓動船務公司 廣創興銀行大廈1312室 電話：二三一六七四

THE SANKO ASIA LINE LTD.
M.V. "NANSEI MARU" 南星丸
七月三十日落貨 七月卅一日開往
星加坡、巴生港
貴客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話 二三七〇一

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨位統艙客兒上痘山）
八月四日落貨 六日下午開行
直透新加坡、庇能
華新 M.S. VIRGINIA（沿油廠地）
即日落貨 卅一日下午開行
直往西貢 金邊
大華山 M.S. TAIWAHSHAN
八月一日落貨 三日下午開行
直透曼谷
貴客接洽 順昌航業有限公司啓

法國沙瑋輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS
快捷新輪 冷藏設備 定期航行 每月一班
M.S. JOINVILLE 壯威輪
七月卅一日 八月二日下午落貨 開行
前往：南非、西非各埠
貴客惠顧請到干諾道西24號弍樓本公司接洽是荷
華人代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇弍六（五條綫）

多利順洋行
寶利華利 BONNEVILLE 往羅省，三藩市，溫哥華，檀金馬 七月廿七日落貨 卅一日開行
芬崖 FERNCLIFF 往溫哥華 七月廿九日落貨 三十日開行
海明 HAI MENG 往日本 七月三十日落貨 卅一日開行
玫瑰威利 ROSEVILLE 往溫哥華 八月六日落貨 即晚開行
太平 TAI PING 往紐約、波士頓、巴拿馬、費城、並時士駁、南美洲西岸、印度的摩島 七月廿九日落貨 三十日開行

MD OVERSEAS LINES, INC.
香港一關島定期航綫
M.V.「三大發」輪 往：沖繩、神戶、橫濱及關島 七月廿二日到 廿九日開
M.V. ROSARIO「露莎妮奧」輪 往：關島 八月廿五日到 廿六日開
總代理：偉岸有限公司 永安人壽大廈七〇二室 電話：H二四三〇三六

M.V. HOI LEE
香港—婆羅乃、亞庇、山打根定期航綫（時速十三海浬三天半到達）
風輪設備 新型快捷
海利輪
直透：亞庇、山打根、婆羅乃。
七月廿七日收貨 廿九日開行
惠南有限公司 電話：四三五八四四 四三〇六九五

太古
芝眾輪 往紐西蘭、比利士彬、雪梨、墨爾本 八月一日下午五時截貨 七月廿八日下午五時開
安慶輪 往基隆
湖北輪 往日本（三井大阪聯合航綫）
那智山丸 往紐西蘭、芝斯、新畿內亞、南太平洋各埠 八月四日下午五時截貨 八月二日下午五時截貨
電話 總行H二二三九四五一 客票行H四三三九八九六

SEA-LAND SERVICE INC 美國海陸聯運公司
標準貨箱船收貨站設九龍倉25號倉
聖灣輪 S.S. SAN JUAN 七月卅日下午截貨 卅一日啓行
洛杉磯輪 S.S. LOS ANGELES 八月八日下午截貨 九日啓行
來福輪 S.S. RAPHAEL SEMMES 八月廿日下午截貨 廿一日啓行
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼加等埠。
總代理：太平洋行 華人貨載部 歷山大廈弍樓 電話237026.226392.23387
九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：805754 691692

"K" LINE 川崎汽船株式會社
國川丸 M.S. "KUNIKAWA MARU"（不經日本） 七月廿九日落貨 三十日啓行
直航：基士多寶，紐約，波士頓，費城，波的摩，諾福克，查理士頓。
路易安娜丸 M.S. LOUISIANA MARU 直航：西非 八月七日落貨 九日啓行
奧臣 M.S. OSSIAN 直航：基士多寶，夏利法斯，滿地可，多倫多，克利夫蘭。 八月十日落貨 十一日啓行
博都 M.S. "PORTHOS"（不經日本） 直航：羅省 CRISTOBAL, KINGSTON, MIAMI, PORT EVERGLADES, TAMPA, MOBILE, NEW ORLEANS, HOUSTON & GALVESTON. 八月廿日落貨 廿一日啓行
貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈六樓
豐利行有限公司 電話弍三七三二六・弍弍三四九弍
總代理：川崎（香港）有限公司 電話：弍三四〇五一
九龍分行邵氏大廈二〇七室 電話六九六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號21號 永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

美邦輪船公司總代理
貨儎部經理：永華企業有限公司

聯菲輪船公司紐約快輪
奎松總統輪 PHIL. PRESIDENT QUEZON 七月廿九日到 卅一日開行
羅哈士總統輪 PHIL. PRESIDENT ROXAS 八月十三日到 十四日開行
菲列濱輪 PHILIPPINE 八月廿九日到 卅一日開行
直航：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、途經日本、巴拿馬。

聯菲輪船公司 由羅省舊金山直航快輪 有冷房十五天抵埗
羅哈士總統輪 PHIL. PRESIDENT ROXAS 八月四日抵港
菲列濱輪 PHILIPPINE 七月廿六日由羅省開 七月廿八日舊金山開 八月十一日抵港
加西亞總統輪 PHIL. PRESIDENT GARCIA 七月卅一日由羅省開 八月弍日舊金山開 八月十七日抵港

美商海上企業公司 SEA KING LINES
	落貨	開行
慈友 GRAND MADONNA	25/7	1/8
忠友 GRAND LOYALTY	16/8	19/8
直往：三藩市、聖地牙哥、羅省、朗非路、雲高華。
總代理：海運航業有限公司
宏利公司

美國合營輪船
麗鋒 PIONEER MINX 七月廿四號到 廿八號開 往：紐約、費城、及巴拿馬途經日本。
明鋒 PIONEER MING 八月六號到 七號開 往：紐約、費城、及巴拿馬途經日本。
競鋒 PIONEER CONTENDER 八月十四號到 十五號開 往：紐約、費城、及巴拿馬途經日本。
貴客付貨請到於仁大廈616室接洽
華總經理陳業初啓

怡和有限公司 代理美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
"IDAHO"輪 往：檀香山，三藩市，羅省及聖地牙哥 七月廿六日中午開行 已到港收貨
"COLORADO"輪 往：檀香山，三藩市，羅省及聖地牙哥 八月一日到港收貨 二日開行
"M.M. DANT"輪 直航：溫哥華、西雅圖、朗非路及砵蘭 八月廿七日到港 廿八日開行
怡和有限公司船務部啟

美國總統輪船公司
林肯總統輪 S.S. PRESIDENT LINCOLN 八月一日開 往：羅省，三藩市。
羅斯福總統輪 S.S. PRESIDENT ROOSEVELT 八月三日開 往：檀香山，三藩市。
普樂總統輪 S.S. PRESIDENT POLK 八月四日開 往：三藩市，羅省，聖地高。
太子行三樓 電話：二二七四九三

REFERENCE LIBRARY 26 JUL 1969 CITY HALL

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	廿六	中央
華新	VIRGINIA	金邊	廿六	順昌
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	廿六	福來
安慶	ANKING	基隆	廿六	太古
安娜碧琪	ANNA BAKKE	三藩市	廿六	鐵行
甸那士久	DINNA SKOU	新加坡	廿六	日郵
寮國	LAOS	馬賽	廿六	法郵
美華碧琪	MARTHA BAKKE	西澳洲星洲	廿六	鐵行
東方友華	ORIENTAL AMIGA	新加坡	廿六	港郵
橫濱丸	YOKOHAMA MARU	日本	廿六	日郵
協郵丸	KYOYU MARU	新加坡	廿六	日郵
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	美國	廿六	大三
順昌	ETERNITY	金邊	廿六	順利
邊高	BENGLOE	台灣	廿七	邊行
美上美	SUSANNE	曼谷	廿七	振盛行
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	美國	廿七	福來
東[illegible]	EASTERN CAPE	日本	廿七	大三
明寶山丸	MEIHOHSAN MARU	日本	廿七	大三
加利合	CALLIOP L	美國	廿七	多利順
寶利華利	BONNEVILLE	馬尼拉	廿七	多利順
不來梅丸	BREMEN MARU	新加坡	廿七	大三
夏蒙尼亞	HAMMONIA	歐洲	廿七	捷成
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	美國	廿七	福來
建華	KIN WAH	大連	廿七	建華
悠光丸	YUUKO MARU	神戶	廿七	大信
芝利旺	TJILIWHOG	新港	廿七	渣華
順發	FELICITY	金邊	廿七	順利
廣祥	KWONG CHEUNG	山打根	廿八	萬祥源
美露士	MILOS	澳洲	廿八	福來
第五眞盛丸	SHINSEI MARU 5	美國灣	廿八	川崎
忌連加利	GLENGARRY	曼谷	廿八	怡和
第12石卷丸	ISOHINOMAKI MARU 12	日本	廿八	東洋
耶加達丸	DJAKARTA MARU	日本	廿八	日郵
[illegible]星	STAR ANTARES	日本	廿八	福來
忌連芬士	GLENFINLAS	日本	廿八	怡和
奧蘇華	ORSOVA	澳洲	廿八	鐵行
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	新加坡	廿八	大三
山廣丸	YAMAHIRO MARU	日本	廿八	大信
威沙多富	VISHVR TIRTH	美國	廿八	東方
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	廿八	中央
燕友	GRAND MADONNA	美國	廿八	海運
東雄	EASTERN ROVER	基隆	廿九	怡和
金馬	KING BAR	印尼	廿九	源源
雅勵華達	ARAWATTA	澳洲馬尼拉	廿九	鐵行
平壤	PHENIAN	歐洲	廿九	天祥
春海丸	SHUNKAI MARU	日本	廿九	大三
紐列	NURITH	日本	廿九	新興行
山重丸	YAMASHIGE MARU	日本	廿九	大源
希多	HECTOR	美國	廿九	太古
賓利納	PENELOPE	美國	廿九	港海
國川丸	KUNIKAWA MARU	曼谷	廿九	川崎
力打隆	NEDER RHONE	歐洲	廿九	渣華
妮利亞士	NELEUS	日本	廿九	太古
奎松總統	PRES. QUEZON	馬尼拉	廿九	美邦
聖地牙哥	SANTIAGO	美國	廿九	新興行
太平	TAI PING	馬尼拉	廿九	多利順
泰馬	TAIMYR	日本	廿九	寶隆
多基士坦	TURKESTAN	日本	廿九	菲士高
協福丸	KYOFUKU MARU	日本	廿九	中央
金靜丸	KANESHIZU MARU	日本	廿九	東方
第卅七旭丸	ASAHI MARU 37	日本	廿九	東方
南星丸	NANSEI MARU	日本	三十	天祥
興光丸	KOKO MARU	橫濱	三十	大信
芬屋	FERNCLIFF	美國	三十	多利順
加朗賓	CARRONBANK	東南非	三十	鐵行
馬祖利禮士	MARJORIE LYKES	美國灣	三十	穗統
愛爾斯	IRISH SYCAMORE	美國	三十	國光
華爾	VAR	日本	三十	法郵
聖灣	SAN JUAN	美國	三十	太平
快洋丸	KAIYO MARU	日本	三十	永泰
金利時	ASCANIUS	馬尼拉	三十	太古
賓達	BANDA	峇厘巴板	三十	渣華
佐治安順	GEORGE ANSON	歐洲	三十	怡和
海明	HAI MENG	詩巫	三十	多利順
雅利洲	APLICHAU	台灣	三十	香島
協拓丸	KYOTAKU MARU	日本	三十	中央
利雲賓	LEVERNBANK	南非東非	三十	鐵行
那智山丸	NACHISAN MARU	日本	三十	太古
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	三十	福來
東青	TUNG CHING	神戶	卅一	大信
東方戰士	ORIENTAL WARRIOR	美國灣	卅一	港郵
邊士達	BENSTAC	英國	卅一	邊行
山明丸	SANMEI MARU	日本	卅一	東方

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	新加坡	卅一	東方
芝罘	CHEFOO	高雄	卅一	太古
那拉	NARA	日本	卅一	寶隆
北京丸	PEKING MARU	橫濱	卅一	大信
林肯總統	PRES. LINCOLN	美國	卅一	總統
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	三藩市	一日	總統
美露士	MILOS	澳洲	一日	福來
東靖丸	TOSEI MARU	日本	一日	東洋
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	三藩市	一日	鐵行
甲斐丸	KAI MARU	新加坡	一日	日郵
高雄	KAOHSIUNG	基隆	一日	利通
有邦丸	YUHO MARU	神戶	一日	大信
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	美國	一日	捷成
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	西非南非	一日	渣華
芝保大士	TJIBO DAS	西非	一日	渣華
亞蘇丸	ASO MARU	新加坡	一日	日郵
大寶利	DAEPORI	曼谷	二日	新興行
聖地牙	SANTIAGO	美國	二日	新興行
安順	ANSHUN	澳洲馬尼拉	二日	太古
東美	EASTERN MAID	新加坡	二日	怡和
若晨	EVGENIA	日本	二日	泛洋
荷蘭士堤	HOLLANDS DIEP	上海	二日	渣華
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	二日	福來
意大利丸	ITALY MARU	歐洲	二日	[illegible]
貴州	KWEICHOW	奧克蘭馬尼拉	二日	太古
蘭洋丸	RANY MARU	日本	二日	泰山
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	馬尼拉	二日	捷成
芝萬擔	TJIBANTJET	東非新加坡	二日	渣華
海順	HOI SOON	婆羅洲	二日	惠南
邊歌賓力	BENALBANACH	高雄	三日	邊行
協隆丸	KYORYUU MARU	日本	三日	中央
普樂總統	PRES. POLK	美國	三日	總統
多樂家	TAGALOG	神戶	三日	大信
日隆丸	NICHIRYU MARU	日本	三日	中央

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
士甸吉	STEENKERK	歐洲	廿六	渣華
華星	STAR BELLATRIX	喀拉蚩波斯灣	廿六	福來
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	西非	廿六	大三
比亞士	PLEIADES	中東	廿六	寶林
忌連路高	GLENGALE	日本	廿六	怡和
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	漢堡歐洲	廿六	捷成
云尼加	SLOVENIJA	日本	廿六	寶林
埃打浩	IDAHO	加州	廿六	怡和
加馬士達	KARL MARXSTADT	大阪神戶橫濱	廿六	東方
[illegible]	EASTERN CAPE	南非	廿六	大三
士打菲明圖	STRAAT FREMANTLE	日本	廿六	渣華
百東加	PATONGA	漢堡倫敦歐洲	廿六	鐵行
邊利近	BENGALLIGIN	利物浦	廿六	邊行
美希	MERCIA	三藩市加勒比海	廿六	川崎
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	加城仰光	廿六	福來
大之家	TIJUCA	曼谷	廿六	多利順
士打香港	STRAAT H.K.	日本	廿六	渣華
比利頓	BILLITON	馬賽熱內亞	廿六	渣華
夏蒙尼亞	HAMMONIA	歐洲	廿六	捷成
羅絲多娜	RASDOLNOJE	日本	廿六	菲士高
甸那士久	DINNA SKOU	日本	廿七	日郵
江士丹頓	ST.CONSTANTINE	三藩市加勒比海	廿七	川崎
協郵丸	KYOYU MARU	日本	廿七	日郵
寮國	LAOS	神戶橫濱	廿七	法郵
香港商人	H.K.MERCHANT	紐約美國灣	廿七	港郵
協泰丸	KYOTAI MARU	山打根斗湖	廿七	中央
寶成丸	HOUSEI MARU	曼谷	廿七	東方
南非政治家	S.A.STATESMAN	南非	廿七	怡和
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	廿七	渣華
啞菲士	DIRPHYS II	加勒比海	廿七	日郵
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	廿七	鐵行
明寶山丸	MEIHOHSAN MARU	東非	廿七	大三
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦歐洲	廿七	港郵
橫濱丸	YOKOHAMA MARU	美國灣	廿七	日郵
菲安東尼	PHIL.ANTONIOLUNA	馬尼拉宿務	廿七	大工
耶加達丸	DJAKARTA MARU	新加坡印尼	廿八	日郵
芝利旺	TJILIWONG	東非	廿八	渣華
開鋒	PIONEER MINX	紐約美東岸	廿八	美輪
多蘭都	TOLAND	印尼	廿八	[illegible]
勝利	FORTUNE VICTORY	新加坡	廿八	大洲
美華碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華美西岸	廿八	鐵行
順昌	ETERNITY	西貢金邊	廿八	順利
東峰	EASTERN CAPE	南非	廿八	大三
安慶	ANKING	基隆	廿八	太古
美上美	SUSANNE	曼谷	廿八	振盛行

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
海星	HOI WANG	新加坡吡能	廿九	捷順
平壤	PHENIAN	日本	廿九	天祥
第12石卷丸	ISHINOMAKI MARU12	新加坡巴生	廿九	東洋
協仁丸	KYOJIN MARU	新加坡巴生	廿九	中央
山廣丸	YAMHHIRO MARU	新加坡	廿九	大信
日隆丸	NICIHRYU MARU	新加坡	廿九	海聯
紐列	NURITH	新加坡	廿九	新興行
[illegible]星	STAR ANTARES	卡拉蚩波斯灣	廿九	福來
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	溫哥華美國西岸	廿九	港郵
燕友	GRAND MADONNA	加州朗非路	廿九	海運
太平	TAI PING	紐約美東岸	廿九	多利順
東青	TUNG CHING	馬尼拉	廿九	大信
美露士	MILOS	澳洲	廿九	福來
依曼	IMAN	加城馬德拉斯	廿九	菲士高
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	溫哥華美西岸	廿九	福來
海利	HOI LEE	婆羅乃亞吡山打根	廿九	惠南
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	三十	怡和
力打隆	NEDER RHONE	歐洲	三十	渣華
祈福士	CLIFFORDJ.ROGERS	山打根斗湖	三十	怡和
賓利納	PENELOPE	紐約費城	三十	港海
聖地牙哥	SANTIAGO	紐約紐城	三十	新興行
春海丸	SHUNKAI MARU	高能波斯灣	三十	大三
馬祖利禮士	MARJORIE LYKES	馬尼拉	三十	穗統
奧蘇華	ORSOVA	加州美西岸	三十	鐵行
賓達	BANDA	拉丁美洲加勒比海	三十	渣華
加朗賓	CARRONBANK	神戶橫濱	三十	鐵行
廣祥	KWONN CHEUNG	山打根	三十	萬祥源
協福丸	KYOFUKU MARU	新加坡	三十	中央
威基羅	WAIKELO	印尼	卅一	新盛
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦歐洲大陸	卅一	怡和
海明	HAI MENG	日本	卅一	多利順
利雲賓	LEVERNBANK	神戶橫濱	卅一	鐵行
海[illegible]	HALLVARD	日本	卅一	多利順
寶利華利	BONNEVILLE	溫省三藩市溫哥華	卅一	多利順
聖灣	SAN JUAN	美國	卅一	太平
芬屋	FERNCLIFF	曼谷	卅一	多利順
華爾	VAR	倫敦漢堡歐洲	卅一	法郵
國川丸	KUNIKAWA MARU	紐約美東岸	卅一	川崎
金隆丸	KINRYU MARU	新加坡巴生吡能	卅一	永泰
華新	VIRGINIA	西貢金邊	卅一	順昌
三大發	STA. FF	關島	卅一	偉岸
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡雅加達	卅一	福來
山重丸	YAMASHIGE MHRU	新加坡巴生	卅一	大源
快洋丸	KAIYO MARU	曼谷	卅一	永泰
奎松總統	PRES.QUEZON	紐約美東岸	卅一	美邦
愛爾斯	IRISH SYCAMORE	東加拿大	卅一	國光
邊高	BENGLOE	倫敦漢堡	卅一	邊行
希多	HECTOR	夏化貝爾法斯特	卅一	太古
妮利亞士	NELEUS	利物浦	卅一	太古
忌連快樂	GLENFINLAS	倫敦歐洲大陸	卅一	怡和
夏蓮那士	HDLENUS	利物浦	卅一	太古
雅利洲	APLICHAU	科倫坡波斯灣	卅一	港島
大寶利	DAEPORI	釜山日本	一日	新興行
山明丸	SANMEI MARU	馬尼拉	一日	東方
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	一日	怡和
林肯總統	PRES.LINCOLN	加洲	一日	總統
金利時	ASCANIUS	紐約美東岸	一日	太古
多瑪株	TOMBATU	印尼	一日	通裕
多基士坦	TURKESTAN	加城馬德拉斯	一日	菲士高
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	西澳洲	二日	鐵行
那拉	NARA	歐洲大陸	二日	寶隆
再威利	JOINVILLE	西南非	二日	沙
威利	VARILD	仰光	二日	新興行
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	溫省溫哥華	二日	東方
哥羅拉多	COLORADO	加州	二日	怡和
高雄	KAOHSIUNG	西貢	二日	利通
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	三藩市	三日	總統
芝罘	CHEFOO	澳洲	三日	太古
大韓怡美利	HUGHEVERETT	加城仰光	三日	福來
若晨	EVGENIA	聖地牙哥加勒比海	三日	泛洋
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約滿地可	三日	捷成
普樂總統	PRES.POLK	加州	三日	總統
那智山丸	NACHISAN MARU	新幾內亞	三日	太古
聯順	LUEN SOON	婆羅乃	三日	聯順
蘭洋丸	RANYO MARU	新加坡	三日	泰山
東靖丸	TOSEI MARU	新加坡巴生	三日	東洋
乾山丸	INUISAN MARU	美國灣	四日	大三
東方戰士	ORIENTAL WARRIOR	紐約美國灣	四日	港郵
出雲丸	IZUMO MARU	黑海	四日	日郵
金馬	KING BAY	雅加達泗水	五日	源源
荷蘭士堤	HOLLANDS DIEP	西南非	五日	渣華
日隆丸	NICHIRYU MARU	新加坡	五日	海聯
海順	HOI SOON	山打根斗湖	五日	惠南

航訊

酒店及伙食業展覽 本年底在瑞士舉行
會期自十一月十三日至十九日

東南亞各地的酒店經營人（包括本港數位酒店經營人在內）對一九六九年度酒店及伙食業展覽會表示極感興趣。此一對酒店業和伙食業具有重大價值的展覽會，定於本年十一月十三至十九日，在瑞士巴塞爾瑞士工業展覽館的羅山國大度舉行。

展覽會將陳列的有食堂和咖啡室的模型，洗衣機以及酒店設備及新式房間等，使到參觀者對酒店業和伙食業歷年來的演變，一目瞭然。

各種展覽品將以一種時有的方式陳列，使到觀衆對它的用途和重要性，獲得明確的概念。

海外留學服務社宣佈 赴美加國大學升旅行優待辦法

本港學生前往美國或加拿大升學的旅行可享受各種時別的優待辦法及增加旅途的節目。海外留學服務社昨日宣佈該項優待辦法如后：

（一）學生團體旅行赴美國或加拿大升學，除享受學生團體票價優待外，還可以享受免費在途日本東京遊覽停留一天，有一流酒店之食宿招待，還可享受遊覽日本名勝。

（二）抵達美國或加拿大入境時之家待迎接節目，海外留學服務社特別與美國及加拿大各地學生團體聯絡當地社主辦之學生團體抵埠時，將派接機，指導有關入境手續，轉駁其他交通工具及當地留居事宜。

（三）旅行美國或加拿大境內，每年優待證，乘搭加拿大境內各大航空公司班機，享受半價地球飛行一半優待；該學服務社代理各海外留學生等代理出國升學服務，凡在年齡未足廿二歲，均可參加，該證售價美金三元。

（四）出國升學聯誼會，海外留學服務社定於本月三十日及八月六日在九龍彌敦道運大廈舉行美加大學聯歡會，邀請本港留學生來參加升學講座，國際學生及本港學院留學出席講述留學經驗及答覆學生分組討論有關留學問題，同學認識，介紹今年出國升學同學交換有關出國升學意見，凡欲參加者及請向海外留學服務社詢，外地址九龍尖沙咀星光行八〇一室，電話：K六七四〇二五二，K六八一八五三。

太空三雄探月歸來 澳航乘客獲睹降落現場實景

當太空船阿波羅十一號於七月廿四返回地球之時，澳航班機搭客在降落現場瞭睹此一歷史創舉，登陸月球太空人於七月二十四日返回地球係在機路拔及埃利士島附近降落，該地點適在澳航由吡利士本往檀香山航線附近。因此，澳航將是日由吡利士本開出之稱號五九六班機時間表略作更改以資配合；藉以使乘客能目睹此一歷史性偉大創舉——太空人由月球返回地球，澳航并贈送乘客，特製小冊包，作爲紀念。

日本通運旅團 昨抵港澳遊覽

日本通運株式會社，聯合主辦香港，澳門旅行團，一行二十六名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港，澳一切旅遊秩序均委託太平洋旅運有限公司代爲安排。

下圖爲日通港澳旅團抵港時攝。

北歐泰航女秘書 服務十五年獲獎

北歐航空公司與泰航秘書卡德琳梵，在該公司服務十五年，擔任區經理秘書職務。北歐與泰航香港區經理阿布爾，昨特以鑽石襟針贈獎，並對彼之忠心服務，表示謝忱。（圖爲阿布爾贈獎卡德琳梵夫人）

港九首輪影院聯合廣告

麗聲·皇后·皇都
皇都：昨天狂滿 今天請早 兩點半 五點二 七點半 九點九 明五場加早場 殉情記 ROMEO & JULIET
麗聲 皇后：第四週映 早場 十二點 明天加 2.30 5.45 9.00 飛天萬能車 "Chitty Chitty Bang Bang" 聯美七彩皇牌 主演 狄克雲絲 莎莉安·比戴
今天早場 麗聲俱樂部 皇后 年青光輝 皇都 一雜忘曲

利舞臺·文華
第三週映 今明兩場 二十五點 空前絕後西部片王 神龍猛虎闖金關 MACKENNA'S GOLD 格力哥利柏 奧瑪沙里夫 七彩闊幕 陣容最強 製作最巨 卡路科曼巨獻
文華 今午夜場 狂人大合唱

東方·快樂·金國
金國 今天五場起映 七彩闊幕奇情國片 人鬼狐 張美瑤 丁瑩 歸亞蕾 領銜主演
東方 今天四場週末請早 明天加開12點半 爆炸性電影！李門聖班、斯泰雷比黨 出賣良心的人 下快期樂 八部半 大導演：費里尼傑作 快樂今午夜場11點半：金剛大鑽劫案

京都·大華
狂滿第二週 明快成紅大特報報綠讀讀 歐洲公司無敵片王 本年度全歐賣座冠軍！ 七彩闊幕 嘉士東莫仙·泰利湯馬士主演 七金剛 最佳作 每日五場 計謀奇妙，匪夷所思，諧趣横溢，節奏緊湊，使人絕倒，閃電行動，快過打針，養眼鏡頭，空前大膽

普慶·珠江
今天續映 新彩色武俠聯猛片 神偷俠侶 ...

金門 皇宮
金門：連爆滿五週 天末場請早 今仍加開12點半 人鬼狐 七彩闊銀幕 張美瑤 丁瑩 歸亞蕾 領銜主演 賓虛 下期獻映美梅片王 十一項金像獎
皇宮：今天獻映 加開午夜場 現代七彩 人心扣心感人肺腑 六項國際獎 愛的世界 安東尼昆路演 今早九點 十二點

東城·樂宮·東樂
本港及國際輿論一致推崇 樂宮明天加開早場五場獻映 南國發行奇情感人金像七彩巨獻 奇里夫羅拔遜 傑作 CHARLY 查利 奇人 明艷秋情的 涼秋的局

新華·豪華
映十一項金像獎！動 只看一場生死決戰 四馬戰車 賓虛 ... 新華午夜場 軟玉溫香抱滿懷

樂聲·新聲·金冠
今天五場 本年度全歐賣座冠軍片 七擒七縱 七金剛 泰利湯馬士 嘉士東莫仙合演
今天五場 人鬼狐 黃卓漢監製 周旭江導演 張美瑤 丁瑩 歸亞蕾 三大紅星主演
金冠 七擒七縱七金剛 新聲 樂聲 人鬼狐

總統·海運·國華
K 642050 K 678091 H 761937
國華 滿堂爆 絕早訂座 請早 神龍猛虎金闖
今天四場 BEST PICTURE OF THE YEAR! 本屆金像獎冠軍片！ 新苦海孤雛 OLIVER! 七彩闊銀幕

寮商增用自備外滙採購貨品 寮買盤更廣泛

邊境貿易暢旺，辦貨屬速購即付。包括烟酒罐頭食品化粧品西藥布匹小五金電池洋紙皮具文具等。

（特訊）寮國商家繼續運用自備外匯來港購辦貨品，由於寮國的邊境貿易近來轉呈暢旺，來港購辦貨品亦告增加，購辦的品種亦比前廣泛，預料今後幾個月內，港貨去銷寮國將比過去幾個月活躍。

昨據本港辦庄消息：寮國商家運用自備外匯來港購辦貨品繼續增加，購辦的品種計有洋酒、香烟、罐頭、食品、化粧品、西藥、布疋、小五金製品、電池、洋紙、皮具、文具等，每宗購辦貨值三千美元至五千美元。由於寮國邊境貿易近來轉呈活躍，向港購辦貨品是要迅速付運的，現時每一美元兌寮幣五百〇五元，寮國商家陸續購買美元外匯來港購辦各種貨品。關於公價外匯，向港購辦貨品已經停頓多時，原因是美國的經援外匯現在可供輸入的物資，限於汽油與機器兩種，寮國商家不能運用美援外匯輸入普通貨品。雖然公價外匯牌價現在每一美元兌二百四十寮元，比較自由外匯牌價便宜一倍有多，可是公價外匯不會批給商人應用，祇有以自備外匯輸入貨品的方式向有關銀行購買自由美匯來港購辦貨品。

辦庄人士指出：近年寮國商家向外購辦貨品，以日本最多，其次是美國，法國，泰國，向港購辦貨品祇佔很少的百分率，據估計，在寮國輸入一般貨品當中，港貨祇佔百分之五左右，實在微不足道。關於寮國的林產品與礦產出口，近年仍未有怎樣增加，運來本港更少，根據寮國貿易廳統計報告，今年首季輸出物資約值寮幣五億五千四百萬元（按照公價外匯作算祇值二百三十萬美元），其中以輸往星洲、馬來亞爲主，計有錫、木材、咖啡等。

辦庄人士又稱：寮國是中南半島北部的一個國家，境內多山，尤其森林密佈，礦產蘊藏也很豐富，計有銅礦，鐵礦，錫礦，鉛礦等，可惜大部分礦產因爲動亂影響未有開採，遂致寮國的經濟收入欠佳，大部分靠美援外匯輸入物資應用。

倫敦金價昨略扳升 K金晚盤回企

加息二角收市爲三〇八·七五 美電市價平穩收市六〇九·五

（特訊）K金因倫敦金價略升（每盎四一·九〇美元），而呈平穩，未有下跌，收市三〇八·七五，美鈔平定，收市六〇八，美電收市六〇九·五，（自由美鈔每鈔兌二·三八九四美元）。

九四五K金，昨日（廿五）以三〇八·七五開出頭盤，先順下三〇八·二五，爲全天之最低價，後成三〇八·七五，算是全天之最高價，加息二角收市三〇八·六二。

午後再以三〇八·六二開出，收市爲三〇八·七五。

場上現金上午交收一千六百両，公價三〇七·五，九九印條補水一一六〇，澳條補水一三二。

美鈔開市六〇八，最低六〇七·八七，收市六〇八。

美電開市六〇九·五，亦爲全天之最高價，最低六〇九·三七，收市六〇九·五。

金單開市六〇八·五，亦爲全天之最高價，最低六〇八·三七，收市六〇八·五。

美最近一旬 銷車量略低

（美聯社密執安州底特律電）美國汽車銷售根據每天銷售率核算，七月十一日到二十日的十天中，銷售量比一九六八年同時期下跌百分之五點五。

銷售下跌由通用和佳士拿汽車公司帶頭，根據每天統計，通用銷售降低百分之六點七，佳士拿銷售下跌百分之十八點二。

汽車工業在這十天中總共銷售汽車二十萬三千一百四十六輛，一九六八年同時期銷售二十四萬一千七百七十三輛，七月一日到十日銷售十八萬三千一百二十三輛。

一九六九年整個汽車工業的銷售量，目前爲四百七十六萬二千七百十二輛。

美國股票投資術語詮釋

（六十一）　既得公司諸光培

DISPOSABLE PERSONAL INCOME——可使用個人收入。這是指繳稅之後，人民剩下來可作任何開支的收入。

DIVIDEND ON——有息。當一種股票成交之時，有關這宗買賣者共同了解則買家將會收取得下一次派發的股息，這便可稱之爲「有息」。

DIVIDEND PAYOUT RATIO——股息付出率。求取股息付出率的方法是：將在某一曆年或財政年度所宣佈派發的現金股息總數，加上優先方面的任何支付，然後以該年的現金盈利數字來除。

DOUBLE BOTTOM——兩次到底。這是一個技術性方面的表達詞語，意思是大市或某一種個別股票，曾兩次低降至前次價位下跌時的最低水平左右，但卻沒有穿破這最低的水平。

DOUBLE TOP——兩次到頂。這是一個技術性方面的表達詞語，意思是大市或某一種個別股票，曾兩次上昇至前次價位的最高水平左右，但卻沒有昇高於這最高水平。

TRIPLE BOTTOMS——三次到底。這是一個技術性方面的表達詞語，意思是大市或某一種個別股票，曾三次低降至前次價位下跌時的最低水平左右，但卻沒有穿破這最低水平。

TRIPLE TOPS——三次到頂。這是一個技術性方面的表達詞語，意思是大市或某一種個別股票，曾三次上昇至前次價位進步時的最高水平左右，但卻沒有昇高於這最高水平。

DOWN GAP——跌隙。這是股票圖表的一種現象，指某一個交易的一種股票的全日最低價，比翌日它的全日最高價還要高，於是兩者之間所形成的一個缺口。（未完）

香港金融行情表

（七月廿五日）

九四五K金 每司両	（最高）	三〇八·七五
	（最低）	三〇八·六二五
上午	（收市）	三〇八·六二五
九九足金	（最高）	三二二·七五
	（最低）	三二二·六二五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇九·五〇
美單	一〇〇	六〇八·五〇
美鈔	一〇〇	六〇七·八七五
英鎊	一	一四·五四
加拿大圓	一〇〇	五六三·〇〇
法國法郎	一〇〇	一一六·七五
瑞士法郎	一〇〇	一四〇·七五
西德馬克	一〇〇	一五一·七五
意大利里拉	一〇〇〇〇	九·六〇
荷蘭盾	一〇〇	一六六·五〇
澳洲圓	一〇〇	六七六·〇〇
日本圓	一〇〇〇〇	一六·一七五
菲律賓披索	一〇〇	一三五·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	五七〇·〇〇
披固（黑來西亞）	一〇〇	一九七·五〇
台灣圓	一〇〇	一四·九五
泰國銖	一〇〇	二八·九〇
印度勞畢	一〇〇	五七·五〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	六七·〇〇
澳門紙	一〇〇	九八·五〇
西貢紙	一〇〇	二九·六〇
金邊紙	一〇〇	九八·〇〇
南非蘭特	一〇〇	八〇〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	二〇·七五

（以上行情由恒生銀行供應）

世界商船停用額 十一年來最低位

反映貿易繁榮 本月祇四十萬三千餘噸

（特訊）倫敦消息：世界貿易的繁榮使得商船忙碌，停用的船隻噸位已降低到十一年來的最低紀錄。

海運商會日前所發表的統計數字顯示，七月開始時，沒有參加行駛的商船只有五十四艘，共計四十萬三千八百八十四噸。其中只有一艘是在最近建造而停航的，其餘都是老船。

在今年六月初，停用的商船爲六十九艘，共計四十五萬七千五百四十三噸。

停駛的船隻中，懸挂賴比瑞亞旗的船隻數字居首，其次爲美國船，這兩國的「失業船」，超過全球閒置商船的半數。

賴比瑞亞船有十一艘，共計十三萬一百廿八噸，美國則有九艘停駛，共計七萬八千六百四十噸。希臘商船在「失業船」名單中位居第三，共有六艘共五萬二千七百八十四噸。法國名列第四，有五艘共三萬五千九百六十四噸，之後爲挪威，有四艘共三萬一千二百十八噸。

巴拿馬有六艘「失業船」，共一萬三千八百十五噸。芬蘭有一艘一萬一千〇九十噸，巴西兩艘一萬〇八百十。

星紡織工業 爭世界市場

（特訊）新加坡消息：新加坡成衣製造者協會會長說：新加坡的紡織工業，在一九七二年將能在世界市場中與日本和香港相競爭。

他說，由於費用的減低和結構更健全的紡織工業，新加坡將能改善其市場地位。

他說，英國對大英國協會員國家取消紡織品限額制度而改征進口稅，是否將對新加坡有影響，尚未明朗化。

遲雞鴨蛋 千餘件到

成價尚少榮辱

（特訊）滬鷄蛋、鴨蛋，新貨續有一千五百件供銷，存貨雖則已大部消盆，而新貨成價尚少榮辱，大盆成五十四元，中國大陸鷄蛋八十六元，鴨蛋七十四元，新到貨供應仍充裕，四千七百多件，雖則遲來不斷有新貨供銷，由於來貨不多，故其成價仍沒有調低，茲將其價格大致分列如下，每千隻計：

上海超鷄蛋成一八九元，奎級一六七元，特級一六五元，一級一五二元，一級一四六元，衡陽特鷄一六一元，一級一五八元，二級一四七元，三級一四四元。上海特鴨蛋二三二元，衡陽特鴨蛋二〇九，二級一九五，三級一八三元，一級二二二元，二級一九六元。

各途來貨湧到 食油市急水難消

各貨多按價疎成

（特訊）上中下食油市，近因各途匯集，形成急水難消，非洲上生油，皇冠牌明天又有抵埗，其它你子改期一號到港，目前爲季，理當弱銷，大批家秋節用油，又未落手。中國濃香生油，近市交投亦轉沉寂，原因早期沽花過多，惟存現貨尚少存倉。廣東生油，買賣兩閒。

各途菜籽油，源源多到，葵花籽油，月底亦多供銷，清香油回穩。豬油轉手沽低。非洲生油，皇冠拆一八二元，轉手近期花成一七九元，寶羚嘉禾轉拆一八一元，雙A轉拆一八〇元，遠期花仍按一七九至八〇元。中國濃香生油，現貨轉拆一六五元，八、九月花，大盆按一六三元。小盤按一六五元。廣東土搾生油，市銷疲弱，現貨按一三四元。中國菜籽油，九十一至二元，八月花按九十元。中國棉籽油，現貨轉拆九十三元，八月花按九十二元。本年菜籽油，吉原廠港桶，日本昭和廠淬油，拆九十九至一百元，新僑碼頭按八十八元，一百桶起碼要價八十六元，尚難。

活出。荷蘭菜籽油，現貨轉拆九十四至五元。月底大批供港銷。日本膠豆油，八月付船花，港裝桶按八十六元，現貨成一二二五元，下月到碼頭交一二二五元。星馬清香油，新訂來荷蘭豬油，目前市弱無力提升，金獅現拆一二〇元，轉手現貨一百罐成一二四元五，黑白豬按一二六元，花貨碼頭交一二二元，雙雀拆一〇二元，上海和平鴿大盤成一〇二元，漢口三環堅要九十八元，日本金魚現拆九十六元，雙K改期廿八、九號到碼頭按九十六元，太陽扳硬一百元。

大陸來貨復常 猪市甦醒 價格回順

成盤數量逾五千頭

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（廿五）交投大勢回復正常，主因大陸來貨續增，新界產猪追緊，大盤價格隨見軟順。全日成出猪隻五千餘頭，爲近期銷出高水平。

據此間生猪欄商消息：昨日因爲大勢略減，大陸來貨前日午後趕到三千餘頭後，昨續運來二千餘頭，供應已復正常。貨源轉厚，使一度緊勢鬆弛。新界上市略減，大盤價格隨見下降，大猪跌五元，燒種跌廿五元。全日成出猪隻共五千零四十一頭，底存尚有二千餘頭。大陸猪成四千四百七十九頭，係浙江湖北信陽湖南江西梧州肇慶江門石岐容奇東陽湛江等地運來，企二百三十五元、二百三十元、二百二十五元、二百二十元，最低一百八十五元。新界上市五百六十二頭，其中大猪二百四十五頭，做二百四十元，二百三十五元，二百三十元，二百二十五元，二百二十元，最低一百九十元。燒種三百一十七頭，做三百二十元，三百一十五元，三百元，三百零五元，三百元，最低二百六十元。

日工礦生產去月指數增

（時事社東京二十五日電）日本通產省二十四日發表六月份工礦業生產動態。據表示：生產指數爲一八八·八（一九六五年爲一〇〇，以下同），季節性調整後，出貨一八〇·七，均較上月上昇一·七%，存庫爲一六六·五，存庫率九二·二，上升〇·六%。

通產省表示，生產、出貨在四月份降低後，五月份呈小康狀態，六月再度上昇，均高於去年的水準。據估計，七月份生產將上昇一·五%，業界也估計上昇一·五%左右，因此一度傳說的不景氣陰影已消失，所憂慮的部份人士所說的情形不會出現。

紐約證券即日快報

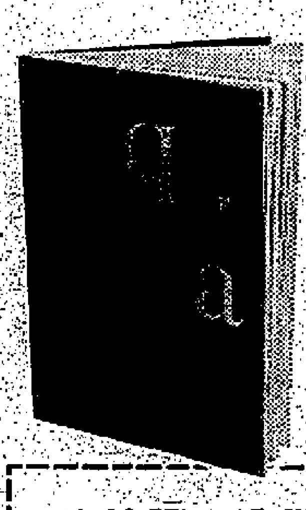
開市交投尚屬牛皮扣穩

半小時內合共成交一七三萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期七月廿五日星期五）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情尚屬牛皮。入市消息：（一）延長附加稅與其它稅項調整問題仍未能獲得最後協議，再加上銀根之抽緊，下半年各公司之利潤普遍受影響，故此人心觀望，運日股市呆滯。（二）美國財政部長與共和黨官員盡力與民主黨官員多作協商以求快速解決延長附加稅案。（三）福特汽車公司本年第二季盈利比去年同期下降百分三點六，其它公司之盈利下降幅度較大。在開市後半小時內合共成交一百七十三萬股，道瓊斯工業指數上升〇·六五，鐵路股指數下跌〇·四〇，上漲股票四百三十六種，下跌股票四百四十九種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	七三·五〇
佳士拿汽車	三七·〇〇
拜耳好撕影機	六四·五〇
波音飛機	三六·一二五
實樂夫電算機	一三〇·〇〇
柯林無綫電	四五·〇〇
衛星通訊	四五·五〇
泛封影相	六二·六二五
道格拉斯飛機	二八·二五
東方航空	一六·〇〇
柯達影相	七五·一二五
美國鋼鐵	四一·〇〇
通用電器	八五·〇〇
康寧玻璃	二五五·〇〇
愛德光學	五二·二五
萬國商業機器	三一七·〇〇
立頓工業	四一·七五
亞薇西愛	三八·八七五
聯合飛機	五二·五〇
新澤西石油	七〇·〇〇
保樂夫影相機	一四·八七五
泛飛航空	一三·三七五
史密夫高路拿	三二·五〇
史懸來電子	四三·二五
史利安電子	三三·〇〇
德萊宏	三三·〇〇
德士琉礦	二二·八七五
德州機器	一二六·〇〇
些洛夫影相機	九一·二五
仙立夫	四一·〇〇
控制電腦	一三九·七五

如何開始買賣股票



本書共三十二頁以二十四項問題與答案解釋新投資者最常欲獲得之各項智識對於証券交易應用之術語如保證金價格盈益倍數及槓桿比率等均有詳細說明如蒙索閱即當免費送奉

美林證券公司
香港聖佐治大厦十六樓
MERRILL LYNCH, PIERCE, FENNER & SMITH INTERNATIONAL LTD.

請惠寄股票市場常識問答一冊爲荷

姓名：＿＿＿＿＿＿先生／夫人／小姐
地址：＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿電話：＿＿＿＿＿＿
W3

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都

密切注意映期

七彩 闊幕 充滿青春活力

鳳凰巨製 洋溢熱烈氣氛

王小燕 江漢 領銜主演

七彩 特藝 軟玉溫香抱滿懷

新華 特別選映

今晚午夜場・肉感香艷片

謝扶利亨達・泰莉桃黛・柏絲歌莉蒂 環球公司出品

十二時正・場票價・小童不宜看

眼福心靈・最佳享受

多情伯爵 浪漫嬌娃 鳥龍市長 風流皇帝 畫熱爆火到兩 眼界却感快

ROMANTIC SUSAN SINS AGAIN

太平 即日五點正映 緊張刺激七彩巨片 六壯士 格力高利柏，大衛尼雲主演
明日七彩 鬼馬三雄 佐治馬出
明十九點早場 黃飛鴻威伏三煞

環球 即日公餘場映 哥倫比亞彩色巨片 成吉思汗 奧瑪沙利夫，史提芬夫人主演
今午夜場 玫瑰海盜紅
明公餘場 六壯士

聯邦 今天只映一天特務肉感巨片 秘密收復 女煞星續集 全部七彩闊幕 李察泰倫信主演
明天 壯士雄風 伊士活奇主演

國民 今天最後一天 邵氏不朽巨片 龍虎溝 全部七彩艷麗 鄭佩佩 金漢 領銜主演（廉價收座）
明天選映 梁山伯與祝英台

英華 今早十點九場 蓬門淑女 林黛，芳芳、雷震
今五點半公餘 迷你時光
明三四點特場 寶珠仙鶴
花月佳期
銀刀血劍

英京 今早十一點場 情實初開 陳寶珠・呂奇
今五點九公餘場 鐵幕亡魂 孟甘利奇里夫
明早七片場彩 俠飛白小龍
明公餘場七彩 福至心靈
今天正場仍映 渴寶石七武俠片

明聲 即日五場放映 哀感動人文藝悲劇 七彩闊銀幕 負心的人 湯蘭花 楊群 主演

明天盛大獻映 快樂 哥倫比亞大享影壇名譽片！

榮獲奧斯卡外國最佳片獎！ 莫斯科影展最佳影片獎！

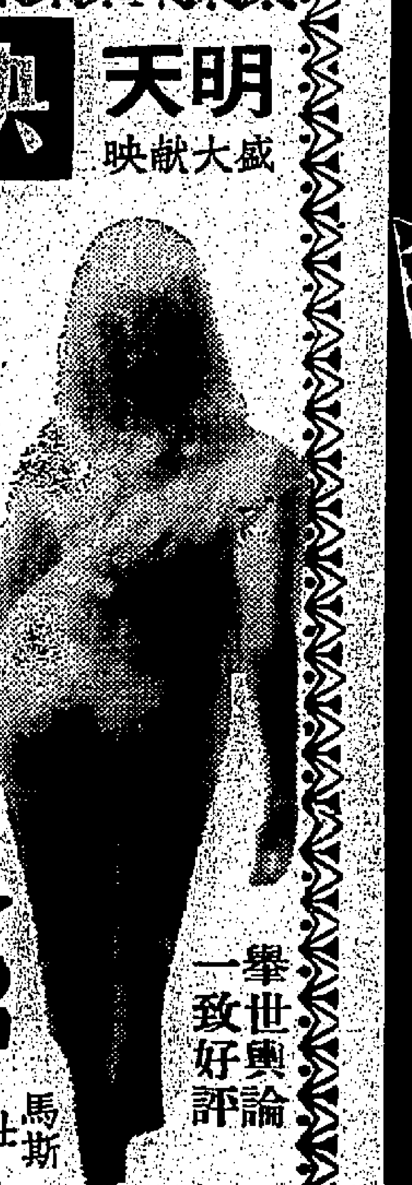
世界大導演 費里尼 影劇傑作 八部半

FEDERICO FELLINI'S 8½

愛好電影者必須一看

一致好評 舉世輿論

馬斯杜安尼 歌狄嘉亞汀娜 顏諾雅美合演



國寶 戰火慘烈 血肉橫飛 屍骨遍地 烽火薇 真光 猛片推出 果然旺場

早10 半10 12 點 俠仇恩

越南烽火 VIETNAM BATTLE WITHOUT FRONT LINE 戰爭與和平 大製片家 維倫斯蒂監製天然彩色

太陽神月球旅行 APOLLO 8 MOON TRIP 全部彩色 人類登陸月球成功 電與所見 的先驅者 不同

渴望已久，姍姍來遲 和路迪士尼傑作 最新七彩卡通長片

森林奇遇記 The Jungle Book 同場放映迪士尼樂園

注意放映戲院：日期

派拉蒙 一九六九年皇牌！

特藝七彩透視體！

東尼寇蒂斯 蘇珊娜茜 泰利譚瑪斯 積爾健士 梅麗德

笑料新奇 老幼咸宜 最佳娛樂之王

東方・快樂・金國樂獲映權 ・請留意映期・

Those Daring Young Men in their Jaunty Jalopies

賽車群英會

REFERENCE LIBRARY
26 JUL 1969
CITY HALL

工人世界

工人家庭全家勞動 兒女入學頗成問題

勞工顧問鼓勵子弟投身工業界

工人子弟教育問題，不僅使一般身爲家長的工友們大感頭痛，工商界人士和港府有關當局，均極表關切，目前正積極籌劃妥善辦法，以培養工人子弟成才。

勞工顧問馮海朝指出，由於一般工人收入微薄，家庭生活負担重，故對供給子弟升學頗成問題，普通工人子弟在完成小學教育階段之後，很難再有機會繼續升中或接受更高的教育，除非少數能夠獲得獎學金的幫忙者。

留在家中協助處理家務

馮海朝說，一般工人家庭爲着生活起見，多數需要出動全家勞力工作。因此一般子女讀完小學後，便要他們留在家裏幫忙家務，或是出外當學徒賺錢，以減輕家庭負担。同時，大多數工人因忙於工作的關係，夫婦倆一早便去上班，到晚上才回家，等到做完了家務，便疲倦地上床休息，很少有時間來關心其子弟的學業和身心發展。有些做父母的工人雖然很想在百忙中抽空來督導其子弟做功課，但是若於自己的文化程度有限，有心無力。只有聽任其自由發展，因故，部份工人子女由於失於管教和失學的關係，而致流浪街頭，受壞人引誘，沾染各種壞習慣，淪爲阿飛流氓。另方面，由於部份工人，本身沾染有賭博，抽煙吮酒等不良嗜好，對其子弟影響甚大。

馮氏說，由於這各種原因，使得一般工人子弟既沒有機會接受完善的學校教育，又失於家庭管教，而被墮落爲問題少年，形成一項嚴重的社會問題，這是亟待設法補救的。

馮海朝認爲，爲了解決工人子弟升學的困難，政府當局應推行義務教育，目前好些國家都已施行六年以上的義務教育制度，這是值得本港效法的。他指出推

解決工人子弟升學困難

行義務教育不但可使一般工人子弟獲得普通接受學校教育的機會，而且減輕他們的家庭負担，使他們比較有能力來供給子弟升入中學接受教育。馮氏并謂，目前由於本港技工缺乏，各界人士均呼籲青年投身於工業界工作，他認爲這對於工人子弟來說，雖然不失爲一條良好的出路，但是對於一般甫自小學畢業的十一、二歲工人子弟投身於工業界工作，就是充當學徒也是不大相宜的，因爲他們的年紀小，身心發育未健全，因此需有一個給他們學習的準備階段。多辦一些三年制的工業專門學校或工業中學，這樣一方面啓發和培養他們對工業界的興趣，另方面使他們能有機會學習一些適合自己志向的專門技能，他指出，目前政府當局正在加强推動工業教育，可說是給工人子弟謀求出路之福音。

馮氏并認爲除了由當局提供給工人子弟更多的學校教育機會之外。而一般做父母的工友亦應注重家庭教育，首先應該以身作則，戒除一切不良的嗜好，尤其是賭博的通病應絕對戒除，在家裏身爲父母者給子弟做一個良好的榜樣。經常與學校取得聯絡，經常督促子弟學習和品德陶養，總之對於一般工人子弟教育應該多予關懷和愛護，換言之不論工人家庭或社會對於他們均應施予愛的教育。（俊）

工友渴望子弟成才 管教齊施始易有成

若干行業工友列舉管教經驗以供參考

教育子弟，是上一代對下一代應盡的責任與義務。但教育子弟容易，想好好的教育子弟，就要多動一點腦筋，多想出一些方法，付諸實行，始可收教育之實效。不然，就難以有成的。以下，便是工友們的經驗之談：

求學機會不多

文具業工友沈傑：「孩子們活像一張白紙，染於蒼則蒼，染於黃則黃。由十一歲至十八歲那一段時間之內，叫做「可塑期」。在可塑期中，如果好好的教育他，而他又聰敏又聽話，自然容易有成的。

瓷器業工友王標：「我是生長在貧苦家庭之中，十六歲便出來謀生。這些年以來，不斷向人家學習，知道一些做人的道理和祖傳的常識，但跟高明者在一起，事事不如人，不免興起自卑感，深慚早年求學機會不多。一些人，因家窮之故，嗳齊子女早日出去謀生幹活，不錯，多了一雙會賺錢的手，確可解決目前的困厄，但卻漠視了教育的。近一年以來接受教育的人，一年比一年多。在末來事事講機械化，專門技術化的工業社會之中，才不如人，技術不如人，在謀生方面便要吃虧了。」因此，教育子弟，是一件不該隨便和疏忽的事」。

工人子弟教育問題

有益身心活動

製油工業工友楊二：「我對於兒女的管教，一向認眞。讀初小時，我勉可以教他。後來，讀高年級，數學和英文兩科，就他考起，但他好玩成性，成績不佳。我無奈，只有請人爲他補習。但底差了，要由頭補起，補足一年，他才跟上進度，漸有求學興趣，可見，打好基礎十分重要。不然，學習上就不會有興趣，學業就難有進步了」。

船務業工友劉松：「我的兒子很聰明，但却瘦弱，很懶，打他罵他都是如此。後來，朋友告訴我：「教育子弟的同時，你應注意他的健康與營養，營養差的孩子，體力差，力不足，自然懶惰」。朋友的話是有理由的，於是我容許他去作有益身心的活動，多給一些蛋類，肝類的食物吃，果然一改舊狀」。

學校家庭合作

膠藤業工友麥銘：「我的收入不多，兒女卻多，大女兒資質差，讀書成績不佳，次兒今年升中會考獲得學位。兩個人讀中學，我力所不勝，終於決定了讓有能的升學，資質差的，白天去工廠作工，好夜到職業訓練班習技。事非得已，但我的做法不失爲兼顧之道。」

貨倉業工友黃添：「不瞞你說，我教女讀書，相當困難，月入四百八十元，一家六口，除去房租，個人什用，僅存三百元，幸虧處有能力教她呢？深幸她長進，讀書中三，成績好申請免費獲准，月付堂費六元而已，放暑假時，她到工廠裏工作，四十多天，賺夠一年書簿文具費，惟她生性，又讀得上，且順從她求學的志願，多識幾個字，將來學樣容易上手，不至被人罵「盲」咁就心安理得了，你以爲對嗎？」

工友教育子弟，個別有他的客觀情況和其他因素。但對他（她）們的了解，學校的教，與家庭的管，二者兼施，那才易於收到實效。（阿清）

資方認識如較多 工業意外可防止

勞工處署理副處長彭禮士昨指出

工場指導員在訓練香港工業所需的工人方面佔有一重要而具有決定性的地位。

勞工處署理副處長彭禮士昨日（星期五）在工業學院發表以上的言論。勞工處今年共舉辦四項基本工業安全課程。今日爲第一項工業安全課程之結業禮。彭氏在場主持頒發文憑儀式，並向在場人士發表演詞。

彭氏謂：在截至一九六九年三月三十一日爲止之財政年度內，根據工人賠償條例之申請賠償的約有八千二百一十四宗。在這個數字中，有八千零五十宗乃是有關工人身體遭受損傷而需要缺勤三天或以上者；在這些傷者中，年齡由十四至十八的青年佔六百名，在同一年年度內，支付工人賠償數額約達五百萬元，此外，因發生意外而損失的工作日數則約爲二十一萬一千五百元」。

彼並表示倘若工人，督導員及資方對安全訓練的需要，能有較多認識的時，大部份意外事件都可予以防止的。

彼認爲因意外而損失的工作日數特別令人震驚，因爲它增加了目前在香港熟練及半熟練技工的缺乏程度；而且每一宗意外在若干程度上，窒礙了生產方面的流暢程度，而生產順通無阻乃對香港經濟成長極爲重要的。

彭氏舉出防止意外的三個方法：第一、使工作環境盡量安全化，以便減少發生意外事件；第二、採用適當的防護衣物及設備以保護工人，使其免受其它危險的侵害；第三、訓練工人，使他能時常安全地操作，上述最後的那個方法就是使前兩項的方法能達致成功的基礎。

勞工處職員昨解釋 海外僱傭契約 保障工人利益

勞工處海外就業股之職員於昨日（星期五）下午假座大會堂北演講室向一百四十七名工人解釋彼等與南太平洋泰恩及瑙順島之大英磷質公司所訂之海外僱傭契約之細則。

此等工人中有若干名曾經在此等島嶼上工作而現經同意再回該處工作，其他工人則屬首次前往該地。

勞工處一發言人表示此次解釋契約之目的在確保前往海外就業之香港工人，均持有一份根據海外僱傭契約條例之規定而訂之中英文正式契約。

彼並謂：「吾人希望使工人均認識彼等根據該項契約所應有之權利及責任」。

此項契約必須具有若干條款，以符合國際勞工協約之規定。

此等條款包括工人被遣送回原地之權利，有關其契約之持續期間，而在該段期間後，必須給予工人回家休假，及有關匯款予工人家屬之條文規定。

此外，契約中亦必須清楚列明工作時間，假期及休息日，有關病假，工資，過時工作，及因工受傷賠償之各項規定。

香港工業與香港中華廠商聯合會（一）

（廠商會長莊重文博士在工商處工業助理員訓練班講辭）

本人今日蒙工商業管理處邀約，得與各位叙首一堂，談談香港工業與香港中華廠商聯合會一般概況，非常欣幸。

工商業管理處爲香港工商業之領導機構，策劃工商業發展政策，執行有關工商業政令之措施。廠商聯合會爲香港工業一大社團，負有促進工業與輔導會員遵守政府法令，以作工業界與政府間之橋樑，下情上達之使命，本會將上情下達及增進了解，共同爲香港工業之發展而努力。所以兩者之關係，是非常密切。現在趁此機會，將香港工業與香港中華廠商聯合會一般概況，向各位作簡明的報導，希望今後彼此更加聯繫協調，共同促進香港工業之發展，增進香港社會之繁榮。

A、香港工業

香港工業萌芽始於第一次世界大戰期間，而勃興於第二次世界大戰之後。由於戰後外在情勢之轉變，人口激增，因而內在環境之需求，加以地理位置之有利因素，香港便由轉口消費城市，在短短二十餘年時間，蛻變而成爲遠東一大工業中心。

香港工業從萌芽，而茁壯，而繁榮。不獨既無外援，復遭外國歧視與限額限制，及世界市場競爭的劇烈。而本身則受齊資金周轉的不能靈活，工業用地的缺乏，勞力與技工的不足，電動力的價高，均足窒以碍生產，影響成本，將導致對外貿易之不利。然仍能獲得成就，全靠我工業界人士，自力更生，勞資和諧篳路藍縷，排除萬難，以有今日，可以說是飽經憂患，艱苦締造而成。

香港工業今日的發展，並非一蹴成功由是努力奮鬥，累積而成，我們試從一九四七年起，看一看每隔十年工廠數字與工人數字的進度：

年度	工廠數字	工人數字
一九四七年	一千家	五萬二千人
一九五七年	三千三百家	十五萬人
一九六七年	一萬一千家	四十三萬人

一九六八年全年工廠一萬二千二百七十九家，工人五十萬零六千七百五十三人。

一九六九年首季工廠一萬二千七百六十三家，工人五十二萬三千九百四十五人。

在這二十二年間，香港工廠，平均增加了十倍強，工人就業，平均增加了八倍強，瞻望前途方興未艾，反映香港工業一年比一年壯大，一年比一年進步。

我們又試從一九四七年起，看一看每隔十年出口總值數字的進度：

年度	出口總值
一九四七年	十二億港元
一九五七年	三十億港元
一九六七年	六十七億零一百萬港元

一九六八年全年，出口總值八十四億二千八百萬港元。

一九六九年首季，出口總值二十一億四千八百萬港元。

（未完）

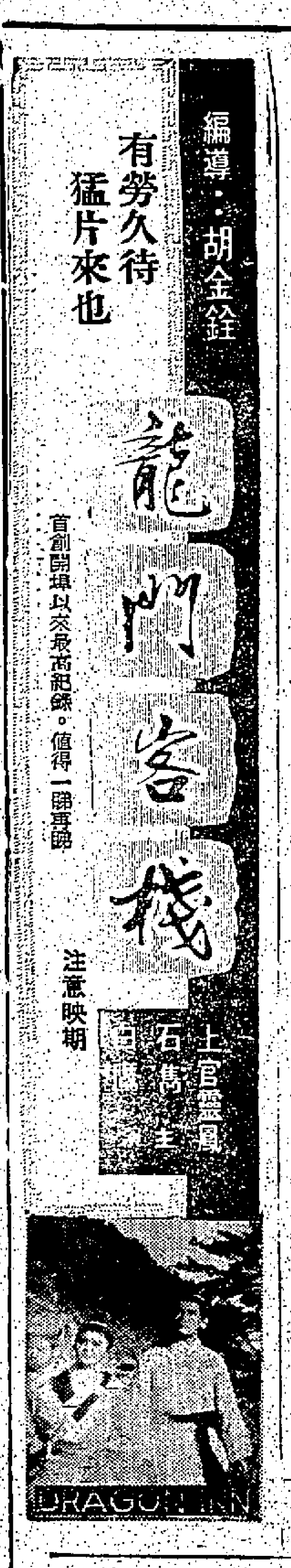
工人世界 絕對公開 歡迎工友 源源惠稿

千萬注意！正牌洗太郎來了！

日本民間英雄四海俠義，打抱不平的洗太郎，和他的得力助手義俠唐比，在江戶城和風靡雷派劍術高手，蘇沙吉及高大略爭戰事蹟，經成爲大瀨康一，牧多吉主演「洗太郎血戰地獄門」一片之中心。「洗太郎血戰地獄門」是洗太郎出生入死，傳奇經歷中搏鬥最激烈，最緊張的一次，大瀨康一飾的洗太郎，與牧多吉飾的義俠唐比，與風靡雷派水戰，陸戰，密室鬪戰，地底戰，水底戰，精彩無比。由麗聲影業公司發行之「洗太郎血戰地獄門」定於本月三十日星期三起，在紐約，大世界，麗宮三院隆重公映，切莫錯過。

好世界 今天四場
電懋出品 七彩 紅男綠女
十一點正 早場 今早明早 死亡通行 黃飛鴻 霸王花
五點 九點 公餘 今天明天 紅花 落水 鐵金剛 勇破間諜網

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元



健力

399
梁紹滔主編

利用暑假參加健身運動是最好的機會

——李應聰——

人類登陸月球成功的今天，人類生活得更繁雜而又方便，幾乎一切事物都在科學化了，人類的健康就不能憑物質上的應用去獲得，當然，在求保持及改善人體健康的因素，必要食物的營養，呼吸新鮮的空氣及爭取陽光的照射，除此之外，最主要的，還是要從事運動。

人類最寶貴的東西就是健康，人若無強健的體魄，就不能從事工作，享受人生的樂趣，為了這一點，我們就要在「健」的方面多下功夫了。強健的體格不是與生具來的，嬰孩一出世，就有動手動腳的動作，藉以鍛鍊脆弱的體魄，使之有足夠的抵抗力以適應生存。

暑假已開始了，就是最好利用的機會，每星期鍛鍊三天，每次花費個把鐘頭，在這個短暫的假期完了，相信你必定有美滿的成績，精神好，體魄好，是理所當然的，對學業上是有很好的幫助，再不會有人叫你一聲「文弱書生」了。

學問為事業的基礎，健康是人生的幸福，健身運動有促進人們身體新陳代謝的功能，不斷吸收營養和排泄廢物的作用下，人們的健康得到適當的保護，其作用進行得好，效果愈佳，在同樣情形下進行健身運動，須要顧及全面良好的收獲，許多人從事健身運動沒有規律性和系統性的，例如運動一次後，幾天或一個星期之後再恢復鍛鍊，這樣一曝十寒無連續性的運動，當然是沒有反應的收效。有些人雄心勃勃的運動，進行數天運動，驟然又停下來，好象忘記了，這樣的無貫徹性運動並不能把成績鞏固下來，在沒有一定的成績下停止了運動，即使隔了一個時期照樣再做亦於事無補。有系統性的進行健身運動，當然是成功的必要因素。

健身運動以徒手，啞鈴、槓鈴、舉重、呼吸、鬆弛、伸展、跳躍，矯正為軀幹。

健身運動在青年和中年的男子可分為三個時期：一、基礎的練習時期，運動以徒手，啞鈴，呼吸，伸展鬆弛，跳躍等為主。二、練習以上的運動後可以加入初級的槓鈴或舉重和矯正的運動。三、以高級的舉重運動為主要的練習。除上述主要的運動外，同時練習一點補助運動，包括有奔跑，步行，翻滾，健身球，平衡，單槓，雙槓，吊環，瑜伽或呼吸控制，肌肉控制等練習是最好不過的。至於女子，兒童，老年人以及健康有嚴重缺點的，除各有特殊的運動外，以徒手，呼吸，伸展，鬆弛，跳躍，步行的練習已經夠了。

我們利用暑假去參加健身運動，確有它應有的價值，最低限度在訓練的過程裏，我們肌肉伸縮，遠比沒有運動時來得更為自然，成績美滿可觀，此外，對于體重過肥的人，經過暑期訓練後更會給他們帶來有愉快之感，此點，實由于訓練程序有系統配合着過度出汗，他們在練習後，一定會倍感舒適的，因此，對于有意減輕體重的人，更不應不利用暑期的健身練習，此外，他們更值緊記，在這一段時期裏，他們日常所吃的東西，必須採取多量且有質的食物，包括多量的鮮菜和蔬菜，結果，他們一定會得到美滿成果的。

剛柔流會長山口剛玄（十段）頒獎狀給黎艾芬時攝

健力雙雄—李應聰(右)周保平

兩位著名健力偶像分別在志達健身院，明愛青年中心，基灣白鶴派青年健身院，東苏健身院任教練，和藹可親，對後輩極有興趣指導，深得新學員的愛戴。

譚保靈TRAMPOLINE —新興的體育活動—

鄧耀熙

譚保靈TRAMPOLINE是什麼？利用彈弓力量，推動身體在空中運動，的一種新式體育用具（彈床）。起源與歷史：彈床運動起源於遊牧民族，他們在冰天雪地或沙漠的原野上，每逢慶典，就利用其帳幕，幾十人把他張開有如一宮大網，用大衆的臂力拉張，把網上的人拋向上空（那種用獸皮製成的圓形幕布，有如現在消防局用的救生網一樣）身體敏捷的遊牧男女，在空中作出種種跳躍及翻騰動作，表演空中的技藝，娛樂羣衆，而平時亦是一種良好的運動器具。

正式發明彈床的人，是我們沿用他的名字作為彈床專名的譚保靈先生 MR. DU TRAMPOLINE，他是法國馬戲團著名的高空特技空中飛人，他每感於在高空技藝人員，年中不少失手身亡或受嚴重傷害，雖說有安全網之設備，仍屬危險，偶而觸及安全網之反彈作用悟及遊牧人民之布幕式彈床，自己設計了一張用彈弓作為張力而不用人力的帆布床試作表演，果然大受觀衆熱烈的歡迎；此後各馬戲團都學他而有彈床之表演風行一時，到底發明時間是那一年，各種專書多說不詳，一說是一九三〇年，但無人敢予證實。

彈床今日能風行世界，居功最偉的，要算佐治尼仙 MR. GEORGE NISSEN，他是美國一員出色的運動員，跳水及鞦上運動都曾獲冠軍，他覺得跳水一項運動，輔助練習最好利用彈床，可是當時彈床的設備在馬戲班多是利用木柱釘地拉緊張網，收摺開用至不方便，而自己才正式設計今日鐵架形式跳床，他的成就是得力他的父親的鼓勵，而設廠製造；於一九三六年彈床正式面世，向世界推銷，並印刷圖書及拍攝電影介紹，給予愛好新奇健身運動的仕女們！今日他是國際彈床比賽會的秘書。

關於國際間譚保靈運動促進形勢，一九四七年美國有了正式比賽，一九五六年以後，因標準彈床面世，普遍發售而使彈床運動蓬勃起來；英國第一個提倡組織譚保靈協會的是 MR. DAVID WEBSTER 在一九五九年十月十八日成立一九六一年國際間比賽在 KIEL 地方舉行。英德的對抗賽，一九六四年世界性國際彈床比賽大會成立，會員計有丹麥、英國、瑞士、西德、荷蘭、挪威、加拿大、日本、南非、美國、俄國、波蘭等，是年三月廿一日在英 ROYAL ALBERT HALL 舉行第一屆世界譚保靈男女錦標。第二屆世界譚保靈男女錦標賽於一九六五年三月廿日仍在英國，地點為 WEMBSEY SPORTS ARENA. 第三屆賽會一九六六年四月十二日舉行，第四屆賽會於一九六七年六月十七日舉行。

日本提倡始於一九六一年，是獲得美國著名彈床專家 MR. NISSEN 到日本傳授新式譚保靈技術，而一九六五年後日本體操協會亦每年均有全國彈床之比賽大會。

本港譚保靈傳入最早的是尖沙咀西人青年會。於一九五九年購入為學校則以新法書院而開端。作者本人於一九三八年任職於僑校華僑中學及九龍寄江中學，當時是一員熱心提倡器械體操的份子，我不是以提倡跳彈床為宗旨去推行跳網（一切依照消防局救生網去仿製）運動，我是極力主張學校體育普遍化，應用化！尤其當時是抗戰時間，我深為防火逃生之技術是必需的，在學校體育的課程中，訓練跳救生網，間中亦教翻一個筋斗，有若跳水，學生都感到新奇和興趣，想不到這就是原始的譚保靈運動，所以說起來我們的歷史亦不淺呢？戰後我仍推行這種跳網運動不遺餘力，直至一九六四年給趙惠中兄一言驚醒！他介紹，我認識譚保靈這項玩意，當時我任職九龍南華中學，得已故的陳校長的鼓勵，為該校設計了中國人自製的第一架譚保靈，（彈床至今仍為第一屆學生恩物，亦是第一個男女冠軍隊的訓練用具）雖則美觀上比不上外貨，但以五份一之價格而獲同樣效果的器具；因成功的創製了此種新型式體育用具，香港體育用具公司特開設彈床廠；聘請我設計，創製丁斯式彈床，亦港中各大社團及著名學校予以採用，而去年中華廠商展覽會，更獲新出品優異獎，而外國人士亦多定購，此可算是譚保靈在港發展史之一頁。

TRAMPOLINE 譚保靈的效能怎樣？我們從身體的活動，和各方面訓練的價值，可以說是「全身平均發展的健美運動新方法」。剛毅，勇敢，鎮定，敏捷的最佳鍛鍊！養成膽大心細！臨危而能應變的機智。一切運動和日常生活的體能基礎訓練！跳水及跳躍運動技術的最有效輔助運動。海陸空軍，警察，消防人員及學校的重要訓練！男女老少，四季咸宜，適應戶內外的康娛活動。安全，易學，當你騰空時，飄然如在太空的愉快！參加譚保靈運動能保持你的青春和活潑！

聯邦健身院空手道女學員許艷芳(左)羅若芝(右)在該院練習對拆時影。

黎啓鈴黑帶教練千金黎艾芬每日在道場練—手刀。

本港最年輕的空手道黑帶

一束馬尾型的頭髮，穿着空手道袍，活像電視片集的小武士，所以有香港小武士之稱的黎艾芬，各位如對空手道有興趣及電視的觀衆對她都會認識，她就是學習空手道年齡最輕而成就較為突出的一位小妹妹，上月她在全日本空手道剛柔會會長十段山口剛宏來港主持空手道考試時考獲了香港女子空手道第一條黑帶，當時應考的學員達三百名之多，以她的小小年紀，而能在空手道圈子裏獲此優良成績，可算出類拔萃。

幸運的六月

現在剛滿九歲的黎艾芬，她是在一九六零年六月十九日出生的，去年六月六日在五段高橋戒師傅為香港剛柔會主持考試時考獲棕帶，當時亦是本港空手道考獲棕帶的第一位女孩子，今年六月四日她便在十段山口師祖之前獲得初段的成績，據說空手道在初段以上者都屬於教練級，現在這位小妹妹已達到教練的階段了。

兩年苦練　五度考試　所獲黑帶　實非倖致

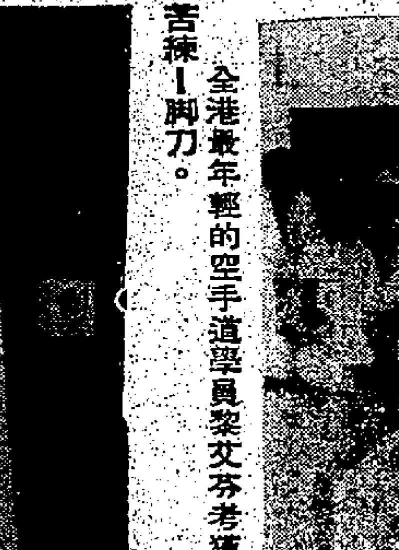
她在七歲時已開始學習空手道了，當時她只是跟她的父親黎啓鈴在家裡學習最初的基本動作，後來她對於空手道的拳法很快便上手了，所以她的父親便帶她往香港剛柔會一起練習，直到現在她已有兩年的學齡了，其間經過了五度由高段的日本師傅主考，第一次是由八段鈴木正文考試，在嚴的電視表演後頒發第九級的證書，以後的四次分別由六段山本機之兵衛，五段高橋戒及十段山口剛玄主考，這一次考獲黑帶，全是她學習的恆心，考試時姿勢正確，馬步靈活和苦練得來。（編者按：黎啓鈴黑帶六段，現在任教於聖約瑟英文書院空手道教練。）

遊日歸來　技術大進

去年暑假期間艾芬曾隨雙親往日本遊覽達一個月之久，他們除遊覽各地名勝古蹟外，亦曾參觀各地之武館，並接受日本報界訪問，艾芬在日練習時之照片及履歷亦在報章刊載並譽為空手道天才女童，當時年僅八歲已有棕帶資格，在東京時拜見十段山口剛玄會長，並蒙師祖在其道場親自指導及教授，回來後繼續跟隨高橋戒師傅苦練，技術大進。

在接受訪問時艾芬並不自滿說，學習空手道是在鍛鍊身體，今後有空時仍將繼續跟隨高橋戒先生學習。

全港最年輕的空手道學員黎艾芬考獲黑帶後仍繼續苦練—脚刀。



聯邦健身院柔道女學員王小蓮與劉寶蓮在該院練習柔道招式。

健美素蛋白質最豐富　運動員認為容易吸收

「健康是一切幸福的泉源」。這話也永遠是對的。保持身體有真正健康的人，就要參加健力運動，健力運動需要配合休息與營養，收效更為顯著。

在鍛鍊體格時期，必需要大量熱力來支持體力的消耗，及擴張骨格，和肌肉發展，必需找些含有高度蛋白質的副食品供應體力所需。據專家統計人體每日最少需要蛋白素65公瓦，有適量蛋白素，方能支持體格發展平衡及供其消耗，若要身體健康健美，必需作適當運動，運動能把骨格和肌肉擴展，這是真需要多量蛋白素營養之，若然不足供應人體就感覺疲勞，氣力不斷，嚴重者則感覺頭暈，身冷，昏倒等現象，此皆因缺乏蛋白素以補充所虛耗的體能所致，舉凡運動者其食量必比不運動者為大，同樣原理其所需的蛋白素亦比普通不運動者為多，據統計每日最少蛋白素120公瓦，含蛋白素最高的食物能在最短時間內容易被吸收者莫如「健美素」與「增肌素」，其所含天然蛋白素高達百份之九十，非其他同類者可比也。此品乃係出自加拿大「偉大」健美素及機械製造廠之名貴出品，經政府審驗批准發售者，全無藥物製成，為日常生活所必需蛋白素之供應權威者，其營養價值之高，為世界人仕所公認，尤以歷屆爭取冠軍運動者公認其為理想輔助食品。

健美素和增肌素，是多種維他命及人體必需礦物質的混合劑製成，對健美家和運動家，固然大有補助，即使是普通人服用，其功效亦非常顯著，長期服用，可免除維他命不足的弊病。健美素和增肌素功效顯著，因為是非常容易吸收，只要規律地服用，短期內即見功效。不但此，健美素和增肌素服用者的性別和年齡，並無限制，男女少壯服食之均有同樣功效。而兒童長期服食，更可以使你有更高、更強、更健美。

健美之寶，運動家一致公認為寶，可惜求過於供，致一度斷市，深以為歉，新貨每月有三千罐抵港，請未能購得試用人仕隨時向志達健身學院（電話：四七三七二六）訂購，或向港九各士多店和健身院均有售。

志達暑期活動中心　歡迎青少年們來玩

德輔道西三三〇號的水街口（安慶樓）高懸着一副大招牌，上面有一行大字寫明「志達健身學院」。這塊招牌，在西區一帶的「商標」中，是一個大特色，遠遠就望見了。當然，「志達」的那面招牌，不能跟「吊起來賣」的商標並論，因為這是一所健身訓練的機構，是一間西區唯一的學院。該院响應街坊會青少年暑期康樂活動中心，現正展開招生工作，有組織，有設備，有學科，目的是培養爽朗的人練好體魄。志達有一個最齊心和最講交情的同學會，特別歡迎一切新同學來玩。

永遠名譽院長曹達華，名譽院長周有，院長梁紹滔，總教練「洪合菲先生」李應聰，一再強調：新學員之訓練，首先經過準確而簡便的體格檢查，然後依照其體力，編與適當的課程。為着加強暑期健身班，志達教練團日夜輪值指導新學員，教練團人選計有：李應聰、廖明、朱賢傳、袁兆文、張滑泉、柳桂南、鄒邦偉……等。螳螂拳蘇少明師傅主教。該班由六月一日起，每星期一連六晚，分別在一、三、五及二、四、六兩班上課。

梁院長在暑期內：一、加強院內組織。二、擴大對外聯絡。三、建立教學系統。四、經常舉行健力進展測驗。五、推行同學會福利活動，舉行有益身心的課外活動。

鍾氏健身院總教練黃振健(左)、教練蔡文甦合影淺水灣「海景」屆。

在港設館授徒　八段鈴木正文弟子

日本正武館駐港支部聯邦健身學院响應香港社會服務聯會主辦之愉快而有意義的暑期活動，特增設「暑期空手道特別班」「暑期柔道特別班」，藉以迎合廣大的學校學生在這個暑期中能夠學到一門強身自衛的技術。有志習者可電H七四五八三二，該院接洽。

此一東區之空手道柔道學府，位于軒尼詩道二八八號，威漢大厦五八樓，電話：七四五八十三二。該院位于大厦之頂層，故空氣新鮮，陽光充足，背山面海，並有寬敞之更衣室及沖身之設備，誠一最佳之室內運動場所。

該院黃劍虹教練團工作人員，日夜輪值指導新舊學員，依照各人之體力循序誘導，造就出不少人材。該院並在今年暑期內加強院內組織，擴大對外聯絡，推行各項課外活動，經常放映日本空手道紀錄影給各學員欣賞並舉辦有益身心的郊外旅行，如本月中旬即已組織男女學員及正副院長共百餘人集體旅行西貢橋咀並作空手道演習。該院柔道部數十名男女學員亦於上星期日旅行大嶼山寶蓮寺，及參觀迎賓坪之宏偉新築寶殿。

聯邦健身院空手道學員旅行西貢橋咀並作空手道練習。

香港明愛中心　暑期健美器械彈床班

—開始招收男女學員—

香港堅道明愛青年中心之暑期健美班，自梁綿滔、李應聰、周保平、彭應健主持以還，參加非常擁躍；而器械體操及譚保靈（彈床）班近為青年暑期之活動更特別開設暑期特別班招收學員，由鄧耀熙先生及美籍教練MR. L. A. HENMING主持。

北角街坊會跆拳班鍛鍊打沙袋—「肥擊法」時影。

北角街坊會　暑期跆拳班招生

北角街坊福利會，為導致青年於假期間，從事鍛鍊體魄，獲得體育及自衛技術起見，特舉辦暑期跆拳道班，凡年齡由十二歲至廿五歲青年男女，均可參加，每月收費十五元，逢星期一、三、五晚七時至九時，假北角陳維周夫人學校上課，聘請韓國跆拳道師（黑帶五段）任教，有意學習自衛拳技者，請勿失良機。

上圖：香港堅道明愛青年中心暑期健美器械彈床班上課時之雙環平衡時的精彩鏡頭。

本港製造之丁斯式譚保靈TRAMPOLINE集歐美之特長，以適應東南亞環境及較實而製造，圖為喜益型收摺開用方便就男女老少咸宜之新型健美體育用具。

志達健身學院英傑教練萬煒光的健美雄姿，青年有為，其本身之標準體型良堪示範。

基督教各堂主日崇拜時間

一九六九年七月廿七日

聖公會

聖約翰座堂，（花園道）早十一時，晚六時半。

聖士提反堂，（蒲扶林道六二號）早八時，早九時半，早十一時。

聖保羅堂，（中環鐵崗）早八時，早十一時。

聖馬利亞堂，（銅鑼灣大坑道二號A），早八時，早十一時。

聖彼得堂，（北角炮台山道卅二號）早八時半，早十一時。

聖雅各堂，（灣仔堅尼地道一百號）早八時。

聖馬太堂，（上環新街十二號）早十時。

聖路加堂，（西環惠民道），早十一時。

主誕堂，（筲箕灣亞公岩道六號）早十時半。

諸聖堂，（何文田自布街）早八時，早十一時。

聖三一堂，（九龍馬頭涌道）早八時，早十一時。

牧愛堂，（紅磡江西街二號）早十時。

基愛堂，（李鄭屋村廣利道）早十時。

聖多馬堂，（深水埗巴域街四三號）早十一時。

聖匠堂，（紅磡寶其利街）晚八時。

聖馬可堂，（紅磡蕪湖街十二號B）晚八時。

聖巴拿巴堂，（觀塘瑞和街）早十時。

聖十架堂，（九龍沙田坳道）早十一時。

榮恭堂，（九龍水渠道三四號八樓A）晚八時。

復活堂，（大角咀榕樹街）晚八時。

聖彼得堂，（青山新墟）早十一時半。

元朗聖馬提亞堂（乎乃媽廟街）早十一時。

錦田聖若瑟堂，（新界錦田）早十一時。

荊冕堂，（荃灣德士古路）早九時，晚八時。

中華基督教會

香港合一堂（香港般含道二號）早十一時。

合一堂北角禮拜堂（英皇道九三九號二樓）早九時。

公理堂，（銅鑼灣禮頓道一一九號）早八時，早十一時，晚七時。

望光堂，（銅鑼灣東院道）早十時。

灣仔堂，（灣仔春園上街竹居台）早八時。

筲箕灣堂，早十一時半。

救恩堂，早十一時。

香港閩南堂，（跑馬地安德街）早十時半。

香港閩南堂北角堂（英皇道四四二號三樓）午三時。

望覺堂，早十一時。

九龍合一堂（太子道）早八時半。

國語堂，（旺角彌敦道五三號二樓）早十一時，晚八時半。

海南堂，（太子道二七四號二樓）早十時，晚八時。

錦江堂，（黃大仙東頭村道）早十一時。

竹園堂，（黃大仙新區山道）晚八時。

深愛堂，（觀塘月華街三四號）早十一時，晚八時。

真愛堂，（深水埗順寧道三七二號）早十一時，晚八時半。

錦東堂，（彩虹邨基甦學校內）早十時半。

長洲堂，（學校道十四號）午十二時。

元朗堂，午十二時。

沙埔堂，（元朗沙埔村）午十二時。

大埔堂，（大埔墟瑞安街）午十二時。

樂道堂，（新界林村）早八時半。

上水堂，（上水文錦）早十一時。

全完堂，（荃灣大屋街二號）午十二時。

全完堂佈道所，晚八時半。

荃灣石梨貝新區第五座）早十時。

屯門堂，（青山新墟）午十二時。

大澳堂（大澳街市街）午十二時。

林馬堂，（博寮洲榕樹灣）午十二時。

梅窩堂（銀礦灣涌口街）早十一時。

浸信會

香港浸信會，（堅道五十號）早八時半，早十一時，晚八時半。

香港仔浸信會，（水坑道十一號）早十一時。

銅鑼灣浸信會，（電器道凱旋大廈B座二樓）早十一時。

西區浸信會，早十一時。

香港潮語浸信會，早十一時，晚八時半。

北角浸信會，（英皇道七號一樓）早九時，早十一時。

灣仔浸信會，（灣仔道一三二號三樓）早十一時，晚八時半。

潮州浸信會，（天樂里摩利臣山道十二號二樓）早十時。

懷恩浸信會，早十一時。

筲箕灣國語浸信會，（西灣河街二五號二樓）早十一時，晚八時。

筲箕灣浸信會，（西灣河街一七五號）早十一時。

禮頓道浸信會，（禮頓道六二號A三樓）早十一時。

上環浸信會，（文咸街一三六號四樓）早十一時。

赤柱浸信會，（大街四六號B）早十一時。

石澳浸信會，（石澳村）早十一時。

筲箕灣潮語浸信會（筲箕灣道三四號一樓）早十時半。

尖沙咀浸信會，（金馬倫道三二號）早八時三刻（英語），早十時。

衛理公會

信義會

禮賢會

香港崇真會

循道公會

中華宣道會

九龍塘宣道會

播道會

神召會

中國佈道會

基督教樂道會

便以利會

靈糧世界佈道會

新生命佈道堂

潮人生命堂

四方福音會

金巴崙長老會

五旬節傳道會

中華傳道會

中華循理會

宣備救恩會

香港崇基會

中國基督徒傳道會

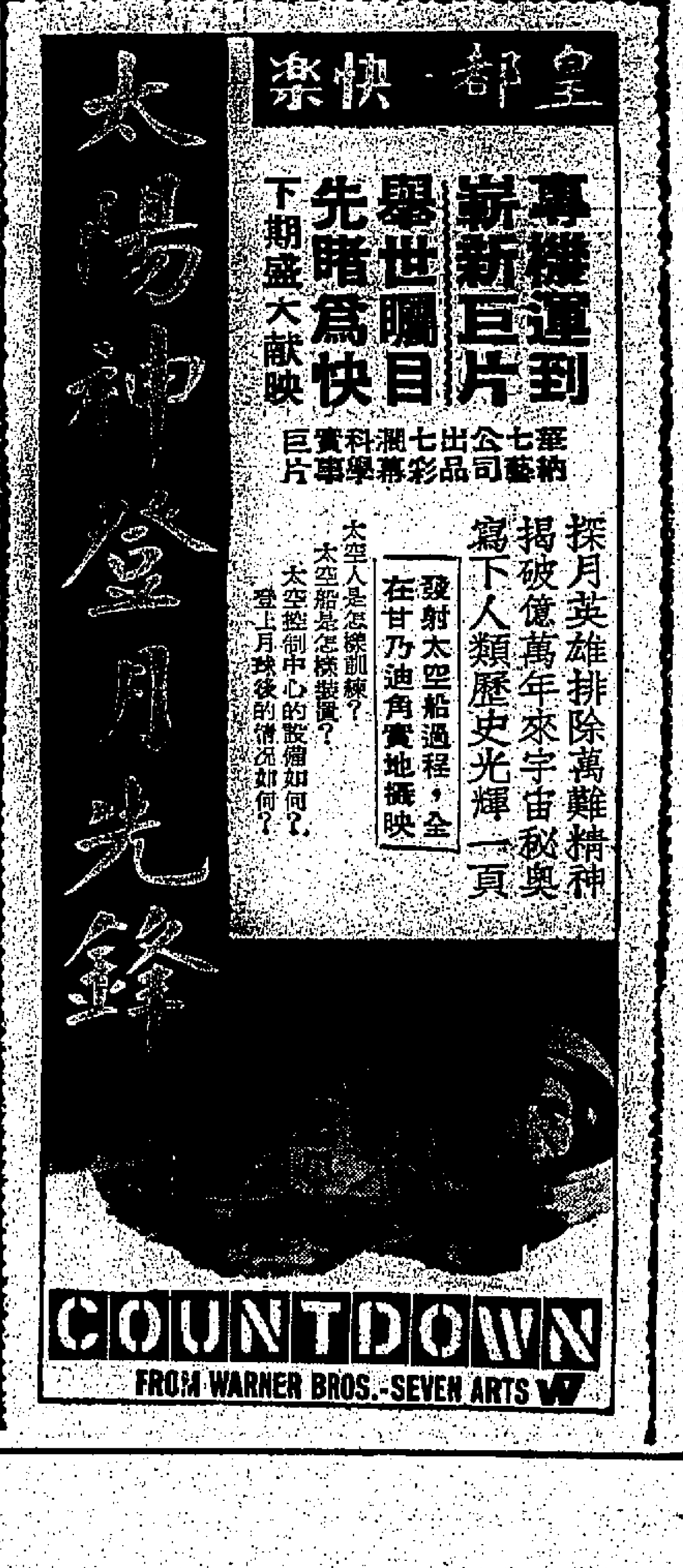
其他

天主教堂彌撒時間

香港區

九龍區

華僑晚報　分類廣告　每天一元　費廉效大



早場：荷李活10半「小魔俠」京華10半「姐姐的情人」黃金10半「一劍香」12半「小飛俠」亞洲10半「奪魄懲戮」樂都10半「天賜橫財」12半「虎俠屠龍」全綫午夜場「虎胆」

娛樂 荷李活 倫敦 京華 亞洲 五五場院 黃金 樂都 兩院四場

週末娛樂

本片最好

今晚午夜場 全綫十四院映 虎胆 鄭佩佩

飛燕金刀

秦萍 岳華 領銜主演

唐菁 客串主演

VENGEANCE IS A GOLDEN BLADE

邵逸夫 監製

何夢華 導演

高寶樹 顧文宗 魏平澳 彭鵬 李鵬飛 趙雄 羅漢 性格巨星聯合主演

邵氏巔峰武俠巨片

SHAW SCOPE

新都 麗都 麗華 仙樂 民樂 美麗宮

狂滿 今天週末請早

台灣製片廠繼「梨山春曉」後又一大名片

國寶明天加入

麗華 麗都 每天五場

導演 楊文詮

風趣絕倫 口碑載道

小鎮春回

台製出國參展代表作

人情味濃 娛樂性強

「梨山春曉」女主角 張美瑤

千面女郎 劉明

青春玉女 夏台鳳

領銜主演

吳桓 魏少朋 黃冠 梁洲 亞展最佳女配角 張冰玉 合演

有笑有淚 上乘喜劇

台製一年一度大名片

珍同拱璧 獨有戲寶

七彩濶幕

監製 周天固

製片 楊樵

GAIN SONS, NOT LOSING DAUGHTERS

第一出品 當然第一

好評如潮 掌聲不絕

老友見面 談人鬼狐 眉飛色舞 街頭巷尾 提人鬼狐 都讚好戲

樂聲 新聲 金門 金國

樂聲 新聲 明天夜五場

今天四院 越映越威

避免擠擁 四院加開12點半場

人鬼狐

大製片家 黃卓漢 從影廿年紀念作

張美瑤 歸亞蕾 丁瑩 安平 四大巨星聯合主演

大導演 周旭江

MAN GHOST FOX

FIRST 1 SCOPE

金星

今天四場最後

七彩輕鬆大喜劇

媽媽要我嫁

蕭芳芳 曾江 薛家燕 主演

今天五點公餘場 青春俱樂部

明天正場放映 七彩 紅男綠女 胡楓 苗嘉麗 主演

九龍公司繼「鐵二胡」後 又一緊張激烈打鬥巨片！

週末午夜場

北河 英京 英華 寶聲 油麻地 今晚十一點半 十五院 優先獻映一場

監製：盧林

渾身是胆 刀劍縱橫 智勇雙全 威震天下

呂奇 雪妮 石堅 譚炳文 領銜主演 七彩濶幕

導演：凌雲

獨眼俠獨闖江湖

KOWLOON SCOPE

你想參觀拍戲？

你想同明星映相？

請記得收聽：本月廿七號至卅號商業一台每日下午兩點半起播出

參加「獨行俠獨闖江湖」

問答遊戲辦法，請勿錯過！

麗聲 皇后 皇都 不日獻

美國公司 戰爭慘烈 緊張巨片

英烈傳

和里霍華 大衛漢明斯 雲妮莎烈格利芙 主演

全部七彩 闊銀幕！

THE CHARGE OF THE LIGHT BRIGADE

金華

哥倫比亞越出越精香艷特務片

週末 請早 即日起廉收座價·

金星廿四 叙風流！又快活！何止水晶房 簡直萬花床

風流特務勇破迷魂陣

特藝七彩

最妙情節！最靚女仔！最夠刺激！最夠香艷！

The Wrecking Crew

十一點早場映金指環

甸馬田 愛姬森瑪 關南施 莎朗蒂 天鵝露 意絲演

日夜五場：12點九 兩點九 五點半 七點九 九點九

蔣偉光 編導

麥卿 監製

苗嘉麗瘋魔星馬名曲盡在本片演唱

創立新戲路 薛家燕演飛女更見洗鍊

紅男綠女

薛家燕主演

胡楓 苗嘉麗 曾江 鄭君綿 李居安 唐納 羅蘭 白明 伊雷 金雷 周吉 駱恭 主演

迎接登月世紀 推出最新風格電影 人類科學猛進 本片氣勢銳利

貨車上作陽台 飛仔無法無天 別墅裏洩春光 搞得滿天神佛

鄭君綿唐納一對電觀紅星演出比變光屏更生猛

太平 環球 域多利 國都 新舞台 龍城 好世界 美麗宮

週末請早

金星華樂明日加入 快映域多利明 加五點半

重光出品 社會警世奇情巨片

昨天狂滿

七彩濶幕

美麗宮

九龍大坑東道 4A 2C 2D 40 巴士

七彩社會警世奇情巨片

七彩

紅男綠女

薛家燕 胡楓 苗嘉麗

今天早場 歡樂歌聲處處聞

今天公餘場 賭城三霸

志聯影業公司七彩濶幕歌舞開心大喜劇

玫瑰夢醒鴛鴦紅

蕭芳芳 呂奇 薛家燕 蘇珊（主演）

汪明荃·石修 主演

太平 環球 國都 域多利 新舞台 龍城

今晚午夜場 優先獻映

導演：黃堯

新歌妙舞·有聲有色

監製：關志剛 製片：關志堅

REFERENCE LIBRARY 26 JUL 1969 CITY HALL

華僑日報 經濟小廣告

本報為加強對讀者服務，特增闢經濟小廣告欄，歡迎各業僱員工友刊登有關「待聘」、「旅遊」、「招生」、「遺失」、「聘請」、「徵求」、「出讓」及「租賃房間」等廣告，來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費二元，刊字如超過一段位，即按每段位遞增，加收一元，惟每段最多以不超過四段為限，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十 每天二元（每段篇幅至多可刊至四段位）

賜洽處：
㊀總社：香港荷李活道一〇六至一一〇號
㊁中環分社：德輔道中九十八號
㊂九龍旺角代理處：彌敦道六〇六號
㊃九龍佐敦道總代理處：九龍佐敦道

費用廉 收效大

本報為各界服務起見，特設經濟小廣告欄，分門別類，集中刊出，各界如有「房屋租賃、聘請職員、訪求職位、介紹職業、物件出讓、徵求伴侶、招請補習、代郵通訊」，在此欄刊登廣告一段，見效非常迅速，且價廉平常廣告為廉，每天大字四個，細字四十個，一天兩元，三天六元，但須上期繳費，查此欄刊登廣告，成行於西歐各國，蓋以其利便而價廉，且收效宏大，實有百發百中之效，本報設有信箱以備刊登廣告者通訊，凡不欲將姓名住址宣佈者，可聲明將答覆函件寄交本報某號信箱，然後憑廣告收條到收信件可也。

遺失

遺失聲明 茲遺失東亞銀行定期存款第5168/7號之提款及回佣據票第45068號何炳忠啟

遺失聲明 茲遺失永年行號牌照1785一張，孔外圍廠美時章啟

遺失股票 茲遺失本公司第……股票……特此聲明作廢

聘請

聘請 公司地址：九龍官塘興業街一號

聘請教師 古洞公立學校聘請英文教師甲級各一名 電話四七三六〇五接洽

出國謀生 年齡廿至廿二歲，須可靠之報名照片寄……

聘模特兒 男女青年，廿歲，服裝模特兒

誠聘幼師 某幼稚園……

聘請職員 電器行聘請售貨員……

汽車代理 聘請英文打字員……

家庭褓姆 由日生至四歲，全托或半托……

聘請教員 新界大埔學校聘請……

外賣雜工 招請外賣雜工……

請燒爐工 本廠……

暑期工作 本公司聘請……

聘請教員 甲級……

招請女傭 港島……

唱遊教員 港九……

聘教師 港區中學……

職員 工作……

誠聘女師

聘請後生

聘請售貨員 中學程度，年18至25歲……

聘請傭人 女，五十歲……

聘 九龍……女教師、副校長

招聘女師 西區幼稚園……

人傭時計 適合家庭、獨居仕女……

新蒲崗製品廠聘請

請助產士 電話：六二五九〇九

請女舍監

聘請教師

聘請褓姆

誠聘職員

電視見習

（聘請）電視公司……

聘請教師

急聘出納員 九龍社團大規模學校聘出納員一位……

堅利洋行

英文教師 津貼……

急聘後生

新界學生膳堂

誠聘教師

聘請學徒

急請校工

誠聘教師

美國加拿大移民就業

歐亞非專辦海外公司 大廈六樓 電梯按5字 601-602室 K880213 844790

大機構聘

聘電話員

請練習生

急聘助護

招請司機

九龍眼鏡

聘女會計

急聘教師

牙醫助護

中文教師

急聘見習

加拿大美國移民就業

九龍彌敦道……

速成 信札簿記 珠算打字 商業全科 K-693463

大廈管理

誠聘教師

請部記員

請收帳員

聘女護士

政府津貼福德小學 本校徵聘小學算術、英語教師、數名應徵者請將履歷郵寄九龍東頭村本校校監許士奎神父收，合則函約會見

請見習生

技工學徒

誠聘教師

聘請教師

聘教師

絲印學徒

幼稚園主任

津貼學校

電器工友

聘請教師

甲級英文

聘請英文教師

聘會計員 九龍某大機構……L·C·C……

工廠聘請

英文教員

聘英文教師

女養成工

聘請老師

聘助產士

·誠聘職員·

某大英文機構聘請中學或以上學歷年青人……

光啓津小

聘請學徒

中國染廠 招請茶役

聘出口經理

待聘

港大醫科

晚間補習

晚上理賬

一優七良

MODERN MATHS

家庭補習

英數補習

廉價補習

到府補習

經驗補習

聖士提反

皇仁港大

崇基理科

50元補習

漏水

歐亞防水工程行

家庭補習

小學補習

聖保羅書院

經驗補習

港大預科

港大女生

半山補習

崇基理科

到府補習

經驗補習

追賬

待聘

油漆灰水

無痛無血刨狗貓 H617042

經驗補習

大學生補習

洗井

港大理科

電視工程

崇基學院

上門修理電視

狗 曹正

零櫃噴油

經驗補習

協恩補習

課餘補習

英華書院

民生冷氣

經驗會計

天面漏水

狗 貓百病

嶺南大學獸醫學士 吳偉展 狗貓百病 848477

招生

區建公書法學院 暑期招生 電話：四三八五一一

韓氏英數理化新數

南國剪裁學校

游水

攝影

國際英文商科夜書院

英專P6至F3商科特別班（課程包括會計、速記、英文、信札、會話等）學費廉宜，英專十元，商科廿元 地點：九龍柯士甸道79號 電話：665286

豪華鋼琴學院

學生購買鋼琴、結他特價優待 小提琴 ……

初學日文

初學德文

英婦會話

新數英文

郭彬授舞

國畫

歐氏學院 小提琴 鋼琴

聖心英中

國際語文研習所 德 法 日 國語

會話

學畫 十元

教授鋼琴

謝熙 暑期書法班

曾河福 教授游泳

教授鋼琴

郭法主課 發音

安德烈博士主理·香港商科語言書院·招日夜各班

暑期速成班

以一個月時間完成三個月課程，八月一日開課。旺角彌敦道593—601號創興銀行大廈五樓電859364，旺角彌敦道603—609號新興大廈五樓電858440大人對面

新時代 中英文中學高初各級 數學·物理·化學

小國語

世界語文

安德烈博士主理·香港商科語言書院·隨時入學 I.B.M. 029／B22

電腦打孔驗孔訓練班

一月速成·電腦專家教授·實習最多 旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面）

陳乃全結他鋼琴

英文日文會計速記打字信札拼音

速成商科語言學校

李良五元學舞

文心藝苑

暑期書法 國畫班 個別教授 彌敦道491A五樓 電話：881444

哥林比亞工程學校

首創有聲無綫電工程實物函授科

詠春拳術

20元結他

修錶速成

加拿大學校招生

凡有意申請前往加拿大溫哥華市讀中六（GRADE 12）之同學們請寫信到華僑報730……此學校為加拿大政府所承認並立案於哥倫比亞省溫哥華市。

柔道班

跆拳班

解決兒女教養困難

跌打全科

畫

英語會話 法德日國

油畫 水彩

文景裁剪女校 招生 個別教授 容易明白 時間任擇 TEL：844582

廉達英新數理化生

香港法文專科商業管理學校 電腦專科·法文·國語·日文·速成英語 航空地勤·打字·速記·珠算·文員專科

補習

亞運游泳

結他提琴

李氏打字

專為升中同學而設暑期新數補習班

字典音標兩院授課

函授出入口

聶克授舞

學 K897165

專數精求

F5—F7 純數班 新數班 理化班 應數班 F1—F4 數學班 新數班

地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571

英婦 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

倫敦語言學院

打字

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

讀者諸君：

𠊎處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也 華僑日報謹啓

茲函附 支票 郵票 計港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天

為荷 此致

華僑日報

刊戶：

住址： 電話

啓 一九六九年 月 日

（請注意）如寄來支票請將「交票」二字劃去賜付郵票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「郵票」（請用面額五仙郵一角者為荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

華僑日報 經濟小廣告

本報為加强對讀者服務，特增闢經濟小廣告欄，歡迎各業僱員工友刊登有關「特聘」、「旅遊」、「招生」、「遺失」、「聘請」、「徵求」、「出讓」及「租賃房間」等廣告，來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費二元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，惟每段最多以不超過四段為限，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅至多可刊至四段位）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜治處：㊀總社香港荷李活道一〇六號 ㊁九龍中環分處彌敦道一九華人銀行一七樓 ㊂九龍旺角辦事處道港九東華書局側 ㊃代理佐敦道廣東書局

香港商科語言書院招生

安德烈博士主理

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文

以上各科均由各該國名師教授。特設各科會考班。另備考L.C.C.及PITMAN・AIA・GCE・BSC文憑試

簿記 會計 速記

校址：九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電話：858440

打字全科 英語拼音 珠算全科 TOEFL班 英文文法及寫作、國文、商文

全部新機、四十元學到畢業 一月速成華氏及國際會標 學費廿元包教識、一月速成

香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記

出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班 各業會計

入人可讀

招生 初學日文 法文德文 八月一日開課 晚班 電話…

旺舖出租

銅鑼灣區面向電車路面積五百餘尺適合各行業 生意接洽電話四三三四五

二樓全層 利頓道六號…

寫字樓 廉租 大道中367至375號萬利大廈寫字間由四百尺至一千尺廉租 有意電四三三 三四三 京華銀行信託部洽

寫字樓租售

置業收租

香港 海景唐樓 999

租賃

力行學校 健康託兒所

快最習學授函聽視

電話：K-819225

大道中217號

廠房出租 夜校招租 英輝台 商業樓租售 楝房平租 廉租房 五大廳房 商業樓租 特價樓租 明新大廈 大佛口 學校合作社 廉租有意請電H745789 東利大樓 旺舖出租

徵購舊書 徵求

寫字樓出租 尖沙咀漆咸道107號一樓

工業樓下 旺舖出租 招登廣告 別墅分租 旺舖租賃 大埔道110號 工廠出租 旺舖租售 花園住宅 舖位三樓 旺舖租售（九龍）

瑞生隆五金行 科學井 水源充足 永久得福 七二四六五五 七二四六五五

汗寶

徵求廠房 代甥徵婚 精譯德法文商業函件每件十元 九龍中央郵箱K2286 影印 誠徵住宅 舊冷氣機收購 徵租住宅 徵合辦夜校 徵購舊書 歸僑徵友 徵求廠房 小孩求托

夜冷平沽

旅遊簽證

本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照學生出國升學供給珍貴資料歡迎詢問委托K674083—4 半島旅遊企業有限公司：九龍尖沙咀碼頭星光行808室

出讓 中華民國護照 台灣入出境證 旅運

工商出國升學四寸影印 粵男徵女 徵求銀主 油影印 誠徵合作 高價收購 時裝模特兒 攝影模特兒 專拍貨辦 徵求筆友 影印

吉舖廉售 餐廳出讓 新樓出售 廠商注意 狼狗仔女

官塘廠房出售

偉業街二兆富大廈一二樓九龍祖租十先滿百只平…

生意廉讓

美國大黃蜂車 新款175C.C. 仍售九折 $2,385首期$398 豪華座墊 特大輪胎 K693088 西洋菜街174 港區文偉車行灣仔莊士敦道151號 電H724970

高尚住宅出售

印柯式刷

你想找長年期的工廠嗎？你意僱請工人容易嗎？ 最理想就是西環士美菲道永桂工廠大廈 優點：年期最長・僱工容易到極即買即用 可分七年付款 尚有兩單位 先到先得 接洽處239278 233992 232242

花園洋樓 旺樓廉售 建築機器 士多酒莊 仙佛神像 洋樓平售 假髮零沽 金豪大廈 旺舖租售 痔患奇方 公寓廉售 30呎遊艇 唐樓急售 唐樓廉售 唐樓出賣 茶樓酒家出讓

電話K855776 K858436

新桌球枱 鏡記舖樓 酒店轉讓 花園洋樓 北角平樓出售 房地出讓 工廠租售 歡迎分期 月付62元

豪華琴行

大批新舊鋼琴 二手鋼琴$990 德國STRAUSS 英國BENTLEY 美國BRAMBACH 三角琴$2,900

屋地廉讓

廠房出售

狼狗仔女出讓

文昌樓 開始預售

佐敦碼頭傍

嘉年企業有限公司 香港中環大廈十七樓 電話：二二五〇七六

旺舖出售 永信公司 柏道洋樓 大廈分層出售 大廈分層出售 校具廉贈

精美日曆

美國絲襪

平屋 澳門樓賣 廠房出讓 鏡記 最確的平樓舖

按揭 廠房樓宇 醫務所讓 各色齊備 空運抵港 假髮網料 狼狗仔讓 唐樓廉售 旺舖出售

夜 山貨・玩具 冷

京都戲院毗連加里交仔灣

戲院旺舖 紙餘數間 特價廉售 由式百餘尺至五百餘尺 壹萬九千元 售九萬餘元 適合各行商業及輕工業舖位等用途 有意請電H228205・241206永榮公司洽

兩用樓宇 商業工場

Mindex 高力牌 鉄壳 防漏 原子電池 永不出水 ¢30

樓舖 夜冷機械

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

鴻星大廈

九龍彌敦道482—484號

現貨樓宇廉售 自住收租均可 分層出售 分期付款

接洽處：鴻星營造有限公司K852410・855001

加拿大、美國、留學移民現有大量防風雪尼龍大衣乾濕褸狼皮褸皮大衣輕軟風衣

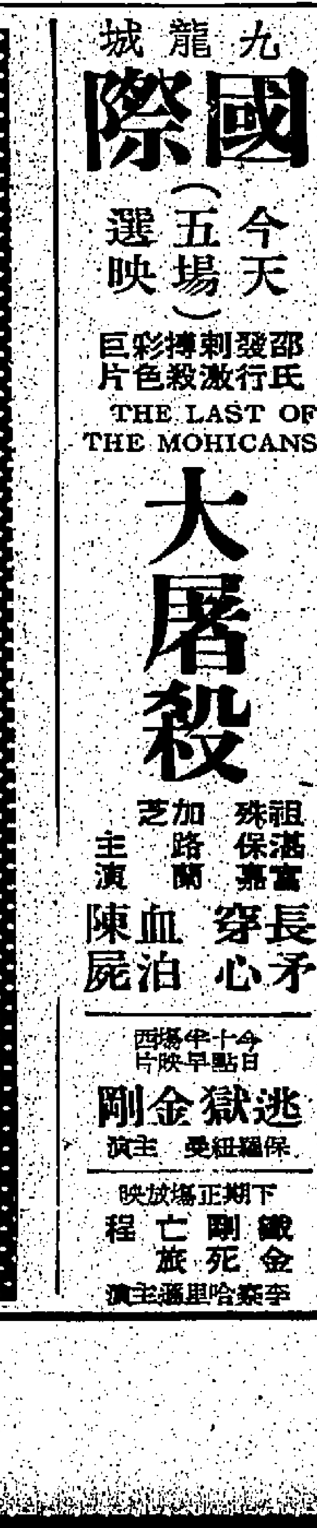
出國雪褸

裕興公司 歡迎定做現沽 九龍尖沙咀加連威老道10號地下

西環

士美菲道 永桂工廠大廈 尚有地下 七樓各一層 合輕重工業 即買即用 洽購處 233992 239278 232242

唐樓急讓 廉價金字架 淺水鐵躉



REFERENCE LIBRARY
26 JUL 1969
CITY HALL

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員空缺報告」，十五分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，天氣報告，「中華故事」，「不覲馬戲，孝感動天」，四十五分，時代曲，靈濛河山，阿美山歌（楊光），河上相思，的打的（張小英），五十六分，天氣報告及漁民天氣報告，

八時，粵語新聞，天氣報告，海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，重播「每週報章文摘」，三十分，時代曲，流行砂發，鄉村對唱（萬鵬），小姑娘會四瓜，秋水長流（潘秀瓊），小麻雀，我俏的遊蹤（姚莉），木蘭綺羅香（殷秀兒），五十八分，天氣報告，「中央市場蔬菜價格低況報導」，

九時，國語新聞，特別報告，十分，潮語新聞，特別報告，二十分，歌星選唱，剪花，鍾哥哥，愛上她（鄧白英），三十分，點唱節目「空中小郵差」。

十時十五分，本台錄音粵曲，赤壁吊災擾（徐柳仙），四十五分，「倫敦花絮」，五十八分，天氣報告。

十一時，王寶釧之平貴別窰（紫薇、張琪、美儀、雪蘭），（十五分，粵語新聞簡報）。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角本地及外來生牛及生豬批發價格報導」，「時代歌聲」，轉播王寶釧，三十分，漁民天氣預告，選播「漁民天氣」。

一時，粵語新聞，特別報告，十分，衛生教育、公共安全演講，針灸可以會治病，香港中醫針灸學會李天源主講，二十分，「中國西曲」，時代曲，真情義，我要歡舞（蓓蕾），奇異的感覺（顧媚），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，國語新聞，特別報告，十分，歌星選唱，無可奈何，眼睜睜，逃你迷你，你怎能瞞過我（鄭玲玲），三十分，歌暢，勿忘舊情，碧蘭村的姑娘（康申），三十分，粵語流行曲，殘淚心聲，秋雨梧桐，祝君快樂，浪子回頭（鄭錦昌），情意難忘，漁歌（鄭錦昌），兩氣姊妹，心事有誰知，好夢湧圓（尹飛燕、江澤），五十八分，天氣報告。

三時，粵語新聞簡報，「週末點唱」，

四時，孟浩粵曲，瓊中仙（陳鳳仙、梁天雁），英雄所瞻美人心（新馬師曾、陳好逑、林丹），

五時，娥娥奔月（劉鳳、蘇娃、嚴密），「段鬆宮怨」神曲（劉鳳），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報，特別報告，三分，國語新聞簡報，六分，潮語新聞報告，特別報告，十三分，客語新聞報告，特別報告，二十分，粵語新聞，「今日新界」，

七時，粵語新聞，「空中論壇」，十分，「時事實錄」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，音樂，十五分，週篇宮劇「夜夜此時聽」，四十五分，民歌，龍船調（合唱），五十分，「咬文嚼字」，五十六分，漁民天氣預告，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，粵曲，王魁與桂英（紅綫女），三十分，民間絲竹，雙飛淚，思漢，胡笳金，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，[illegible]

十時，粵語新聞簡報，轉播倫敦粵語廣播劇「勾心鬥角之遲環毒產記」。

十一時，粵語新聞簡報，「醉人的音樂」，三十分，錄音轉播倫敦國語新聞，四十五分，時代曲，[illegible]，五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨雅趣，天氣報告，十五分，音樂，座右銘，三十分，時代曲，[illegible]

八時，新聞報告，[illegible]

九時，報時，新聞簡報，天氣報告，時代曲。

十時，傳奇故事「南陽公主」，三十分，婦女雜誌之「家庭點唱」。

[illegible]

商業二台

[illegible]

麗的銀台

[illegible]

麗的金台

[illegible]

麗的教育

[illegible]

麗的電視一台（中文）

[illegible]

麗的電視二台（英文）

[illegible]

翡翠台（中文）

[illegible]

明珠台（英文）

[illegible]

華僑日晚報廣告信箱

取來據收攜請　信有箱信列下

何李活道總社信箱號碼	3 8 10 11 12 14 15 16 18 22 24 25 27 29 36 37 38 41 44 45 55 56	57 58 62 63 64 65 66 67 68 72 74 77 78 80 81 82 86 88 90 92 93 95	96 98 99 100 106 109 111 112 113 117 118 120 122 126 128 132 133 134 137 138 139 140	144 145 146 147 148 151 154 156 157 158 159 161 162 163 164 165 168 170 171 173 175 179	183 186	
中區辦事處信箱號碼	512 516 518 520 522 524 530 531 533 536 537 538 546 548 556 561 566 567 568 571 574 579	580 581 582 588 593 595 596 597 598 599 604 606 608 611 614 615 616 620 625 627 628 629	631 634 635 636 638 640 644 652 653 658 660 662 665 668 675 676 679 681 682 685 686 687	691 692 695 696 697 698 699 711 713 714 715 719 720 721 722 723 724 725 726 728 729		
九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	975 978 979 980 984 989 993 995 996 902 912 913 914 920 924 925 926 929 931 932 935 936	939 941 945 947 948 949 950 951 952 953 954				
旺角辦事處信箱號碼	1455 1456 1459 1460 1461 1462 1463 1464 1465 1466 1468 1469 1471 1472 1473 1475 1476 1477 1478 1479 1480 1481	1482 1483 1484 1486 1488 1489 1490 1491 1493 1494 1496 1497 1499 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010	1013 1015 1016 1017 1018 1021 1022 1023 1025 1026 1019 1027 1029 1040 1043 1044 1046 1052 1054 1056			

華僑日報 分類廣告

每段 大字四個 細字四十

一天四元 二天八元 三天十元

（刊登）各界惠刊廣告，如借用本報信箱代收信件者，請備「身份證」或其他證件，俾有根據，便可借用。

本報總社 香港荷李活道一九○號
本報中區分處
本報旺角辦事處
九龍代理佐敦道碼頭 集益號

訪尋

遺失尋找

訪友：MADAM SIU YUK YU ROMY [illegible]

啟事

遺失聲明

承頂聲明

遺失聲明

領福慰金

[illegible]

領長壽金

[illegible]

為安公司

聘請

請 后生

營業

美術設計

萬能角鋼 百葉窗廠

三妹牌 機關槍牌 上等綫衫

人豐牌 爽滑幼結 經濟耐用

大生織造廠 旺角水渠道46號

駱駝牌

永聯打字機行

FAITH CO. 448441 448442

UNDERWOOD 總代理 遠東打字機 電話H745992 H745115

冷氣機 惠風牌 中國冷氣有限公司

招生

芭蕾舞學校 毛妹 芭蕾舞 現代舞 中國舞 還羅舞 九龍尖沙咀星光行1625室 香港 大會堂 九樓南演講室 電話詢問：K666555 K645642

租賃

鋪位 寫字樓 廉租

吉樓 廉租

恆生銀行信託有限公司 合意請洽

貨倉

瑞香園

珠寶

寶光石

醫藥

洪冠洲 喉

出售

北角平樓

堅道 元明大廈

洋樓唐樓

永隆大廈分層租售

東寶大樓 土瓜灣北帝街

明輝大樓 官塘恒安街

售平樓洋地馬跑 翠谷樓 八萬元 翠景樓 九萬元 九萬伍千元

即買即住

土瓜灣 高息鋪位廉樓出售 電話：230589

廠房廉售 新蒲崗七寶街

香港法律彙編 本報讀者八折優待

法律顧問 案頭

1969 香港年鑑 每冊十元

書報

何東樓 長旺大廈 K-922761

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

失魂魚

劉年小唱集

·西門穆·

阿丙有個綽號，叫做失魂丙，因爲他一向做事失魂，時常鬧出笑話連篇。

阿丙一天在家中看電視播映登陸月球，看得入神，把一個重要約會忘記了，待他發覺時，看看手錶，已過了約定時間十分鐘了。

阿丙大叫糟糕了！匆匆的走入房中，穿好了衣服，匆匆的出門去了。

他走向巴士站，巴士站和他的家，相距很遠，他急急走，發覺路上有許多人，都用奇異的眼光看着他，使他詫異萬分了！

「奇怪！」他在心中說：「我有什麼不對！竟然會有這麼多人看我？」

他一邊走一邊在想。

但却想不出其中原因來。

他看看手錶，心中更急了！他又看看路上的人。

路上的人，似乎都把視線集中到他的身上。

「我有什麼不對呢？」他在心中想：「有什麼不對使這麼多人看着我？難道，我把衣服的鈕子扣錯了，把一隻襪子當作領帶嗎？」

他向自己的上身衣服看看，整整齊齊，沒有出錯。

阿丙奇怪萬分了。他走到巴士站，巴士站擠了許多搭客，這些搭客，也向他身上看。

阿丙莫名奇妙，不知道爲什麼這麼多人在看他，他有什麼不對？

巴士來了，阿丙與衆人擠上巴士，巴士車廂內，擠得水洩不通。

巴士開行了，阿丙突然「啊」的一聲，心道：

「難道是這個原因，使這麼多人向我看？難道是這個原因？」

他的臉紅了起來了！因爲，他懷疑自己在匆忙中，忘記了穿褲子，所以一路上這麼多人向他看。

他不好意思低頭去看自己是不是沒有穿褲子，他伸手下去摸！

阿丙的手，摸到嫩滑的大腿的肌肉了，這證明眞的沒有穿褲子了。那末，有沒有穿內褲呢？阿丙的手，便去摸摸有沒有穿內褲。他一摸，嚇了一跳，心想：「怪不得這麼多人看我，我原來穿了女人的內褲！」

這時他旁邊的一個迷你裙女郎道：「你不把手伸出來，我要叫非禮啦！」

血面銀蛇

文：董千里　圖：楚子

三九七：兵不厭詐

並無法制勝，要是這秘掌也無效，鐵山便必定輸了這一場了。他適纔幾招，都似打在軟綿綿之中，他才知道對方的武功深不可測。耳邊又響起了師父的聲音道：「取他雙脅。」靈月神君的聲音認定血面人的雙脅乃破綻所在，鐵山猛然驚起。

人，縱然練得金鐘罩，鐵布衫，全身上下也必然有一些地方練不到，只要找到那地方，便可以致他死命了。鐵山得到了師父用千里傳音在耳邊提點，信心頓增，他繞行一週，突然又起了雙掌，竟是齊向血面人的左脅而來，這是虛招，要是血面人閃躲，便證明了那一個地方正是禁穴。果然不出所料，這一招血面人竟然不敢硬接，他驀地斜身，手刀突下，便要切鐵山雙掌。鐵山心下暗喜，一想：「這一回我找到了！」果然雙掌乃是虛招，他再也不硬接，每一招都不離那禁穴，血面人也再不硬接，他用的是手刀來應付對方的雙掌，倘若鐵山的掌如射白練，封給原來血面人的手刀切粉碎了。

功法，便是以萬山風功行全身，抵禦了對方的武功，靈月掌既無法可以傷他，何況他便可以從容的使出他的獨門武功手刀了。鐵山的掌法也比昨天不同，也再得了道長指點，每在鐵山發招之際，搶先一行，比鐵山更快，靈月掌常常只出了半招，便給血面人的手刀迫回。鐵山是認定了血面人的雙脅乃是禁穴，每一招都向兩脅而來，血面人也似是有所顧忌，只要能一招打中了道穴，便可以把這名震江湖的血面人打死打傷，自己從此便是江湖上第一高手了，他耳邊常聽了師父說：「向雙脅進攻，要打得狠，打得準。」鐵山有了師父暗中提點，都越打越一場，他可以穩操勝券之勢，一運十多招，都挾雷霆萬鈞，排山倒海之勢，血面人手刀如風，築了一堵牆壁，鐵壁合上只見到兩團影子，屹立在台中的，血面人，鐵山只是四週遊鬥，鐵山耳邊常聽到靈月神君提點，可是血面人則不然，萬山長道是……

並沒有再提點他，道長老人家似已不知何處去了。乍聽到一聲霹靂，鐵山已未得親切，用盡了平生之力，使出了一招穿心掌，在手刀稍中急切進招，正向血面人的左脅打來。血面人本來是防守嚴密，不料到這一招竟然疏漏，手刀回救已來不及，靈月秘掌作放作收，這一擊轟隆而至，帶滑似是電光，正射在血面人的脅上，滿以爲打中了對方的禁穴，鐵山心中大喜，人不死也得重傷了。

鐵山一招得手，更是不饒，他左掌再發，身子一扭，又是一招穿心掌，兩招相同，都是打在同一位置，鐵山心狠手辣，他想血面人武功絕高，挺得了一掌，也未必挺得第二掌，第二掌又打在左脅上，兩掌了，血面人似並無招架之力，鐵山更喜。

台下的人看到了這情景如何不驚，他們正驚于血面人無法抵擋，連連後退，大家都想，這一回遭了，這左脅，必定是血面人的禁穴，惟有主持人却皺眉，他沒有作聲，也沒有驚憾之色，他知道血面人身上是有禁穴的，但不在左脅。

果然台上的情景突變，血面人退了兩步，突然乘鐵山不備，一招大鵬展翅，直飛過來，手刀直斫，鐵山以爲勝了幾掌，無能爲力，正暗自得意，便疏于防範，那知道血面人並沒有受傷，他飛身反撲，鐵山無從閃躲。

君子不忘本

·何行·

「我祗有早晨出去散一二個鐘點步。」林英男笑說：「他們一夥人還在床上，偶然去看一場電影，我料不到會碰到你的，天下巧的事也眞多。」

佐頓喝了咖啡，坐到十一點左右他就告辭了，她送他到門口，佐頓笑說：「以後我來探望你，找林小姐呢還是有別的稱呼？方便不方便？」

林英男有點臉紅說：「這裏房東老夫婦倆很和善，我有了孩子，不能說沒有丈夫，我說丈夫姓韓，在船上工作的，你下次來找我，說是找韓太太好了。」「你多數時候在家的？」佐頓笑問：「我甚麼時候來探望你最好呢？」

「除出一早和太晚以外。」林英男笑說：「別的時間都可以的，拜拜！」

佐頓走後，第三天下午五點半，他來探望林英男了，還帶來一束花和一隻很名貴的雕花玻璃花樽，那是他看過林英男的室中佈置，缺少一點鮮花的。

林英男替他介紹了房東夫婦，他坐到七點鐘，告辭，林英男留他吃飯，他因不好意思而告辭了。以後佐頓繼續是隔一天來探望林英男，他每次來，總是替林英男帶來一點東西，不是小擺設，就是吃的東西，各式糖果和蛋糕，把房東夫婦塞滿了。佐頓十分受老夫婦和那女傭歡迎，因爲他時常請客，留在他們那邊吃飯，添不少菜，和蛋糕，都是老夫婦的孫子享受的，女傭時常收到他的十元二十元外賞。

他成爲林英男處長客了，天天來，陪林英男談上幾小時，林英男到解去不少寂寞，林英男要到留產所去檢查，也由佐頓陪了去，因爲他有車接送她方便。林英男第十個月了，沒有半個月便要生產了，她走路是要捧住了肚子，在這三個月中，她和佐頓已是談笑無忌了。佐頓在走時，已是吻吻林英男的臉而走。（六六）

兩張便條

一個特別注重衣服整潔的青年，寫便條給代他洗衣的婦人，同時又寫便條給他的女朋友。但命運却和他開玩笑，忙亂中把兩張便條錯了信封。

洗衣婦人收到的一張便條是：「明日爲她高興，到吃午飯和看電影。」但他的女朋友收到的一張便條是：「假如你再像上次一般把我的襯衫胸前鈕子拉脫了，我要光顧別人去了。」（梁）

花邊雜文

·于立·

科學宗教暫時可以並存

太空人登月成功，香港一月餅商認爲並不影響今年拜月。這是一定的事。羅馬的教皇不是說過「太陽神十一號」的成功歸功于上帝嗎？在世界上，人類中，至少在二十世紀三十年代前，許多人還相信有神，有神則須拜之，拜月與拜一切被傳有神的東西都要存在。

並且，月餅不過象徵月亮之團圓而已！要是絕大多數中國人不信月中有神，但中秋的月亮團圓依舊，其值得迎、賞與追亦依舊，月餅也必存在于中國人社會中。

世上有不少科學家也信仰宗教，他們一方面有科學的現實世界，另一方面有心靈上的神秘世界，科學如此，凡人更無論矣。我們可以承認人類是人猿進化的，也不妨再承認人類是上帝創造，兩說可以並存，不會衝突，達爾文的進化論創立到現在，也有許多年了，人類是上帝創造的之說，在西方，也依舊普遍。

我們不能說科學家是迷信，祇應認爲他們在科學以外多一種信仰。宗教信仰是人類精神上的寄託，有助于人類的道德，要是這五十年來自由世界中沒有宗教信仰，則道德率必然更低無疑！殺人盜搶的事還要更多，可能已是十倍！

朋友的小兒子是飛型青年，一年前他失戀後受洗做基督徒了！他並不虔誠，乃姐認爲避懶，他的父母則痛恨他仍有阿飛行徑，有天我對做姐姐的說：「如果他不是基督徒，可能要犯法坐監了，即使有限度的宗教信仰，對他的道德已有幫助，我本身並無任何宗教信仰，但對任何宗教都極尊敬，也深信宗教對那些壞蛋更有好影響，你弟弟幸虧受了迷信者始然，要不，則更爲害社會了！」

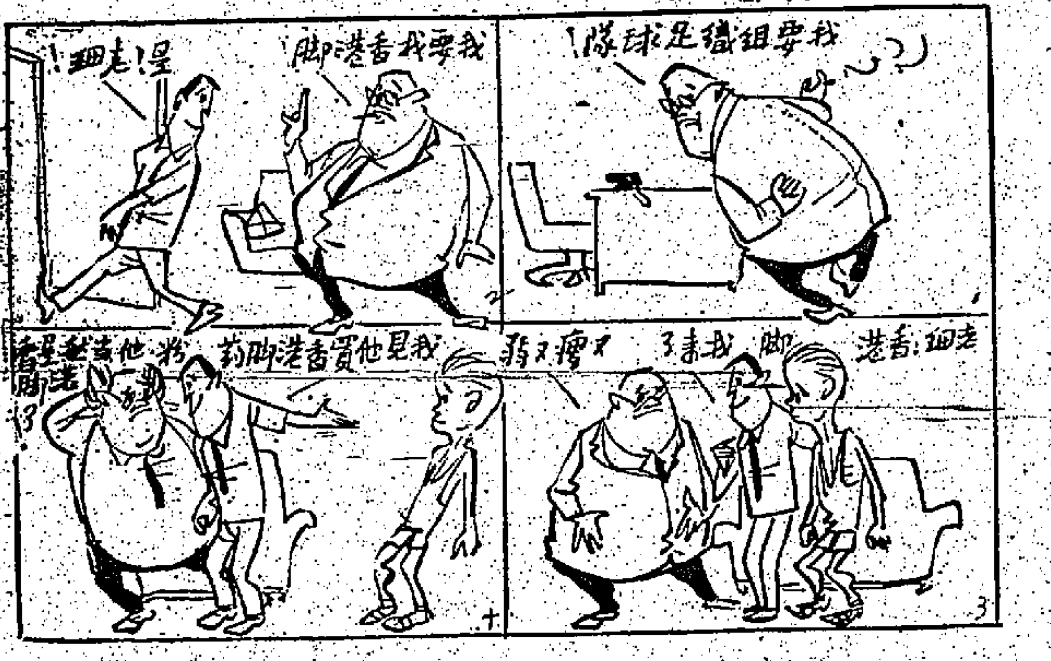
舊日上海的流氓都拜神，所謂拜神，是指他們對釋與道兩者的神都拜，這本是我們中國社會的傳統，對釋、道兼收並蓄，二十一年前上海出殯，行列中有和尚，也有道士，傳統上除佛教的菩薩外，其他不屬于外來宗教的神，不求甚解，都作道教方面論了。例如關帝。

上海流氓拜神，大流氓當日故是殷罪，已經爲情形好轉後，他們以亦從往的作惡要給神消算，所以拜神；而另一方面也行一些善；祇有他們可能永遠作惡下去。

任何宗教的始創者俱人中之聖，凡是他們的誕期，都應稱作誕，因此不僅十二月廿五日的耶誕應稱聖誕而已！祇爲香港是英國殖民地，所以單用「聖誕」兩字才專指十二月二十五日！可是，舊日上海、天津、漢口等地亦然，亦爲西方人的租界耳！

牛公惠傳

香港脚



香江竹枝詞

·半個詩人·

疫埠

再過幾天如無意外，疫埠之名可解除矣，香港人亦舒一口氣也。正是：

猶記週前試一針，雖然蟻咬痛錐心，出門不必查針紙，賭館狗場細細尋。

都市風情

通宵雀局

·南趙·

找我的太太下午一時，說一段長滿日無聊的家常，「此道師奶們的陳太太亦邀我們西人又來，」她便笑道：「我們的趙太太答應了，陳李王太太便說過了上開局，她們都是鄰居，一日平。」

也常來往，先生們也都認識的。位是在銀行界，一位在工廠，見面時點點頭，都是在機關做事，但是大太們趣味相投，階級並不是殊交，但是非常串門子，局到，丈夫去了一個，上班之後便開局，都是太太們的天地，丈夫的性，也不追問，只是一個熱鬧日，今天，我有點不舒服，作爲在家，所以李太太答應了，要事，一時一刻，她們開局了，就在隔壁，陳家，太太，我又不是什麼病，我的你們賭你們的，便是傳來的「拍拍」牌聲，我聽到了隔鄰傳來的，馬路上車水馬龍，什麼高尚住宅區，以多一點麻雀牌聲，算不得什麼，吵得可以，五時，太太回來走一轉，她已破例，說陳太太已贏了，今天，爲例，但是大家都知道，要再玩一個時期，吃了晚飯再戰，他們生來不高興，她們有辦法搞掂。「快，我太太只是一轉，說下延了，怕太太說先回來……」

吩咐我自行找牛奶，又說已買好麵包。又說我依時吃藥。那是說四個鐘頭之內她不會折回來，吃藥是四小時一次。

九時後，太太們來一轉，說是摩樓時間，排隊進洗手間，他回來看我上床去，我說再戰，下去，太太往洗手間，不爲例。我沒有作聲，太太又去了。

四圈，照例十時半便該完了，我聽到牌聲越來越響，夜靜了，連他們嘩啦嘩啦之聲十分吵，耳。十一時，還未回來，可見得四圈之後又四圈，其中一個贏了，自然有人不服上訴。

害，可以入睡，嚮聲再贏側，也難以入睡，幾位先生，可知道陳李王輾轉反我們也一樣難以入睡，十二時半了，還未明天都要上早班，回來，

十二時三刻，警察接了四個電話，都是投訴有人打牌，一連接了四個電話，人聲嘈雜，來了，吵人清夢，十二時五十分，警察去，說：不知那一家人不睏，她們一時三刻的，她們，說：不知那一家人不睏，阿嫂說，十二時三刻，那知十二時五失地，血戰了一個通宵，十分警察一來，血戰到天亮，她們又復知道，這是秘密，她們四個永遠不會的丈夫不約而同的向警署投訴的可……這四個電話正是我們四個

僑樂村

斜風細雨

·甘豐穗·

三〇：傻姑病倒

傻姑去洪多福的自用汽車取回書具。傻姑心中嘀咕，三表嫂是坐五表姊的車出去的，怎的又派了自己的車回來？三去「喇油」，她還不知道洪多福的車子會士去取回自己道部車子的。

傻姑將書箱送到樓上，放下了就走回來姑的房中，聽廣播。

奕姑這時開站在窗前。老太背後，老太有什麼家中事情問她，她得在這時答了，等到飯吃完，奕姑才離開的。

傻姑面頰紅了一片，知道是五姑打她的，可恨得對五姑娘不停詛咒。

奕姑沒有見女，對傻姑就像自己的女兒一般，像華家的一頭小狗也能受到最好的待遇，便決意將傻姑當作是如狗一，

姑。「去，告訴翼父，說五表姊打你。」

傻姑失神地搖頭。「給人欺侮了，爲什麼不對翼父說？」

傻姑仍然搖頭。奕姑恨得舉起手，但沒有打下去。

第二天，傻姑沒有起床，吃早飯的時候，女傭對飯廳中的人說才知道她病了。

「什麼病？」華老太問。吃飯時，「她說昨晚叫五姑娘直樓下了。」「阿姿打她，」奕姑直說：「我是叫大家嫂去的，沒有……」

叫她。但大少奶沒有上樓，故「帶她去看醫生吧！」跟着電話叫他去。「傻姑去看醫生，要送她進醫院？」華老太問。

「什麼病要入醫院？」華老太問。「肺炎！」奕姑在電話中說：「那就送她去吧。」

姑抗議：「我要她回來就回來！」「她在病中怎出院？」奕姑道：「一接她了回家，於是他下命說：「華瑞生來說你去醫院看她，怎辦？」奕姑說：「你是死她，怎辦？」華瑞生老太的性命，他們不是為了道傻姑的性命，而是為了她的生存等於華家的存在。

了他，他在金銀行的存款，「遊行下跌，銀行的存款，道等於減少了幾個。第個第三天他才知道傻……

沉冤得雪

偵探小說·天風

「因爲那裏將會有一個星期的賭博賽會，他經常等待這個好機會。」

「那兩隻在白骨旁的骰子」法拉伸手進袋，摸了它們一下，「那麼，蒙達尼是否很喜歡賭博？」

「噢，是的。」「而且，最喜歡贏錢？」「有誰不喜歡贏錢的呢？」「有些人特別注重，他們是否贏錢呀。」「你以爲蒙達尼出老千嗎？」「他也許會。」「如果他眞的是這樣，我倒從來不知情呀。」

「我們對於身旁的朋友，有時亦不大清楚了解。」「你在說什麼？」「如果他給人當場揭穿了出老千，那麼，他的賭友一定會不服氣，可能激起爭吵鬧事至于嚴重的後果。」

杜明高一動不動的坐着，臉孔變得蒼白。「星期四晚上，」他終於說道，「每個星期四，加斯亞農場內，一定會舉行一次骰子賭博。」「那個星期是四，那麼，他便去了。」「加斯亞農場是嗎？」「我不知道，然而，我們可以把它查出來，他通常是那裏的。」「我們可以打電話給他，而且」

「不，我親自去找，天雲奴，多謝你。」「天雲奴的孩子給他拉開了門。不，他父親並不在家，然而，他也許可以在三王酒吧找到他。法拉對那個地方很熟悉，那間酒吧經常十分擠迫，故此，當他進入酒吧時，內裏人聲嘈吵，可是，天雲奴到過這裏，已跟一班朋友離開了，到沙維爾餐館。

法拉駛車到了那裏，然後，進入餐館。現在就快到收市的時間了，故此，那裏有一張枱子坐滿了人，總共有四個人，他們坐在枱旁，喝咖啡，四個音樂師則在不遠處演奏悅耳的音樂。法拉等候他們喝完咖啡，詢問之後，才走上前，「他到過這裏，但已跟一位朋友離開了，其中一名食客解釋說，「他現在走去那裏呢？」「我在那裏可以找到他？」「在聖哥娜酒店，你知道那個地方嗎？」

法拉點了點頭，向門口走去，而在他之後，一個大日子的聖歌，那樂師開始演奏起一首聖樂，那是一過看門牛了，他暗想道：「本應現在，我是在黑貓酒吧，今天是我放假。」

紫胡姬

·翠蔓·

「我不相信……」她把頭亂搖。「最初第一次看見你的時候，我祗覺得這人，奇怪，歌劇團中竟會有像你這等人材，後來發現你跟我合作，和其他女孩子完全不同，我便不由產生了好感，但我又發現幾個朋友同樣欣賞你！所以我僅可能迴避和你接觸……」他挽着她的手，沿海畔漫步，低着頭，吐出含蓄已久的情感。

「你那一面的嚴肅，嚇煞人呢！」她天眞地說。

「我從來沒有欣賞過一個人，而且我也不打算去欣賞人，現在我依然在禁止自己欣賞你！」「他的聲音很冷。「我明白，我會和你合作！會長，我明白你志煩惱的理由，好的，我的不顧意你為我煩惱。」她收歛笑容。

「我們不知道你有與人不同的特別個性！」「其實，情感本來就是煩惱，我受夠了，今晚你肯對我說這樣的話，我心，同時我已經感到安慰，我對一切回復了自信，我不少的自尊，我已經獲得很多了，謝謝，你給回我。」芷薇說着苦笑伸出手來。「我會永遠珍貴你今晚說過的話……」呂宵緊緊握着她的手。

「薇，別離過……」許，今晚你這幾句話，便是我一生最難得的情感了。「何必說得這樣淒傷？薇……眞的……我已經愛上你了，但我可不敢過問……」

「放心吧！我會的，我不是普通的女孩子了！」「旣然我們都這樣了解和明白，我們何必難過？人生難得是快樂！我倒顧意和你享受一段比較快樂的時光！」呂宵說得十分鄭重。「好的！……我要的……我要有一段眞的情感和一段難忘的遭遇，那便是我人生中最美麗的一頁了！」「薇……」呂宵情不自禁，輕輕擁着她。「以後可不許這樣……」她羞澀的低下了頭。

「我……」他面上泛着難受痛苦。「我是要爲你好，萬一讓別人知道了，他們會說你的閒話。」芷薇柔聲安慰。「薇，甚麼閒話？甚麼名譽？我一切不顧？我要了，我祗希望見着她。」呂宵陡然一把將她抱入懷裏。「薇，你會嫌棄我嗎？」呂宵說完便將他的嘴唇，像有的一小股不可抵抗的魅力，他溫軟的說完便將他的嘴唇，像有的一小股不可抵抗的魅力，芷薇陶醉在他的懷抱中，一點反抗的意思也沒有，她閉眼睛，享受着他眞摯熱烈的情感。她依然偎在他的懷裏。

「你……」經過了許久，她依然偎在他的懷裏。「我決定要愛你了……」呂宵柔情無限。「不……我們不會有結果的。」她喘着氣。「……」呂宵向天呆望。

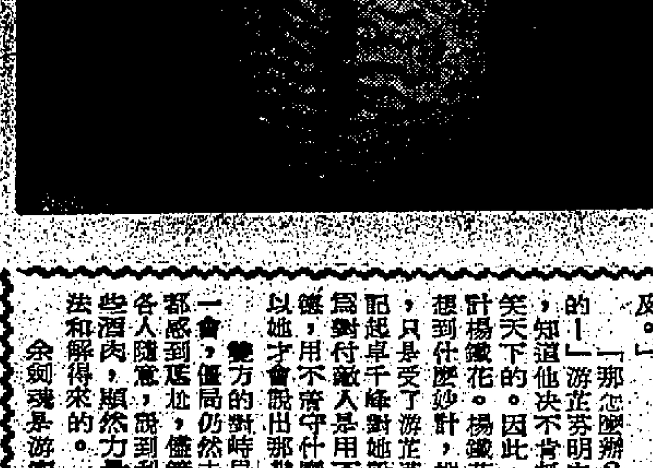
「不要難過，祗要我們沒有做錯事，無愧於心，那自然是眞正的情感，練不是罪過吧！」她淒然自語。（一九五）

熱帶魚之王

圖聖

有許多人認爲神仙魚並不美麗，唯一的好處就是夠文靜。其實神仙魚有許多種，一般人所飼養的七彩神仙，我也同意一般人的說法，除了聽錢之外，說到欣賞價值，那是最不值得飼養的魚，不過，若果是七彩神仙，全身大花的又當別論，牠身上的花紋的確很吸引人，無怪有人說牠是「熱帶魚之王」。

七彩神仙雖然美麗，但有一種眞神仙（有人叫牠做紅神仙）的，可以說是所有神仙魚中最美麗的一種了，牠所以稱爲眞神仙，是神仙魚的始祖。現在所有的七彩神仙、藍神仙、紅神仙都是牠的變種。直到現在爲止，上面講的神仙都有人工繁殖成功，但只有這種眞神仙就沒有人繁殖成功過，香港曾經有人憧憬，結果失敗而蝕了大本。（附圖是一條眞神仙，除了全身花紋之外，最大的特點是魚身中央垂直的一條深褐色的紋。）



花鳥蟲魚集

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：重重荊棘迷古道　翩翩雙劍舞階前

游龍雲不但富有經驗，而且是主人，他都明白自己的處境，不管對方來意如何，他都得盡地主之誼，好好招待對方，直至雙方談判破裂爲止。剛才無疑是曾經動過手，但却不是他自己，也不是對方直接向他攻擊，他是主人，還不能丟下不理，給人說笑話的，因此，稍爲冷靜一下之後，他就明白了，馬上叫人擺酒，招待對方一番。

游龍雲是怎樣一個人物，聲譽如何，性格如何，來人都十分清楚，相信他決不會自殷聲譽，暗算他們，因此，對他的酒菜倒是十分放心，一聲「多謝」，就吃菜喝酒了。不過，她認爲對方是敵而來，就是敵人，不也不能同敵人講什麼信義，這樣好的招待他們，實在是多餘的，簡直是錯誤的。她覺得，餵飽敵人的肚子，讓敵人增加精神氣力，無異是同自己過不去，無論如何也不應該。

游氏父女兩代，年紀不同，見聞經驗與習染也不同，在招待敵人這一點上發生了歧見，雖然不曾大聲爭辯，內心已在鬥爭中了。游芷芬把這意思告知楊鐵花，希望獲得她的同意，設法勸勸她爹爹。楊鐵花道：「事急矣，勸是勸不來了，只有馬上動手才會趕得及。」

「那怎麼辦？我爹會反對的！」游芷芬明白爹爹的性格，知道他決不肯抓破面皮，貽笑天下的。因此，她實在急地問計楊鐵花。楊鐵花其實也不會想到什麼妙計，她所以那麼說，只是受了游芷芬的要求，和把卓千峰對她說過的話，認爲對付敵人是用不着講仁義道德，用不着守規矩成規的，所以她才會說出那幾句話。

雙方的對峙局勢依然，一會，僵局仿然未打開，雙方都感到尷尬，儘管杯觥交錯，各人隨意，說到利害關頭，這些酒肉，顯然力量太薄弱，無法和解得來的。

余劍魂是游家幾個年輕人，暗暗心驚，生怕對方一舉而發，混戰起來，只怕自己無法照顧得了兄女及門人。他們都是少女，游芷芬更未到江湖上走動，平日只與父兄及師門在一起，父兄都對她愛護有加，同門對她尤其客氣，她所受到的是讚美，說比受到指責多出百倍，各人對她說話也都客客氣氣，十分斯文，這時聽到對方的粗言穢語，雖然有許多還不明白，但從對方的舉動，亦可明白個八九，所以她臉紅耳熱，羞恨交迸。楊鐵花則比她略好一點。她到底在江湖走動，遇到過不少無禮貌的敵人。

楊鐵花覺得場面愈來愈亂，卓千峰又未到，也暗暗吃驚，怕自己一個人彈壓不來。因此，她斷然搶先道：「住咀！呔呔喳喳，一羣臭咀烏鴉殺到，多嘴丟人！有種就衝着我，沒種就不要出醜！」

「臭丫頭，休得猖狂，我來了！」一個壯漢抃出去，另一個長了一大把長鬚的也同時出場，竟是兩個人對付她一個人。（三〇八）

村中人語

·淡水·

淡化海水，明年實驗了。第一個試驗的地方，應該是淡水湖。

青年問題

青年犯罪問題嚴重。青年，是空白的年齡。

棉織品

棉織品輸美有新困難。美棉織品輸澳又如何。

賞月

楊穿了月球面目之後，今年拜月否。對于月亮，賞的成份多于拜孝拜的成份。

諜海風雲

·司馬紅·

五六：被威脅供應毒品

朋達教授的情婦向他威脅，如果他不供給她迷幻藥，她便向他任教的學校當局，揭發他的私人的荒唐的生活，在這種情形下，朋達只好屈服了。

但進一步，她更威脅他，除了迷幻藥之外，還要供應她各種毒物，這一來可使朋達教授爲難了。

「他有答應嗎？」葛倫問說。

「他沒有辦法不答應的！」首相閣下的揣測不錯。

「首相答應進來答。」谷柏點一點頭：「一來他十分愛她，二來他有所忌憚，於是他只好偷偷把毒品供應他們。」

「朋達教授由那裏得到毒品呢？」葛倫有點不解的問：「難道他可以自己製造嗎？」

「並不是！」谷柏說：「朋達教授在學術界的聲譽甚隆，他是一名化學專家，生物專家，同時也是一名出色的醫生，他可以藉實驗和研究爲名，隨時獲得購買毒品的特權，並且不限制數量。」

就這樣子，他的毒品，轉交給他的情婦由他那裏得到的毒品，轉交給他的情人，那飛機師，那飛機師從中獲得巨大的非法利潤，他們所佈置的陷阱中，然而，他無法自拔，故此，最近他的精神變得異常沮喪，左思右想，朋達教授聽到這裏，嘆一口氣說：「他是一個非常聰明的人，想不到會落得這般田地。」

「如果他能立下決心，他仍有機會脫離他們的！」谷柏帶安慰的語氣對他說。

「好了！」谷柏突然提出問：「當你向朋達教授套取口供的時候，他知不知道你的身份？」

「不知道！」谷柏笑說：「他可能以爲我是一個向他敲詐的人，也可能以爲我是另一個黑社會組織的頭子。」

「他沒有問你把他騙到這裏來的目的嗎？」葛倫想了想問。

「當然問過。」谷柏說：「我沒有正面答覆他，目前還不是時候。」

碧血金雞

·高明山·

一五八：暗中將紙團塞到他手上

意外一陣陣清風吹來，崔子平的精神爽快！現在，他考慮前往警局的問題。這一件事，如果警方肯和他守秘，不將他的身份洩露出來，他是願意前往警局洗脫嫌疑身份，不然，他就不顧有此一行了。

事實上：這一夕他前往訪問比利，已經將廬山眞面化過裝，這個比提所看到崔子平的面目，完全不同，而且，他也改換了姓名，這麼在此地如此多的中國人，警方又怎樣可以知道誰是曾經會見過比提的人呢？

他不甚警局的意思，并不是怕警方調查，他是怕各黑社會的人士知道他和比利與涉嫌有關，他知道一件事如此的重要，如果洩露一點風聲，他無論去到甚麼地方，他的安全秒秒都可慮了！

結果，他決定不往警局去，就是警方懷疑到他的身上，最後無論如何，也必不能由比提的口中，說出比提到飛機場，這一下午，崔子平回到飛機場，金碧霞立刻安排地點，安排當時候去，使他說有一點要事在這飛機場，讓他往外邊去了，是這個密室中會晤，然而，崔子平，對自己的行動非常之小心，但是他說話，所以他不敢說的私話。

的，無關重要，同時，兩人之間亦不敢過於親熱，崔子平知道房中必有錄音機及活動攝影機，如果崔子平與金碧霞舉動不慎，便會露出破綻來，如此的話，她親自看到了瑪丁在房內，瑪丁在接受錄音，她是故意的時候，就在這個時候，導演了崔子平的舞姿，她親眼看到他，不好，有一個的手忽然去握着他的手，使崔子平，然後，一個聰明的人，拉了過來，忙不迭將紙團塞在他手，這個時候，崔子平是舞姿中輕輕放在袋內。

他們這樣的一傳一接，即使有秘密的攝影機拍攝了他們的活動，放映出來亦絕對不能看到有甚麼的痕跡。

紙團，崔子平知道瑪丁道一團紙，必然是有很大的秘密。

半小時後，金碧霞回來了，她笑口盈盈道：「我們三黨的遊藝大會已經加緊進行了，決定明晚舉行，子平，你今晚一直留在這裏，好不好？」

崔子平道：「不，今夕我已經答應過去見夏東娜的，我可以夜些回來。」

金碧霞搖了搖頭笑道：「這個女人太妖冶了，我不想你接近她！」

崔子平笑道：「我不想接近她，然而，我答應過你，一個人總不能不完全實現他的諾言，用不關你的事，我不精力，悅你不必！」

「你太自私，」崔子平笑了笑：「金碧霞撇嘴了，然後指着坐在沙發上的瑪丁道：「嘿，哈哈，這樣說來和我們之中，你們的黨盡力，我的黨盡力，也是白費心機的了，我爲你的黨盡力，目的是想你一嘗歡喜天賜的滋味，可是你旣已暈頭轉向，讓我獲得我的快樂，旣不准別的女人以得我的快樂，道麼說來，我的好夢豈不是成空！」

金碧霞笑道：「子平，你要知道，夏東娜是金鷄黨人，瑪丁是自己人，這其間是有分別的，何況這是我們許下的諾言，一定會兌現。」